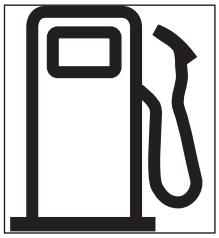
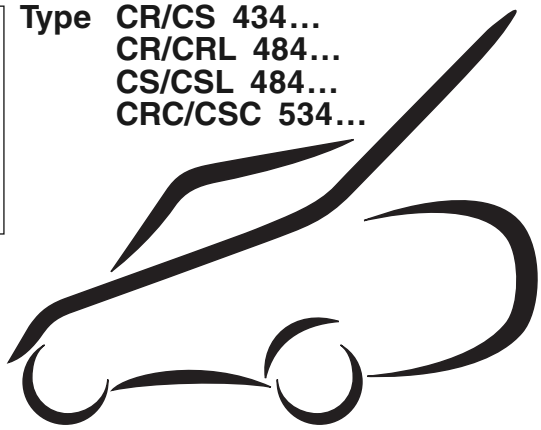
171505587/1



Type CR/CS 434…
CR/CRL 484…
CS/CSL 484…
CRC/CSC 534…



IT **Rasaerba con operatore a piedi** - MANUALE DI ISTRUZIONI
FR **Tondeuse à conducteur marchant** - MANUEL D'UTILISATION
EN **Pedestrian controlled lawnmower** - OPERATOR'S MANUAL
DE **Handgeführter Rasenmäher** - GEBRAUCHSANWEISUNG
NL **Lopend bediende grasmaaier** - GEBRUIKERSHANDLEIDING
ES **Cortadora de pasto con conductor de pie** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT **Cortador de relva com operador a pé** - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL **Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ
TR **Yaya kumandalı çim biçme makinesi** - KULLANIM KILAVUZU
MK **Тревокосачка со оператор на нозе** - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
NO **Gressklipper for gående fører** - INSTRUKSJONSBOK
SV **Gräsklippare med operatör till fots** - BRUKSANVISNING
DA **Plæneklipper til gående fører** - BRUGSANVISNING
FI **Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri** - KÄYTTÖOHJEET
CS **Sekačka se stojící obsluhou** - NÁVOD K POUŽITÍ
PL **Kosiarka z operatorem chodzącym** - INSTRUKCJE OBSŁUGI
HU **Lábbal szabályozható fűnyíró** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU **Газонокосилка с пешеходным управлением** - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
HR **Kosilica sa vozačom koji hoda** - PRIRUCĽNIK ZA UPORABU
SL **Kosilnica za stoječega delavca** - PRIROČNIK ZA UPORABO
BS **Kosilica za travu na guranje** - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK **Kosačka so stojacou obsluhou** - NÁVOD NA POUŽITIE
RO **Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru** - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
LT **Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi** - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
LV **Stumjama zāliena pļaujmašīna** - OPERATORA ROKASGRĀMAT
SR **Kosilica sa vozačem na nogama** - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
BG **Косачка с изправен оператор** - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ET **Seisva juhiga muruniitja** - KASUTUSJUHEND

ДЛ02

GGP ITALY SPA

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

GLOBAL GARDEN PRODUCTS

IT **IMPORTANTE: Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. ATTENZIONE! Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.**

FR **IMPORTANT: Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. ATTENTION! Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.**

EN **IMPORTANT: Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. CAUTION! Check oil level before starting.**

DE **WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.**

NL **WICHTIG: Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. ACHTUNG! Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.**

ES **IMPORTANTE: Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. ¡ATENCIÓN! Controlar el nivel de aceite antes del arranque.**

PT **IMPORTANTE: E' conveniente ter muita atenção às instruções incluidas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. ATENÇÃO! Controlar o nível do óleo antes da partida.**

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία. ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την εκκίνηση.**

TR **ÖNEMLİ: Motoru ilk defa çalıfltırmadan önce, motor kılavuzunda kapsanılan talimatları dikkatle okuyun. DİKKAT! Çalıfltırmadan önce ya¤ seviyesi kontrol edilmelidir.**

MK **ВАЖНО: Внимателно прочитајте ги дадените наводи во ова упатство за моторот пред да го ставите во функција за првпат. ВНИМАНИЕ! Проверете го нивото на масло пред вклучување.**

NO **VIKTIG: Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. ADVARSEL! Sjekk oljenivået før du starter klipperen.**

SV **VIKTIGT: Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. VARNING! Innan start så kontrollera oljenivån.**

DA **VIKTIGT: Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. ADVARSEL! Tjek olieniveauet før start.**

FI **TÄRKEÄÄ: Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. VAROITUS! Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.**

CS **DŮLEŽITÁ INF.: Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. UPOZORNĚNÍ! Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.**

PL **WĄŻNE: Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. OSTRZEŻENIE! Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.**

HU **FONTOS: Olvassa el figyelmesen a motor használati utasításában feltüntetett előírásokat mielőtt a motort először elindítaná. FIGYELEM! Ellenőrizze az olaj szintjét az elindítást megelőzően.**

RU **ВАЖНО: Внимательно прочтите указания, изложенные в руководстве по эксплуатации двигателя, перед первым запуском двигателя. ВНИМАНИЕ! Проверить уровень масла перед запуском.**

HR **VAŽNO: Prije prvog paljenja motora, pažljivo pročitati pravila sadržana u knjižici s uputama za uporabu. OPREZ! Provjeriti razinu ulja prije paljenja motora.**

SL **POMEMBNO: Preden prvič vžgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja. POZOR! Predzagonom preverite nivo olja.**

BS **VAŽNO: Pažljivo pročitati uputsva koja se nalaze u knjižici motora, prije nego prvi put startate motor. PAŽNJA! Prekontrolisati nivo ulja prije startanja.**

SK **DÔLEŽITÁ INF.: Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. UPOZORNENIE! Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.**

RO **IMPORTANT: Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul motorului, înainte de prima punere în funcțiune a motorului. ATENȚIE! Controlați nivelului de ulei înainte de a porni mașina.**

LT **SVARBU: Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus. DĖMESIO! Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.**

LV **SVARĪGI: Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatiņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru. UZMANĪBU! Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.**

SR **VAŽNO: Pažljivo pročitati naredbe koje su sadržane u knjižici motora pre nego što se prvi put uključi motor. PAŽNJA! Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.**

BG **ВАЖНО: Прочетете внимателно предписанията, съдържащи се в инструкциите на мотора, преди да го включите за първи път. ВНИМАНИЕ! Проверете нивото на маслото преди включване.**

ET **OLULINE: Enne mootori esmakordset käivitamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus olevad juhised. ETTEVAATUST! Enne käivitamist kontrollida õlitaset.**

IT ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... 4 - 18

FR FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) ..... 4 - 21

EN ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) ..... 5 - 24

DE DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) ..... 5 - 27

NL NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali) ..... 6 - 30

ES ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) ..... 6 - 33

PT PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) ..... 7 - 36

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) ..... 7 - 39

TR TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) ..... 8 - 42

MK МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) ..... 8 - 45

NO NORSK - Oversettelse av orginal bruksanvisning (Istruzioni Originali) ..... 9 - 48

SV SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) ..... 9 - 51

DA DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) ..... 10 - 54

FI SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) ..... 10 - 57

CS ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) ..... 11 - 60

PL POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) ..... 11 - 63

HU MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) ..... 12 - 66

RU РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) ..... 12 - 69

HR HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) ..... 13 - 72

SL SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) ..... 13 - 75

BS BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) ..... 14 - 78

SK SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie (Istruzioni Originali) ..... 14 - 81

RO ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) ..... 15 - 84

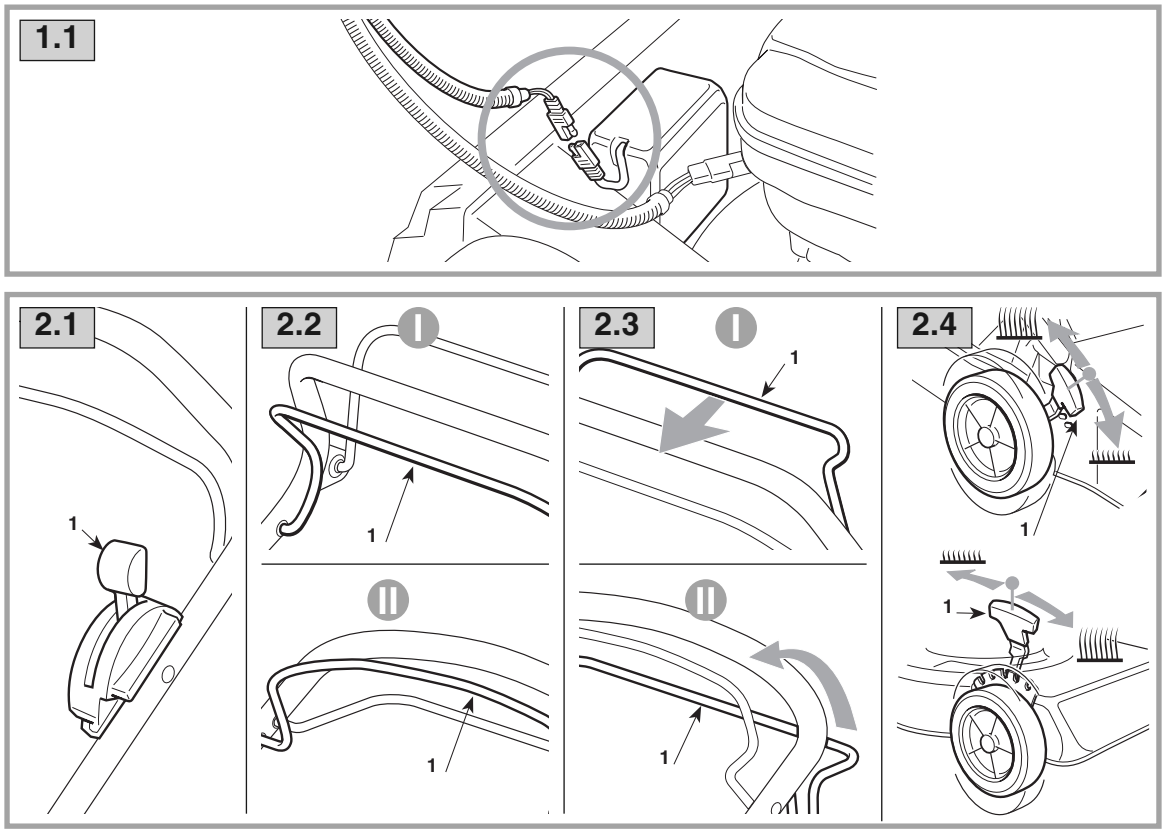
LT LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) ..... 15 - 87

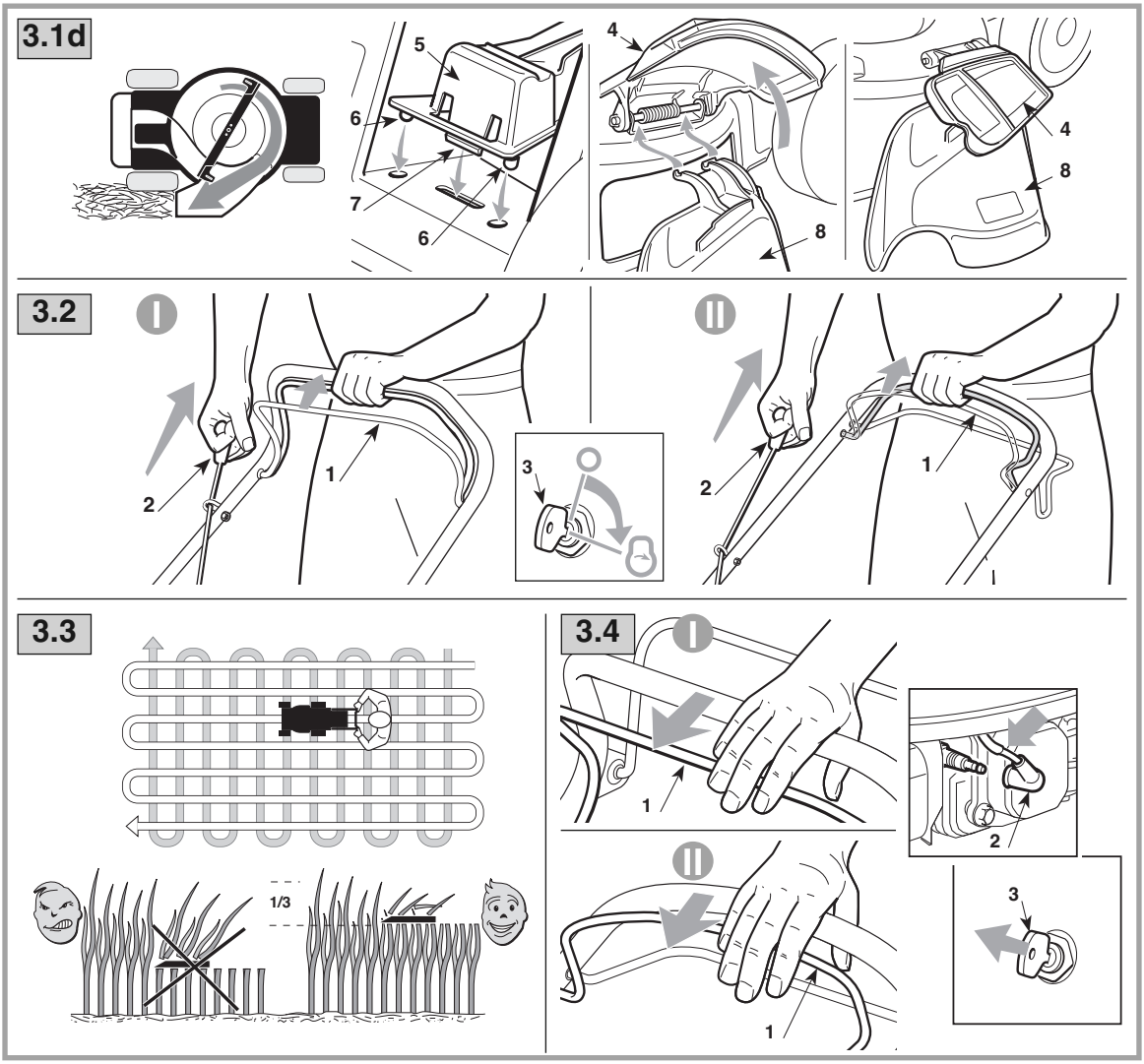
LV LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) ..... 16 - 90

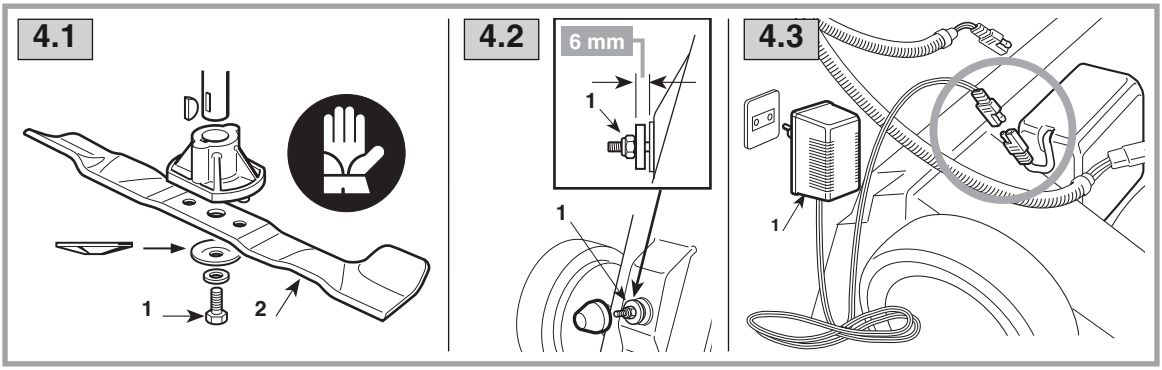
SR SRPSKI - Prevod originalnih uputstva (Istruzioni Originali) ..... 16 - 93

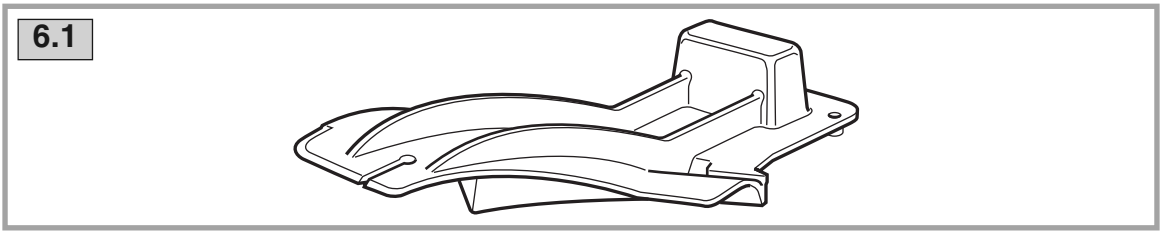
BG БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) ..... 17 - 96

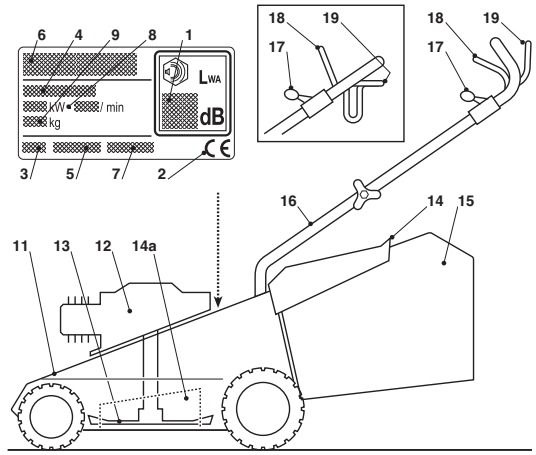
ET EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) ..... 17 - 99


1.1
2.1
1
2.2
I
1
II
1
2.3
I
1
II
1
2.4
1
1
3.1a
1
2
1
3.1b
1
4
3.1c
1
5
6
7
6
5

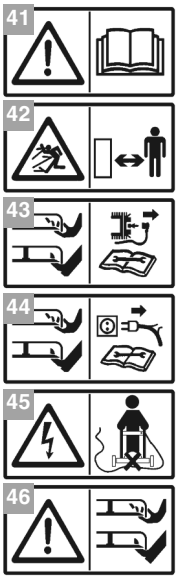

3.1d
5
6
7
6
4
8
4
8
3.2
I
2
1
3
II
2
1
3.3
1/3
3.4
I
1
2
3
II
1


4.1
1
2
4.2
6 mm
1
1
4.3
1


6.1







IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis **12.** Motore **13.** Coltello (Lama) **14.** Parasassi **14a.** Parasassi laterale (se previsto) **15.** Sacco di raccolta **16.** Manico **17.** Comando acceleratore **18.** Leva freno motore **19.** Leva innesto trazione

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Lento **22.** Veloce **23.** Starter
24. Arresto motore **25.** Trazione inserita
26. Riposo **27.** Avviamento motore

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.
Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. Solo per rasaerba con motore elettrico.
45. Solo per rasaerba con motore elettrico.
46. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Modello		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Livello di pressione acustica orecchio operatore						
(in base alla norma 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Livello di potenza acustica misurato						
(in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Livello di potenza acustica garantito						
(in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033)	m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096)	m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

FR

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code article
8. Puissance du moteur et régime
9. Poids en kilogrammes

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 4 - 5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis **12.** Moteur **13.** Couteau (lame) **14.** Pare-pierres **14a.** Pare-pierres latéral (si prévu) **15.** Sac de ramassage **16.** Manche **17.** Commande de l'accélérateur **18.** Levier frein moteur **19.** Levier d'embrayage traction

DESCRIPTION DES SYMBOLES FIGURANT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

21. Lent **22.** Rapide **23.** Starter
24. Arrêt du moteur **25.** Traction embrayée
26. Repos **27.** Démarrage du moteur

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. La signification des étiquettes est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel.
Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

41. **Attention:** Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. **Risque d'éjection.** Pendant l'utilisation, maintenez les personnes à l'extérieur de la zone de travail.
43. **Risque de coupure.** Lames en mouvement. Ne pas introduire les mains

et les pieds à l'intérieur du siège de la lame. Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
44. Seulement pour les tondeuses à moteur électrique.
45. Seulement pour les tondeuses à moteur électrique.
46. Risque de coupure. Lames en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de la lame.

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Modèle		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence aux directives 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Niveau de puissance acoustique garanti (en référence aux directives 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
2. Conformity marking according to directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Motor power and speed
9. Mass in kilograms

As soon as you have purchased the machine, write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Blade (Blade) **14.** Stone-guard **14a.** Side stone-guard (if provided) **15.** Grass-catcher **16.** Handle **17.** Throttle control **18.** Engine brake lever **19.** Drive engagement lever

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable)

21. Slow **22.** Fast **23.** Choke
24. Engine stop **25.** Drive on
26. Idle **27.** Engine ignition

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.
Replace damaged or unreadable labels.

41. Warning: Read the instruction manual before using the machine.
42. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. Danger of cutting yourself. Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
44. Only for lawnmowers with electric motor.
45. Only for lawnmowers with electric motor.
46. Danger of cutting yourself. Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing.

Maximum noise and vibration levels

Model		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Measurement uncertainty (2006/42/EC – EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Measured acoustic power level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Measurement uncertainty (2006/42/EC – EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Guaranteed acoustic power level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98
Vibration level (according to the regulation EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Measurement uncertainty (2006/42/EC – EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

DE

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
2. Konformitätszeichen (CE) gemäß Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer
8. Motorleistung und Drehzahl
9. Gewicht in kg

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Schneidwerkzeug (Messer) **14.** Prallblech **14a.** Seitliches Prallblech (falls vorgesehen) **15.** Grasfangeinrichtung **16.** Griff **17.** Gashebel **18.** Hebel der Motorbremse **19.** Kupplungshebel

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

21. Langsam **22.** Schnell **23.** Choke
24. Motor abstellen **25.** Antrieb eingeschaltet
26. Ruhestellung **27.** Motor starten

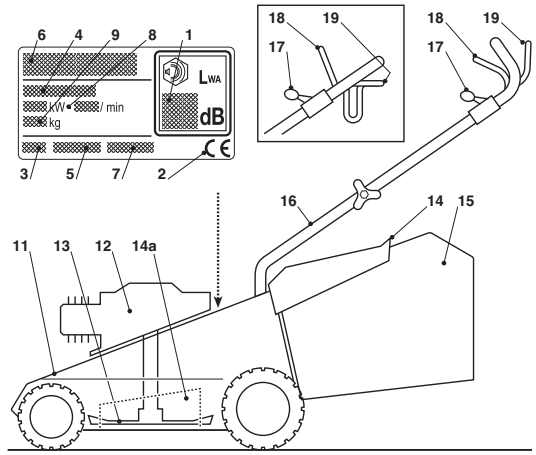
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihr Rasenmäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsvorschriften hin, die Sie im entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitungen finden.
Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

41. Achtung: Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
42. Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
43. Schneiderisiko. Messer in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk. Stecken Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Anweisungen durch.
44. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
45. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
46. Schneiderisiko. Messer in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.

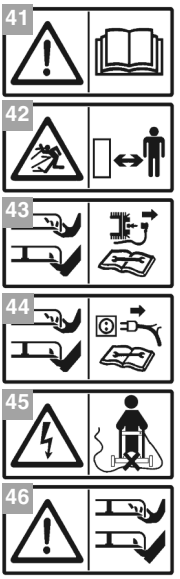
Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Modell		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Messungenauigkeit (2006/42/EG – EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Gemessener Schallleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Messungenauigkeit (2006/42/EG – EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garantierter Schallleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	96	98	98	98	98
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Messungenauigkeit (2006/42/EG – EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…QQ
[4] = 534… [5] = 534…Q







NL

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. Conformiteitmerk volgens de richtlijn 206/42/EEG
3. Bouwjaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Code Artikel
8. Vermogen en toerental van de motor
9. Gewicht in kg

Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Mes **14.** Steenbeschermkap **14a.** Zijdelingse beschermkap (indien voorzien) **15.** Opvangzak **16.** Steel **17.** Versnellingsknop **18.** Hendel rem motor **19.** Bedieningshendel aandrijving

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)

21. Traag **22.** Snel **23.** Starter
24. Stop motor **25.** Aandrijving ingeschakeld
26. Rust **27.** Motor starten

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Uw grasmaaier moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen op aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

41. **Let op:** Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
42. **Risico wegschietende voorwerpen. Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.**
43. **Gevaar voor snijwonden:** Messen in beweging. Steek uw handen of voeten niet in de maaikast. Maak de dop van de bougie los en lees de aanwijzingen vóór eender welke onderhoudswerkzaamheden of reparaties te verrichten.
44. Enkel voor grasmaaier met elektrische motor.
45. Enkel voor grasmaaier met elektrische motor.
46. **Gevaar voor snijwonden:** Messen in beweging. Steek uw handen of voeten niet in de maaikast.

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Model	**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Geluidsdrukniveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Meetonzekerheid (2006/42/EG – EN 27574) ..... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Gemeten niveau van akoestisch vermogen (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Meetonzekerheid (2006/42/EG – EN 27574) ..... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	96	98	98	98	98
Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033) ..... m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Meetonzekerheid (2006/42/EG – EN 12096) ..... m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de césped
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código del artículo
8. Potencia del motor y régimen
9. Peso en kg

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Chasis **12.** Motor **13.** Hoja (Cuchilla) **14.** Protección contra piedras **14a.** Protección contra piedras lateral (si estuviera prevista) **15.** Bolsa de recolección **16.** Mango **17.** Mando acelerador **18.** Palanca de freno del motor **19.** Palanca de embrague de tracción

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estén previstos)

21. Lento **22.** Rápido **23.** Ahogador
24. Parada del motor **25.** Tracción conectada
26. Reposo **27.** Arranque del motor

PAUTAS DE SEGURIDAD - Su cortadora de césped debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro.
Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.

41. **Atención:** Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
42. **Riesgo de expulsión.** Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.
43. **Riesgo de cortes.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los

pies en el alojamiento de la cuchilla. Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
44. Sólo para cortadoras de césped con motor eléctrico.
45. Sólo para cortadoras de césped con motor eléctrico.
46. Riesgo de cortes. Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento de la cuchilla.

Valores máximos de ruido y vibraciones

Modelo		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nivel de presión acústica en el oído del operador						
(conforme a la norma 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Nivel de potencia acústica medido						
(conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Nivel de potencia acústica garantizado						
(conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
Nivel de vibraciones (conforme a la norma EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

1. Nível de potência acústica em conformidade com a diretiva 2001/14/CE
2. Marcação de conformidade segundo a diretiva 2006/42/CE
3. Ano de fabricação
4. Tipo de cortador de relva
5. Número de série
6. Nome e endereço do Fabricante
7. Código do Artigo
8. Potência do motor e regime
9. Peso em kg

Imediatamente depois da compra da máquina, copie os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Faca (Lâmina) **14.** Para-pedras **14a.** Para-pedras lateral (se previsto) **15.** Saco de recolha **16.** Guiador **17.** Comando do acelerador **18.** Alavanca do travão do motor **19.** Alavanca de engate da tração

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

21. Lento **22.** Rápido **23.** Starter
24. Paragem do Motor **25.** Tração engatada
26. Repouso **27.** Arranque do motor

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - O seu cortador de relva deve ser utilizado com prudência Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual.
Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

41. Atenção: Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
42. Risco de ejeção. Durante o uso mantenha as pessoas fora da área de trabalho.
43. Risco de cortes. Lâminas em movimento. Não introduza mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina. Desconecte o capuz da vela e leia as instruções antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
44. Somente para cortador de relva com motor elétrico.
45. Somente para cortador de relva com motor elétrico.
46. Risco de cortes. Lâminas em movimento. Não introduza mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina.

Valores máximos de ruído e vibrações

Modelo		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nível de pressão acústica no ouvido do operador						
(conforme a norma 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Nível de potência acústica medida						
(conforme a diretiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Nível de potência acústica garantido						
(conforme a diretiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE
2. Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός μητρώου
6. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Κωδικός προϊόντος
8. Ισχύς κινητήρα και φορτίο
9. Βάρος σε κιλά

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Πλαίσιο **12.** Κινητήρας **13.** Μαχαίρι (λεπίδα) **14.** Προστασία για πέτρες **14a.** Πλευρική προστασία για πέτρες (αν προβλέπεται) **15.** Σάκος περισυλλογής **16.** Τιμόνι **17.** Διακόπτης γκαζιού **18.** Μοχλός φρένου κινητήρα **19.** Μοχλός συμπλέκτη σασμάν

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

21. Αργό **22.** Γρήγορα **23.** Εμπλουτιστής μείγματος
24. Σβήσιμο κινητήρα **25.** Σασμάν σε σύμπλεξη
26. Αδράνεια **27.** Εκκίνηση κινητήρα

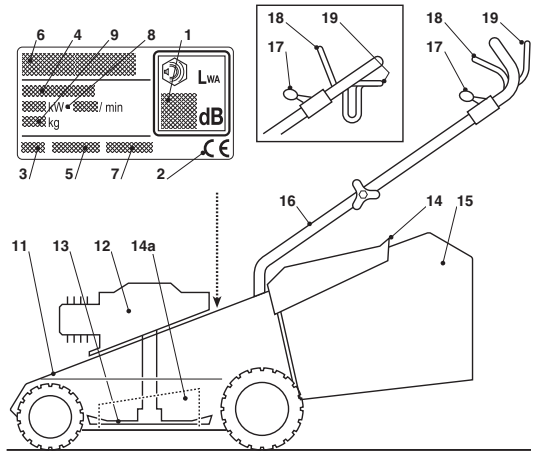
ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχάνημα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.
Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες ή δυσαμάγνωστες ετικέτες.

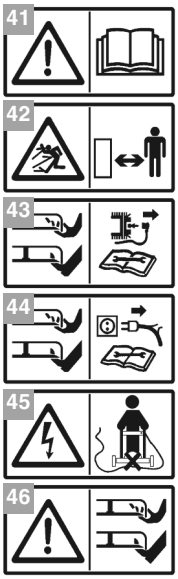
41. Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
42. Κίνδυνος εξοβελισμού. Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
43. Κίνδυνος κοπής. Λεπίδες σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται η θέση της λεπίδας. Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
44. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
45. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
46. Κίνδυνος κοπής. Λεπίδες σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται η θέση της λεπίδας.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

Μοντέλο		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή						
(σύμφωνα με το πρότυπο 81/1051/ΕΟΚ)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης						
(σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης						
(σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
Στάθμη δονήσεων (σύμφωνα με το πρότυπο EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q







TR

MAKİNE BELİRLEME ETİKETİ VE KOMPONENTLERİ

1. 2000/14/EC direktifine göre akustik güç seviyesi
2. 2006/42/EC yönetmeliğine göre uygunluk etiketi
3. İmalat yılı
4. Çim biçme makinesi tipi
5. Seri numarası
6. İmalatçının adı ve adresi
7. Ürün kodu
8. Motor gücü ve çalışma rejimi
9. Kg biriminde ağırlık

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, belirleme numaralarını (3 - 4 - 5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

11. Şasi **12.** Motor **13.** Kesici (Bıçak) **14.** Taş siperi **14a.** Yanal taş siperi (öngörülmüşse) **15.** Toplama sepeti **16.** Sap **17.** Gaz kumandası **18.** Motor fren levyesi **19.** Çekiş kavrama levyesi

KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMLANMASI (öngörülmüş iseler)

21. Yavaş **22.** Hızlı **23.** Starter
24. Motor stop **25.** Çekiş devrede
26. Dinlenme **27.** Motor ateşleme

GÜVENLİK TALİMATLARI - Çim biçme makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diyagramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun ilişkin bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatle okumanız tavsiye edilir.
Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştiriniz.

41. Dikkat: Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
42. Fırlatma tehlikesi. Kullanım esnasında kimsenin çalışma alanına yaklaşmasına izin vermeyin.
43. Kesme tehlikesi. Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın. Herhangi bir bakım veya onarım işleminden önce, buji başlığını çıkarın ve talimatları okuyun.
44. Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
45. Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
46. Kesme tehlikesi. Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.

Maksimum gürültü değerleri ve titreşimler

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Operatör kulağı ses basınç seviyesi (81/1051/CEE yönetmeliği uyarınca)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Ölçülen ses gücü seviyesi (2000/14/EC, 2005/88/EC Direktifi uyarınca)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/EC, 2005/88/EC Direktifi uyarınca)	db(A)	96	98	98	98	98
Titreşim seviyesi (EN 1033 yönetmeliği uyarınca)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

MK

ЕТИКЕТА ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на акустична моќ според директивата 2000/14/CE
2. Ознака за усогласеност со директивата 2006/42/CE
3. Година на производство
4. Вид тревокосачка
5. Сериски број
6. Име и адреса на производителот
7. Код на производот
8. Моќност на моторот и режим
9. Тежина во кг.

Веднаш по набавка на машината, запишете ги броевите за идентификација (3 - 4 - 5) во соодветното место на последната страница од ова упатство.

11. Куќиште **12.** Мотор **13.** Нож (сечиво) **14.** Штитник **14a.** Страничен штитник (ако е предвидено) **15.** Врека за собирање **16.** Ракофат **17.** Команда за забрзување **18.** Рачка за закочување на моторот **19.** Рачка за вклучување на погонот

ОПИС НА ДАДЕНИТЕ СИМБОЛИ НА КОМАНДИТЕ (кога е предвидено)

21. Бавно **22.** Брзо **23.** Стартер
24. Гаснење на моторот **25.** Вклучен погон
26. Мирување **27.** Палење на моторот

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ – со тревокосачката треба да се работи внимателно. За таа цел, на машината се поставени илустрации наменети да ве потсетуваат за главните безбедносни мерки при употреба. Нивното значење е објаснето подолу. Затоа, препорачуваме внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство.
Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

41. Внимание: Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
42. Ризик од исфрлени предмети. Оддалечете ги луѓето што е можно подалеку од местото на работа кога ја користите машината.
43. Ризик од посекотини. Сечива во движење. Никогаш не ставајте ги

рацете или нозете во внатрешноста каде што се сместени сечивата. Извадете го капачето на свеќичката и прочитајте го упатството пред да изведувате какви било дејства за одржување или поправка.
44. Само за тревокосачка со електричен мотор.
45. Само за тревокосачка со електричен мотор.
46. Ризик од посекотини. Сечива во движење. Никогаш не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што се сместени сечивата.

Максимални вредности за бучава и вибрации

Модел	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Нивото на акустичен притисок врз ушите на операторот					
(во однос на одредбата 81/1051/CEE) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Ниво на измерена акустична моќност					
(во однос на директивите 2000/14/CE, 2005/88/CE) .... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Ниво на гарантирана акустична моќност					
(во однос на директивите 2000/14/CE, 2005/88/CE) .... db(A)	96	98	98	98	98
Ниво на вибрации (во однос на одредбата EN 1033) .... m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER

1. Lydnivå i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF
2. Typegodkjennelse i henhold til EU-direktivet 2006/42/EF
3. Produksjonsår
4. Type gressklipper
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelkode
8. Motoreffekt og turtall
9. Vekt i kg

Før over identifikasjonsnumrene (3 - 4 - 5) på dertil egnet plass på håndbokens siste side umiddelbart etter innkjøpet av maskinen.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Kniv (blad) **14.** Steinsprutbeskyttelse **14a.** Sidebeskyttelse (hvis denne finnes) **15.** Gressoppsamler **16.** Håndtak **17.** Gasskontroll **18.** Bremsespak for motor **19.** Spak for innkobling av fremdrift

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE GJENGITT PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

21. Langsom **22.** Hurtig **23.** Starter
24. Stans av motoren **25.** Fremdrift innkoblet
26. Hvilestilling **27.** Oppstart av motoren

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Gressklipperen din må brukes med forsiktighet. I den hensikt er det plassert symboler på maskinen som er egnet til å minne deg på de viktigste forholdsreglene ved bruk. Merkelappene har følgende betydning. Vi anbefaler dessuten å lese nøye sikkerhetsreglene gjengitt i det dertil egnede kapittelet i den foreliggende boken.
Skift merkelapper som har blitt skadet eller uleselig.

41. Advarsel: Les instruksjonsboken før du bruker maskinen.
42. Fare for utslynging. Hold andre personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
43. Fare for å bli kuttet. Kniver i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i knivens kasse. Koble fra tennpluggheten og les anvisningene før du tar fatt på et hvilket som helst inngrep i form av vedlikehold eller reparasjon.
44. Kun for gressklipper med elektrisk motor.
45. Kun for gressklipper med elektrisk motor.
46. Fare for å bli kuttet. Kniver i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i knivens kasse.

Maksimale verdier for støy og vibrasjoneri

Modell	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Lydtrykknivå på operatørens øre					
(i henhold til regelverket 81/1051/EØF) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 27574) ... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Målt lydeffektnivå					
(i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 27574) ... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garantert lydeffektnivå					
(i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	96	98	98	98	98
Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033) ..... m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 12096) ..... m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SV

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudeffektnivå enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämmelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motorns effekt och varvtal
9. Vikt i kg

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

11. Chassi **12.** Motor **13.** Kniv (Blad) **14.** Stenskydd **14a.** Stenskydd på sidan (i förekommande fall) **15.** Uppsamlingspåse **16.** Handtag **17.** Gasreglage **18.** Motorbromsspak **19.** Spak för koppling av dragkraft

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

21. Långsam **22.** Snabb **23.** Startmotor
24. Stopp motor **25.** Dragkraft kopplad
26. Viloläge **27.** Start motor

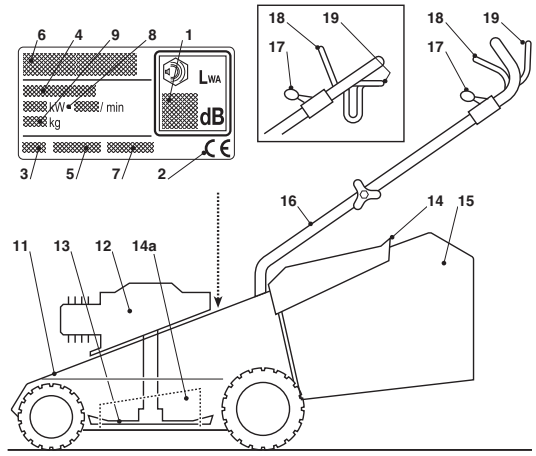
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER – Din gräsklippare ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok.
Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Uppmärksamma: Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
43. Risk för skärsår. Blad i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där bladet sitter. Koppla från tändstiftets hatt och läs instruktionerna innan något som helst underhåll eller reparation.
44. Endast för gräsklippare med elmotor.
45. Endast för gräsklippare med elmotor.
46. Risk för skärsår. Blad i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där bladet sitter.

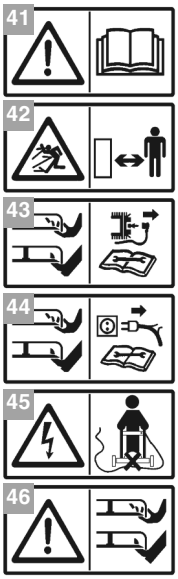
Maximala värden för buller och vibrationer

Modell	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Ljudtrycksnivå vid operatörens öra					
(enligt direktiv 81/1051/EEG) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 27574) ..... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Uppmätt ljudeffektsnivå					
(enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 27574) ..... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanterad ljudeffektsnivå					
(enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	96	98	98	98	98
Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033) ..... m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 12096) ..... m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q







DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Lydeffektniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmærke i henhold til direktiv 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal
9. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Kniv (klinge) **14.** Beskyttelsesplade **14a.** Sidebeskyttelsesplade (findes ikke i alle modeller) **15.** Opsamlingspose **16.** Styrehåndtag **17.** Speederhåndtag **18.** Håndtag til motorbremse **19.** Håndtag til indkobling af træk

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ KONTROLLERNE (findes ikke i alle modeller)

21. Langsom **22.** Hurtig **23.** Choker
24. Standsning af motor **25.** Træk indkoblet
26. Hvile **27.** Start af motor

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Deres plæneklipper skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning.
Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

41. Advarsel: Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. Risiko for udkastning. Hold andre personer uden for arbejdsområdet under brug af maskinen.
43. Risiko for skæring. Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt. Fjern tændrørshætten og læs anvisningerne, inden De går i gang med et hvilket som helst vedligeholdelses- eller reparationsindgreb.
44. Kun til plæneklipper med el-motor.
45. Kun til plæneklipper med el-motor.
46. Risiko for skæring. Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt.

Maksimale værdier for støj og vibrationer

Model	**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Lydtryksniveau ved brugerens ører					
(ifølge direktiv 81/1051/ØØF) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) ..... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Målt lydeffektniveau					
(ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) ..... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanteret lydeffektniveau					
(ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	96	98	98	98	98
Vibrationsniveau (ifølge standard EN 1033) ..... m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096) ..... m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurityyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottoriteho ja nopeus
9. Paino kiloina

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsikirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Runko **12.** Moottori **13.** Veitsi (Terä) **14.** Kivisuoja **14a.** Sivukivisuojat (jos varusteena) **15.** Ruohonkeruusäkki **16.** Kahva **17.** Kiihdyttimen vipu **18.** Moottorin jarrutusvipu **19.** Vedon kytkentävipu

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIEN MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

21. Hidas **22.** Nopea **23.** Käynnistin
24. Moottorin pysäytys **25.** Veto kytketty
26. Lepotila **27.** Moottorin käynnistys

TURVALLISUUSSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varotoimenpiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset.
Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

41. Huomio: Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. Ulostyönnön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta, käytön aikana.
43. Leikkautumisvaara. Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan. Irrota sytytystulpan kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto

– tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
44. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
45. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
46. Leikkautumisvaara. Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan.

Melutason ja tärinätason maksimiarvot

Mallille		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa						
(säädöksen 81/1051/ETY perusteella)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 27574) ...	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Akustisen tehon mitattu taso						
(direktiivin 2000/14/EY perusteella)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Taattu äänitehotaso						
(direktiivien 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella)	db(A)	96	98	98	98	98
Tärinätaso (säädöksen EN 1033 perusteella)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Úroveň akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka shody výrobku se směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Výkon motoru a otáčky
9. Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň **12.** Motor **13.** Nůž (Čepel) **14.** Ochranný kryt **14a.** Boční ochranný kryt (je-li součástí) **15.** Sběrný koš **16.** Rukojeť **17.** Ovládání akcelerátoru **18.** Páka motorové brzdy **19.** Páka zařazení náhonu

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu **22.** Rychle **23.** Sytič
24. Zastavení motoru **25.** Zařazený náhon
26. Klidová poloha **27.** Startování motoru

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Vaše sekačka musí být používána opatrně. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále Vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.
Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. Riziko vymrštění. Během použití stroje udržujte osoby mimo pracovní prostor.
43. Riziko pořezání. Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.
44. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
45. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
46. Riziko pořezání. Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy						
(podle normy 81/1051/EHS)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Nejistota měření (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Úroveň naměřeného akustického výkonu						
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Nejistota měření (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Úroveň zaručeného akustického výkonu						
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	96	98	98	98	98
Úroveň vibrací (podle normy EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Nejistota měření (2006/42/ES - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej według rozporządzenia 2000/14/WE
2. Znak zgodności z dyrekywą 2006/42/WE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc silnika i prędkość obrotowa
9. Ciężar w kg

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obslugi.

11. Podwozie **12.** Silnik **13.** Nóż (ostrze) **14.** Osłony przeciwkamienne **14a.** Osłona przeciwkamienne boczna (jeśli przewidziana) **15.** Worek zbiorczy **16.** Uchwyt **17.** Urządzenie sterownicze przyspiesznika **18.** Dźwignia hamulca silnika **19.** Dźwignia włączania napędu

OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYCH (gdzie są przewidziane)

21. Powolny **22.** Szybki **23.** Rozrusznik
24. Zatrzymanie silnika **25.** Napęd włączony
26. Spoczynek **27.** Rozruch silnika

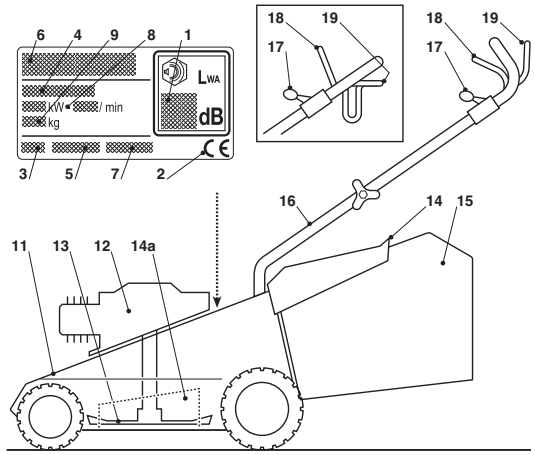
PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Wasza kosiarka musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktografy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.
Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

41. Ostrzeżenie: Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
42. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów. Należy przestrzegać, aby podczas używania kosiarki osoby znajdowały sie poza obszarem pracy.
43. Ryzyko skaleczeń. Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży. Odłączyć kołpak świecy i przeczytać instrukcje przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy naprawczych.
44. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
45. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
46. Ryzyko skaleczeń. Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży.

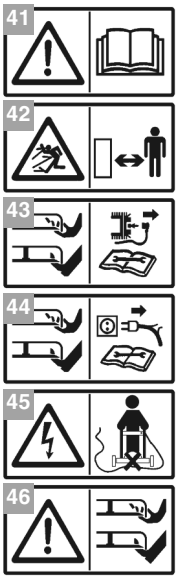
Wartości maksymalne hałasu i wibracji

Modelu.....		**360**				
Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu						
operatora (na podstawie normy 81/1051/EWG)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Poziom natężenia akustycznego zmierzony						
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany						
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE)	db(A)	96	98	98	98	98
Poziom wibracji (na podstawie normy EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q







HU

A GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI

1. A 2000/14/EK irányelv szerinti zajteljesítmény szint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti megfelelőségi jelölés
3. Gyártás éve
4. Fűnyíró típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikk kódja
8. Motor teljesítménye és fordulatszáma
9. Súly kg-ban

Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 4 - 5) a használati útmutató utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló mezőkbe.

11. Alváz **12.** Motor **13.** Vágókés (Penge) **14.** Deflektor 14a. Oldalsó deflektor (ha tartozéka) **15.** Gyűjtőzsák **16.** Tolókar **17.** Gázkar **18.** Motor fékkar **19.** Meghajtás kapcsolókar

A VEZÉRLÉSEKEN FELTÜNTETETT JELZÉSEK LEÍRÁSA (ahol vannak)

21. Lassú **22.** Gyors **23.** Szívató
24. Motor leállítás **25.** Meghajtás bekapcsolva
26. Üresjárat **27.** Motor indítás

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - A fűnyírót körültekintően kell használni! E célból a gépen különböző piktogramokat tüntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

41. Figyelem: A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
42. Kilökődés veszélye. A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.
43. Vágásveszély. Mozgó vágókések. Ne tegye kezét vagy lábát a késházba! Bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt csatolja le a gyertyapipát és olvassa el az utasításokat!
44. Csak villanymotoros fűnyírógépnél.
45. Csak villanymotoros fűnyírógépnél.
46. Vágásveszély. Mozgó vágókések. Ne tegye kezét vagy lábát a késházba!

A maximális zajszint- és vibrációértékek

A következő modelleknél		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
A kezelői állásnál mért hangnyomásszint						
(a 81/1051/EGK szabvány alapján)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mérési bizonytalanság (2006/42/EK - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Mért zajteljesítmény szint						
(a 2000/14/EK, 2005/88/EK irányelvek alapján)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mérési bizonytalanság (2006/42/EK - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garantált zajteljesítmény szint						
(a 2000/14/EK, 2005/88/EK irányelvek alapján)	db(A)	96	98	98	98	98
Vibrációszint (az EN 1033 szabvány szerint)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mérési bizonytalanság (2006/42/EK - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/EC
2. Знак соответствия директиве 2006/42/EC
3. Год изготовления
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность и режим двигателя
9. Вес в кг

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

11. Шасси **12.** Двигатель **13.** Нож **14.** Защита от камней **14a.** Боковая защита от камней (если предусмотрена) **15.** Сборочный мешок **16.** Рукоятка **17.** Устройство управления дросселем **18.** Рычаг тормоза двигателя **19.** Рычаг включения привода

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ (где они предусмотрены)

21. Медленно **22.** Быстро **23.** Воздушная заслонка
24. Останов двигателя **25.** Привод включен
26. Пауза **27.** Запуск двигателя

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются пиктограммы, которые напомнят вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства.
Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

41. Внимание: Перед использованием машины прочитать руководство по эксплуатации.
42. Опасность выброса. Удалить людей за пределы рабочей зоны во время пользования газонокосилкой.
43. Опасность порезов. Движущиеся ножи. Не вставлять руки или

ноги внутрь выемки для ножей. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоединить колпачок свечи и прочитать руководство.
44. Только для газонокосилок с электродвигателем.
45. Только для газонокосилок с электродвигателем.
46. Опасность порезов. Движущиеся ножи. Не вставлять руки или ноги внутрь выемки для ножей.

Максимальные значения уровня шума и вибрации

Модели		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Уровень звукового давления на уши оператора						
(на основании нормы 81/1051/EC)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Измеренный уровень акустической мощности						
(на основании директивы 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Гарантированный уровень акустической мощности						
(на основании директивы 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98
Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033)	m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096)	m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

HR

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA

1. Razina zvučne snage prema direktivi 2000/14/EZ
2. Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice za travu
5. Matični broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga i režim motora
9. Težina u kg

Odmah po kupnji stroja upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kućište **12.** Motor **13.** Rezni element (nož) **14.** Branik **14a.** Bočni branik (ako postoji) **15.** Košara za sakupljanje trave **16.** Drška **17.** Upravljački element akceleratora **18.** Ručica kočnice motora **19.** Ručica za uključivanje pogona

OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM ELEMENTIMA (gdje postoje)

21. Sporo **22.** Brzo **23.** Uređaj za pokretanje hladnog motora
24. Zaustavljanje motora **25.** Uključen pogon
26. Mirovanje **27.** Pokretanje motora

SIGURNOSNE UPUTE - Vašu kosilicu za travu morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje objašnjeno je u nastavku. Pored toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na pravila o sigurnosti.
Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

41. Pozor: prije uporabe stroja, pročitajte upute za uporabu.
42. Rizik od odbacivanja. Pazite da za vrijeme uporabe nitko ne pristupi u radno područje.
43. Rizik od posjekotina. Noževi u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža. Prije bilo kakvog zahvata održavanja ili popravka, skinite kapicu svjećice i pročitajte upute.
44. Samo za kosilice za travu s električnim motorom.
45. Samo za kosilice za travu s električnim motorom.
46. Rizik od posjekotina. Noževi u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža.

Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Razina zvučnog tlaka u ušima rukovatelja						
(na temelju norme 81/1051/EEZ)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmjerena razina zvučne snage						
(na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Zajamčena razina zvučne snage						
(na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ)	db(A)	96	98	98	98	98
Razina vibracija (na temelju norme EN 1033)	m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 12096)	m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SL

IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

1. Nivo akustične moči v skladu z Direktivo 2000/14/ES
2. Oznaka o ustreznosti v skladu z Direktivo 2006/42/ES
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Šifra artikla
8. Moč in število obratov motorja
9. Teža v kg

Takoj po nakupu stroja prepišite identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v okenca na zadnji strani priročnika.

11. Ogrodje **12.** Motor **13.** Nož (Rezilo) **14.** Odbijač kamenja **14a.** Stranski odbijač kamenja (če je predviden) **15.** Košara za travo **16.** Držaj **17.** Komanda za plin **18.** Vzvod za zavoro motorja **19.** Vzvod za vklop pogona

OPIS SIMBOLOV NA KOMANDAH (kjer so predvideni)

21. Počasi **22.** Hitro **23.** Zaganjač
24. Zaustavitev motorja **25.** Vklopljen pogon
26. Mirovanje **27.** Vžig motorja

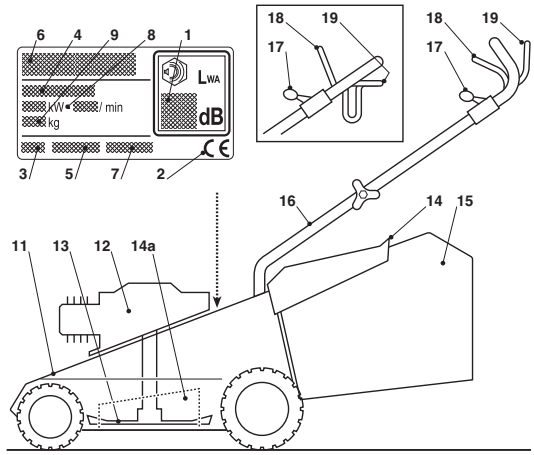
VARNOSTNA NAVODILA - Pri uporabi Vaše kosilnice bodite previdni. V ta namen so bili na stroj nameščeni piktogrami, ki Vas opominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo Vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.
Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

41. Pozor: Pred uporabo stroja, preberite knjižico z navodili.
42. Nevarnost izmetavanja. Med uporabo pazite, da so osebe izven delovnega območja.
43. Nevarnost ureznin. Rezili se premikata. Rok ali nog ne vstavljajte v sedež rezila. Izktaknite kapico svečke in pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom preberite navodila.
44. Samo za kosilnice z električnim motorjem.
45. Samo za kosilnice z električnim motorjem.
46. Nevarnost ureznin. Rezili se premikata. Rok ali nog ne vstavljajte v sedež rezila.

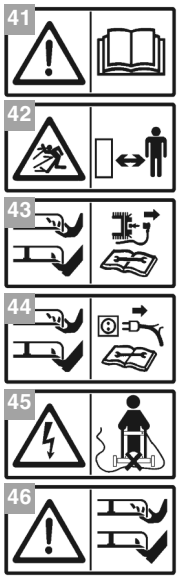
Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja						
(na podlagi predpisa 81/1/51/EGS)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmerjen nivo akustične moči						
(v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Zagotovljen nivo akustične moči						
(v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	96	98	98	98	98
Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033)	m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 12096)	m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q







BS

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE

1. Razina jačine zvuka prema smjernici 2000/14/EC
2. Oznaka podobnosti prema smjernici 2006/42/EEC
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Kod artikla
8. Snaga i brzina motora
9. Težina u kg

Odmah po kupovini kosilice, upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija **12.** Motor **13.** Sječivo (oštrica) **14.** Štitnik za kamenčiće **14a.** Bočni štitnik za kamenčiće (ako je predviđen) **15.** Vreća za skupljanje trave **16.** Držalo **17.** Komanda gasa **18.** Poluga kočnice motora **19.** Poluga za aktiviranje vuče

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (zavisno od modela)

21. Sporo **22.** Brzo **23.** Starter
24. Zaustavljanje motora **25.** Uključena vuča
26. Pauza **27.** Puštanje motora u pogon

SIGURNOSNI PROPISI - Vašu kosilicu trebate koristiti s pažnjom. U tu svrhu, na kosilici se nalaze simboli radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri upotrebi. Njihovo značenje je opisano u tekstu koji slijedi. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosne propise u odgovarajućem poglavlju ove knjižice. Zamijeniti oštećene ili nečitljive etikete.

41. Pažnja: Prije upotrebe kosilice, pročitajte knjižicu sa uputstvima.
42. Rizik od izbacivanja predmeta. Prilikom upotrebe, druga lica se moraju držati mimo radne površine.
43. Rizik od posjekotina. Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo. Skinuti poklopac od svjećice i pročitati uputstva prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljanja.
44. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
45. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
46. Rizik od posjekotina. Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo.

Maksimalne vrijednosti bučnosti i vibracija

Model	**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Razina zvučnog pritiska na uhu radnika					
(na temelju propisa 81/1051/EEC) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574) .... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmjerena razina zvučne snage					
(na temelju smjernice 2000/14/EC) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574) .... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Izmjerena razina zvučne snage					
(na temelju smjernice 2000/14/EC, 2005/88/EC) ... db(A)	96	98	98	98	98
Razina vibracija (na temelju propisa EN 1033) ..... m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 12096) ..... m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SK

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA

1. Úroveň akustického výkonu podľa smernice 2000/14/ES
2. Značka zhody výrobku so smernicou 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Výkon motora a otáčky
9. Hmotnosť v kg

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Skriňa **12.** Motor **13.** Nôž (čepeľ) **14.** Ochranný kryt **14a.** Bočný ochranný kryt (ak je súčasťou) **15.** Zberný kôš **16.** Rukoväť **17.** Ovládanie akcelerátora **18.** Páka motorovej brzdy **19.** Páka pre zaradenie náhonu

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly **22.** Rýchlo **23.** Sýtič
24. Zastavenie motora **25.** Zaradený náhon
26. Kľudová poloha **27.** Štartovanie motora

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Vaša kosačka musí byť používaná bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jej použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.
Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
42. Riziko vymrštenia. Počas použitia stroja udržujte nepovolané osoby mimo jeho pracovného priestoru.
43. Riziko porezania. Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža. Pred zahájením akéhokoľvek úkonu údržby alebo

opravy odpojte konektor sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.
44. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
45. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
46. Riziko porezania. Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža.

Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy						
(podľa normy 81/1051/EHS)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Neistota merania (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Úroveň nameraného akustického výkonu						
(podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Neistota merania (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Úroveň zaručeného akustického výkonu						
(podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	96	98	98	98	98
Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Neistota merania (2006/42/ES - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ŞI COMPONENTELE MAŞINII

1. Nivelul de putere acustică conform Directivei 2000/14/CE
2. Marca de conformitate în sensul directivei 2006/42/CE
3. Anul de fabricaţie
4. Tipul maşinii de tuns iarba
5. Numărul de serie
6. Numele şi adresa Fabricantului
7. Codul Articolului
8. Puterea motorului şi turaţia
9. Masa în kg

Imediat după achiziţionarea maşinii, transcrieţi numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spaţiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Şasiul **12.** Motorul **13.** Lama (cuţitului) **14.** Protecţia împotriva proiectării pietrelor **14a.** Protecţia împotriva proiectării pietrelor laterală (dacă a fost prevăzută) **15.** Sacul de colectare **16.** Ghidonul **17.** Comanda acceleratorului **18.** Maneta frânei de motor **19.** Maneta de cuplare a tracţiunii

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI (unde este prevăzut)

21. Lent **22.** Rapid **23.** Starter
24. Oprire motor **25.** Tracţiune cuplată
26. Repaus **27.** Pornire motor

MĂSURI DE SIGURANŢĂ - Maşina dumneavoastră de tuns iarba trebuie utilizată cu prudenţă. În acest sens, pe maşină sunt situate anumite indicatoare destinate să vă reamintească precauţiile de utilizare. Semnificaţia lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm, de asemenea, să citiţi cu atenţie normele de siguranţă prezente în respectivul capitol al acestui manual. Înlocuiţi etichetele deteriorate sau ilizibile.

41. Atenţie: Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizarea maşinii.
42. Risc de proiectare. Nu lăsaţi persoanele să se apropie de maşină în timpul utilizării.
43. Risc de tăiere. Lame în mişcare. Nu introduceţi mâinile sau picioarele în locaşul lamei. Scoateţi căpăcelul bujiei şi citiţi instrucţiunile înainte de a face orice intervenţie de întreţinere sau reparaţie.
44. Numai pentru maşina de tuns iarba cu motor electric.
45. Numai pentru maşina de tuns iarba cu motor electric.
46. Risc de tăiere. Lame în mişcare. Nu introduceţi mâinile sau picioarele în locaşul lamei.

Valorile maxime de zgomot şi vibraţie

Modelul		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Nivelul presiunii acustice în urechea operatorului						
(în conformitate cu normativa 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Nivelul presiunii acustice măsurat						
(în conformitate cu directiva 2000/14/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Nivelul presiunii acustice garantat						
(în conformitate cu directivele 2000/14/CE, 2005/88/CE) .	db(A)	96	98	98	98	98
Nivelul de vibraţii (în conformitate cu normativa EN 1033) .	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

LT

IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Akustinės galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo metai
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo adresas ir pavadinimas
7. Straipsnio Kodas
8. Variklio galingumas ir režimas
9. Svoris kg

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Šasi **12.** Variklis **13.** Peilis (Ašmenys) **14.** Akmensargiai **14a.** Šoniniai akmensargiai (jeigu numatyta) **15.** Žolės surinkimo krepšys **16.** Rankena **17.** Akceleratoriaus komanda **18.** Variklio stabdžio svirtelė **19.** Trakcijos įvedimo svirtelė

ANT KOMANDŲ PATEIKTŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAI (jeigu numatyti)

21. Lėtas **22.** Greitas **23.** Starteris
24. Variklio sustabdymas **25.** Trakcija įvesta
26. Laisva būsena **27.** Variklio paleidimas

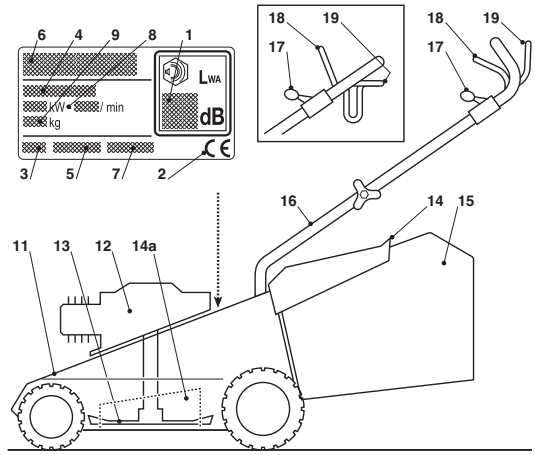
SAUGOS APRAŠYMAS - Jūsų žoliapjovė turi būti naudojama atsargiai. Tokiam tikslui ant įrenginio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti pagrindines atsargumo priemones . Etikečių paaiškinimai nurodyti žemiau. Patariame taipogi atidžiai perskaityti saugumo normas aprašytas tam skirtame šios knygelės straipsnelyje.
Pakeisti sugadintas arba neįskaitomas etiketes.

41. Dėmesio: Perskaityti instrukcijų knygelę prieš naudojant įrenginį.
42. Išmetimo rizikos. Darbo metu, pašalinius asmenis laikykite toli nuo darbo vietos.
43. Įsipjovimo rizika. Juda ašmenys. Nedėti rankų ar kojų į ašmenų buvimo vietą. Atjungtii žvakės dangtelį ir paskaityti instrukcijų vadovėlį prieš bet kokią įrenginio priežiūros ar taisymo operaciją.
44. Tik elektra veikiančioms žoliapjovėms.
45. Tik elektra veikiančioms žoliapjovėms.
46. Įsipjovimo rizika. Juda ašmenys. Nedėti rankų ar kojų į ašmenų buvimo vietą.

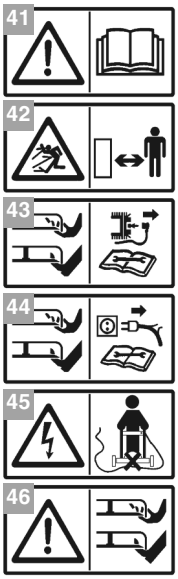
Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

Modeliui		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Operatoriaus ausies akustinio slėgio lygis						
(pagal normą 81/1051/EEB)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 27574) ...	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Pamatuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis						
(pagal direktyvą 2000/14/EB, 2005/88/EB)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Užtikrintas ekvivalentinis akustinės galios lygis						
(pagal direktyvą 2000/14/EB, 2005/88/EB)	db(A)	96	98	98	98	98
Vibracijų lygis (pagal normą EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q







LV

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Skaņas intensitātes līmenis atbilst direktīvai 2000/14/EK
2. Atbilstības marķējums saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK
3. Ražošanas gads
4. Pļaujmašīnas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Artikula numurs
8. Dzinēja jauda un darbības režīms
9. Svars kilogramos

Uzreiz pēc mašīnas iegādes pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) atbilstošajos laukos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Šasija **12.** Dzinējs **13.** Nazis (asmens) **14.** Pretakmeņu aizsardzība **14a.** Sānu pretakmeņu aizsardzība (ja paredzēts) **15.** Savākšanas maiss **16.** Kāts **17.** Akseleratora vadības kloķis **18.** Dzinēja bremzes svira **19.** Vilkmes ieslēgšanas svira

UZ VADĪBAS ELEMENTIEM NORĀDĪTO SIMBOLU APRAKSTS (ja paredzēts)

21. Lēni **22.** Ātri **23.** Gaisa vārsts
24. Dzinēja apturēšana **25.** Vilkme ieslēgta
26. Miera stāvoklis **27.** Dzinēja iedarbināšana

DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Šī zāliena pļaujmašīna jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādina par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīme ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.
Nomainiet bojātas vai nesalasāmas uzlīmes.

41. Uzmanību: Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
42. Uzmešanas risks. Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.
43. Sagriešanās risks. Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas asmens. Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, noņemiet sveces vada uzgali un izlasiet instrukciju.
44. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.
45. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.
46. Sagriešanās risks. Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas asmens.

Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Modelim	**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss					
(saskaņā ar direktīvu 81/1051/EEK) ..... db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) ..... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmērītais skaņas jaudas līmenis					
(saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) ..... db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) ..... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garantētais skaņas jaudas līmenis					
(saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) ..... db(A)	96	98	98	98	98
Vibrācijas līmenis (saskaņā ar standartu EN 1033) ..... m/s^2	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 12096) ..... m/s^2	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SR

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI KOSAČICE

1. Nivo zvučne snage na osnovu direktive 2000/14/EC
2. Oznaka usaglašenosti u skladu sa direktivom 2006/42/EC
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosačice
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga i brzina motora
9. Težina u kg

Odmah po kupovini kosačice upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) na predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Šasija **12.** Motor **13.** Sečivo (oštrica) **14.** Štitnik za kamenčiće **14a.** Bočni štitnik za kamenčiće (ako je predviđen) **15.** Vreća za skupljanje trave **16.** Drška **17.** Komanda gasa **18.** Poluga kočnice motora **19.** Poluga za aktiviranje vuče

OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)

21. Sporo **22.** Brzo **23.** Starter
24. Zaustavljanje motora **25.** Uključena vuča
26. Pauza **27.** Pokretanje motora

SIGURNOSNI PROPISI - Kosačicu treba da koristite oprezno. U tu svrhu na kosačici se nalaze simbolični crteži koji će vas podsetiti na glavne mere predostrožnosti prilikom korišćena kosačice. U nastavku sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosne propise, koji su dati u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika.
Zamenite oštećene ili nečitke nalepnice.

41. Pažnja: Pročitajte priručnik s uputstvima pre korišćenja kosačice.
42. Rizik od izbacivanja. Dok koristite kosačicu, osobe se moraju nalaziti izvan područja rada.
43. Rizik od sečenja. Sečiva u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge

unutar ležišta za sečivo. Skinite kapicu svećice i pročitajte uputstvo pre nego što izvršite bilo koju operaciju održavanja ili popravke.
44. Samo za kosačice sa električnim motorom.
45. Samo za kosačice sa električnim motorom.
46. Rizik od sečenja. Sečiva u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge unutar ležišta za sečivo.

Maksimalne vrednosti buke i vibracija

Model		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika						
(na osnovu propisa 81/1051/EEC)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmereni nivo zvučne snage						
(na osnovu direktive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Izmereni nivo zvučne snage						
(na osnovu direktive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98
Nivo vibracija (na osnovu propisa EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

BG

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на звукова мощност според стандарта на ЕО 2000/14/CE
2. Знак за съответствие според директивата на ЕО 2006/42/CE
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Сериен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Код на артикула
8. Мощност на мотора и режим
9. Тегло в кг

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 - 4 - 5) на специалните празни места на последната страница на упътването.

11. Шаси **12.** Мотор **13.** Нож (Острие) **14.** Предпазител от камъни **14a.** Страничен предпазител от камъни (ако е предвиден) **15.** Кош за събиране на трева **16.** Дълга дръжка **17.** Команда ускорител **18.** Спирачна ръчка на мотор **19.** Лост за включване на тяга

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Бавно **22.** Бързо **23.** Стартер
24. Спиране мотор **25.** Включена тяга
26. Покой **27.** Включване на мотора

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване.
Сменете повредените или нечетливи етикети.

41. Внимание: Прочетете упътването преди да използвате машината.
42. Риск от изхвърляне на предмети. По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
43. Опасност от сряване. Движещи се ножове. Не слагайте ръце или крака в гнездото на ножа. Изключете капачката на свещта и прочетете инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
44. Само за косачка с електрически мотор.
45. Само за косачка с електрически мотор.
46. Опасност от сряване. Движещи се ножове. Не слагайте ръце или крака в гнездото на ножа.

Максимални стойности на шум и вибрации

Модели		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Ниво на звуково налягане, измерено на ухотона оператор						
(въз основа на норма 81/1051/ЕИО)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Несигурност при измерване (2006/42/EO - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Измерено ниво на звукова мощност						
(въз основа на директива 2000/14/EO, 2005/88/EO)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Несигурност при измерване (2006/42/EO - EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Гарантирано ниво на звукова мощност						
(въз основа на директива 2000/14/EO, 2005/88/EO)	db(A)	96	98	98	98	98
Ниво на вибрации (въз основа на норма EN 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Несигурност при измерване (2006/42/EO - EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Helivõimsus vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ
2. Vastavusmärgistus vastavalt direktiivile 2006/42/EÜ
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matriklinumber
6. Ehitaja nimi ja aadress
7. Artiklikood
8. Mootori võimsus ja režiim
9. Kaal kilodes

Vahetult pärast masina omandamist kirjutada identifitseerimisnumbrid (3 - 4 - 5) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Korpus **12.** Mootor **13.** Lõiketera **14.** Kivikaitse **14a.** Külgmine kivikaitse (kui on ette nähtud) **15.** Kogumiskorv **16.** Vars **17.** Gaasihoob **18.** Mootori piduri hoob **19.** Edasiveo hoob

JUHTIMISSEADMETEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nähtud)

21. Aeglane **22.** Kiire **23.** Õhuklapp
24. Mootori seiskamine **25.** Edasivedu sisse lülitatud
26. Puhkeasend **27.** Mootori käivitamine

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale pandud piktogrammid, mis tuletavad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähendust on seletatud eespool. Lisaks sellele soovitame teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.
Asendada kulunud või loetamatud sildid.

41. Tähelepanu: Lugeda läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
42. Väljaviske oht. Masina kasutamise ajal hoida tööpiirkonnast eemale kõrvalised isikud.
43. Lõikeoht. Liikuvad terad. Mitte asetada käsi või jalgu lõiketera lähedusse. Enne mistahes hoolduse või paranduse teostamist ühendada lahti küünla piip ja lugeda läbi kasutusjuhend.
44. Ainult elektrilise mootoriga muruniidukile.
45. Ainult elektrilise mootoriga muruniidukile.
46. Lõikeoht. Liikuvad terad. Mitte asetada käsi või jalgu lõiketera lähedusse.

Müra ja vibratsiooni maksimumväärtused

Mudelil		**[1]**	**[2]**	**[3]**	**[4]**	**[5]**
Helirõhu väärtuse tase töötaja kõrvale						
(vastavuses normiga 81/105(EMÜ)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Mõõdetud helivõimsuse tase						
(vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanteeritud helivõimsuse tase						
(vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ, 2005/88/EÜ) ...	db(A)	96	98	98	98	98
Vibratsioonitase (vastavalt normile EÜ 1033)	m/s²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 12096)	m/s²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484… [3] = 484…Q
[4] = 534… [5] = 534…Q

IT NORME DI SICUREZZA

DA OSSERVARE SCRUPOLOSAMENTE

IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI USARE LA MACCHINA. CONSERVARE PER OGNI FUTURA NECESSITÀ

A) ADDESTRAMENTO

1) **Leggere attentamente le istruzioni**. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
2) Utilizzate il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba. Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
– trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
– farsi trasportare dalla macchina;
– usare la macchina per trainare o spingere carichi;
– usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
– usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
– utilizzare la macchina in più di una persona;
– azionare la lama nei tratti non erbosi.
3) Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
4) Non utilizzare mai il rasaerba:
– con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
– se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
5) Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

1) Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).
3) ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.
– conservare il carburante in appositi contenitori;
– rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
– rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
– se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti.
– rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
4) Sostituire i silenziatori difettosi
5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dell'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
6) Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata.
4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
5) Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
6) Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su e giù.
7) Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
8) Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.
9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi.
10) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
11) Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccoglierba o il parasassi.
12) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
13) Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalla lama.
15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
16) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
18) Fermare il motore e staccare il cavo della candela:
– prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disintasare il convogliatore di scarico;
– prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
– dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
– se il rasaerba comincia a vibrare in modo anomalo (Ricercare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
19) Fermare il motore:
– ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
– prima di fare rifornimento di carburante;
– ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccoglierba;
– prima di regolare l'altezza di taglio.
20) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.
21) Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

1) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
2) Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
3) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
4) Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.
5) Controllare di frequente il parassassi e il sacco raccoglierba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
6) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
7) Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
8) Curare l'equilibratura della lama, quando viene affilata. Tutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
9) Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e mai riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
– indossare robusti guanti da lavoro;
– afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
– impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

IT NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. 2 - 3) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.
Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

Completare il montaggio della macchina, seguendo le indicazioni fornite nei fogli di istruzione che accompagnano ciascun componente da montare.

1.1 Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

NOTA - Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato alla pagina 4 e seguenti.

2.1 Comando acceleratore
L'acceleratore è comandato dalla leva (1).
Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta.
Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Leva freno lama
Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba.
Il motore si arresta al rilascio della leva.

2.3 Leva innesto trazione
Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene con la leva (1) spinta contro il manico.
Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

2.4 Regolazione altezza taglio
La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (1).
Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza.
ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

NOTA - Questa macchina permette di effettuare la rasatura del prato in diverse modalità; prima di iniziare il lavoro è opportuno predisporre la macchina in base a come si intende eseguire la rasatura.
ESEGUIRE L'OPERAZIONE A MOTORE SPENTO.

3.1a Predisposizione per il taglio e la raccolta dell'erba nel sacco
– Sollevare il parasassi posteriore (1) e agganciare correttamente il sacco (2) come indicato nella figura.

3.1b Predisposizione per il taglio e lo scarico posteriore dell'erba
– Rimuovere il sacco e assicurarsi che il parasassi posteriore (1) rimanga stabilmente abbassato.
– **Nei modelli con possibilità di scarico laterale**: accertarsi che lo sportello laterale (4) sia abbassato.

3.1c Predisposizione per il taglio e la sminuzzatura dell'erba (funzione "mulching" - se prevista)
– Nei modelli con possibilità di scarico laterale: accertarsi che lo sportello laterale (4) sia abbassato.
– Sollevare il parasassi posteriore (1) e introdurre il tappo deflettore (5) nella bocca di uscita tenendolo leggermente inclinato verso destra; quindi fissarlo inserendo i due perni (6) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (7).

Per rimuovere il tappo deflettore (5), sollevare il parasassi (1) e premere al centro in modo da sganciare il dente (7).

3.1d Predisposizione per il taglio e lo scarico laterale dell'erba (se previsto)
– Sollevare il parasassi posteriore (1) e introdurre il tappo deflettore (5) nella bocca di uscita tenendolo leggermente inclinato verso destra; quindi fissarlo inserendo i due perni (6) nei fori previsti fino a provocare lo scatto del dente di aggancio (7).
– Inserire il deflettore di scarico (8) come indicato nella figura.
– Richiudere lo sportello laterale (4) in modo che il deflettore (8) risulti bloccato.

Per rimuovere il tappo deflettore (5), sollevare il parasassi (1) e premere al centro in modo da sganciare il dente (7).

3.2 Avvio del motore
Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2).
Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

3.3 Taglio dell'erba

- **Nel caso di "mulching" o scarico posteriore dell'erba** evitare sempre di asportare una ingente quantità d'erba. Non asportare mai più di un terzo dell'altezza totale dell'erba in una sola passata! Adeguare la velocità di avanzamento alle condizioni del prato e alla quantità di erba asportata.

- **Nel caso di scarico laterale (se previsto):** è consigliabile effettuare un percorso che eviti di scaricare l'erba tagliata dalla parte del prato ancora da tagliare.

CONSIGLI PER LA CURA DEL PRATO

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

– un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
– in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
– non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso;
– nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

3.4 **Termine del lavoro**
Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2).
ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.
Nei modelli che ne sono provvisti, togliere la chiave di contatto (3).

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.
Conservare il rasarba in luogo asciutto.

1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.
3) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.
4) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni. **Nei modelli che prevedono lo scarico laterale, occorre rimuovere il deflettore di scarico (se montato - ☛ 3.1.d).**
5) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

4.1 Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.
Su questa macchina è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

81004341/3 (per modello 434)
81004346/3 (per modello 484)
81004398/0 • 81004459 (per modello 534)

Le lame dovranno sempre essere marcate ⏃. Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.
Rimontare la lama (2) con il codice e la marcatura rivolte verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Nei modelli con trazione, la giusta tensione della cinghia si ottiene per mezzo del dado (1), fino ad ottenere la misura indicata (6 mm).

4.3 Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria.
Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi.
Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo.

– Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
– Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
– Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

6. ACCESSORI

ATTENZIONE: Per la vostra sicurezza è tassativamente vietato montare qualsiasi altro accessorio oltre a quelli inclusi nell_elenco seguente, progettati espressamente per il modello e il tipo della vostra macchina

6.1 **Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione)**
Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.

FR NORMES DE SÉCURITÉ
À OBSERVER SCRUPULEUSEMENT

IMPORTANT – LIRE ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVER POUR TOUT BESOIN FUTUR.

A) FORMATION

1) **Lire attentivement les instructions.** Se familiariser avec les commandes et avec un emploi approprié de la tondeuse. Apprendre à arrêter le moteur rapidement.
2) Utilisez la tondeuse exclusivement dans le but pour lequel elle est destinée, c'est-à-dire couper l'herbe et la ramasser. Tout autre emploi peut se révéler dangereux et causer des dommages à des personnes et/ou à des choses. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):
– transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux;
– se faire transporter par la machine;
– utiliser la machine pour traîner ou pousser des charges;
– utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritus;
– utiliser la machine pour régulariser des haies, ou pour couper de la végétation de type non herbeux;
– utiliser la machine à plus d'une personne;
– actionner la lame sur des terrains sans herbe.
3) Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou à des personnes qui n'ont pas la connaissance nécessaire des instructions d'emploi. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
4) Ne jamais utiliser la tondeuse:
– si des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité;
– si l'utilisateur a pris des médicaments ou des substances considérées comme nocives pour les capacités de réflexes et d'attention.
5) Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui pourraient se produire en provoquant des dommages à d'autres personnes ou à leurs biens.

B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

1) Pendant la coupe, Il faut toujours porter des chaussures solides et un pantalon long. Ne pas faire fonctionner la tondeuse lorsque l'on est pieds nus ou avec des sandales ouvertes.
2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail, et enlever tout ce qui pourrait être éjecté de la machine, ou endommager le groupe de coupe et le moteur (cailloux, branches, fils de fer, os, etc..).
3) ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable.
– conservez le carburant dans les bidons prévus à cet effet;
– faites le plein de carburant à l'aide d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement, et ne fumez pas pendant cette opération, ni toutes les fois que vous maniez du carburant;
– avant de démarrer le moteur, faites le plein; n'ajoutez jamais d'essence, et n'enlevez jamais le bouchon du réservoir, lorsque le moteur est en fonctionnement ou est chaud;
– ne faites pas démarrer le moteur si de l'essence fuit; éloignez la tondeuse de la zone où le carburant a été renversé, et évitez de créer toute possibilité d'incendie tant que le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissoutes.
– remettez toujours, en les resserrant correctement, les bouchons du réservoir et du bidon d'essence;
4) Remplacez les silencieux endommagés
5) Avant l'utilisation, effectuez une vérification de la tondeuse en général, et en particulier de l'aspect des lames, et contrôlez que les vis et le groupe de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez en bloc les lames et les vis endommagées ou usées, pour préserver le bon équilibrage.
6) Avant de commencer le travail, montez les protections à la sortie (sac ou pare-pierres).

C) PENDANT L'UTILISATION

1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec une lumière artificielle adéquate.
3) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée.
4) Sur les terrains en pente, vérifier toujours le propre point d'appui.
5) Ne jamais courir, mais marcher; éviter de se faire tirer par la tondeuse.
6) Couper l'herbe dans le sens transversal à la pente, jamais de haut en bas.
7) Sur les pentes, faire extrêmement attention aux changements de direction.
8) Ne pas couper l'herbe sur des terrains ayant une pente supérieure à 20°.
9) Faire extrêmement attention quand on tire la tondeuse vers soi.
10) Arrêter la lame si l'on doit incliner la tondeuse pour le transport, traverser des surfaces sans herbe, et lorsqu'on transporte la tondeuse de ou vers le terrain que l'on doit tondre.
11) Ne jamais faire fonctionner la tondeuse si les protections sont endommagées, ou sans le sac de ramassage de l'herbe ou le pare-pierres.
12) Ne jamais modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
13) Dans les modèles avec la traction, avant de démarrer le moteur il faut dégager l'embrayage de la transmission aux roues.
14) Faire démarrer le moteur en suivant les instructions avec précaution et en tenant les pieds à bonne distance de la lame.
15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer le démarrage sur une surface plate et sans obstacles ni herbes hautes.
16) Ne jamais approcher les mains et les pieds à proximité ou en-dessous des pièces rotatives. Restez toujours loin de l'ouverture de déchargement.
17) Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse lorsque le moteur est en fonction.
18) Arrêter le moteur et débrancher le fil de la bougie:
– avant toute intervention sous le plateau de coupe, ou avant de déboucher la goulotte d'éjection;
– avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
– après avoir heurté un objet étranger. Vérifier si la tondeuse est endommagée, et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau;
– si la tondeuse commence à vibrer de manière anomale (Chercher immédiatement la cause des vibrations, et faire procéder aux vérifications nécessaires chez un Centre Spécialisé).
19) Arrêter le moteur:
– chaque fois qu'on laisse la tondeuse sans surveillance. Dans les modèles avec démarrage électrique, enlever aussi la clé de contact;
– avant de faire le plein de carburant;
– chaque fois qu'on enlève ou qu'on remonter le sac de ramassage de l'herbe;
– avant de régler la hauteur de coupe.
20) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter. À la fin du travail, fermer l'alimentation de carburant en suivant les instructions fournies sur le manuel du moteur.
21) Pendant le travail, veillez à toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à la lame rotative; cette distance est donnée par la longueur du manche.

D) ENTRETIEN ET REMISAGE

1) Maintenir tous les écrous et les vis serrés, pour être certains que la machine est toujours en conditions de fonctionnement sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau des performances.
2) Ne jamais entreposer la tondeuse avec de l'essence dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle, ou une forte source de chaleur.
3) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la tondeuse dans quelque milieu que ce soit.
4) Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de batterie ainsi que la zone de stockage de l'essence, de tous résidus d'herbes, de feuilles ou de graisse en excès. Ne pas laisser les récipients contenant l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.
5) Vérifier fréquemment que le pare-pierres et le sac de ramassage n'ont pas subi d'usure ni de détérioration.
6) Si le réservoir doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
7) Porter des gants de travail quand on doit démonter et remonter la lame.
8) Vérifier l'équilibrage de la lame quand on l'affûte. Toutes les opérations concernant la lame (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spéciaux; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours qu'ils soient exécutés dans un centre spécialisé.
9) Pour raisons de sécurité, il ne faut jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

1) Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut:
– porter des gants de travail robustes;
– prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte de son poids et de la répartition du poids;
– employer un nombre de personnes adéquat au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou de l'endroit où la machine doit être placée ou retirée.
2) Pendant le transport, attacher la machine adéquatement avec des cordes ou des chaînes.

FR NORMES D'EMPLOI

Pour le moteur et la batterie (si prévue), lire attentivement les manuels d'instructions relatifs.

REMARQUE - La correspondance entre les références contenues dans le texte et les figures respectives (qui se trouvent aux pages 2 – 3) est indiquée par le numéro qui précède chaque paragraphe.

1. ACHEVER LE MONTAGE

REMARQUE - La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

ATTENTION - Le déballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plate et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés. L'élimination des emballages doit être faite conformément aux dispositions locales en vigueur.

Achever le montage de la machine en suivant les indications fournies sur les feuilles d'instruction qui accompagnent chaque composant devant être monté.

1.1 Dans les modèles pourvus de démarrage électrique, connecter le câble de la batterie avec le connecteur du câblage général de la tondeuse.

2. DESCRIPTION DES COMMANDES

REMARQUE - Le sens des symboles situés sur les commandes est expliqué aux pages 4 et suivantes.

2.1 Commande de l'accélérateur
L'accélérateur est commandé par le levier (1).
Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante.
Certains modèles prévoient un moteur à régime fixe, où l'accélérateur n'est pas nécessaire.

2.2 Levier frein lame
Le frein de la lame est commandé par le levier (1), qui devra être maintenu contre le manche pour la mise en marche et pendant le fonctionnement de la tondeuse.
Le moteur s'arrête quand on relâche le levier.

2.3 Levier d'embrayage traction
Dans les modèles avec traction, on effectue la marche avant de la tondeuse en poussant le levier (1) contre le manche.
La tondeuse arrête d'avancer quand on relâche le levier.

2.4 Réglage de la hauteur de coupe
On effectue le réglage de la hauteur de coupe en utilisant les leviers prévus à cet effet (1).
Il faudra régler les quatre roues et le « Roller » à la même hauteur.
EXÉCUTER L'OPÉRATION AVEC LA LAME ARRÊTÉE.

3. TONTE DE L'HERBE

REMARQUE - Cette machine permet d'effectuer la tonte de la pelouse de diverses manières ; il est recommandé, avant de commencer le travail, de préparer la machine en fonction de comment on a l'intention d'exécuter la tonte.
EXÉCUTER L'OPÉRATION AVEC LE MOTEUR ÉTEINT.

3.1a Préparation pour la coupe et le ramassage de l'herbe dans le sac
– Soulever le pare-pierres postérieur (1), et accrocher correctement le sac (2), comme indiqué sur la figure.

3.1b Préparation pour la coupe et l'éjection de l'herbe à l'arrière
– Enlever le sac et vérifier que le pare-pierres postérieur (1) reste abaissé de manière stable.
– **Dans les modèles donnant la possibilité de l'éjection latérale:** vérifier que la porte latérale (4) est abaissée.

3.1c Préparation pour la coupe et le broyage de l'herbe (fonction de «mulching» – si prévue)
– Dans les modèles donnant la possibilité de l'éjection latérale: vérifier que la porte latérale (4) est abaissée.
– Soulever le pare-pierres postérieur (1) et introduire le bouchon déflecteur (5) dans l'orifice de sortie, en le tenant légèrement incliné vers la droite; puis le fixer en introduisant les deux goujons (6) dans les trous prévus, jusqu'à provoquer le déclic de la dent d'accrochage (7).

Pour enlever le bouchon déflecteur (5), soulever le pare-pierres (1) et appuyer au centre, pour décrocher la dent (7).

3.1d Préparation pour la coupe et l'éjection latérale de l'herbe (si prévue)
– Soulever le pare-pierres postérieur (1) et introduire le bouchon déflecteur (5) dans l'orifice de sortie, en le tenant légèrement incliné vers la droite; puis le fixer en introduisant les deux goujons (6) dans les trous prévus, jusqu'à provoquer le déclic de la dent d'accrochage (7).
– Insérer le déflecteur d'éjection (8), comme indiqué sur la figure.
– Refermer le volet latéral (4), de sorte que le déflecteur (8) soit bloqué.

Pour enlever le bouchon déflecteur (5), soulever le pare-pierres (1) et appuyer au centre, pour décrocher la dent (7).

3.2 Démarrage du moteur
Pour le démarrage, suivre les indications du manuel du moteur, puis tirer le levier du frein de la lame (1) contre le manche, et donner un coup décisif à la poignée du câble de démarrage (2).
Dans les modèles pourvus de démarrage électrique, tirer le levier du frein de la lame (1) contre le manche, et tourner la clé de contact (3).

3.3 Tonte de l'herbe

- **Dans le cas de « mulching » ou d'éjection postérieure de l'herbe**
  toujours éviter d'enlever une très grande quantité d'herbe. N'enlevez jamais plus d'un tiers de la hauteur totale de l'herbe d'un seul coup ! Adapter la vitesse de marche aux conditions de la pelouse et à la quantité d'herbe enlevée.

- **Dans le cas de l'éjection latérale (si prévue)**
  il est conseillé d'effectuer un parcours qui évite d'éjecter l'herbe coupée du côté de la pelouse qui reste à couper.

CONSEILS POUR SOIGNER LA PELOUSE

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc requérir différentes modalités pour le soin de la pelouse ; veuillez toujours lire les indications contenues dans les confections de semences sur la hauteur de tonte rapportée aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

En règle générale les indications suivantes sont valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissages dans le gazon, en donnant un aspect «à taches»;
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne pas couper l'herbe quand elle est mouillée ; cela peut réduire l'efficacité de la lame car l'herbe s'y attache, et provoquer des accrocs dans le gazon;
- en cas d'herbe particulièrement haute, il convient d'exécuter une première tonte à la hauteur maximale permise par la machine, en la faisant suivre d'une deuxième tonte après deux ou trois jours.

L'aspect de la pelouse sera plus beau si les coupes sont effectuées toujours à la même hauteur, et alternativement dans les deux directions.

3.4 Fin du travail

Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein et détacher le capuchon de la bougie (2).
Avant d'effectuer tout type d'intervention ATTENDRE L'ARRÊT DE LA LAME.
Dans les modèles qui en sont pourvus, enlever la clé de contact (3).

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT – Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originelles de la machine.
Conserver la tondeuse dans un endroit sec.

1) Porter des gants de travail robustes avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien, ou de réglage de la machine.
2) Laver la machine à l'eau avec grand soin après chaque coupe; enlever les détritus d'herbes et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.
3) Avec le temps il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache, à cause de l'action abrasive de l'herbe coupée ; dans ce cas il faut intervenir immédiatement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.
4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en observant les instructions relatives.
   Sur les modèles qui prévoient l'éjection latérale, il faut enlever le déflecteur d'éjection (s'il est monté - ☛ 3.1.d).
5) Eviter de verser l'essence sur les pièces en plastique du moteur ou de la machine, pour éviter de les abîmer, et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages survenus aux pièces en plastique qui auraient été causés par de l'essence.

4.1 Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés. Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code:

81004341/3 (pour le modèle 434)
81004346/3 (pour le modèle 484)
81004398/0 • 81004459/0 (pour le modèle 534)

Les lames devront toujours être marquées ⚠. Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.
Remonter la lame (2) avec le code et le marquage tournés vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure.
Serrer la vis centrale (1), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 35-40 Nm.

4.2 Sur les modèles avec traction, pour obtenir la juste tension de la courroie, agir sur l'écrou (1) jusqu'à obtenir la mesure indiquée (6 mm).

4.3 Pour recharger une batterie déchargée, il faut la brancher au chargeur de batteries (1) en suivant les instructions du manuel d'entretien de la batterie.
Ne pas raccorder directement la batterie à la borne du moteur.
Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le chargeur de batterie comme source d'alimentation, car ce dernier pourrait s'abîmer.
Si l'on prévoit de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, il faut débrancher la batterie du câblage du moteur, tout en assurant de toute façon un bon niveau de charge.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons.

- Éviter de déranger le voisinage.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement ; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

6. ACCESSOIRES

ATTENTION: Pour garantir votre sécurité, il est impérativement interdit de monter tout autre accessoire que ceux qui sont compris dans la liste suivante, et qui sont conçus expressément pour le modèle et pour le type de votre machine.

6.1 Kit «Mulching» (s'il n'est pas compris dans la fourniture)

Il hache finement l'herbe coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le sac.

En cas de n'importe quel doute ou problème, n'hésitez pas à contacter le Service d'Assistance le plus proche ou bien votre Revendeur.

EN SAFETY REGULATIONS
TO BE OBSERVED SCRUPULOUSLY

IMPORTANT – READ CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE. KEEP FOR FUTURE REFERENCE

A) TRAINING

1) **Read the instructions carefully.** Become familiar with the controls and the proper use of the lawnmower. Learn how to stop the engine quickly.
2) Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, namely mowing and collecting grass. Any other usage may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:
– transporting persons, children or animals on the machine;
– letting oneself be transported by the machine;
– using the machine to tow or push loads;
– using the machine for leaf or debris collection;
– using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
– use of the machine by more than one person;
– using the blades on surfaces other than grass.
3) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations can restrict the minimum age of the operator.
4) Never use the lawnmower:
– when people, especially children or pets are nearby;
– if the operator has taken medicine or substances that may impair his ability to react and be attentive.
5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property.

B) PRELIMINARY OPERATIONS

1) While mowing, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the lawnmower when barefoot or wearing open sandals.
2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
3) WARNING: DANGER! Petrol is highly flammable.
– store the fuel in suitable containers;
– add fuel using a funnel, only outdoors; never smoke while doing this and whenever fuel is handled;
– add petrol before starting the engine; never add petrol or remove the petrol tank cap while the engine is running or when it is hot;
– if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the lawnmower away from the area of spillage to avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated.
– always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
4) Replace faulty silencers
5) Before use, always inspect generally and in particular to see that the blade, screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace damaged or worn blades and screws to preserve balance.
6) Before starting work, fit the exit guards (grass-catcher or stone-guard).

C) DURING USE

1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop.
2) Mow only in daylight or good artificial light.
3) If possible, avoid mowing wet grass.
4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
5) Never run, always walk; do not let the lawnmower pull you.
6) Always mow transversely on slopes and never up and down.
7) Be extremely carefully when changing directions on slopes.
8) Do not mow on land that slopes more than 20°.
9) Be extremely careful when pull the lawnmower toward you.
10) Immobilise the blade if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
11) Never operate the lawnmower with damaged guards or without the grass-catcher or stone-guard.
12) Do not change the engine settings or overspeed the engine.
13) On power-driven models, disengage wheel drive before starting up the engine.
14) Start up the engine carefully according to the instructions, keeping feet away from the blade.
15) Do not incline the lawnmower for start up. Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
16) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Always keep away from the discharge opening.
17) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
18) Stop the engine and disconnect the spark plug cable:
– before making any adjustments under the cutting deck or before unclogging the chute:
– before checking, cleaning or working on the lawnmower;
– after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage to the lawnmower and make the necessary repairs before using it again;
– if the lawnmower begins to vibrate abnormally (Immediately look for the cause of the vibrations and take it to a Specialised Centre for necessary inspections).
19) Stop the engine:
– whenever you leave the lawnmower unattended. Also remove the key on models with electric start up;
– before refuelling;
– whenever you remove or reattach the grass-catcher;
– before adjusting the cutting height.
20) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply when mowing is done, following the instructions in the engine manual.
21) When mowing, always keep a safe distance from the rotary blades, given by the length of the handle.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

1) Keep all nuts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
2) Do not store the lawnmower with fuel in the tank in an area where fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
3) Allow the engine to cool before storing the lawnmower in any enclosure.
4) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Never leave containers with cut grass inside a storage area.
5) Check the stone-guard and grass-catcher frequently for wear or deterioration.
6) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
7) Wear work gloves for disassembling and reassembling blades.
8) Keep the blade balanced during sharpening. All work on the blade (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skill as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialized centre.
9) For safety reasons, never use the machine when it has worn or damaged parts. Parts must be replaced and not repaired. Use original spare parts. Parts that are not of the same quality can damage the equipment and impair your safety.

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
– wear sturdy work gloves;
– grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking account of the weight and its distribution.
use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

EN OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective figures (listed on the pages 2 - 3).

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always using suitable equipment.
Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

Complete machine assembly following the indications on the instruction sheets enclosed with each part to be assembled.

1.1 In electric start models, connect the battery cable to the general wiring connector on the lawnmower.

2. CONTROL DESCRIPTION

NOTE - The meanings of the symbols on controls are explained on page 4 and following.

2.1 Throttle control
The throttle is controlled by the lever (1).
Lever positions are indicated on the relevant plate.
Some models have a fixed speed with no need for a throttle.

2.2 Blade brake lever
The blade brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle for ignition and during lawnmower operations.
The engine stops when the lever is released.

2.3 Drive engagement lever
On power-driven models, push the lever (1) toward the handle for forward movement.
The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

2.4 Cutting height adjustment
The cutting height is adjusted by the levers (1).
The four wheels must be adjusted to the same height.
DO THIS WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

NOTE - This machine lets you mow lawn in different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.
DO THIS WHEN THE MOTOR IS OFF.

3.1a Preparation for mowing and collection in grass-catcher
– Lift the rear stone-guard (1) and fasten the grass-catcher (2) correctly as shown in the illustration.

3.1b Preparation for mowing and rear grass discharge
– Remove the grass-catcher and make sure that the rear stone-guard (1) remains down stably.
– **On models with side discharge:** make sure the side hatch (4) is lowered.

3.1c Preparation for mowing and mulching (if provided)
– On models with side discharge: make sure the side hatch (4) is lowered.
– Lift the rear stone-guard (1) and fit the deflector cap (5) in the outlet, keeping it slightly tilted to the right. Fasten it by fitting the two pins (6) into the holes provided until the fastener tooth (7) clicks into place.

To remove the deflector cap (5), lift the stone-guard (1) and push in the middle to release the tooth (7).

3.1d Preparation for mowing and grass side discharge (if provided)
– Lift the rear stone-guard (1) and fit the deflector cap (5) in the outlet, keeping it slightly tilted to the right. Fasten it by fitting the two pins (6) into the holes provided until the fastener tooth (7) clicks into place.
– Insert the discharge deflector (8) as shown in the illustration.
– Close the side hatch (4) so that the deflector (8) is locked.

To remove the deflector cap (5), lift the stone-guard (1) and push in the middle to release the tooth (7).

3.2 Starting the engine
For start up, follow the instructions in the engine manual, then pull the blade brake lever (1) against the handle and firmly pull the knob on the starter cable (2).
If the model has electric ignition pull the blade brake lever (1) against the handle and turn the starter key (3).

3.3 Grass cutting

- **For mulching or rear grass discharge**
  always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height in a single passage! Regulate the forward speed according to the lawn conditions and the amount of grass removed.

- **For side discharge (if provided)**
  it is best to mow in a pattern where cut grass is not discharged on the grass still to be cut.

LAWN CARE RECOMMENDATIONS

Each type of grass has different characteristics and may thus require different ways of caring for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growing conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

– cutting too low tears and uproots the grass, giving it a "spotted" appearance;
– in the summer, cutting must be higher to prevent the ground from drying;
– do not cut wet grass; this could reduce blade efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
– for particularly high grass, initially mow at the maximum height allowed by the machine then mow again after two or three days.

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

3.4 **When work is finished**
When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).
WAIT UNTIL THE BLADE STOPS before making any adjustments.
On models where it is provided, remove the starter key (3).

4. ROUTINE MAINTENANCE

IMPORTANT - Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.
Store the lawnmower in a dry place.

1) Wear sturdy work gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
2) Accurately wash the machine with water after each mowing, remove grass debris and mud accumulated under the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.
3) Paint on internal chassis parts may come off over time due to the abrasive action of cut grass; if this happens, promptly touch-up paint with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.
4) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions.
   On models with side discharge, remove the discharge deflector (if installed - ☛ 3.1.d).
5) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilt petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.

4.1 Each adjustment made to the blade is best if done at a specialised Centre that has the most appropriate tools.
Only blades with the following code must be used on this machine:

81004341/3 (for model 434)
81004346/3 (for model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (for model 534)

Blades must always be marked ◭. Given product evolution, the above mentioned blades may be replaced in time by others, with similar interchangeable and operating safety features.
Reassemble the blade (2) with the code and markings facing the ground, following the steps indicated in the illustration.
Tighten the central screw (1) using a torque wrench set to 35-40 Nm.

4.2 On power-driven models, the proper belt tension is obtained by adjusting the nut (1) to get the indicated measurement (6 mm).

4.3 To recharge a flat battery, connect it to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance manual.
Do not connect the battery charger directly to the engine terminal.
It is not possible to start the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged.
If you do not use the lawnmower for a long period of time, disconnect the battery from the engine wiring, making sure the charge level is good.

5. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which we live.

– Try not to cause any disturbance to the surrounding area.
– Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.
– Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
– When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, hand it over to a disposal centre, in accordance with the local regulations in force.

6. ACCESSORIES

WARNING: For your safety, it is strictly prohibited to fit any other accessory other than those included in the following list, as they have been exclusively designed for the model and type of machine you are using.

6.1 **Mulching kit (unless provided as equipment)**
It finely chops the grass cuttings and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass-catcher.

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.

DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN
UNBEDINGT ZU BEACHTEN

WICHTIG – VOR GEBRAUCH DER MASCHINE AUFMERKSAM DURCHLESEN. FÜR ZUKÜNFTIGES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN

A) ALLGEMEINE HINWEISE

1) **Lesen Sie die Anleitungen aufmerksam durch.** Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch des Rasenmähers vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen.
2) Der Rasenmäher darf nur für den vorgesehenen Einsatzzweck, d.h. das Mähen und Sammeln von Gras, verwendet werden. Jede andere Verwendung kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als unsachgemäßer Gebrauch gelten (beispielhaft):
– Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
– Mitfahren auf der Maschine;
– Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
– Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
– Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
– Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
– Betätigen des Messers in graslosen Bereichen.
3) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, den Rasenmäher zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
4) Benutzen Sie nie den Rasenmäher:
– Während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
– Wenn der Benutzer Medikamente oder Mittel eingenommen hat, die seine Reaktionsfähigkeit und seine Aufmerksamkeit beeinträchtigen können.
5) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder der Benutzer für Unfälle mit anderen Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich ist.

B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

1) Während des Mähens sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder in leichten Sandalen.
2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder die Schneideinheit und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
3) ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar.
– Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
– Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen;
– Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden;
– Falls Benzin übergelaufen ist, darf kein Versuch unternommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist der Rasenmäher von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;
– Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
4) Beschädigte Auspufftöpfe auswechseln.
5) Vor jedem Gebrauch eine allgemeine Kontrolle durchführen, durch Sichtkontrolle den Zustand der Messer prüfen und sicherstellen, dass die Schrauben und die Schneideeinheit nicht abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise ausgetaucht werden.
6) Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, sind die Schutzeinrichtungen an der Auswurföffnung zu montieren (Grasfangeinrichtung oder Prallblech).

C) HANDHABUNG

1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase sammeln können.
2) Mähen Sie nur bei Tageslicht oder bei guter Beleuchtung.
3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen.
4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
5) Führen Sie die Maschine nur im Schritttempo und lassen Sie sich nicht vom Rasenmäher ziehen.
6) Mähen Sie quer zum Hang und niemals auf– oder abwärts.
7) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
8) Mähen Sie nicht an Hängen mit einer Neigung über 20°.
9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen.
10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras anzukippen ist und wenn Sie den Rasenmäher zur Mähfläche hin– und wieder abtransportieren.
11) Benutzen Sie niemals den Rasenmäher mit beschädigten Schutzeinrichtungen bzw. ohne Grasfangeinrichtung oder Prallblech.
12) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.
13) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen Sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.
14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.
15) Beim Starten oder Anlassen darf der Rasenmäher nicht gekippt werden. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.
16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
17) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.
18) Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie das Kerzenkabel heraus:
– Bevor Sie einen Eingriff unter der Schneideplatte vornehmen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen;
– Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;
– Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob am Rasenmäher Schäden entstanden sind und führen Sie die notwendigen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen;
– Falls der Rasenmäher auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren beginnt (Sofort die Ursachen der Vibrationen ausfindig machen und die notwendigen Untersuchungen in einem Fachbetrieb durchführen lassen).
19) Der Motor ist abzustellen:
– Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;
– bevor Sie nachtanken;
– Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;
– Vor Einstellung der Schnitthöhe.
20) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die Benzinzufuhr, indem Sie die Anweisungen im Handbuch des Motors befolgen.
21) Behalten Sie während der Arbeit immer den Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass sich die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.
2) Bewahren Sie den Rasenmäher mit Benzin im Tank niemals innerhalb eines Raumes auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer starken Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.
3) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Rasenmäher in einem Raum abstellen.
4) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett. Keine Behälter mit gemähtem Gras in einem Raum aufbewahren.
5) Prüfen Sie regelmäßig Prallblech und Grasfangeinrichtung auf Verschleiß oder Verlust der Funktionsfähigkeit.
6) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.
7) Ziehen Sie feste Arbeitshandschuhe an, wenn Sie das Schneidwerkzeug abnehmen und wieder einbauen.
8) Beim Schleifen des Messers ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Messer betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
9) Verwenden Sie, aus Sicherheitsgründen, die Maschine nie mit abgenutzten oder beschädigten Teilen. Die Teile müssen ersetzt und dürfen niemals repariert werden. Original-Ersatzteile verwenden. Nicht gleichwertige Ersatzteile können die Maschine beschädigen und Ihre Sicherheit gefährden.

E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:
– Feste Arbeitshandschuhe benutzen;
– Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an festen Haltepunkten befestigen, die eine sichere Aufnahme garantieren;
– Eine dem Gewicht und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen.
2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Für den Motor und die Batterie (falls vorhanden) wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.

HINWEIS - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf den Seiten 2 – 3) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

1. VERVOLLSTÄNDIGUNG DES ZUSAMMENBAUS

HINWEIS - Einige Komponenten können bei der Lieferung bereits montiert sein.

ACHTUNG - Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es müssen genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.
Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

Die Montage der Maschine zu Ende führen, indem man die Angaben in den Anleitungen befolgt, die jeder zu montierenden Komponente beiliegen.

1.1 Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, das Batteriekabel an den Stecker der allgemeinen Verkabelung des Rasenmähers anschließen.

2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

HINWEIS - Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, werden ab Seite 4 beschrieben.

2.1 Gashebel
Das Gas wird mit dem Hebel (1) betätigt,
Die Positionen des Hebels sind auf dem entsprechenden Etikett angegeben.
Bei einigen Modellen ist ein Motor mit fester Drehzahl vorgesehen, der keinen Gashebel benötigt.

2.2 Hebel der Messerbremse
Die Messerbremse wird über den Hebel (1) bedient, der beim Anlassen und während des Betriebs des Rasenmähers gegen den Griff gedrückt werden muss.
Beim Loslassen des Hebels bleibt der Motor stehen.

2.3 Kupplungshebel
Bei den Modellen mit Antrieb erfolgt der Vortrieb des Rasenmähers dadurch, dass der Hebel (1) gegen den Griff gedrückt wird.
Beim Loslassen des Hebels hält der Rasenmäher an.

2.4 Schnitthöheneinstellung
Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe der dafür bestimmten Hebel (1).
Die vier Räder müssen auf dieselbe Höhe eingestellt werden.
DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

3. MÄHEN DES GRASES

HINWEIS - Mit dieser Maschine kann der Rasen auf unterschiedliche Weisen gemäht werden; vor Arbeitsbeginn sollte die Maschine entsprechend der gewünschten Schnittart eingestellt werden.

DER ARBEITSGANG IST BEI AUSGESCHALTETEM MOTOR DURCHZUFÜHREN.

3.1a Vorbereitung für das Mähen und Sammeln des Grases in der Grasfangeinrichtung
– Das hintere Prallblech (1) anheben und die Grasfangeinrichtung (2) wie in der Abbildung gezeigt einhängen.

3.1b Vorbereitung für das Mähen und hinterer Auswurf des Grases
– Die Grasfangeinrichtung abnehmen und sicherstellen, dass das hintere Prallblech (1) stabil abgesenkt bleibt.
– **Bei Modellen mit der Möglichkeit des seitlichen Auswurfs:** sicherstellen, dass die seitliche Klappe (4) abgesenkt ist.

3.1c Vorbereitung für das Mähen und Feinschnitt des Grases ("Mulching" Funktion – falls vorgesehen)
– Bei Modellen mit der Möglichkeit des seitlichen Auswurfs: sicherstellen, dass die seitliche Klappe (4) abgesenkt ist.
– Das hintere Prallblech (1) anheben und die Ablenkklappe (5) in die Auswurföffnung so einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen.

Um die Ablenkklappe (5) zu entfernen, das Prallblech (1) anheben und so in der Mitte drücken, dass die Klinke (7) ausklinkt.

3.1d Vorbereitung für das Mähen und seitlicher Auswurf des Grases (falls vorgesehen)
– Das hintere Prallblech (1) anheben und die Ablenkklappe (5) in die Auswurföffnung so einsetzen, dass sie leicht nach rechts geneigt ist; sie dann durch Einsetzen der beiden Stifte (6) in die vorgesehenen Bohrungen bis zum Einrasten der Klinke (7) befestigen.
– Die Auswurfablenkung (8) wie abgebildet einfügen.
– Die seitliche Klappe (4) wieder schließen, um die Ablenkung (8) zu blockieren.

Um die Ablenkklappe (5) zu entfernen, das Prallblech (1) anheben und so in der Mitte drücken, dass die Klinke (7) ausklinkt.

3.2 Starten des motors
Zum Anlassen die Angaben der Bedienungsanleitung des Motors befolgen, dann den Hebel der Messerbremse (1) gegen den Griff ziehen und kräftig am Handgriff des Starterseils (2) ziehen.
Bei Modellen mit elektrischem Anlasser, den Hebel der Messerbremse (1) gegen den Griff ziehen und den Zündschlüssel (3) drehen.

3.3 Mähen des grases

- **Beim "Mulching" oder hinteren Grasauswurf**
  Stets vermeiden, eine übermäßige Menge Gras zu schneiden. Es darf nie mehr als ein Drittel der Gesamthöhe des Grases auf einmal geschnitten werden! Die Fahrgeschwindigkeit ist dem Zustand des Rasens und der Menge des zu mähenden Grases anzupassen.

- **Beim seitlichen Auswurf (falls vorgesehen)**
  Der Mähverlauf sollte so gewählt werden, dass das gemähte Gras nicht auf den noch zu mähenden Rasen geworfen wird.

EMPFEHLUNGEN FÜR DIE RASENPFLEGE

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine andere Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich.

Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Wenn man die Blätter ganz abschneidet, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert.

Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse und Entwurzlungen des Rasens und ein "fleckiges" Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung der Messer wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Schnitthöhe der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht.

3.4 **Nach der Arbeit**

Nach der Arbeit den Bremshebel (1) loslassen und den Zündkerzenstecker (2) abstecken.
WARTEN SIE BIS DAS MESSER STILLSTEHT, bevor Sie irgendeinen Eingriff durchführen.
Bei Modellen mit Zündschlüssel (3) diesen abziehen.

4. ORDENTLICHE WARTUNG

WICHTIG - Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.
Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten immer feste Arbeitshandschuhe.
2) Nach jedem Mähvorgang muss die Maschine sorgfältig gewaschen werden; entfernen Sie Grasreste und Erde, die sich im Chassis angesammelt haben, da diese nach dem Eintrocknen das Anlassen erschweren könnten.
3) Die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.
4) Falls auf den unteren Teil zugegriffen werden muss, darf die Maschine nur in die Richtung gekippt werden, die in der Bedienungsanleitung des Motors angegeben ist. Dabei sind die entsprechenden Anweisungen zu beachten.
   Bei Modellen mit seitlichem Auswurf muss die Auswurfumlenkung abmontiert werden (falls montiert - ☛ 3.1.d).
5) Vermeiden Sie es, Benzin über die Kunststoffteile des Motors zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und wischen Sie jegliches ausgelaufene Benzin sofort auf. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachten Schäden.

4.1 Alle Arbeiten am Messer sollten bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.
Bei dieser Maschine ist der Einsatz von Messern mit folgendem Code vorgesehen:

81004341/3 (für Modell 434)
81004346/3 (für Modell 484)
81004398/0 • 81004459/0 (für Modell 534)

Das Schneidwerkzeug muss immer mit dem Logo gekennzeichnet sein. Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnten die oben genannten Messer im Laufe der Zeit durch andere ersetzt werden, die gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweisen.
Das Messer (2) mit dem Code und der Kennzeichnung dem Boden zugewandt wieder montieren und dabei wie in der Abbildung gezeigt vorgehen.
Die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentschlüssel, der auf 35-40 Nm eingestellt ist, festziehen.

4.2 Bei angetriebenen Modellen wird die richtige Riemenspannung mit Hilfe der Mutter (1) erreicht, mit der das angegebene Maß (6 mm) eingestellt wird.

4.3 Schließen Sie zum Aufladen einer entladenen Batterie diese an das Batterieladegerät (1) an, wie in der Wartungsanleitung der Batterie angegeben.
Das Batterieladegerät darf nicht direkt an die Motorklemme angeschlossen werden.
Der Motor kann nicht mit dem Ladegerät als Energiequelle angelassen werden, da das Ladegerät beschädigt werden könnte.
Falls der Rasenmäher für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, muss die Batterie abgeklemmt werden, dabei ist auf einen guten Ladezustand der Batterie zu achten.

5. UMWELTSCHUTZ

Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung.

- Vermeiden Sie es, Ihre Nachbarschaft zu stören.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.
- Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, beschädigten Teilen bzw. allen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Abfälle dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.
- Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß den örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

6. ZUBEHÖR

ACHTUNG: Für Ihre Sicherheit ist es strengstens verboten, anderes Zubehör als das in der folgenden Liste genannt zu montieren. Diese Zubehörteile wurden speziell für das Modell und den Typ Ihrer Maschine entwickelt.

6.1 **"Mulching-Kit" (wenn nicht im Lieferumfang enthalten)**
Zerhackt das geschnittene Gras fein und lässt es auf dem Rasen - als Alternative zum Sammeln in der Grasfangeinrichtung.

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.

NL VEILIGHEIDSNORMEN

DIE STRIKT OPGEVOLGD MOETEN WORDEN

BELANGRIJK - LEES DIT AANDACHTIG VOORALEER DE MACHINE TE GEBRUIKEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR DE TOEKOMST

A) VOORBEREIDING

1) **Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen.** Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de grasmaaier op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten.
2) Gebruik de grasmaaier enkel voor het doel waarvoor deze bestemd is, namelijk gras maaien en opvangen. Eender welk ander gebruik kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/of zaken. De volgende situaties behoren tot het ongeschikt gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):
– vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
– zich door de machine laten vervoeren;
– gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
– gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;
– gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
– gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
– het mes aanschakelen op zones zonder gras.
3) Laat nooit toe dat de grasmaaier gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
4) Gebruik de grasmaaier in geen geval:
– als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn;
– indien de gebruiker geneesmiddelen ingenomen heeft of substanties die negatieve invloed hebben op de reflexen en het aandachtvermogen.
5) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.

B) VÓÓR HET GEBRUIK

1) Draag, tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Bedien de grasmaaier niet met blote voeten of met open sandalen.
2) Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van de machine weg zou kunnen springen of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.).
3) LET OP: GEVAAR! Benzine is bijzonder brandbaar.
– bewaar de brandstof in speciale reservoirs;
– vul de brandstof met een trechter alleen buiten bij en rook niet tijdens deze werkzaamheden en wanneer u met de brandstof bezig bent;
– giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afdraaien;
– als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de grasmaaier uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampt is en de benzinedampen opgelost zijn.
– draai de dop altijd weer goed op de tank van de machine en het benzinereservoir;
4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
5) Vóór het gebruik dient er een algemene controle verricht te worden, in het bijzonder op het uitzicht van de messen, en dient men te controleren of de schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang de beschadigde of versleten messen en schroeven en bloc om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft.
6) Vooraleer te beginnen werken, worden de beschermingen gemonteerd bij de uitgang (opvangzak of steenbeschermkap).

C) TIJDENS HET GEBRUIK

1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijke koolstofmonoxide kan ontwikkelen.
2) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
3) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken.
4) Zorg er voor dat U steeds een goed steunpunt hebt op hellende terreinen.
5) Loop nooit, maar stap; laat U niet door de grasmaaier trekken.
6) Maai steeds dwars op een helling en nooit op-en-neer.
7) Let goed op bij de verandering van richting op hellingen.
8) Maai geen terreinen met een helling van meer dan 20°.
9) Wees zeer voorzichtig wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt.
10) Zet het mes stil indien de grasmaaier gekanteld moet worden voor het vervoer, bij het oversteken van zones zonder gras en wanneer de grasmaaier vervoerd wordt van of naar de zone die gemaaid moet worden.
11) Stel de grasmaaier nooit in werking wanneer de beschermingen beschadigd zijn, of zonder de opvangzak of de steenbeschermkap.
12) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.
13) Bij de modellen met aandrijving, dient men de inschakeling van de transmissie aan de wielen uit te schakelen vooraleer de motor te starten.
14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten ver van de messen verwijderd.
15) Kantel de grasmaaier niet voor het opstarten. Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.
16) Breng uw handen en voeten nooit nabij of onder de draaiende delen. Blijf steeds op afstand van de uitlaatopening.
17) Hef de grasmaaier niet op en vervoer hem niet wanneer de motor in werking is.
18) Schakel de motor uit en koppel de bougiekabel los:
– vooraleer eender welke ingreep uit te voeren onder het maaidek of vooraleer het windkanaal vrij te maken;
– vóórdat u de grasmaaier controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
– nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de grasmaaier op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens de machine opnieuw te gebruiken;
– als de grasmaaier abnormaal begint te trillen (Meteen de oorzaak van de trillingen opsporen en hem laten nakijken door een Gespecialiseerd Servicecentrum).
19) Schakel de motor uit:
– telkens wanneer u de grasmaaier onbeheerd achterlaat; Bij de modellen met elektrische inschakeling, dient u ook de sleutel te verwijderen;
– alvorens brandstof bij te vullen;
– elke keer wanneer u de opvangzak verwijdert of hermonteert;
– vooraleer de snijhoogte af te stellen.
20) Geef gas terug vooraleer de motor stil te zetten. Sluit de toevoer van de brandstof af aan het einde van het werk, volgens de aanwijzingen in het handboekje van de motor.
21) Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van het draaiende mes, gegeven door de lengte van de steel.

D) ONDERHOUD EN OPSLAG

1) Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Een regelmatig onderhoud is fundamenteel voor de veiligheid en om het prestatieniveau bewaard te houden.
2) Zet de grasmaaier niet met benzine in het reservoir in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.
3) Laat de motor eerst afkoelen vóór het opbergen van de grasmaaier in elke willekeurige ruimte.
4) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of teveel vet. Laat geen houders met gemaaid gras in een ruimte achter.
5) Controleer de steenbeschermkap en de grasopvangbak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
6) Als u de tank moet ledigen, dient u dit in de open lucht te doen en wanneer de motor koud is.
7) Draag werkhandschoenen voor de montage en hermontage van het mes.
8) Let op de balans van het mes, wanneer dit geslepen wordt. Alle handelingen die betrekking hebben op het mes (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/ vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een gespecialiseerd centrum.
9) Gebruik de machine om veiligheidsredenen nooit met versleten of beschadigde onderdelen. De onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Onderdelen van een niet gelijkwaardige kwaliteit kunnen de machine beschadigen en kunnen gevaarlijk zijn voor uw veiligheid.

E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
– stevige werkhandschoenen te dragen;
–de machine vast te nemen op punten waar u een stevige greep hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
- beroep te doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
2) Zet de machine tijdens het vervoer goed vast met touwen of kettingen.

NL GEBRUIKSNORMEN

Voor de motor en de batterij (indien aanwezig) wordt verwezen naar de relatieve handleidingen.

OPMERKING - De overeenstemming tussen de verwijzingen in de tekst en de daarbij horende afbeeldingen (op de pagina's 2 - 3) wordt aangegeven door het nummer dat aan iedere paragraaf voorafgaat.

1. VERVOLLEDIG DE MONTAGE

OPMERKING - De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

LET OP - De machine moet op een vlakke en stevige ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.
De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.

Vervolledig de montage van de machine volgens de aanwijzingen van de instructies die samen met ieder te monteren onderdeel geleverd worden.

1.1 Bij de modellen met elektrische start, verbindt men de kabel van de batterij aan de connector van de algemene bekabeling van de grasmaaier.

2. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S

OPMERKING - De betekenis van de symbolen op de knoppen wordt verklaard op pagina 4 en op de volgende pagina's.

2.1 Versnellingsknop
De versnelling wordt door middel van de hendel (1) bediend.
De standen van de hendel blijken uit het desbetreffend plaatje.
Sommige modellen beschikken over een motor met een vast toerental, waarbij u geen versnelling nodig hebt (2).

2.2 Mesremhendel
De rem van het mes wordt bediend met de hendel (1) die tegen de steel moet gehouden worden bij het opstarten en tijdens de werking van de grasmaaier.
De motor stopt wanneer men de hendel loslaat.

2.3 Hendel inschakeling aandrijving
Voor de modellen met aandrijving, wordt de grasmaaier gestart met de bedieningshendel (1) tegen de steel geduwd.
De grasmaaier stopt met rijden als de hendel losgelaten wordt.

2.4 Verstelling snijhoogte
De maaihoogte kan door middel van de speciale hendels (1) afgesteld worden.
De hoogte moet voor de vier wielen gelijk zijn.
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS HET MES STIL STAAT.

3. HET GRAS MAAIEN

OPMERKING - Met deze machine kan men het gras op verschillende wijzen maaien; vooraleer het werk aan te vangen, raadt men aan de machine af te stellen al naargelang de wijze waarop men het gras wil maaien.
U MAG DIT ENKEL DOEN ALS DE MOTOR UITGESCHAKELD IS.

3.1a Voorbereiding voor het maaien en opvangen van het gras in de zak
– Plaats de achterste steenbeschermkap (1) omhoog en bevestig de zak (2) correct zoals aangegeven op de afbeelding.

3.1b Voorbereiding voor het maaien en uitlaat van het gras achteraan
– Verwijder de zak en zorg ervoor dat de achterste steenbeschermkap (1) stabiel omlaag blijft.
– **Bij de modellen met mogelijkheid tot zijdelingse uitlaat:** verzeker u ervan dat het zijdelingse luikje (2) omlaag staat

3.1c Voorbereiding voor het maaien en fijnmalen van het gras ("mulching" functie - indien voorzien)
– Bij de modellen met mogelijkheid tot zijdelingse uitlaat: verzeker u ervan dat het zijdelingse luikje (2) omlaag staat
– Til de achterste steenbeschermkap (1) op en voer de deflectordop (5), lichtjes naar rechts hellend, in de uitlaatopening; zet hem met beide spillen (6) vast in de voorziene gaten tot u de vertanding (7) hoort vastklikken.

Til de steenbeschermkap (1) op en druk in het midden om de vertanding (7) los te haken en de deflectordop (5) te verwijderen.

3.1d Voorbereiding voor het maaien en zijdelingse uitlaat van het gras (indien voorzien)
– Til de achterste steenbeschermkap (1) op en voer de deflectordop (5), lichtjes naar rechts hellend, in de uitlaatopening; zet hem met beide spillen (6) vast in de voorziene gaten tot u de vertanding (7) hoort vastklikken.
– Plaats de uitlaatdeflector (8) zoals aangegeven op de afbeelding.
– Hersluit het zijdelingse luikje (4) zodat de deflector (8) geblokkeerd is.

Til de steenbeschermkap (1) op en druk in het midden om de vertanding (7) los te haken en de deflectordop (5) te verwijderen.

3.2 Opstarten van de motor
Voor het opstarten, volgt men de aanwijzingen in de handleiding van de motor; trek dan de remhendel van het mes (1) tegen de steel en geef een stevige ruk aan de knop van de startkabel (2).
Bij de modellen met elektrische start, trekt men de remhendel van het mes (1) tegen de steel en verdraait men de contactsleutel (3).

3.3 Het gras maaien

- **In geval van "mulching" of uitlaat van het gras achteraan** vermijd steeds grote hoeveelheden gras af te snijden. Maai nooit meer dan een derde van de totale hoogte van het gras in een enkele beurt! Pas de rijsnelheid aan de toestand van het grasveld en de hoeveelheid gemaaid gras aan.
- **In geval van zijdelingse uitlaat (indien voorzien)** het is raadzaam een baan te volgen waarbij het gemaaide gras niet op het deel van het veld dat nog gemaaid moet worden, uitgelaten wordt.

RAADGEVINGEN VOOR DE ZORG VAN HET GAZON

Iedere soort gras heeft verschillende kenmerken en er kunnen dus verschillende werkwijzen nodig zijn om het gazon te verzorgen; lees steeds de aanwijzingen op de zaadverpakkingen met betrekking op de maaihoogte, en al naargelang de groeicondities van de zone waar men werkt.

Houd er rekening mee dat de meeste soorten gras uit een steel en een of meerdere bladeren bestaan. Als de bladeren volledig afgemaaid worden, wordt het gazon beschadigd en zal het moeilijker teruggroeien.

Over het algemeen, gelden de volgende aanwijzingen:

- een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevlekt" aspect";
- in de zomer, moet het gras hoger gemaaid worden om te vermijden dat het terrein uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van het mes verminderen omwille van het gras dat aan het mes vastkleeft en zou scheuren in het grasveld veroorzaken;
- indien het gras bijzonder hoog is, is het raadzaam eerst te maaien op de maximaal toegestane hoogte en vervolgens een tweede maaibeurt te doen na twee of drie dagen.

Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt.

3.4 Einde van het werk

Na het werken, laat men de hendel (1) van de rem los en maakt men het dopje van de bougie (2) los.
WACHT TOT HET MES STIL STAAT, vooraleer eender welke soort ingreep uit te voeren.
Bij de modellen die uitgerust zijn met een contactsleutel (3), dient men deze contactsleutel te verwijderen.

4. GEWOON ONDERHOUD

BELANGRIJK - Een regelmatig en zorgzaam onderhoud is onontbeerlijk om de veiligheid en originele performances van de machine mettertijd te behouden.
Bewaar de grasmaaier op een droge plaats.

1) Draag robuuste werkhandschoenen bij alle ingrepen voor reiniging, onderhoud of afstelling van de machine.
2) Reinig de machine zorgvuldig met water na ieder gebruik; verwijder de resten van gras en modder die binnen het chassis opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, een volgend opstarten moeilijk maken.
3) De verf aan de binnenkant van het chassis kan mettertijd loskomen tengevolge van de abrasieve actie van het gemaaide gras; in dit geval moet men onmiddellijk de verflaag bijwerken met een antiroestverf, om de vorming van roest te voorkomen, die tot corrosie van het metaal zou kunnen leiden.
4) Indien toegang tot het binnendeel van de machine nodig is, moet de machine op de kant die aangegeven is in de handleiding van de motor, gelegd worden, volgens de instructies.
   Bij de modellen met zijdelingse uitlaat, moet men de uitlaatdefector verwijderen (indien gemonteerd - ☛ 3.1.d).
5) Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gemorst werd. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door benzine.

4.1 Iedere ingreep aan het mes kan het best steeds door een gespecialiseerd Centrum uitgevoerd worden, dat over het meest geschikte gereedschap beschikt.
Deze machine is voorzien voor het gebruik van messen met de code:

81004341/3 (voor model 434)
81004346/3 (voor model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (voor model 534)

De messen moeten altijd het keurmerk ⚠ hebben. Gezien de ontwikkeling van het product, kunnen de boven vermelde messen in de loop van de tijd vervangen worden door andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.
Monteer het mes (2) weer met de code en het keurmerk naar de grond gericht, in de volgorde die aangegeven is op de afbeelding. Draai de middelste schroef (1) aan met een dynamometrische sleutel die afgesteld is op 35-40 Nm.

4.2 Voor de modellen met aandrijving wordt de juiste spanning van de riem verkregen met behulp van de moer (1), tot de aangewezen waarde verkregen wordt (6 mm).

4.3 Om een platte batterij te herladen, verbindt men deze aan de batterijlader (1) volgens de instructies in de onderhoudsgids van de batterij.
Sluit de batterijlader niet rechtstreeks aan op de klem van de motor. De motor kan niet gestart gebruik makend van de batterij als voedingsbron, omdat deze laatste beschadigd kan worden.
Als men voorziet de grasmaaier gedurende lange tijd niet te gebruiken, moet men de batterij loskoppelen van de bekabeling van de motor, maar wel een degelijk laadniveau verzekeren.

5. BESCHERMING VAN DE OMGEVING

De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven.

- Wees geen storend element voor uw buren.
- Volg nauwkeurig de plaatselijke normen op voor de verwerking van het snijafval.
- Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, batterijen, versleten delen of eender welk element met een sterke invloed op het milieu; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.
- Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

6. TOEBEHOREN

LET OP: Voor uw eigen veiligheid is het strikt verboden enig ander toebehoren te monteren dan in de als volgt vermelde lijst weergegeven wordt en nadrukkelijk voor uw model en type machine ontworpen is

6.1 Kit “Mulching” (indien niet bijgeleverd)

Versnippert het pas gemaaide gras en laat het achter op het terrein als alternatief voor het opvangen in de grasopvangzak.

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkoper.

ES NORMAS DE SEGURIDAD

QUE DEBEN CUMPLIRSE ESTRICTAMENTE

IMPORTANTE – LEER ATENTAMENTE ANTES DE USAR LA MÁQUINA. CONSERVAR PARA LAS EVENTUALES FUTURAS NECESIDADES.

A) APRENDIZAJE

1) **Leer atentamente las instrucciones.** Familiarizarse con los mandos y el uso correcto de la cortadora de césped. Aprender a parar rápidamente el motor.
2) Usar la cortadora de césped sólo para la finalidad para la que fue diseñada: el corte y la recogida de hierba. Cualquier otro tipo de uso puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):
– transportar en la máquina personas, niños o animales;
– usar la máquina para transportarse;
– usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
– usar la máquina para recoger hojas o residuos;
– usar la máquina para recortar setos o para el corte de vegetación no herbosa;
– el uso de la máquina por parte de más de una persona;
– accionar la cuchilla en los tramos sin hierba.
3) No permita que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria según las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
4) No utilizar nunca la cortadora de césped:
– cuando haya personas, especialmente niños, o animales en las cercanías;
– si ha consumido fármacos o sustancias consideradas nocivas para la capacidad de atención y para los reflejos.
5) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones.

B) OPERACIONES PRELIMINARES

1) Durante el corte, utilizar siempre calzado robusto y pantalones largos. No usar la cortadora de césped con los pies descalzos o con calzado abierto.
2) Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que pueda lanzar la máquina o dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas. alambres, huesos, etc.)
3) ATENCIÓN: ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable.
– conservar el combustible en contenedores apropiados;
– cargar el combustible utilizando un embudo y sólo al aire libre. No fumar durante esta operación ni al manipular combustibles;
– cargar el combustible antes de poner en marcha el motor; no se debe añadir combustible ni se debe quitar el tapón del depósito cuando el motor caliente o en funcionamiento;
– si saliera gasolina, no debe encender el motor. Alejar la cortadora de césped del área en la que se ha vertido el combustible y evitar provocar un incendio. Esperar hasta que el combustible se haya evaporado y que los vapores de gasolina se hayan disuelto.
– colocar siempre el tapón del tanque y del depósito de gasolina y apretarlos bien.
4) Cambiar los silenciadores defectuosos
5) Antes del uso, realizar una inspección general, especialmente de las cuchillas, y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados o dañados. Sustituir en bloque las cuchillas y los tornillos dañados o desgastados para mantener el balanceo.
6) Antes de empezar un trabajo, montar las protecciones en la salida (bolsa o protección contra piedras).

C) DURANTE EL USO

1) No accionar el motor en ambientes cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono.
2) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial.
3) Si es posible, evitar trabajar sobre la hierba mojada.
4) Verificar siempre el punto de apoyo del usuario sobre los terrenos inclinados.
5) Al usar la máquina, no se debe correr nunca; se debe caminar. Evitar que la cortadora de césped tire del usuario.
6) Cortar en sentido transversal de la pendiente; nunca cortar hacia arriba y abajo.
7) Prestar la máxima atención durante el cambio de dirección sobre pendientes.
8) Nunca cortar sobre terrenos con pendientes superiores a 20°.
9) Prestar la máxima atención al tirar de la cortadora de césped hacia uno mismo.
10) Detener la cuchilla si la cortadora de césped debe ser inclinada para el transporte, al transitar sobre superficies sin hierba y cuando debe desplazarse hacia o desde la superficie que debe cortar.
11) No accionar nunca la cortadora de césped si las protecciones están dañadas, sin la bolsa de recolección de hierba o sin la protección contra piedras.
12) No modificar las regulaciones del motor y no dejar que este alcance un régimen de revoluciones excesivo.
13) En los modelos con tracción, desactivar la transmisión de las ruedas antes de activar el motor.
14) Arrancar el motor con cuidado respetando las instrucciones y manteniendo una distancia considerable entre los pies y las cuchillas.
15) No inclinar la cortadora de césped para el arranque. Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.
1) No acercar manos o pies al costado de las partes giratorias o debajo de estas. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
17) No levantar ni transportar la cortadora de césped cuando el motor está en funcionamiento.
18) Parar el motor y quitar el cable de la bujía:
– antes de realizar cualquier intervención debajo del plato de corte o antes de desatascar el transportador de descarga;
– antes de controlar, limpiar la cortadora o trabajar con ella;
– después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la cortadora de césped;
– si la cortadora de césped empieza a vibrar de forma anómala (buscar la causa de las vibraciones inmediatamente y realizar los controles necesarios en un Centro Especializado).
19) Parar el motor:
– cada vez que se deje la cortadora de césped sin vigilancia. En los modelos con arranque eléctrico, retirar también la llave;
– antes de cargar combustible;
– cada vez que se retira o se coloca la bolsa de recolección de hierba;
– antes de regular la altura de corte.
20) Disminuir la velocidad antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del combustible al finalizar el trabajo siguiendo las instrucciones del manual del motor.
21) Mientras se trabaja, por medio de la longitud del mango, conservar siempre una distancia de seguridad con respecto a la cuchilla giratoria.

D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para garantizar que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
2) No colocar la cortadora de césped con gasolina en el depósito en lugares donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
3) Dejar enfriar el motor antes de almacenar la cortadora de césped en cualquier ambiente.
4) Para reducir el riesgo de incendios, mantener el motor, el silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. No dejar los contenedores con hierba cortada en dentro de un local.
5) Controlar frecuentemente la bolsa de recolección de hierba para verificar su desgaste o deterioro.
6) Si se debe vaciar el depósito, efectuar esta operación al aire libre y con el motor frío.
7) Utilizar guantes de trabajo para desmontar o montar la cuchilla.
8) Al afilar la cuchilla, prestar atención para que quede equilibrada. Todas las operaciones relacionadas con las cuchillas (desmontaje, afilado, equilibrado, remontado y/o sustitución) son tareas que requieren una competencia específica y el empleo de equipos especiales. Por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
9) Por motivos de seguridad, no usar nunca la máquina con partes desgastadas o dañadas. Las piezas dañadas se deben sustituir, nunca deben reparrarse. Utilizar sólo recambios originales. Las piezas de calidad inferior pueden dañar la máquina y atentar contra su seguridad.

E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

1) Cada vez que sea necesario realizar maniobras, levantar o transportar la máquina, será necesario:
– usar guantes robustos de trabajo;
– aferrar el motor desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución;
– emplear la cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

ES NORMAS DE USO

Para el motor y la batería (si estuviera presente) leer los relativos manuales de instrucciones.

NOTA - La correspondencia entre las referencias contenidas en el texto y las respectivas figuras (colocadas en las páginas 2 – 3) está indicada por el número que precede cada parágrafo.

1. COMPLETAR EL MONTAJE

NOTA - La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

ATENCIÓN - El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.
La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

Completar el montaje de la máquina siguiendo las indicaciones suministradas en las hojas de instrucciones que acompañan a cada componente que se debe montar.

1.1 En los modelos provistos de arranque eléctrico, conectar el cable de la batería al conector del cableado general de la cortadora de césped.

2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

NOTA - El significado de los símbolos indicados en los mandos se explica en la página 4 y las páginas sucesivas.

2.1 **Mando acelerador**
El acelerador se acciona mediante la palanca (1).
Las posiciones de la palanca están indicadas en la correspondiente placa.
En algunos modelos, está previsto un motor de régimen fijo, sin necesidad de acelerador.

2.2 **Palanca de freno de la cuchilla**
El freno de la cuchilla es controlado por la palanca (1) que deberá mantenerse contra el mango para la puesta en marcha y durante el funcionamiento de la cortadora de pasto.
El motor se para al soltar la palanca.

2.3 **Palanca de embrague de tracción**
En los modelos con tracción, el avance de la cortadora de pasto se produce con la palanca (1) contra el mango.
La cortadora de pasto interrumpe su avance al soltar la palanca.

2.4 **Regulación de altura de corte**
La altura del corte se regula por medio de las palancas correspondientes (1).
Las cuatro ruedas tienen que regularse a la misma altura.
EJECUTAR LA OPERACIÓN CON LA CUCHILLA DETENIDA.

3. CORTE DE HIERBA

NOTA - Esta máquina permite cortar el césped de modos diferentes; antes de iniciar el trabajo es oportuno preparar la máquina según el cortado que se desea llevar a cabo.
EJECUTAR LA OPERACIÓN CON EL MOTOR APAGADO.

3.1a **Predisposición para el corte y la recogida de la hierba en la bolsa**
– Levantar la protección contra piedras posterior (1) y enganchar correctamente la bolsa (2) come se indica en la figura.

3.1b **Predisposición para el corte y la descarga posterior de la hierba**
– Retirar la bolsa y asegurarse de que la pantalla de protección posterior (1) permanezca bajada de forma estable.
– **En los modelos con posibilidad de descarga lateral:** asegurarse de que la portezuela lateral (4) esté bajada.

3.1c **Predisposición para el corte y el desmenuzamiento de la hierba (función "mulching" - si estuviera prevista)**
– En los modelos con posibilidad de descarga lateral: asegurarse de que la portezuela lateral (4) esté bajada.
– Levantar la protección contra piedras posterior (1) e insertar la tapa deflectora (5) en la boca de salida, manteniéndola ligeramente inclinada hacia la derecha; luego fijarlo introduciendo los dos pernos (6) en los orificios previstos hasta que se desenganche el diente de acoplamiento (7).

Para extraer la tapa deflectora (5) elevar la protección contra piedras (1) y presionar en el centro para desenganchar el diente (7).

3.1d **Predisposición para el corte y la descarga lateral de la hierba (si estuviera previsto)**
– Levantar la protección contra piedras posterior (1) e insertar la tapa deflectora (5) en la boca de salida, manteniéndola ligeramente inclinada hacia la derecha; luego fijarlo introduciendo los dos pernos (6) en los orificios previstos hasta que se desenganche el diente de acoplamiento (7).
– Introducir el deflector de descarga (8) como se indica en la figura.
– Volver a cerrar la portezuela lateral (4) de manera que el deflector (8) quede bloqueado.

Para extraer la tapa deflectora (5) elevar la protección contra piedras (1) y presionar en el centro para desenganchar el diente (7).

3.2 **Arranque del motor**
Para el arranque, seguir las indicaciones del manual del motor, luego tirar la palanca del freno de la cuchilla (1) contra el mango y dar un tirón fuerte al tirador del cable de arranque (2).
En los modelos con arranque eléctrico, tirar la palanca del freno de la cuchilla (1) contra el mango y girar la llave de contacto (3).

3.3 **Corte de hierba**

- **En el caso de "mulching" o descarga posterior de la hierba** no retirar grandes cantidades de césped
  ¡No eliminar más de un tercio de la altura total de la hierba en una sola pasada! Ajustar la velocidad de avance de acuerdo con las condiciones del prado y la cantidad de hierba cortada.

- **En el caso de descarga lateral (si estuviera prevista)** es aconsejable efectuar un recorrido que evite descargar la hierba cortada por la parte del prado aún sin cortar.

CONSEJOS PARA EL CUIDADO DEL PRADO

Cada tipo de hierba presenta características diferentes y por lo tanto puede requerir diferentes modalidades para el cuidado del césped; leer siempre las indicaciones contenidas en los embalajes las semillas relativas a la altura de corte, según sean las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario recordar que la mayor parte de la hierba está compuesta por un tallo y por una o más hojas. Si las hojas se cortan completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En líneas generales, pueden aplicarse las siguientes indicaciones:

- un corte demasiado bajo provoca tirones y claros en el césped, con un aspecto de "manchas".
- en verano ,el corte debe ser más alto para evitar que se seque el terreno;
- no cortar la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia de la cuchilla a causa de la hierba que se engancha y provoca tirones en el césped.
- en el caso de hierba especialmente alta, se aconseja efectuar un primer corte a la máxima altura permitida por la máquina, seguido de un segundo corte a los dos o tres días.

El aspecto del césped será mejor si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y alternativamente en las dos direcciones.

3.4 Final del trabajo

Al final del trabajo, soltar la palanca (1) del freno y desconectar el capuchón de la bujía (2).
ESPERAR HASTA QUE SE DETENGA LA CUCHILLA antes de efectuar cualquier tipo de intervención.
En los modelos en los que está previsto, sacar la llave de contacto (3).

4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

IMPORTANTE - El mantenimiento regular y atento es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.
Conservar la cortadora de césped en un lugar seco.

1) Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, mantenimiento o regulación en la máquina.
2) Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte; extraer los restos de hierba y el fango acumulados en el interior del chasis para evitar que, al secarse, dificulten el sucesivo arranque.
3) La pintura de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo por la acción abrasiva de la hierba cortada; en este caso, intervenir lo antes posible retocando con una pintura antióxido, para prevenir la oxidación que comporta la corrosión del metal.
4) En el caso de que fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente por el lado indicado en el manual del motor, siguiendo las relativas instrucciones.
   En los modelos que prevén la descarga lateral, es necesario extraer el deflector de descarga (si estuviera montado - ☛ 3.1.d).
5) Evitar verter gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para no dañarlas, y volver a limpiar inmediatamente cada resto de gasolina eventualmente vertido. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico causados por la gasolina.

4.1 Es conveniente que se efectúe toda intervención en la cuchilla en un Centro especializado, que dispone de los equipos apropiados.
En esta máquina está previsto el uso de cuchillas con el código:

81004341/3 (para modelo 434)
81004346/3 (para modelo 484)
81004398/0 • 81004459/0 (para modelo 534)

Las cuchillas deberán estar marcadas siempre ▲. Dada la evolución del producto, las cuchillas arriba indicadas podrán ser sustituidas por otras, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.
Volver a montar la cuchilla (2) con el código y la marca dirigidos hacia el terreno, siguiendo la secuencia indicada en la figura.
Apretar a fondo el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a 35-40 Nm.

4.2 En los modelos con tracción, la tensión correcta de la correa se obtiene por medio de la tuerca (1), hasta obtener la medida indicada (6 mm).

4.3 Para recargar una batería descargada, conectarla al cargador de baterías (1) según las instrucciones del manual de mantenimiento de la batería.
No conectar el cargador de baterías directamente al borne del motor.
No es posible arrancar el motor utilizando el cargador de baterías como fuente de alimentación, pues este último podría dañarse.
Si se prevé no utilizar la cortadora de pasto durante un largo período, desconectar la batería del cableado del motor, asegurando en cualquier caso un buen nivel de carga.

5. TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos.

- Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales después del corte.
- Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, baterías, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento con fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los centros de recogida específicos que realizarán al reciclaje de los materiales,
- En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandonar la máquina en el ambiente, deberá contactar con un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

6. ACCESORIOS

ATENCIÓN: Para su seguridad está absolutamente prohibido montar cualquier otro accesorio además de aquellos proyectados expresamente para el modelo y el tipo de su máquina, incluidos en la lista siguiente.

6.1 Kit "Mulching" (si no estuviera suministrado)

Desmenuza el césped cortado y lo deja en el prado como alternativa a la recogida en la bolsa.

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o a su Distribuidor.

PT NORMAS DE SEGURANÇA

DEVEM SER OBSERVADAS RIGOROSAMENTE

IMPORTANTE – LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE USAR A MÁQUINA
GUARDE PARA NECESSIDADES FUTURAS

A) TREINAMENTO

1) **Leia as instruções com atenção.** Familiarize-se com os comandos e o uso apropriado do cortador de relva. Aprenda a parar rapidamente o motor.
2) Utilize o cortador de relva exclusivamente para a finalidade à qual é destinado, isto é, o corte e a recolha da relva. Qualquer outro uso pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas. Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não só):
– transportar pessoas, crianças ou animais na máquina;
– fazer-se transportar pela máquina;
– usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
– usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
– usar a máquina para aparar as sebes, ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
– utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
– acionar a lâmina nas áreas sem relva.
3) Nunca permita que o cortador de relva seja utilizado por crianças ou por pessoas que não tenham a capacidade necessária para entender as instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
4) Nunca utilize o cortador de relva:
– se houver pessoas, sobretudo crianças, ou animais nos arredores;
– se o utilizador tomou fármacos ou substâncias consideradas nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.
5) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade.

B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

1) Durante o corte, use sempre calçados robustos e calça comprida. Não acione o cortador de relva com os pés descalços ou com sandálias.
2) Verifique a fundo toda a área de trabalho e retire tudo o que possa ser ejetado pela máquina ou danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
3) ATENÇÃO: PERIGO! A gasolina é altamente inflamável.
– guarde o combustível em recipientes apropriados;
– abasteça o combustível, utilizando um funil, somente ao ar livre e não fume durante esta operação e todas as vezes que manusear o combustível;
– encha o tanque antes de acionar o motor; não adicione gasolina e nem tire a tampa do tanque quando o motor está a funcionar ou está quente;
– se a gasolina transbordar, não acione o motor, mas afaste o cortador de relva do local onde o combustível foi derramado, e evite que se crie a possibilidade de incêndio, até o combustível ter evaporado e os vapores da gasolina dissolvidos;
– recoloque sempre e aperte bem as tampas do tanque e do recipiente da gasolina;
4) Substitua os amortecedores de escape danificados
5) Antes de qualquer utilização, faça uma verificação geral e especificamente do aspecto das lâminas, e controlar que os parafusos e o mecanismo de corte estão gastos ou danificados. Lâminas ou parafusos gastos ou danificados devem ser trocados em bloco, a fim de manter o balanceamento.
6) Antes de iniciar o trabalho, monte as proteções na saída (saco ou para-pedras).

C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

1) Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono.
2) Corte a relva somente com a luz do dia ou com boa iluminação artificial.
3) Se possível, evite trabalhar na relva molhada.
4) Verifique sempre o próprio ponto de apoio nos terrenos em declive.
5) Nunca corra, mas ande; evite ser puxado pelo cortador de relva.
6) Corte no sentido transversal ao declive e nunca para cima e para baixo.
7) Preste a máxima atenção na troca de direção nos declives.
8) Não corte sobre terrenos com declive superior a 20°.
9) Preste a máxima atenção quando puxar o cortador de relva na própria direção.
10) Pare a lâmina se o cortador de relva deve ser inclinado para o transporte, ao atravessar superfícies sem relva, e quando o cortador de relva for transportado de ou para a área que deve ser cortada.
11) Nunca acione o cortador de relva se as proteções estiverem danificadas ou sem o saco de recolha da relva ou o para-pedras.
12) Não altere as afinações do motor nem deixe que o motor atinja um regime excessivo de rotações.
13) Nos modelos com tração, desengate o engate da transmissão às rodas, antes de acionar o motor.
14) Arranque o motor com cuidado conforme as instruções e mantendo os pés bem distantes da lâmina.
15) Não incline o cortador de relva para o arranque. Efetue o arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.
16) Não aproxime mãos e pés ao lado ou em baixo das partes rotativas. Fique sempre longe da abertura de escape.
17) Não erga ou transporte o cortador de relva quando o motor está a funcionar.
18) Pare o motor e solte o cabo da vela:
– antes de fazer qualquer coisa em baixo do dispositivo de corte ou antes de desentupir o canal de descarga;
– antes de controlar, limpar ou trabalhar no cortador de relva;
– depois de ter batido contra um corpo estranho. Verifique eventuais danos no cortador de relva e efetue as reparações necessárias antes de usar novamente a máquina;
– se o cortador de relva começar a vibrar de maneira estranha (Procure imediatamente a causa das vibrações e providencie os controlos necessários junto a um Centro Especializado).
19) Pare o motor:
– todas as vezes que o cortador de relva for deixado sem vigilância, Nos modelos com arranque elétrico, tire também a chave;
– antes de abastecer com combustível;
– todas as vezes que for tirado ou recolocado o saco de recolha da relva;
– antes de regular a altura de corte.
20) Reduza o gás antes de parar o motor. Feche a alimentação do combustível no fim do trabalho, seguindo as instruções fornecidas no manual do motor.
21) Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança da lâmina rotativa, dada pelo comprimento do guiador.

D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

1) Mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento.
2) Não guarde o cortador de relva com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma fagulha ou uma forte fonte de calor.
3) Deixe arrefecer o motor antes de colocar o cortador de relva em qualquer ambiente.
4) Para diminuir o perigo de incêndio, mantenha o motor, o amortecedor de escape, o compartimento da bateria, bem como o local do depósito de gasolina, livres de resíduos de relva, folhas ou graxa excessiva. Nunca deixe relva cortada em recipientes num local fechado.
5) Verifique com frequência o para-pedras e o saco de recolha de relva, para controlar o seu desgaste ou danificação.
6) Se for preciso esvaziar o tanque, efetue esta operação ao ar livre e com o motor frio.
7) Use luvas de trabalho para a desmontagem e remontagem da lâmina.
8) Preste atenção no balanceamento da lâmina quando for afiada. Todas as operações relativas à lâmina (desmontagem, afiação, balanceamento, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica para além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é preciso, portanto, que sejam sempre realizados por um serviço especializado.
9) Por motivos de segurança, nunca use a máquina com partes consumidas ou danificadas. As peças devem ser substituídas e nunca reparadas. Use peças sobressalentes originais. As peças de qualidade não equivalente podem danificar a máquina e prejudicar a sua segurança.

E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

1) Todas as vezes que for necessário movimentar, elevar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:
– usar luvas de trabalho resistentes;
– segurar a máquina nos pontos que oferecem uma garra segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
– usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou removida.
2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

PT NORMAS DE USO

Para o motor e a bateria (se prevista) leia os manuais de instruções respectivos.

NOTA - A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (situadas nas pág. 2 - 3) é dada pelo número que antecede cada parágrafo.

1. FINALIZAÇÃO DA MONTAGEM

NOTA - A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

ATENÇÃO - A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas.
A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

Finalize a montagem da máquina seguindo as indicações fornecidas no manual de instruções que acompanham cada componente a montar.

1.1 Nos modelos com arranque elétrico, ligue o cabo da bateria no conector da fiação geral do cortador de relva.

2. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

NOTA - O significado dos símbolos indicados nos comandos está explicado na página 4 e seguintes.

2.1 Comando do acelerador
O acelerador é comandado pela alavanca (1).
As posições da alavanca são indicadas pela relativa etiqueta.
Em alguns modelos é previsto um motor com regime fixo, sem necessidade de acelerador.

2.2 Alavanca do travão lâmina
O travão da lâmina é comandado pela alavanca (1), que deverá ser retida contra o guiador para o arranque e durante o funcionamento do cortador de relva.
O motor para ao soltar a alavanca.

2.3 Alavanca de engate da tração
Nos modelos com tração, o avanço do cortador de relva é efetuado com a alavanca (1) empurrada contra o guiador.
O cortador de relva para de avançar ao soltar a alavanca.

2.4 Regulação da altura de corte
A regulação da altura de corte é realizada mediante as respectivas alavancas (1).
As quatro rodas deverão ser reguladas com a mesma altura.
EXECUTE A OPERAÇÃO COM A FACA PARADA.

3. CORTE DA RELVA

NOTA - Esta máquina permite efetuar o corte do relvado em várias modalidades; antes de iniciar o trabalho é oportuno predispor a máquina conforme como se deseja executar o corte da relva.
EXECUTE A OPERAÇÃO COM O MOTOR DESLIGADO.

3.1a Predisposição para o corte e a recolha da relva no saco
– Erga o para-pedras traseiro (1) e enganche corretamente o saco (2) como indicado na figura.

3.1b Predisposição para o corte e a descarga traseira da relva
– Remova o saco e verifique que o para-pedras traseiro (1) fique abaixado estavelmente.
– **Nos modelos com possibilidade de descarga lateral:** verifique que a tampa lateral (4) esteja abaixada.

3.1c Predisposição para cortar e picar a relva (função "mulching" - se prevista)
– Nos modelos com possibilidade de descarga lateral: verifique que a tampa lateral (4) esteja abaixada.
– Erga o para-pedras traseiro (1) e introduza a tampa defletora (5) na boca de saída segurando-a ligeiramente inclinada para a direita; depois fixe introduzindo os dois pinos (6) nos furos previstos até provocar o encaixe do dente de engate (7).

Para remover a tampa defletora (5), levante o para-pedras (1) e prima no centro para desenganchar o dente (7).

3.1d Predisposição para o corte e a descarga lateral da relva (se previsto)
– Erga o para-pedras traseiro (1) e introduza a tampa defletora (5) na boca de saída segurando-a ligeiramente inclinada para a direita; depois fixe introduzindo os dois pinos (6) nos furos previstos até provocar o encaixe do dente de engate (7).
– Introduza o defletor de descarga (6) como indicado na figura.
– Feche de novo a tampa lateral (4) de forma que o defletor (8) fique bloqueado.

Para remover a tampa defletora (5), levante o para-pedras (1) e prima no centro para desenganchar o dente (7).

3.2 Arranque do motor
Para o arranque, siga as informações do manual do motor, depois puxe a alavanca do travão da lâmina (1) contra o guiador e puxe firmemente pelo manípulo do cabo de arranque (2).
Nos modelos com arranque elétrico, puxe a alavanca do travão da lâmina (1) contra o guiador e vire a chave de contato (3).

3.3 Corte da relva

- **No caso de "mulching" ou descarga traseira da relva** evite sempre de remover uma grande quantidade de relva. Não remova mais do que um terço da altura total da relva numa só passada! Adapte a velocidade de avanço com as condições do relvado e com a quantidade de relva removida.

- **No caso de descarga lateral (se previsto)** é recomendável efetuar um percurso que evite descarregar a relva cortada pelo lado do relvado ainda por cortar.

CONSELHOS PARA O CUIDADO DO RELVADO

Cada tipo de relva apresenta características diversas e pode, portanto, exigir modalidades diferentes para o cuidado do relvado; leia sempre as indicações contidas nas embalagens das sementes com relação à altura de corte, relacionadas às condições de crescimento da região onde se está.

É preciso levar em consideração que a maior parte da relva é composta por uma haste e por uma ou mais folhas. Se as folhas são cortadas totalmente, a relva danifica-se e o crescimento será mais difícil.

Em linha geral, podem valer as seguintes indicações:

- um corte muito baixo provoca puxões e desbastes no tapete de relva, com um aspecto "de manchas";
- no verão, o corte deve ser mais alto para evitar a secagem do terreno;
- não corte a relva quando estiver molhada; isso pode reduzir a eficiência da lâmina para a relva que fica presa e provocar puxões no tapete de relva;
- no caso de relva muito alta, é bom efetuar o primeiro corte na altura máxima permitida pela máquina, seguido de um segundo corte a distância de dois ou três dias.

O aspecto do relvado será melhor se os cortes forem efetuados sempre na mesma altura e alternadamente nas duas direções.

3.4 **Fim do trabalho**

No fim do trabalho, solte a alavanca (1) do travão e desprenda o capuz da vela (2).
ESPERE A PARAGEM DA LÂMINA antes de efetuar qualquer tipo de operação.
Nos modelos que forem equipados, tire a chave de contato (3).

4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

IMPORTANTE - A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina.
Guarde o cortador de relva em lugar seco.

1) Use luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
2) Lave a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remova os detritos de relva e a lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
3) A pintura da parte interna do chassis com o tempo pode sair devido à ação abrasiva da relva cortada; nesse caso, atue imediatamente retocando a pintura com uma tinta antiferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que levaria à corrosão do metal.
4) Se for necessário ter acesso à parte inferior, incline a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções.
   Nos modelos que preveem a descarga lateral, é preciso remover o defletor de descarga (se montado - ☛ 3.1.d).
5) Evite derramar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpe imediatamente todos os restos de gasolina que porventura tenham caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.

4.1 Cada operação na lâmina deve ser feita junto a um Centro especializado, que dispõe das ferramentas mais apropriadas.
Nesta máquina está previsto o uso de lâminas com o código:

81004341/3 (para modelo 434)
81004346/3 (para modelo 484)
81004398/0 • 81004459/0 (para modelo 534)

As lâminas deverão sempre ser marcadas . Devido à evolução do produto, as lâminas acima citadas poderão ser substituídas com o tempo por outras com caracterìsticas semelhantes de intercâmbio e segurança de funcionamento.
Remonte a lâmina (2) com o código e a marcação viradas na direção do terreno, seguindo a sequência indicada na figura.
Aperte o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada a 35-40 Nm.

4.2 Nos modelos com tração, a tensão correta da correia deve ser efetuada por meio da porca (1), até chegar na medida indicada (6 mm).

4.3 Para recarregar uma bateria descarregada, ligue-a no carregador de baterias (1) segundo as instruções do manual de manutenção da bateria.
Não ligue o carregador de bateria diretamente no borne do motor.
Não é possível dar o arranque no motor utilizando o carregador de bateria como fonte de alimentação, pois o mesmo poderá estragar.
Se for prevista a não utilização do cortador de relva durante um longo perìodo, desligue a bateria da cablagem do motor, garantindo de qualquer maneira um bom nível de carga.

5. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos.

- Evite ser um elemento de incómodo para com a vizinhança.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.
- Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados e entregues nos centros de recolha apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.
- No momento da colocação fora de serviço, não abandone a máquina no meio ambiente, mas dirija-se num centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

6. ACESSÓRIOS

ATENÇÃO: Para a sua segurança é taxativamente proibido montar qualquer outro acessório para além daqueles incluídos na lista a seguir, projetados expressamente para o modelo e o tipo de sua máquina.

6.1 **Kit "Mulching" (se não fornecido com a máquina)**

Tritura bem fina a relva cortada e deixa-a ficar no relvado, como alternativa para a recolha no saco.

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou o seu Revendedor.

EL ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΝΑ ΤΗΡΟΥΝΤΑΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ – ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΧΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ. ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΒΟΥΛΗΣ

A) ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

1) **Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες.** Εξοικειωθείτε με τους χειρισμούς και με την κατάλληλη χρήση του χλοοκοπτικού. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα.
2) Χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, δηλαδή για την κοπή και περισυλλογή της χλόης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή ατυχήματα. Ως ακατάλληλη χρήση (σαν παράδειγμα, αλλά όχι μόνο) θεωρείται:
– η μεταφορά πάνω στο μηχάνημα ατόμων, παιδιών ή ζώων,
– η μεταφορά σας από το μηχάνημα,
– η χρήση του μηχανήματος για τη ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων,
– η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων,
– η χρήση του μηχανήματος για το κλάδεμα θάμνων ή για το κόψιμο φυτών,
– η χρήση του μηχανήματος από περισσότερα άτομα,
– η χρήση του μαχαιριού σε περιοχές χωρίς χλόη.
3) Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση του χλοοκοπτικού σε παιδιά ή σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει τις οδηγίες. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
4) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό:
– με άτομα, ειδικά παιδιά, ή ζώα γύρω από αυτό
– σε περίπτωση που ο χειριστής έχει πάρει φάρμακα ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
5) Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

B) ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

1) Κατά την κοπή, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά πανταλόνια. Μη βάζετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό ξυπόλητοι ή φορώντας πέδιλα.
2) Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχάνημα ή να καταστρέψει τη μονάδα κοπής και τον κινητήρα (πέτρες, σύρματα, κόκαλα, κλπ.).
3) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η βενζίνη είναι άκρως εύφλεκτη.
– φυλάξτε το καύσιμο σε ειδικά μπιτόνια,
– προσθέστε καύσιμο, χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μόνο σε ανοικτούς χώρους και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
– γεμίστε το ρεζερβουάρ πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Μην προσθέτετε βενζίνη ή αφαιρείτε το πώμα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός;
– αν η βενζίνη ξεχειλίσει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά αποκρίνατε το χλοοκοπτικό από την περιοχή όπου χύθηκε το καύσιμο και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου η βενζίνη εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί της διασκορπιστεί
– ξαναβάλτε και σφίξτε καλά τα πώματα του ρεζερβουάρ και του μπιντονιού βενζίνης.
4) Αντικαταστήστε τους ελαττωματικούς σιγαστήρες.
5) Πριν από τη χρήση, κάνετε έναν γενικό έλεγχο και συγκεκριμένα ελέγξτε τις λεπίδες και αν οι βίδες και η μονάδα κοπής έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά. Αντικαταστήστε εξ ολοκλήρου τις λεπίδες και τις βίδες που έχουν υποστεί ζημιά ή φθαρεί ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.
6) Πριν αρχίσετε την εργασία, τοποθετήστε το σάκο περισυλλογής ή την προστασία για τις πέτρες.

C) ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1) Μη βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνοι καπνοί διοξειδίου του άνθρακα.
2) Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό.
3) Αν είναι δυνατόν, αποφεύγετε να εργάζεστε πάνω σε βρεγμένη χλόη.
4) Σε επικλινή εδάφη προσέξτε να μη χάσετε την ισορροπία σας.
5) Ποτέ να μην τρέχετε, αλλά να περπατάτε. Αποφεύγετε να σας τραβά το χλοοκοπτικό.
6) Στις πλαγιές να κόβετε τη χλόη λοξά και ποτέ από τα πάνω προς τα κάτω.
7) Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε πλαγιές.
8) Μην κόβετε σε εδάφη με κλίση που υπερβαίνει τις 20 μοίρες.
9) Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
10) Σταματήστε το μαχαίρι κοπής όταν γέρνετε το χλοοκοπτικό για τη μεταφορά, όταν διασχίζετε επιφάνειες χωρίς χλόη και όταν μεταφέρετε το χλοοκοπτικό από ή προς την περιοχή που πρέπει να κόψετε.
11) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικές προστασίες ή χωρίς το σάκο περισυλλογής χλόης ή την προστασία για τις πέτρες.
12) Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του κινητήρα και μην τον ανεβάζετε σε υψηλές στροφές.
13) Στα μοντέλα με σασμάν, απεμπλοκάρετε τη μετάδοση κίνησης στους τροχούς, πριν βάλετε σε λειτουργία τον κινητήρα.
14) Εκκινήστε τον κινητήρα με προσοχή ακολουθώντας τις οδηγίες και κρατώντας τα πόδια μακριά από τη λεπίδα.
15) Μη γέρνετε το χλοοκοπτικό για να το θέσετε σε λειτουργία. Η επιφάνεια εκκίνησης πρέπει να είναι επίπεδη και χωρίς εμπόδια ή υψηλή χλόη.
16) Μην πλησιάζετε χέρια ή πόδια δίπλα ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Να στέκεστε πάντα μακριά από την έξοδο της χλόης.
17) Μη σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
18) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί:
– πριν από οποιαδήποτε επέμβαση κάτω από την λεπίδα ή πριν ξεφράξετε την έξοδο της χλόης.
– πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή εργαστείτε πάνω στο χλοοκοπτικό;
– όταν χτυπήσετε ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε αν ενδεχομένως το χλοοκοπτικό έχει υποστεί ζημιές και εκτελέστε τις απαραίτητες επισκευές πριν χρησιμοποιήσετε και πάλι το μηχάνημα;
– αν το χλοοκοπτικό αρχίσει να δονείται με ανώμαλο τρόπο (Αναζητήστε αμέσως την αιτία των δονήσεων και προβείτε στην αναγκαία λειτουργική επιθεώρηση σε ένα Εξειδικευμένο Κέντρο υποστήριξης).
19) Σταματήστε τον κινητήρα:
– κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το χλοοκοπτικό. Στα ηλεκτροκίνητα μοντέλα, αφαιρέστε και το κλειδί;
– πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ
– κάθε φορά που αφαιρείτε ή τοποθετείτε το σάκο περισυλλογής χλόης
– πριν ρυθμίσετε το ύψος κοπής.
20) Μειώστε το γκάζι του κινητήρα πριν τον σβήσετε. Κλείστε την τροφοδοσία του καυσίμου μετά το τέλος της εργασίας ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα.
21) Κατά την εργασία, διατηρείτε πάντα την απόσταση ασφαλείας από την περιστρεφόμενη λεπίδα, που σας παρέχεται από τη χειρολαβή.

D) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

1) Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα λειτουργεί με ασφάλεια. Μια τακτική συντήρηση είναι σημαντική για την ασφάλεια και για τη διατήρηση των επιδόσεων.
2) Μη φυλάσσετε το χλοοκοπτικό με βενζίνη στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι ατμοί της βενζίνης μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή μια πηγή θερμότητας.
3) Πριν φυλάξετε το χλοοκοπτικό σε κλειστούς χώρους αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
4) Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας και στο χώρο του ρεζερβουάρ βενζίνης δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο. Μην αφήνετε δοχεία με κομμένη χλόη μέσα σε κλειστούς χώρους.
5) Ελέγχετε συχνά την προστασία για τις πέτρες και το σάκο περισυλλογής χλόης, για να βεβαιωθείτε αν έχουν φθαρεί.
6) Αν πρέπει να εκκενωθεί το ντεπόζιτο, πραγματοποιήστε το σε ανοικτούς χώρους και με κρύο κινητήρα.
7) Για την τοποθέτηση και αφαίρεση της λεπίδας πρέπει να φοράτε γάντια εργασίας.
8) Φροντίστε την ισορροπία της λεπίδας, όταν τροχίζεται. Όλες οι ενέργειες που αφορούν την λεπίδα (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.
9) Για λόγους ασφαλείας, ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με εξαρτήματα που έχουν φθαρεί ή υποστεί ζημιά. Τα εξαρτήματα δεν πρέπει να επισκευάζονται αλλά να αντικαθιστώνται. Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά. Ανταλλακτικά κακής ποιότητας μπορούν να προξενήσουν ζημιά στο μηχάνημα και να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας.

E) ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ

1) Κάθε φορά που είναι αναγκαίο να μετακινήσετε, να ανυψώσετε, να μεταφέρετε ή να γείρετε το μηχάνημα:
φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας,
πιάστε το μηχάνημα σε σημεία που προσφέρουν ασφαλές κράτημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος και την κατανομή του,
χρησιμοποιήστε κατάλληλο αριθμό ατόμων για το βάρος του μηχανήματος, τα χαρακτηριστικά του μεταφορικού μέσου ή του σημείου φόρτωσης και εκφόρτωσης.
2) Κατά τη μεταφορά, στερεώστε κατάλληλα το μηχάνημα με σχοινιά ή αλυσίδες.

EL ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

Για τον κινητήρα και την μπαταρία (αν προβλέπεται) διαβάστε τα αντίστοιχα εγχειρίδια οδηγιών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Η αντιστοιχία μεταξύ των αναφορών του κειμένου και των αντίστοιχων εικόνων (στις σελ. 2 - 3) βασίζεται στον αριθμό που προηγείται κάθε παραγράφου.

1. ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΤΕ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα μπορεί να διατίθεται με ορισμένα εξαρτήματα μονταρισμένα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία.
Η απόρριψη των υλικών συσκευασίας πρέπει να γίνεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

Ολοκληρώσατε την συναρμολόγηση της μηχανής ακολουθώντας τις υποδείξεις που παρέχονται στα φύλλα οδηγιών που συνοδεύουν κάθε εξάρτημα προς συναρμολόγηση.

1.1 Στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση, συνδέστε το καλώδιο της μπαταρίας στο συνδετήρα γενικής καλωδίωσης του χλοοκοπτικού.

2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Η σημασία των συμβόλων στα χειριστήρια εξηγείται στη σελ. 4 και επόμενες.

2.1 Χειριστήριο Γκαζιού
Το γκάζι ελέγχεται από το μοχλό (1).
Οι θέσεις του μοχλού φαίνονται στην αντίστοιχη πινακίδα.
Σε μερικά μοντέλα προβλέπεται ένας κινητήρας με σταθερό αριθμό στροφών, χωρίς ανάγκη γκαζιού.

2.2 Μοχλός πέδησης λεπίδας
Το φρένο της λεπίδας ελέγχεται από το μοχλό (1), που πρέπει να είναι τραβηγμένος προς το τιμόνι για την εκκίνηση και κατά τη λειτουργία του χλοοκοπτικού.
Ο κινητήρας σβήνει όταν απελευθερώνεται ο μοχλός.

2.3 Μοχλός εμπλοκής σασμάν
Στα μοντέλα με σασμάν, η κίνηση του χλοοκοπτικού γίνεται με το μοχλό (1) σπρωγμένο προς το τιμόνι.
Το χλοοκοπτικό ακινητοποιείται ελευθερώνοντας το μοχλό.

2.4 Ρύθμιση ύψους κοπής
Η ρύθμιση του ύψους κοπής επιτυγχάνεται μέσω των ειδικών μοχλών (1).
Οι τέσσερις τροχοί πρέπει να ρυθμιστούν στο ίδιο ύψος.
ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΑΥΤΗΝ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΣΤΑΜΑΤΗΜΕΝΟ.

3. ΚΟΠΗ ΤΗΣ ΧΛΟΗΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ - Το μηχάνημα επιτρέπει την κοπή της χλοης με ποικίλους τρόπους. Πριν ξεκινήσετε την εργασία είναι σκόπιμο να προετοιμάσετε το μηχάνημα αναλόγως με τον επιθυμητό τρόπο κοπής.
ΕΚΤΕΛΕΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ.

3.1a Προετοιμασία για κοπή και περισυλλογή της χλόης στον σάκο
– Σηκώστε την πίσω προστασία για πέτρες (1) και γαντζώστε σωστά το σάκο (2), όπως φαίνεται στην εικόνα.

3.1b Προετοιμασία για κοπή και αποβολή της χλόης στο πίσω μέρος
– Αφαιρέστε τον σάκο και βεβαιωθείτε ότι το οπίσθιο προστατευτικό κάλυμμα (1) παραμένει σταθερά χαμηλωμένο.
– **Στα μοντέλα με δυνατότητα αποβολής από το πλάι:** βεβαιωθείτε ότι η πλαϊνή θυρίδα (4) είναι κατεβασμένη.

3.1c Προετοιμασία για κοπή και ψιλοτεμαχισμό της χλόης (λειτουργία "mulching" - αν προβλέπεται)
– Στα μοντέλα με δυνατότητα αποβολής από το πλάι: βεβαιωθείτε ότι η πλαϊνή θυρίδα (4) είναι κατεβασμένη.
– Ανασηκώστε την πίσω προστασία για πέτρες (1) και τοποθετήστε την τάπα εκτροπής (5) στο στόμιο εξόδου με ελαφρά κλίση προς τα δεξιά. Στη συνέχεια στερεώστε την με τους δύο πείρους (6) στις διαθέσιμες οπές έως ότου ασφαλίσει το δόντι σύνδεσης (7).

Για να αφαιρέσετε την τάπα εκτροπής (5), ανασηκώστε την προστασία για πέτρες (1) και πιέστε στο κέντρο έτσι ώστε να απασφαλίσει το δόντι (7).

3.1d Προετοιμασία για κοπή και αποβολή της χλόης από το πλάι (εάν προβλέπεται)
– Ανασηκώστε την πίσω προστασία για πέτρες (1) και τοποθετήστε την τάπα εκτροπής (5) στο στόμιο εξόδου με ελαφρά κλίση προς τα δεξιά. Στη συνέχεια στερεώστε την με τους δύο πείρους (6) στις διαθέσιμες οπές έως ότου ασφαλίσει το δόντι σύνδεσης (7).
– Τοποθετήστε τον εκτροπέα αποβολής (8) όπως στην εικόνα.
– Κλείστε πάλι την πλαϊνή θυρίδα (4) έτσι ώστε να μπλοκάρει ο εκτροπέας (8).

Για να αφαιρέσετε την τάπα εκτροπής (5), ανασηκώστε την προστασία για πέτρες (1) και πιέστε στο κέντρο έτσι ώστε να απασφαλίσει το δόντι (7).

3.2 Εκκινηση κινητηρα
Για την εκκίνηση, ακολουθείστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, μετά τραβήξτε το μοχλό του φρένου του μαχαιριού (1) προς το τιμόνι και τραβήξτε με δύναμη τη λαβή του σχοινιού εκκίνησης (2).
Στα μοντέλα με ηλεκτρική εκκίνηση, τραβήξτε το μοχλό του φρένου του μαχαιριού (1) προς το τιμόνι και γυρίστε το κλειδί εκκίνησης (3).

3.3 Κοπη της χλοης

- **Στην περίπτωση "mulching" ή οπίσθια αποβολή της χλόης**
  αποφεύγετε πάντα την κοπή μεγάλης ποσότητα χλόης. Μην κόβετε ποτέ πάνω από το ένα τρίτο του συνολικού ύψους της χλόης σε ένα μόνο πέρασμα! Προσαρμόστε την ταχύτητα κίνησης στις συνθήκες του γκαζόν και στην ποσότητα της χλόης για κοπή.
- **Σε περίπτωση αποβολής από το πλάι (εάν προβλέπεται)** συνιστάται να ακολουθείτε διαδρομή ώστε να αποφεύγεται η αποβολή της κομμένης χλόης από την πλευρά που δεν έχει ακόμη κοπεί.

ΣΥΜΒΟΥΛΈΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΡΟΝΤΊΔΑ ΤΟΥ ΓΚΑΖΌΝ

Κάθε τύπος χλόης έχει διαφορετικά χαρακτηριστικά και μπορεί να χρειάζεται συνεπώς διαφορετική φροντίδα. Διαβάζετε πάντα τις

οδηγίες στις συσκευασίες των σπόρων όσον αφορά το ύψος κοπής σε σχέση με τις συνθήκες ανάπτυξης της περιοχής.

Θα πρέπει να έχετε υπόψη ότι το μεγαλύτερο τμήμα της χλόης αποτελείται από μίσχο και από ένα ή περισσότερα φύλλα. Εάν τα φύλλα κοπούν εντελώς, το γκαζόν καταστρέφεται και η ανάπτυξη θα είναι πιο δύσκολη.

Σε γενικές γραμμές ισχύουν οι ακόλουθες οδηγίες:
– η πολύ χαμηλή κοπή προκαλεί ξερίζωμα και αραιώσεις στο γκαζόν που αποκτά όψη με "κηλίδες"
– το καλοκαίρι η κοπή πρέπει να είναι πιο ψηλή για να αποφεύγεται η αποξήρανση του εδάφους
– μην κόβετε τη χλόη όταν είναι βρεγμένη, καθώς μειώνεται η αποτελεσματικότητα της λεπίδας για τη χλόη, η οποία προσκολλάται και προκαλεί ξερίζωμα στο γκαζόν
– σε περίπτωση πολύ ψηλής χλόης, είναι σκόπιμο να εκτελείτε μια πρώτη κοπή με το μέγιστο επιτρεπτό ύψος από το μηχάνημα και στη συνέχεια ένα δεύτερο πέρασμα μετά από δύο ή τρεις ημέρες.

Ο χορτοτάπητας θα είναι καλύτερος αν κάνετε πάντα το κόψιμο στο ίδιο ύψος και εναλλακτικά προς τις δύο κατευθύνσεις.

3.4 Τέλος εργασίας

Στο τέλος της εργασίας, αφήστε το μοχλό του φρένου (1) και αποσυνδέστε την πίπα του μπουζί (2).
ΑΝΑΜΕΙΝΑΤΕ ΤΗΝ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ πριν κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση.
Στα μοντέλα που είναι εφοδιασμένα με κλειδί, αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα (3).

4. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Η τακτική και επιμελής συντήρηση είναι απαραίτητη για να διατηρείται το επίπεδο ασφαλείας και οι αρχικές επιδόσεις του μηχανήματος με την πάροδο του χρόνου.
Φυλάσσετε το χλοοκοπτικό σε στεγνό μέρος.

1) Φορέστε ανθεκτικά γάντια εργασίας πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού, συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.
2) Πλένετε επιμελώς το μηχάνημα με νερό μετά από κάθε κοπή. Καθαρίστε τα υπολείμματα χλόης και λάσπης που συγκεντρώνονται στο εσωτερικό του πλαισίου ούτως ώστε να μην ξεραθούν καθιστώντας δύσκολη την επόμενη εκκίνηση.
3) Το χρώμα στο εσωτερικό του πλαισίου μπορεί να αποκολληθεί με την πάροδο του χρόνου από την τριβή της κομμένης χλόης. Στην περίπτωση αυτή διορθώστε εγκαίρως τη βαφή με αντισκωρικό βερνίκι ούτως ώστε να αποφύγετε το σχηματισμό σκουριάς και τη διάβρωση του μετάλλου.
4) Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η πρόσβαση στο κάτω μέρος, γείρετε το μηχάνημα μόνο προς την πλευρά που υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο του κινητήρα εφαρμόζοντας τις σχετικές οδηγίες.
   Στα μοντέλα που διαθέτουν αποβολή από το πλάι πρέπει να αφαιρέσετε τον εκτροπέα αποβολής (εάν έχει τοποθετηθεί - ☛ 3.1.d).
5) Αποφύγετε τη διαρροή βενζίνης στις πλαστικές επιφάνειες του κινητήρα ή του μηχανήματος για να αποφύγετε τις φθορές και καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος βενζίνης που έχει ενδεχομένως χυθεί. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες.

4.1 Κάθε επέμβαση στην λάμα θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο Κέντρο τεχνικής υποστήριξης, το οποίο διαθέτει πιο κατάλληλο εξοπλισμό παρέμβασης.

Σε αυτό το μηχάνημα προβλέπεται η χρήση μαχαιριών με τον κωδικό:

81004341/3 (για το μοντέλο 434)
81004346/3 (για το μοντέλο 484)
81004398/0 • 81004459/0 (για το μοντέλο 534)

Οι λάμες θα πρέπει να διαθέτουν το σήμα ⚠. Δοθείσας της εξέλιξης του προϊόντος, οι εν λόγω λάμες μπορούν με τον καιρό να αντικαθίστανται από άλλες, με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφάλειας στην λειτουργία.
Επανεγκαταστείσατε την λάμα (2) με τον κωδικό και το σήμα προς το έδαφος, ακολουθώντας την υποδεικνυόμενη ακολουθία που υποδεικνύεται στην εικόνα.
Σφίξτε την κεντρική βίδα (1) με δυναμομετρικό κλειδί ρυθμισμένο στα 35-40 Nm.

4.2 Στα μοντέλα με σασμάν, το σωστό τέντωμα του ιμάντα επιτυγχάνεται μέσω του παξιμαδιού (1), μέχρι να έχετε το αναφερόμενο μέγεθος (6 mm).

4.3 Για να φορτίσετε την άδεια μπαταρία, συνδέστε την στον φορτιστή μπαταριών (1) σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο συντήρησης της μπαταρίας.
Μη συνδέετε το φορτιστή μπαταρίας απευθείας στον ακροδέκτη του κινητήρα.
Δεν είναι δυνατό να βάλετε εμπρός τον κινητήρα χρησιμοποιώντας το φορτιστή μπαταρίας σαν πηγή τροφοδοσίας, γιατί μπορεί να καταστρέψετε το φορτιστή.
Σε περίπτωση που δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε την μπαταρία από τον κινητήρα και φορτίστε την.

5. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

– Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες.
– Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών από την κοπή.
– Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, βενζίνης, μπαταριών, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
– Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

6. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την ασφάλειά σας απαγορεύεται αυστηρά η τοποθέτηση οποιουδήποτε άλλου εξαρτήματος εκτός από εκείνα που περιλαμβάνονται στον παρακάτω κατάλογο, τα οποία έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το μοντέλο και τον τύπο του μηχανήματός σας

6.1 Σετ "Mulching" (αν δεν παρέχεται με τον εξοπλισμό)

Ψιλοκόβει την κομμένη χλόη και την αφήνει στο έδαφος, αντί να την συλλέγει στον κάδο.

Σε περίπτωση που έχετε αμφιβολίες ή κάποιο πρόβλημα, μη διστάσετε να απευθυνθείτε στον Αντιπρόσωπό μας.

TR ÖZENLE UYULMASI GEREKEN GÜVENLİK KURALLARI

ÖNEMLİ - MAKİNEYİ KULLANMADAN ÖNCE DİKKATLİCE OKUYUN. GELECEKTEKİ HER TÜRLÜ İHTİYAÇ İÇİN SAKLAYIN

A) EĞİTİM

1) **Talimatları dikkatle okuyun.** Kumandaları ve çim biçme makinesinin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin.
2) Çim biçme makinesini sadece ve sadece tasarlanmış olduğu amaca yönelik olarak, yani çim biçmek ve toplamak için kullanın. Her türlü farklı kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:
– Makine üzerinde insan, çocuk veya hayvan taşınması;
– kendinizin makine tarafından taşınması;
– makinenin yükleri çekmek veya itmek için kullanılması;
– makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması;
– makinenin çitleri düzenlemek veya çimsiz tipte bitkileri kesmek için kullanılması;
– makinenin birden fazla kişi tarafından kullanılması;
– bıçağın çimsiz kısımlarda harekete geçirilmesi.
3) Çocukların veya kullanım talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanmalarına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar, kullanıcı için minimum bir yaş sınırı tespit edebilir.
4) Çim biçme makinesini asla aşağıdaki koşullarda kullanmayın:
– insanlar, özellikle de çocuklar veya hayvanların yakınındayken;
– kullanıcının ilaç veya, refleks ve dikkat kapasitesi üzerinde olumsuz etki yaratabileceği düşünülen maddeler almış olması halinde;
5) Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın.

B) HAZIRLIK

1) Kesim esnasında daima sağlam ayakkabılar ve uzun pantalonlar giyin. Çim biçme makinesini çıplak ayakla veya açık sandaletlerle çalıştırmayın.
2) Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim grubuna ve motora hasar verebilecek her türlü nesneyi uzaklaştırın (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vs.).
3) DİKKAT: TEHLİKE! Benzin son derece parlayıcıdır.
– yakıtı özel kaplarda muhafaza edin;
– yakıtı bir huni kullanarak sadece açık havada doldurun ve bu işlem esnasında ve yakıt ile işlem görüldüğünde sigara içmeyin;
– motoru çalıştırmadan önce yakıt takviyesi yapın; motor çalışırken veya sıcakken benzin ilave etmeyin veya yakıt deposunun kapağını açmayın;
– benzin dışarı taştığında, motoru çalıştırmayın; çim biçme makinesini yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve benzin buharları dağılana kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin.
– deponun ve benzin kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkıştırın;
4) Arızalı susturucuları değiştirin.
5) Kullanım öncesinde, özellikle bıçakların görüntüsü olmak üzere, vidaların ve kesim grubunun aşınmış veya hasarlı olmadığına dair genel bir kontrol gerçekleştirin. Balansı korumak için, aşınmış veya hasarlı bıçakları ve vidaları blok halinde değiştirin.
6) Çalışmaya başlamadan önce, çıkışa karterleri monte edin (sepet veya taş siperi).

C) KULLANIM ESNASINDA

1) Motoru, tehlikeli karbonmonoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın.
2) Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışık ile çalışın.
3) Mümkün ise, ıslak çimlerde çalışmaktan kaçının.
4) Eğimli arazilerde daima sağlam bastığınızdan emin olun.
5) Asla koşmayın, yürüyün; çim biçme makinesinin sizi sürüklemesine izin vermeyin.
6) Eğimli yokuşlarda enine yönde kesim yapın ve asla yukarı ve aşağı doğru kesim yapmayın.
7) Eğimli yerlerde yön değiştirirken son derece dikkatli davranın.
8) 20° üzerinde eğim gösteren arazilerde kesim yapmayın.
9) Çim biçme makinesini kendinize doğru çekerken son derece dikkatli olun.
10) Taşınması esnasında çim biçme makinesini eğmeniz gerekirse, çimsiz yüzeyler üzerinden geçerken ve çim biçme makinesini kesim yapılacak alana veya oradan başka yere götürürken bıçağı durdurun.
11) Karterler hasar görmüş veya çim toplama sepeti veya taş siperi takılmamış ise, çim biçme makinesini asla çalıştırmayın.
12) Motor ayarlarını değiştirmeyin ve motoru aşırı devir rejimine ulaştırmayın.
13) Çekişli modellerde, motoru çalıştırmadan önce, tekerleklerdeki transmisyon kavramasını devreden çıkarın.
14) Motoru, talimatlara uygun olarak ve ayaklarınızı bıçaktan iyice uzak tutarak çalıştırın.
15) Çalıştırmak için çim biçme makinesini eğmeyin. Düz ve engelsiz veya uzun çimlerin bulunmadığı bir yüzeyde çalıştırın.
16) Döner parçaların yanına veya altına ellerinizi veya ayaklarınızı yaklaştırmayın. Daima tahliye ağzından uzak durun.
17) Motor çalışırken çim biçme makinesini kaldırmayın veya başka bir yere taşımayın.
18) Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun ve buji kablosunu çıkartın:
– kesim platformu altında herhangi bir müdahaleden önce veya tahliye konveyöründeki tıkanıklığı gidermeden önce;
– çim biçme makinesini kontrol etmeden, temizlemeden veya makine üzerinde işlem görmeden önce;
– yabancı bir cisme çarptıktan sonra. Çim biçme makinesini yeniden kullanmadan önce olası hasarları kontrol edin ve gerekli onarımları gerçekleştirin;
– çim biçme makinesi anormal şekilde titremeye başlarsa (Derhal titreşimlerin nedenini arayın ve Yetkili Merkez nezdinde gerekli kontrolleri gerçekleştirin).
19) Aşağıdaki durumlarda motoru durdurun:
– çim biçme makinesinin denetimsiz bırakıldığı her defasında. Elektrikli ateşleme ile donatılmış modellerde anahtarı da çıkarın;
– yakıt takviyesi yapmadan önce;
– çim toplama sepeti her çıkarıldığında veya yeniden takıldığında;
– kesim yüksekliğini ayarlamadan önce.
20) Motoru durdurmadan önce gazı azaltın. Motor el kitabında belirtilen bilgilere göre, çalışma sonunda yakıt beslemesini kapatın.
21) Çalışma esnasında, sap uzunluğu ile tespit edilen döner bıçağın güvenlik mesafesini daima koruyun.

D) BAKIM VE DEPOLAMA

1) Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunların ve vidaların sıkıştırılmış olması gerekir. Güvenlik ve yüksek performans için düzenli bakım şarttır.
2) Çim biçme makinesini, deposunda benzin bulunurken, benzin buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.
3) Çim biçme makinesini herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
4) Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu, akü bölmesi ve benzin depolama bölgesini, çim, yaprak veya aşırı gres kalıntılarından arındırın. Kesilmiş çim dolu kapları bir oda içinde bırakmayın.
5) Taş siperinin ve çim toplama sepetinin aşınmasını veya yıpranmasını denetlemek için sık sık kontrol edin.
6) Yakıt deposunu boşaltmak gerektiğinde, bu işlemi açık havada ve motor soğukken gerçekleştirin.
7) Bıçakların sökülmesi ve yeniden monte edilmesi için iş eldivenleri giyin.
8) Bıçağı biledikten sonra balansını kontrol edin. Bıçak ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, balans, tekrar monte etme ve/veya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımının yanısıra, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu nedenle, her zaman yetkili merkez nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.
9) Güvenlik nedenlerinden ötürü, aşınmış veya hasar görmüş parçalar bulunuyorsa asla makineyi kullanmayın. Parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır. Orijinal yedek parçaları kullanın. Eş değer kalitede olmayan parçalar, makinenize hasar verebilir ve güvenliğiniz açısından tehlikeli olabilir.

E) TAŞIMA VE HAREKET ETTİRME

1) Makinenin hareket ettirilmesi, kaldırılması, taşınması veya eğilmesi gerektiğinde aşağıdakileri yapmak gerekir:
– sağlam iş eldivenleri giyin;
– ağırlığına ve ağırlığının dağılımına dikkat ederek, makineyi emin bir kavrama imkanı tanıyan noktalardan tutun;
– makinenin ağırlığına ve taşıma aracının özelliklerine veya makinenin yerleştirileceği veya alınacağı yerin özelliklerine uygun sayıda kişiden faydalanın.
2) Taşıma esnasında, makineyi halatlar veya zincirler ile uygun şekilde sağlama alın.

TR KULLANIM KURALLARI

Motor ve aküye (öngörülmüş ise) ilişkin olarak ilgili el kitapçıklarını okuyun.

NOT - Metinde bulunan referanslar ve ilişkin resimler (sayfa 2 - 3'deki) arasındaki ilişki, herbir paragraftan önceki sayı ile belirtilir.

1. MONTAJIN TAMAMLANMASI

NOT - Makine, bazı komponentleri önceden monte edilmiş olarak tedarik edilebilir.

DİKKAT - Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır.
Ambalajların imha edilmesi yürürlükteki yerel yönetmeliklere göre gerçekleştirilmelidir.

Monte edilecek her komponent ile tedarik edilen talimat kağıtlarında belirtilen bilgileri uygulayarak, makinenin montajını tamamlayın.

1.1 Elektrikli ateşleme ile donatılmış modellerde, akü kablosunu çim biçme makinesinin genel kablaj konektörüne bağlayın.

2. KUMANDALARIN TANIMI

NOT - Kumandaların üzerinde belirtilen sembollerin anlamı, 4. ve sonraki sayfalarda açıklanmıştır.

2.1 Gaz kumandası
Gaz kolu levye (1) tarafından işletilir.
Levye pozisyonları ilişkin plaka üzerinde gösterilmiştir.
Bazı modellerde, gaz koluna gerek olmadan sabit rejimli bir motor öngörülmüştür.

2.2 Bıçak fren levyesi
Bıçak freni, çim biçme makinesinin ateşlenmesi için ve çalışması esnasında sapa karşı tutulması gereken levye (1) tarafından işletilir.
Motor, levye bırakıldığında stop eder.

2.3 Çekiş kavrama levyesi
Çekişli modellerde, çim biçme makinesinin ilerlemesi, sapa doğru itilen levye (1) ile gerçekleşir.
Çim biçme makinesi, levye bırakıldığında ilerlemesini durdurur.

2.4 Kesim yüksekliği ayarı
Kesim yüksekliğinin ayarı, özel levyeler (1) aracılığı ile yapılır.
Dört tekerlek aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.
İŞLEMİ, KESİCİ STOP KONUMUNDA İKEN GERÇEKLEŞTİRİN.

3. ÇİM KESİMİ

NOT - Bu makine, çimenliğin farklı şekillerde biçilmesine imkan tanır; çalışmaya başlamadan önce, makinenin, yapılmak istenen biçme tipine göre hazırlanması tavsiye edilir.
İŞLEMİ, MOTOR KAPALI İKEN GERÇEKLEŞTİRİN.

3.1a Çim kesimi ve kesilen çimin sepette toplanması için hazırlık
– Arka taş siperini (1) kaldırın ve sepeti (2) resimde belirtilmiş olduğu gibi doğru şekilde tutturun.

3.1b Çim kesimi ve arkadan boşaltma için hazırlık
– Sepeti çıkarın ve arka taş siperinin (1) sabit şekilde alçaltılmış pozisyonda kaldığından emin olun.
– **Yanal boşaltma imkanına sahip modellerde:** yanal kapağın (4) alçaltılmış olduğundan emin olun.

3.1c Çim kesimi ve ufalanması ("malçlama" işlevi - öngörülmüş ise) için hazırlık
– Yanal boşaltma imkanına sahip modellerde: yanal kapağın (4) alçaltılmış olduğundan emin olun.
– Arka taş siperini (1) kaldırın ve deflektör kapağını (5), sağa doğru hafif eğik tutarak çıkış ağzına geçirin; kancalama dişini (7) hamleli bir şekilde yerine oturtana kadar, iki pimi (6) öngörülmüş deliklere geçirerek, deflektör kapağını sabitleyin.

Deflektör kapağını (5) çıkarmak için, taş siperini (1) kaldırın ve dişi (7) çözecek şekilde ortasına bastırın.

3.1d Çim kesimi ve yanal boşaltma (öngörülmüş ise) için hazırlık
– Arka taş siperini (1) kaldırın ve deflektör kapağını (5), sağa doğru hafif eğik tutarak çıkış ağzına geçirin; kancalama dişini (7) hamleli bir şekilde yerine oturtana kadar, iki pimi (6) öngörülmüş deliklere geçirerek, deflektör kapağını sabitleyin.
– Boşaltma deflektörünü (8) resimde belirtildiği gibi yerleştirin.
– Yanal kapağı (4), deflektör (8) kilitli olacak şekilde tekrar kapatın.

Deflektör kapağını (5) çıkarmak için, taş siperini (1) kaldırın ve dişi (7) çözecek şekilde ortasına bastırın.

3.2 Motor ateşlemesi
Ateşleme için, motor kılavuzunda yer alan bilgileri izleyin, bıçak fren levyesini (1) sapa karşı çekin ve başlatma ipinin (2) tokasından kararlı şekilde çekin.
Elektrikli ateşleme ile donatılmış modellerde, bıçak fren levyesini (1) sapa karşı çekin ve kontak anahtarını (3) çevirin.

3.3 Çim kesimi

- **"Malçlama" veya çimin arkadan boşaltılması durumunda**
  aşırı fazla miktarda çim kesmekten daima kaçının. Asla tek bir geçişte çimin toplam yüksekliğinin üçte birinden fazlasını kesmeyin! İlerleme hızını çimenliğin şartlarına ve kesilen çim miktarına uyarlayın.

- **Yanal boşaltma durumunda (öngörülmüş ise)**
  kesilmiş çimin, henüz kesilmemiş çimenlik tarafına boşaltılmasını önleyen bir güzergah izlenmesi tavsiye edilir.

ÇİMENLİK BAKIM TAVSİYELERİ

Her çim tipi farklı özelliklere sahiptir ve bu doğrultuda çimenliğin bakımı için farklı yöntemlerin uygulanması gerekli olabilir; biçme yüksekliğine ilişkin tohum ambalajlarında bulunan talimatları daima okuyun ve çalışılan bölgedeki büyüme şartları ile karşılaştırın.

Çimlerin büyük çoğunluğunun bir saptan ve bir veya birden fazla yapraktan oluştuğunu dikkate almak gerekir. Yaprakların tamamen kesilmesi halinde, çimenlik hasar görür ve çimlerin yeniden büyümesi daha zor olacaktır.

Genelde, aşağıdaki bilgiler geçerli kabul edilebilir:

– çok alçak bir kesim, "lekeli" bir görüntü ile çim örtüsünde yoluklara ve seyrekleşmelere neden olur;
– çyaz mevsiminde, kesim, toprağın kurumasını önlemek için daha yüksek olmalıdır;
– ççimi ıslakken kesmeyin; bu, çimin yapışması sebebiyle bıçağın verimini azaltabilir ve çim örtüsünde yoluklara neden olabilir;
– ççok yüksek çim durumunda, makine tarafından izin verilen maksimum yükseklikte bir ilk biçme ve iki veya üç gün sonra ikinci bir biçme gerçekleştirilmesi tavsiye edilir.

Çimenliğin görüntüsü, kesimler hep aynı boyda ve alternatif olarak iki yönde yapılırsa daha güzel olacaktır.

3.4 **Çalışmanın sona ermesi**
Çalışma sonunda, fren levyesini (1) bırakın ve buji başlığını (2) çözün.
Herhangi bir müdahalede bulunmadan önce BIÇAĞIN DURMASINI BEKLEYİN.
Öngörülmüş olan modellerde, kontak anahtarını (3) çıkarın.

4. OLAĞAN BAKIM

ÖNEMLİ - Makinenin güvenlik seviyesini ve orijinal verimliliğini zaman içinde muhafaza etmek için, düzenli ve titiz bir bakım yapılması elzemdir.
Çim biçme makinesini kuru bir yerde muhafaza edin.

1) Makine üzerindeki her temizlik, bakım veya ayarlama müdahalesinden önce sağlam iş eldivenleri giyin.
2) Her kesim sonrasında makineyi su ile titiz şekilde yıkayın; şasi içinde birikmiş çim kalıntılarını ve çamuru giderin, aksi taktirde, bunlar kuruyup bir sonraki çalıştırmayı zorlaştıracaklardır
3) Şasi iç kısmının boyası zaman içerisinde kesilen çimlerin aşındırıcı etkisi ile sıyrılabilir; bu durumda, metalde korozyona neden olabilecek pas oluşumunun önüne geçmek için, paslanmayı önleyici bir boya ile zaman kaybetmeden boyası sıyrılan yüzey üzerinde rötuşlama yapın.
4) Alt kısma erişilmesinin gerekli olması halinde, makineyi, ilişkin talimatlara uyarak, sadece motor kılavuzunda belirtilen taraftan eğin.
   Yanal boşaltma öngören modellerde, boşaltma deflektörünün (monte edilmiş ise - ☛ 3.1.d) çıkarılması gerekir.
5) Motorun veya makinenin plastik kısımları üzerine, bunların hasar görmesini önlemek için benzin dökmekten kaçının ve dökülmüş olabilecek her türlü benzin kalıntısını derhal temizleyin. Garanti, plastik kısımlarda benzinin sebep olduğu hasarları kapsamaz.

4.1 Bıçak üzerindeki her müdahalenin, en uygun donanımlara sahip yetkili bir Merkez nezdinde gerçekleştirilmesi uygun olur.
Bu makine üzerinde aşağıdaki kodu taşıyan bıçakların kullanılması öngörülmüştür:

81004341/3 (434 modeli için)
81004346/3 (484 modeli için)
81004398/0 • 81004459/0 (534 modeli için)

Bıçakların daima ◭ damgalı olmaları gerekir. Ürünün gelişimi dikkate alınarak, yukarıda belirtilen bıçaklar, zaman içinde, benzer değiştirilebilirlik ve çalışma güvenliği özelliklerine sahip başka bıçaklar ile değiştirilebilirler.
Bıçağı (2), resimde belirtilen sırayı izleyerek, kod ve damga zemine dönük olacak şekilde tekrar monte edin.
Merkezi vidayı (1), 35-40 Nm değerinde kalibre edilmiş dinamometrik bir anahtar ile sıkıştırın.

4.2 Çekişli modellerde, doğru kayış gerginliği, belirtilen ölçüyü (6 mm) elde edene kadar, somun (1) aracılığı ile elde edilir.

4.3 Boşalan bir aküyü şarj etmek için, akü bakım kılavuzunda belirtilenlere göre akü şarjörüne (1) bağlayın.
Akü şarjörünü direkt olarak motor terminaline bağlamayın.
Akü şarjörü hasar görebileceğinden, besleme kaynağı olarak akü şarjörünü kullanarak motorun çalıştırılması mümkün değildir.
Çim biçme makinesinin uzun bir süre kullanılmaması öngörülüyor ise, her halükarda iyi bir şarj seviyesi garanti ederek, aküyü motor kablajından çözün.

5. ÇEVRE KORUMA

Medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye saygı ilkeleri çerçevesinde, makinenin kullanımında çevre koruması önemli rol oynamalı ve öncelik taşımalıdır.

– Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının.
– Kesim sonrasında ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
– Ambalajların, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir parçanın imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrıştırılmalı ve malzemelerin geri kazanımı için, özel toplama merkezlerine götürülmelidirler.
– Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya terketmeyin, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

6. AKSESUARLAR

DİKKAT: Güvenliğiniz açısından, makinenizin modeli ve tipi için özellikle tasarlanmış olup aşağıdaki listede belirtilen aksesuarlar dışında herhangi bir diğer aksesuarın monte edilmesi kesinlikle yasaktır.

6.1 **"Malçlama" kiti (teçhizatta mevcut değilse)**
Sepette toplamaya alternatif olarak, kesilen çimi ufak parçalara ayırır ve çimenlik üzerinde bırakır.

Herhangi bir şüphe veya problem halinde, en yakın Teknik Servise veya Satıcınıza başvurmaktan çekinmeyin.

MK БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

ДО КОИ ТРЕБА СТРОГО ДА СЕ ПРИДРЖУВАТЕ

ВАЖНО - ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕД ДА ЈА КОРИСТИТЕ МАШИНАТА . ЗАЧУВАЈТЕ ГО ИДНИ НАВРАЌАЊА

А) ОБУКА

1) Внимателно прочитајте ги упатствата. Запознајте се со командите и со правилното користење на машината. Научете бргу да го запирате моторот.
2) Користете ја тревокосачката исклучиво за она за што е наменета, т.е. за косење трева. Која и да е друга употреба може да претставува опасност и да предизвика повреди и штети за лица и/или предмети. Настануваат при неправилна употреба (како на пример, но не е ограничено на следното):
– превоз на лица, деца или животни врз машината,
– при транспорт на машината,
– употреба на машината за влечење или буткање товар,
– употреба на машината за собирање лисја или гранки,
– употреба на машината за порамнување огради или за сечење вегетација што не е трева,
– употреба на машината од страна на повеќе луѓе,
– вклучување на сечивото врз терени на кои нема трева.
3) Не дозволувајте никогаш деца да ја употребуваат машината или други лица кои не се детално запознаени со упатствата. Локалните законски прописи ја одредуваат минималната возраст на корисникот.
4) Никогаш не користете ја тревокосачката:
– кога во непосредна близина има други лица, особено деца или животни;
– доколку корисникот користел лекови или други штетни супстанци што влијаат врз капацитетот за навремено реагирање и внимание.
5) Имајте на ум дека корисникот или операторот се одговорни за незгодите или опасностите по други лица или нивниот имот.

Б) ВОВЕДНИ ОПЕРАЦИИ

1) Во текот на косењето, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони. Не вклучувајте ја тревокосачката со боси нозе или отворени сандали.
2) Проверете ја темелно целата површина за работа и отстранете сè што би можело да биде отфрлено од машината и да ги оштети сечивото и моторот (камења, гранки, железни остатоци, коски, итн.).
3) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Бензинот е лесно запалив.
– чувајте го горивото во соодветен склад;
– наполнете гориво со помош на инка само на отворено и не пушете во текот на оваа операција, како и секојпат кога се ракува со горивото;
– полнете гориво пред да го запалите моторот. Никогаш не дополнувајте гориво или не отворајте го капачето на резервоарот додека моторот работи или е уште загреан;
– ако се истури гориво, не палете го моторот, туку прво отстранете ја машината од местото на истурање и избегнувајте палење на оган додека не испари целото истурено гориво и додека испарувањата не се распрснат.
– секогаш докрај затворајте го капачето на резервоарот и на садовите со гориво;
4) Заменете ги неисправните придушувачи.
5) Пред употреба, направете детален преглед со особено внимание на сечивата и проверете дали навртките и уредот за косење се истрошени или оштетени. Заменете ги сите сечива и оштетени или истрошени навртки за да ја одржите рамнотежата.
6) Пред да започнете со работа, поставете ги заштитите на излезот (врека или штитник).

В) ЗА ВРЕМЕ НА РАБОТАТА

1) Не палете го моторот во затворен простор каде може да се соберат опасни јаглерод– моноксидни гасови.
2) Работете само на дневна светлина или со добро вештачко осветление.
3) Ако е можно, избегнувајте работа на мокра трева.
4) Секогаш обезбедувајте правилно потпориште на закосени терени.
5) Никогаш не трчајте, туку одете избегнувајќи при тоа да ве влече тревокосачката.
6) Косете попречно на закосен терен, никогаш нагоре – надолу.
7) Обрнете максимално внимание при промена на правецот на закосеност.
8) Никогаш не косете на терени со закосеност над 20°.
9) Обрнете максимално внимание кога ја влечете тревокосачката кон себе.
10) Застанете го сечивото ако тревокосачката треба да се закоси при транспорт, кога се поминува преку терени без трева и кога тревокосачката се носи кон теренот на кој треба да се коси и обратно.
11) Никогаш не вклучувајте ја тревокосачката ако заштитата е оштетена или без штитници или врека за покосената трева.
12) Не менувајте ги регулациите на моторот и не користете го во режим со превисоки вртежи.
13) Кај моделите на погон, исклучете ја спојницата за пренос на тркалата пред да го вклучите моторот.
14) Внимателно вклучете го моторот според упатството и држете ги нозете подалеку од сечивото.
15) Не закосувајте ја тревокосачката во движење. Вклучувајте ја на рамни површини, исчистени од препреки и висока трева.
16) Не приближувајте ги рацете или нозете до или под деловите што ротираат. Секогаш стојте оддалечено од отворот за празнење.
17) Не подигнувајте ја или не транспортирајте ја тревокосачката кога работи моторот.
18) Запрете го моторот и исклучете го кабелот на свеќичката:
– пред каква било интервенција под плочата за косење или пред чистење на спроводникот за празнење;
– пред проверка, чистење или работа на тревокосачката;
– по удар во страни предмети. Проверете дали има евентуални оштетувања на тревокосачката и поправете ги пред да одново да ја користите машината;
– ако тревокосачката започне да вибрира на ненормален начин (веднаш побарајте ја причината за вибрациите и однесете ја за неопходни проверки во специјализиран сервис).
19) Запрете го моторот:
– секојпат кога ја оставате тревокосачката без надзор; Извадете го клучот кај моделите со електрично палење;
– пред дополнување гориво;
– секојпат кога се вади или поставува вреката за покосена трева;
– пред да ја регулирате висината на косење.
20) Намалете го забрзувањето пред да го исклучите моторот. Затворете го напојувањето со гориво по завршување со работа следејќи ги инструкциите во упатството за моторот.
21) Во текот на работата, секогаш одржувајте безбедно растојание од ротирачките сечива, која се определува со должината на ракофатот.

Г) ОДРЖУВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

1) Сите завртки и навртки одржувајте ги соодветно зацврстени за да бидете сигурни дека машината е безбедна за работа. Редовното одржување е основен предуслов за безбедност и за одржување на нивото на ефикасност.
2) Никогаш не чувајте ја машината со полн резервоар во просторија каде испарувањата од бензинот може да допрат до отворен пламен, искра или до извор на топлина.
3) Оставете моторот да се излади пред да се остави тревокосачката во која било просторија.
4) За намалување на ризикот од запалување, чувајте ги моторот, придушувачот, акумулаторот и самото место на чување на бензинот исчистени од остатоци од трева, листови и прекумерно масло. Не оставајте ги корпите со покосена трева во затворен простор.
5) Честопати проверувајте ги штитниците или врекаата за покосена, трева за да се обезбедите дека не се истрошени или оштетени.
6) Ако резервоарот треба да се испразни, истото треба да се прави на отворено и кога моторот е изладен.
7) Носете заштитни ракавици при вадење или повторно ставање на сечивото.
8) Проверете ја изедначеноста на сечивото по острење. Сите операции што се поврзани со сечивото (вадење, острење, изедначување, повторно ставање и/или замена) се одговорни работи и изискуваат специфична компетентност покрај соодветни алати. Од безбедносни причини, истите треба секогаш да ги извршува специјализиран сервисен центар.
9) Заради безбедност, не употребувајте ја машината никогаш ако некои делови се во лоша состојба или се оштетени. Деловите треба да се заменат, никогаш да не се поправаат. Користете оригинални резервни делови. Деловите со несоодветен квалитет може да ја оштетат машината и да ја загрозат личната безбедност.

Д) ТРАНСПОРТ И ДВИЖЕЊЕ

1) Секојпат кога е потребно движење, подигнување, транспорт или закосување на машината, треба:
– да носите заштитни ракавици;
– да ја зафатите машината на места кои нудат сигурен зафат, имајќи ја предвид нејзината тежина и распределба на истата;
– да ангажирате соодветен број луѓе во согласност со тежината на машината и карактеристиките на средството за транспорт или за местото на кое треба да се донесе или земе истата.
2) За време на транспорт, обезбедете ја соодветно машината со помош на јажиња или синџири.

MK ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

Прочитајте ги соодветните упатства за употреба што се однесуваат на моторот и акумулаторот (ако се доставени).

ЗАБЕЛЕШКА - соодветноста меѓу ставките што се дадени во упатството и соодветните слики (дадени на страниците 2 - 3) е претставена со број што претходи на соодветниот пасус.

1. КОМПЛЕТИРАЊЕ НА МОНТАЖАТА

ЗАБЕЛЕШКА - машината може да се доставува со некои веќе монтирани делови.

ВНИМАНИЕ - распакувањето и целата монтажа треба да се извршат на цврста и рамна површина со доволно простор за поместување на машината и на амбалажата користејќи секогаш соодветни алати.
Фрлањето на амбалажата треба да се изведува во согласност со важечките локални закони.

Комплетирајте ја монтажата на машината следејќи ги инструкциите што се дадени низ страниците на упатството, а се однесуваат на секој дел за монтирање.

1.1 Кај моделите со електрично палење, поврзете го кабелот на акумулаторот со конекторот на главната електрична инсталација на тревокосачката.

2. ОПИС НА КОМАНДИТЕ

ЗАБЕЛЕШКА - значењето на дадените симболи за командите е објаснето од страница 4 па понатаму.

2.1 Команда за забрзување
Забрзувачот се управува со рачка (1).
Позициите на рачката се посочени на соодветната етикета.
Кај некои модели, предвиден е мотор со фиксен режим без потреба од забрзувач.

2.2 Рачка за закочување на сечивото
Кочницата за сечивото се управува со рачка (1) која треба да се држи спроти ракофатот за палење и во текот на работа на тревокосачката.
Моторот се гаси со пуштање на рачката.

2.3 Рачка за вклучување на погонот
Кај моделите со погон, движењето на тревокосачката се извршува со притискање на рачката (1) кон ракофатот.
Тревокосачката престанува да се движи со пуштање на рачката.

2.4 Регулација на висината на косење
Регулацијата на висината за косење се изведува со помош на дадените рачки (1).
Сите четири тркала треба да се регулираат на иста висина.
ИЗВЕДУВАЈТЕ ЈА ОПЕРАЦИЈАТА КОГА НОЖОТ Е ВО МИРУВАЊЕ.

3. КОСЕЊЕ ТРЕВА

ЗАБЕЛЕШКА - оваа машина дозволува косење на тревникот на различни начини. Пред да започнете со работа, потребно е да ја поставите машината во правецот како што имате намера да косите.
ИЗВЕДУВАЈТЕ ЈА ОПЕРАЦИЈАТА КОГА МОТОРОТ Е ИЗГАСНАТ.

3.1a Подготовка за косење и собирање на тревата во вреќа
– Подигнете го задниот штитник (1) и приврзете ја вреќата правилно (2) како што е посочено на сликата.

3.1b Подготовка за косење и заден испуст на тревата
– Извадете ја вреќата и проверете дали задните штитници (1) останале стабилно спуштени.
– **Кај модели со можност за страничен испуст:** проверете дали страничното крило (4) е спуштено.

3.1c Подготовка за косење и дробење на тревата (функција „дробење“ - mulching, ако е предвидено)
– Кај модели со можност за страничен испуст: проверете дали страничното крило (4) е спуштено.
– Подигнете го задниот штитник (1) и поставете го капакот на дефлекторот (5) во отворот на испустот држејќи го лесно закосено надесно. Тогаш, фиксирајте го со вметнување на двата клина (6) во предвидените отвори за да предизвикате закачување на забецот во куката (7).

За да го извадите капакот на дефлекторот (5), подигнете го штитникот и притиснете централно за да се откачи забецот (7).

3.1d Подготовка за косење и страничен испуст на тревата (ако е предвидено)
– Подигнете го задниот штитник (1) и поставете го капакот на дефлекторот (5) во отворот на испустот држејќи го лесно закосено надесно. Тогаш, фиксирајте го со вметнување на двата клина (6) во предвидените отвори за да предизвикате закачување на забецот во куката (7).
– Вметнете го дефлекторот за испуст (6) како што е прикажано на сликата.
– Затворете го страничното крило (4) за да се блокира дефлекторот (8).

За да го извадите капакот на дефлекторот (5), подигнете го штитникот и притиснете централно за да се откачи забецот (7).

3.2 Палење на моторот
За палење, следете ги упатствата во упатството за моторот.
Значи, повлечете ја рачката за кочницата (1) кон ракофатот и потоа цврсто повлечете ја дршката на јажето за палење (2).
Кај моделите со електричен погон, повлечете ја рачката на кочницата (1) кон ракофатот и свртете го клучот за контакт (3).

3.3 Косење трева

- **Во случај на „дробење" - mulching или заден испуст на тревата**
  секогаш избегнувајте да косите огромна количина на трева. Никогаш не косете повеќе од една третина од вкупната висина на едно поминување! Прилагодете ја брзината на движење во согласност со условите на тревникот и со количината на положената трева.

- **Во случај на страничен испуст (ако е предвидено)**
  се препорачува да се изврши преглед за да се избегне исфрлање на покосената трева на делот од тревникот што треба да се коси.

СОВЕТИ ЗА ТРЕТМАН НА ТРЕВНИКОТ

Секој вид на присутна трева има различни карактеристики и може да бара различни режими на косење на тревникот. Прочитајте ги секогаш упатствата што се содржани на пакувањето

на семето во однос на висината на косење во однос на условите на растење во пределот каде е посадена.

Треба да се трудите поголемиот дел од тревата да е од ист вид и со едно или повеќе видови ливчиња. Ако ливчињата се покосат целосно, се оштетува тревникот и идното косење ќе биде многу тешко.

Генерално, вреди да се следат следните упатства:
– многу ниско косење предизвикува корнење и проретчување на тревната површина со што остануваат „голи места“,
– на лето, косењето треба да е највисоко за да се избегне исушување на теренот,
– не косете ја тревата кога е наводнувана. Тоа може да ја намали ефикасноста на сечивата врз тревата бидејќи ќе се лепи и ќе предизвика заглавување со залепена трева,
– во случај на делумно израсната трева, најдобро е прво да се искоси на најголема висина што ја дозволува машината, проследено со второ косење по два или три дена.

Изгледот на тревникот ќе има поубав изглед ако косењето се изведува секогаш на иста висина и наизменично во два правци.

3.4 Време за работа

На крајот на работата, отпуштете ја рачката (1) за кочницата и извадете го капачето на свеќичката (2).
ПОЧЕКАЈТЕ СЕЧИВОТО ДА ЗАСТАНЕ пред да извршите каква било интервенција.
Извадете го клучот од контакт (3) кај моделите каде што тоа е предвидено.

4. РЕДОВНО ОДРЖУВАЊЕ

ВАЖНО - неопходно е редовно и правилно одржување за долготрајно задржување на безбедносното ниво и првобитната исполнителност на машината.
Чувајте ја тревокосачката на суво место.

1) Носете заштитни ракавици за работа при секоја интервенција за чистење, одржување или регулација на машината.
2) По секое косење, исперете ја машината со вода. Отстранете ги остатоците од трева и кал што се наталожиле од внатрешната страна на куќиштето за да избегнете тие да предизвикаат потешкотии при подоцнежно палење.
3) Лакот од внатрешниот дел на куќиштето може да отпадне заради абразивното дејство на покосената трева. Во тој случај, треба спремно да интервенирате со премачкување лак против ’рѓосување за да се спречи создавање ’рѓа која го кородира металот.
4) Во случај кога треба да се пристапи до долниот дел, закосете ја машината само на страната како што е прикажано во упатството за моторот следејќи ги соодветните упатства.
   Кај моделите кај кои има предвидено страничен испуст, треба да се извади дефлекторот на испустот (ако е поставен - ☛ 3.1.d).
5) Избегнувајте истурање бензин врз пластичните делови на моторот или врз самата машина за да се избегне оштетување и веднаш исчистете ја секоја трага од бензин ако тој случајно се излил. Гаранцијата не ги покрива оштетувањата на пластичните делови предизвикани од бензин.

4.1

Секоја интервенција врз сечивата мора да се извршува во специјализиран сервис каде што има посоодветна опрема. За оваа машина се предвидени сечивата што го носат знакот:

81004341/3 (за модел 434)
81004346/3 (за модел 484)
81004398/0 • 81004459/0 (за модел 534)

Сечивата треба секогаш да се обележани со знакот ⚠. Заради развојот на производот, горенаведените сечива треба со време да се заменат со други со соодветни карактеристики за замена и функционална безбедност.
Поставете го сечивото одново (2) со знакот и обележувањето свртени кон теренот, следејќи го посоченият редослед на сликата.
Затегнете ја централната навртка (1) со динамометрички клуч со калибрација од а 35-40 Nm.

4.2

Кај моделите со погон, правилната затегнатост на ремените се постигнува за половина од навртката (1) сè додека не се постигне посочената мерка (6мм).

4.3

За полнење на испразнет акумулатор, приклучете го на полнач за акумулатори (1) според упатствата во упатството за одржување на акумулаторот.
Не приклучувајте го полначот за акумулатори директно на спојницата на моторот.
Полначот за акумулатори не смее да се користи како извор на напојување за придвижување на моторот бидејќи може да го оштети.
Ако предвидувате дека нема да ја користите тревокосачката подолг период, откачете го акумулаторот од каблите на моторот и при тоа обезбедете да остане доволно ниво на полнење.

5. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Заштитата на животната средина треба да се извршува релевантно и приоритетно при употреба на машината во корист на граѓанските погодности и на просторот во кој живееме.

– Избегнувајте постоење на елементи што го нарушуваат непосредното опкружување.
– Следете ги во целост локалните закони за фрлање на материјалите што се резултат на сечењето.
– Доследно следете ги локалните закони за фрлање на амбалажата, делови во распаѓање или какви било елементи со штетно влијание врз животната средина. Овие отпадоци не смеат да се фрлаат во ѓубре, туку треба да се селектираат и да се однесат во соодветни собирни центри за рециклирање материјали.
– При исфрлање од употреба, не оставајте ја машината каде било во природата, туку предајте ја во собирен центар во согласност со важечките локални закони.

6. ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА

ВНИМАНИЕ: заради ваша лична безбедност, изречно е забрането монтирање на каква било дополнителна опрема што не е наведена во следниот список и е соодветна за моделот и типот на вашата машина.

6.1 Комплет за „дробење“ - Mulching (ако не е доставено)

Ја дроби ситно покосената трева и ја распределува врз тревникот, што е алтернатива за косење во вреќа.

Во случај на какво било двоумење или проблем, контактирајте со Овластениот сервис во непосредна близина или со Застапникот.

NO SIKKERHETSREGLER

SKAL OVERHOLDES SVÆRT NØYE

VIKTIG - SKAL LESES NØYE FØR MASKINEN TAS I BRUK
SKAL BEVARES FOR FREMTIDIGE BEHOV

A) OPPLÆRING

1) **Les nøye gjennom instruksjonene.** Gjør deg kjent med betjeningskontrollene og riktig bruk av gressklipperen. Lær deg å stanse motoren hurtig.
2) Bruk kun gressklipperen til det den er beregnet til, dvs. til klipping og oppsamling av gress. Enhver annen bruk kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Uriktig bruk omfatter (for eksempel, men ikke utelukkende):
– transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen;
– la seg transportere av maskinen;
– bruke maskinen til å taue eller skuve last;
– bruke maskinen til oppsamling av blader eller skitt;
– bruke maskinen til å klippe hekker eller vegetasjon av annen type enn gress;
– bruke maskinen sammen med flere personer;
– bruke knivene på strekninger uten gress.
3) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelsene bruke gressklipperen. Lokale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
4) Bruk aldri gressklipperen:
– i nærheten av personer, spesielt barn eller dyr;
– hvis brukeren har tatt legemidler eller andre stoffer som kan redusere brukerens reflekser og oppmerksomhet.
5) Husk på at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres andre mennesker eller deres eiendom.

B) KLARGJØRING

1) Bruk alltid godt fottøy og lange benklær når det klippes. Bruk aldri gressklipperen barfotet eller med åpne sandaler.
2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan bli støtet ut av maskinen eller skade skjæreelementene og motoren (steiner, grener, ståltråd, ben. osv.).
3) ADVARSEL: FARE! Bensin er meget brannfarlig.
– oppbevar drivstoffet i egnede beholdere;
– bruk en trakt til å fylle på drivstoff, kun utendørs, og uten å røyke hverken under denne operasjonen eller når drivstoffet håndteres;
– fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm;
– ikke start motoren dersom det lekker ut bensin. Unngå å skape brannfare ved å fjerne gressklipperen fra det området hvor lekkasje har funnet sted, og vent til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.
– sett alltid lokkene på tanken, og bensinkannen tilbake på plass med en gang, og kontroller at de er skrudd godt igjen;
4) Skift ut ødelagte lydpotter
5) Før bruk, skal du utføre en generell kontroll, spesielt av knivenes utseende, og kontrollere at skruene og skjæreelementene ikke er slitt eller skadet. Skift ut slitte eller skadde kniver og skruer gruppevis for å opprettholde balansen.
6) Før du tar fatt på arbeidet, monter beskyttelsene ved utkasteråpningen (oppsamler eller steinsprutbeskyttelse).

C) UNDER BRUK

1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor farlige karbonmonoksydgasser kan hope seg opp.
2) Klipp bare i dagslys eller i godt kunstig lys.
3) Unngå å arbeide når gresset er vått, hvis dette er mulig.
4) Sørg for godt fotfeste når du klipper i skråninger.
5) Løp aldri, men gå når du klipper; unngå å la deg trekke etter gressklipperen.
6) Klipp på tvers av skråningen, og aldri rett opp og ned.
7) Vær ekstremt oppmerksom når du endrer retning i skråninger.
8) Ikke bruk gressklipperen på terreng som heller mer enn 20°.
9) Vær ekstremt oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg.
10) Stopp kniven hvis gressklipperen må stilles på skrå for transport, for å krysse områder med annet dekke enn gress, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
11) Bruk aldri gressklipperen dersom beskyttelsene er skadet, eller uten gressoppsamleren eller steinsprutbeskyttelsen.
12) Endre ikke innstillingene av motoren, og la ikke motoren oppnå for høyt turtall.
13) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekkraft.
14) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra knivbladet.
15) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et plant underlag uten hindringer eller høyt gress.
16) Stikk aldri hender og føtter i nærheten av, eller under de roterende delene. Hold alltid god avstand fra utkasteråpningen.
17) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres når motoren er på.
18) Stopp motoren og koble fra tennpluggkabelen:
– før ethvert inngrep under klippepannen eller før fjerning av tilstoppinger fra utkasteren;
– før kontroll, rengjøring eller arbeid på gressklipperen;
– etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader på gressklipperen, og reparer den om nødvendig, før maskinen tas i bruk igjen;
– hvis gressklipperen begynner å vibrere på unormalt vis (let straks etter årsaken til vibrasjonene og sørg for nødvendig kontroll ved et spesialverksted).
19) Stopp motoren:
– hver gang gressklipperen blir stående uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart, ta også ut nøkkelen;
– før fylling av drivstoff;
– hver gang gressoppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
– før regulering av klippehøyden.
20) Reduser motorhastigheten før motoren stoppes. Steng av drivstofftilførselen ved arbeidets slutt, i henhold til instruksene som er angitt i motorens instruksjonshåndbok.
21) Hold alltid sikkerhetsavstanden fra den roterende kniven når du arbeider, dvs. håndtakets lengde.

D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

1) Hold bolter, skruer og mutrer trukket godt til, slik at maskinen alltid holdes driftssikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde prestasjonsnivået.
2) Gressklipperen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpen ild, gnister, eller utsettes for kraftige varmekilder.
3) La motoren avkjøles før enhver form for oppbevaring av gressklipperen.
4) For å unngå brannfare, hold motoren, lydpotten, batterirommet og stedet for oppbevaring av bensin fritt for gress, løv og unødig mye fett. Ikke forlat beholderne med klippet gress i lukkede rom.
5) Kontroller steinsprutbeskyttelsen og gressoppsamleren ofte for å sjekke om det finnes slitasje eller forringelse.
6) Dersom tanken må tømmes, skal det skje utendørs og med kald motor.
7) Bruk arbeidshansker for å demontere og feste tilbake kniven.
8) Sørg for at kniven balanseres når den slipes. Alle operasjoner som har med kniven å gjøre (demontering, sliping, balansering og/eller utskifting) er krevende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsgrunner er det derfor nødvendig at disse alltid utføres av et spesialverksted.
9) Av sikkerhetsgrunner skal du aldri bruke maskinen med slitte eller skadede deler. Skadede deler må byttes ut, aldri repareres. Bruk originale reservedeler. Deler med annen kvalitet kan skade maskinen og redusere din sikkerhet.

E) TRANSPORT OG FLYTTING

1) Hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transporteres eller stilles på skrå, skal man gjøre følgende:
– bruk robuste arbeidshansker;
– ta tak i maskinen på steder som gir godt tak, og ta hensyn til maskinens vekt, samt fordelingen av vekten;
– få hjelp av et tilstrekkelig antall personer, gitt maskinens vekt og transportmiddelets egenskaper, samt stedene der den skal settes og flyttes fra.
2) Sikre maskinen på egnet vis med tau eller kjetting under transport.

NO BRUKSREGLER

Hva motoren og batteriet (hvis forutsett) angår, må man lese de tilhørende instruksjonsbøkene.

MERK - Sammenhengen mellom referansene i teksten og de respektive figurene (på sidene 2 - 3) er gitt ved tallet som står foran hvert avsnitt.

1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

MERK - Maskinen kan være levert med noen deler allerede montert.

ADVARSEL - Utpakking og fullføring av monteringen skal foretas på en plan og solid overflate, med tilstrekkelig plass for flytting av maskinen og emballasjen, og alltid ved hjelp av velegnet utstyr.
Avfallshåndtering av emballasjen må skje i samsvar med gjeldende lokale bestemmelser.

Fullfør monteringen av maskinen ved å følge anvisningene på instruksjonsarkene som følger med hver enkelt del som skal monteres.

1.1 På modellene utstyrt med elektrisk starter, skal batteriledningen kobles til kontakten på gressklipperens hovedkabling.

2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

MERK - Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart på side 4 og etterfølgende sider.

2.1 Gasskontroll
Gassen er styrt av spaken (1).
Spakens posisjoner er angitt på det tilhørende merkeskiltet.
Enkelte modeller har motor med fast turtall, uten behov for gass.

2.2 Bremsespak for kniven
Knivbremsen styres av spaken (1), som må holdes mot styret ved oppstart og mens gressklipperen brukes.
Motoren stanser idet spaken slippes.

2.3 Spak for innkobling av trekkraft
På modellene med trekkraft, skyves spaken (1) mot styret for å få fremdrift.
Gressklipperen slutter å gå fremover idet spaken slippes.

2.4 Regulering av klippehøyden
Klippehøyden reguleres med de tilhørende spakene (1).
De fire hjulene skal stilles til samme høyde.
FORETA OPERASJONEN NÅR KNIVEN IKKE ROTERER.

3. KLIPPING AV GRESS

MERK - Denne maskinen gjør det mulig å gjennomføre plenklipping på forskjellige måter; før du begynner arbeidet er det en fordel å tilrettelegge maskinen avhengig av hvordan du ønsker å utføre klippingen.
FORETA OPERASJONEN MED MOTOREN AVSLÅTT.

3.1a Tilrettelegging for klipping og oppsamling av gresset i oppsamleren
– Løft opp den bakre steinsprutbeskyttelsen (1) og hekt oppsamleren (2) korrekt på som anvist i figuren.

3.1b Tilrettelegging for klipping og bakutkast
– Fjern oppsamleren og pass på at den bakre steinsprutbeskyttelsen (1) forblir senket.
– **På modeller med mulighet for sideutkast: f**orsikre deg om at sideluken (4) er senket.

3.1c Tilrettelegging for klipping og oppmaling av gresset ("mulching"-funksjon - hvis slik finnes)
– På modeller med mulighet for sideutkast: forsikre deg om at sideluken (4) er senket.
– Løft opp den bakre steinsprutbeskyttelsen (1), og før deflektoren (5) inn i utkasteråpningen ved å la den helle lett mot høyre. Fest den deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i de tilhørende hullene, slik at holderen (7) smekker på plass.

For å fjerne deflektoren (5), løft streinsprutbeskyttelsen (1) og trykk på midten, slik at mekanismen (7) hektes av.

3.1d Tilrettelegging for klipping og sideutkast (hvis slik finnes)
– Løft opp den bakre steinsprutbeskyttelsen (1), og før deflektoren (5) inn i utkasteråpningen ved å la den helle lett mot høyre. Fest den deretter ved å føre de to pluggene (6) inn i de tilhørende hullene, slik at holderen (7) smekker på plass.
– Sett inn deflektoren for utkast (8) som vist i figuren.
– Lukk igjen sideluken (4) slik at deflektoren (8) blir låst.

For å fjerne deflektoren (5), løft streinsprutbeskyttelsen (1) og trykk på midten, slik at mekanismen (7) hektes av.

3.2 Oppstart av motoren
For å starte, følg anvisningene i motorens instruksjonshåndbok, dra deretter bremsespaken for kniven (1) mot styret, og dra med et bestemt rykk i startsnorens håndtak (2).
For modellene som er utstyrte med elektrisk oppstart, dra knivens bremsespak (1) mot styret, og vri om tenningsnøkkelen (3).

3.3 Klipping av gress

- **Med "mulching" eller bakutkast**
  unngå alltid å fjerne ekstremt store gressmengder. Fjern aldri mer enn en tredjedel av gressets totale høyde på en gang! Tilpass fremdriftshastigheten til plenens tilstand og mengden klippet gress.

- **Med sideutkast (hvis slik finnes)**
  det er tilrådelig å bevege maskinen slik at man unngår å tømme ut klippet gress på den siden av plenen som ennå ikke er klippet.

RÅD FOR STELL AV PLENEN

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen; les alltid anvisningene som følger med frøpakken hva angår klippehøyden, og se den i sammenheng med vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader.Dersom bladene klippes fullstendig blir plenen skadet, og den vil ha vanskeligere for å vokse igjen.

De følgende retningslinjene kan være generelt gyldige:

– en for lav klipp fører til oppriving og tynning av gressteppet, og gir et "flekkvis" utseende;
– om sommeren må det klippes høyere for å unngå uttørking av terrenget;
– ikke klipp gresset når det er vått; det kan redusere knivens effektivitet på grunn av gresset som fester seg til den, og medføre oppriving av gressteppet;
– dersom gresset er veldig høyt, er det en fordel først å foreta en klipp med den største høyden maskinen tillater, etter fulgt av en ny klipp to eller tre dager senere.

Plenens utseende vil bli bedre dersom klippingen alltid gjøres i samme høyde og man veksler mellom de to retningene.

3.4 **Ved arbeidets slutt**
Når arbeidet er ferdig, slipp bremsespaken (1) og koble fra tennplugghetten (2).
VENT TIL KNIVEN STOPPER før du foretar et hvilket som helst vedlikeholdsinngrep.
Fjern tenningsnøkkelen (3) på modeller som har en slik.

4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

VIKTIG - Et regelmessig og nøyaktig vedlikehold er avgjørende for opprettholdelse av maskinens opprinnelige sikkerhets- og ytelsesnivå over tid.
Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

1) Ta på solide arbeidshansker før du utfører ethvert inngrep i form av rengjøring, vedlikehold eller justering på maskinen.

2) Vask maskinen grundig med vann etter hver bruk; fjern gressrester og søle som har samlet seg på innsiden av chassiset for å unngå at disse tørker og lager vanskeligheter ved neste oppstart.

3) Lakken på innsiden av chassiset bli borte med tiden på grunn av det klippede gressets slipevirkning; i så tilfelle må du gripe inn øyeblikkelig ved å lakkere et strøk med antirust lakk, dette for å forhindre rustdannelse som ville føre til korrosjon av metallet.

4) Dersom det er nødvendig å få tilgang til undersiden, skal maskinen kun helles mot den siden som er angitt i motorens instruksjonshåndbok, i samsvar med de tilhørende anvisningene.
På modeller hvor sideutkast er mulig, er det nødvendig å fjerne deflektoren for utkast (hvis montert - ☛ 3.1.d).

5) Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og fjern umiddelbart ethvert spor av bensin som evenutelt har rent utover. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensinen.

4.1 Det er en fordel at ethvert inngrep på kniven blir utført av et spesialverksted, som har det mest egnede verktøyet til disposisjon.

Denne maskinen er tilrettelagt for bruk av kniver som har påført koden:

81004341/3 (for modell 434)
81004346/3 (for modell 484)
81004398/0 • 81004459/0 (for modell 534)

Knivene skal alltid være merket ⚠. På grunn av produktets utvikling kan det hende at de ovennevnte knivene med tiden blir erstattet av andre kniver med tilsvarende egenskaper hva angår kompatibilitet og sikker funksjon.
Sett på igjen kniven (2) med koden og merkingen vendt nedover mot bakken, og hold deg til rekkefølgen angitt i figuren. Trekk den midtre skruen (1) med en momentnøkkel stilt inn på 35-40 Nm.

4.2 På modeller med trekkraft oppnås riktig reimstramming med mutteren (1). Drei mutteren inntil du oppnår angitt mål (6 mm).

4.3 For å lade opp et utladet batteri, koble det til batteriladeren (1) i samsvar med anvisningene i batteriets vedlikeholdshåndbok.
Ikke kople batteriladeren direkte til motorens klemme.
Det er ikke mulig å starte motoren ved å bruke batteriladeren som strømkilde, da denne kan skades.
Dersom en forventer at gressklipperen forblir ubenyttet over lang tid, skal batteriet kobles fra motorens kabling, slik at man sikrer at et godt ladenivå blir opprettholdt.

5. MILJØVERN

Miljøvern må være et relevant og prioritert aspekt ved bruk av maskinen, til fordel for den siviliserte sameksistens og miljøet vi lever i.

– Unngå å være et forstyrrende element for omgivelsene.
– Følg omhyggelig de lokale bestemmelsene for deponering av materialet som resulterer av skjæringen.
– Følg nøye de lokale reglene for avfallshåndtering av emballasje, forringede deler eller ethvert element med stor innvirkning på miljøet; slikt avfall må ikke kastes sammen med vanlig søppel, men skilles ut og leveres ved dertil egnede gjenvinningsstasjoner, som vil sørge for resirkulering av materialene.
– Når maskinen tas ut av bruk, skal den ikke etterlates i naturen. Henvend deg hos en autorisert gjenvinningsstasjon i samsvar med gjeldende lokale regler.

6. TILBEHØR

ADVARSEL: For din sikkerhet er det strengt forbudt å montere et hvilket som helst annet ekstrautstyr enn det som er oppgitt i den følgende listen, som er spesielt utviklet for din maskins modell og type.

6.1 **"Mulching"-sett**
(hvis det ikke er levert som standardutstyr)
Maler fint opp det klippede gresset, og lar det ligge på plenen som et alternativ til å bruke gressoppsamleren.

I tilfelle tvil eller problemer av noe som helst slag, nøl ikke med å kontakte forhandleren din eller nærmeste service-senter.

SV SÄKERHETSNORMER

SKA NOGGRANT FÖLJAS

VIKTIGT – SKA NOGGRANT LÄSAS IGENOM INNAN MASKINEN ANVÄNDS. SKA BEHÅLLAS FÖR FRAMTIDA BEHOV

A) INSKOLNING

1) **Läs noggrant igenom instruktionerna.** Vänj dig vid reglagen och använd gräsklipparen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn.
2) Använd gräsklipparen endast för det syfte som den förutsetts för, det vill säga för att klippa och samla upp gräs. Vilken som helst annan användning anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):
– transportera personer, barn eller djur på maskinen;
– transportera sig själv på maskinen;
– använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
– använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
– använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
– maskinen används av flera personer;
– aktivera kniven på platser utan gräs.
3) Tillåt aldrig att gräsklipparen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimiålder för dess användning.
4) Använd aldrig gräsklipparen:
– i närheten av personer, speciellt barn, eller djur;
– om användaren tagit medicin eller andra medel som försämrar omdömet och uppmärksamheten.
5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom.

B) FÖRBEREDELSER

1) Bär stadiga skor och långbyxor under klippningen. Aktivera inte gräsklipparen barfota eller med öppna sandaler.
2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järntrådar, ben, osv.).
3) UPPMÄRKSAMMA: FARA! Bensinen är mycket brandfarlig.
– förvara bränslet i lämpliga behållare;
– fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hanterar bränsle;
– fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm;
– sätt inte på motorn om det läcker bensin och avlägsna gräsklipparen från området där bränslet har spillts för att undvika brandrisk. Vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp;
– bränsletankens lock skall alltid vara monterat och fastdraget;
4) Byt ut skadade ljuddämpare
5) Gör en allmän granskning och speciellt av bladens tillstånd innan användningen. Kontrollera även att skruvarna och skärinsatsen inte är slitna eller skadade. Byt ut bladen i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans.
6) Innan arbetet inleds, montera skydden vid utgången (påse eller stenskydd).il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parasassi).

C) UNDER ANVÄNDNINGEN

1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras.
2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning. ?{}?
3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs.
4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
5) Spring aldrig och gå lugnt och undvik att du dras med av gräsklipparen.
6) Klipp tvärgående med sluttningen och aldrig upp och ner.
7) Var mycket uppmärksam vid byte av riktningen i sluttningar,
8) Klipp inte på mark med en lutning som överstiger 20°.
9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklipparen mot dig.
10) Stanna upp bladet om gräsklipparen ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklipparen transporteras från eller till ett område som ska klippas.
11) Sätt aldrig på gräsklipparen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen eller stenskyddet.
12) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
13) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för hjulens transmission innan motorn startas.
14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från bladet.
15) Luta inte gräsklipparen för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
16) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
17) Lyft eller transportera inte gräsklipparen när motorn är i funktion.
18) Stoppa motorn och koppla ur tändstiftskabeln:
– innan någon som helst åtgärd under skärplattan eller innan utloppstransportören rensas;
– innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på gräsklipparen;
– efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt;
– om gräsklipparen börjar att vibrera onormalt (sök omedelbart efter orsaken till vibrationerna och utför de nödvändiga kontrollerna hos ett specialiserat servicecenter).
19) Stoppa motorn:
– var gång gräsklipparen står obevakad. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.
– innan bränsle fylls på.
– varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen;
– innan klipphöjden ställs in.
20) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförsörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i motorns bruksanvisning.
21) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från det roterande bladet under arbetet på grund av handtagets längd.

D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
2) Förvara aldrig gräsklipparen med bensin i tanken i ett rum där bensinångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
3) Låt motorn kallna innan gräsklipparen ställs undan.
4) För att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensinens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottsfett. Lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.
5) Kontrollera ofta om stenskydden och uppsamlingspåsen slitna eller skadade.
6) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.
7) Bär arbetshandskar för nedmonteringen och monteringen av bladet.
8) Balansera bladet när det slipas. Alla åtgärder gällande bladet (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga stödutrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs hos ett specialiserat center.
9) Av säkerhetsskäl, använd aldrig maskinen med slitna eller skadade delar. Delarna ska bytas ut och aldrig repareras. Använd originella reservdelar. Delar som inte är av samma kvalitet kan skada maskinen och ställa din och andras säkerhet på spel.

E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:
– bära kraftiga arbetshandskar;
– ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning;
– få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklipparen ska placeras eller hämtas.
2) Under transporten, spänn fast maskinen med vajrar eller kedjor.

SV BRUKSANVISNING

Läs motsvarande instruktionsböcker för motorn och batteriet (i förekommande fall).

ANMARKNING - Motsvarigheten mellan referenserna i texten och respektive figurer (på sidorna 2 - 3) anges av siffran framför varje avsnitt.

1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

ANMARKNING - Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

VARNING - Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar.
Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.

Slutför monteringen av maskinen enligt anvisningarna som finns på instruktionsbladet som medföljer varje komponent som ska monteras.

1.1 På modellerna med elektrisk start, koppla batterikabeln till huvudkabelns kontaktdon på gräsklipparen.

2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

ANMARKNING - Symbolernas betydelse på reglagen förklaras på sidan 4 och följande.

2.1 Gasreglage
Acceleratorn kontrolleras av spaken (1),
Spakens lägen anges på motsvarande skylt.
På vissa modeller har en motor med fast varvtal förutsetts och som inte behöver ett gasreglage.

2.2 Bladets bromsspak
Bladets broms styrs av spaken (1), som ska hållas mot handtaget för att starta och under gräsklipparens funktion.
Motorn stannar så fort spaken släpps.

2.3 Spak för koppling av dragkraft
På modellerna med dragkraft körs gräsklipparen framåt med spaken (1) tryckt mot handtaget.
Gräsklipparen stannar så fort spaken släpps.

2.4 Reglering av klipphöjden
Regleringen av klipphöjden görs med hjälp av motsvarande spakar (1).
De fyra hjulen ska ställas in på samma höjd.
UTFÖR ARBETSMOMENTET MED STILLASTÅENDE KNIV.

3. GRÄSKLIPPNING

ANMARKING - Denna maskin gör att du kan klippa gräs på olika sätt. Innan arbetet inleds ska maskinen ställas in beroende på hur du vill utföra gräsklippningen.
UTFÖR ARBETSMOMENTET MED AVSTÄNGD MOTOR.

3.1a Inställning för klippningen och uppsamlingen av gräs i påsen
– Lyft det bakre stenskyddet (1) och haka fast påsen (2) riktigt som på figuren.

3.1b Inställning för klippningen och bakre avlastning av gräs
– Ta bort påsen och se till att det bakre stenskyddet (1) förblir stabilt nedsänkt.
– **På modellerna med möjlig avlastning från sidan:** se till att sidoluckan (4) fällts ner.

3.1c Inställning för klippningen och malningen av gräs (funktionen "mulching" - om förutsedd)
– På modellerna med möjlig avlastning från sidan: se till att sidoluckan (4) fällts ner.
– Lyft det bakre stenskyddet och för in avskiljarens plugg (5) i utgångshålet och håll den lätt lutad åt höger. Fäst den sedan genom att föra in de två stiften (6) i de motsvarande hålen tills haken (7) klickar på plats.

För att ta bort avskiljarens plugg (5), lyft stenskyddet (1) och tryck på mitten för att lossa tanden (7).

3.1d Inställning för klippningen och bakre avlastning av gräs (i förekommande fall)
– Lyft det bakre stenskyddet och för in avskiljarens plugg (5) i utgångshålet och håll den lätt lutad åt höger. Fäst den sedan genom att föra in de två stiften (6) i de motsvarande hålen tills haken (7) klickar på plats.
– För in avlastningens riktplatta (6) som på figuren.
– Stäng sidoluckan (4) så att riktplattan (8) blockeras.

För att ta bort avskiljarens plugg (5), lyft stenskyddet (1) och tryck på mitten för att lossa tanden (7).

3.2 Start av motorn
För att starta motorn, följ anvisningarna i motorns handbok.
Dra sedan bladets bromsspak (1) mot handtaget och ryck till med startlinans vridhandtag (2).
På modellerna med elektriskt start, dra bladets bromsspak (1) mot handtaget och vrid startnyckeln (3).

3.3 Gräsklippning

- **Vid "mulchning" eller bakre tömning av gräs**
  undvik alltid att klippa en stor mängd gräs. Avlägsna aldrig mer än en tredjedel av gräsets totala höjd på en enda gång! Anpassa körhastigheten till gräsmattans tillstånd och till mängden gräs som klippts.

- **Vid avlastning från sidan (i förekommande fall)**
  det rekommenderas att köra på ett vis som undviker en avlastning av klippt gräs på gräsmattan som fortfarande ska klippas.

RÅD FÖR SKÖTSEL AV GRÄSMATTAN

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därmed kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs.

Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

– en för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med en "fläckig" yta;
– under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken;
– klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska bladets effekt och gräset klistrar sig fast och medför hål i gräsmattan.
– för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

Gräsmattans yttre förbättras om skärningarna alltid utförs på samma höjd och alternativt i de två riktningarna.

3.4 **Avslutat arbete**
Då arbetet avslutats, släpp bromsspaken (1) och koppla från tändstiftets hatt (2).
VÄNTA TILLS BLADET STANNAT UPP innan du utför något som helst ingrepp.
Ta bort startnyckeln (3) på modeller där den finns.

4. LÖPANDE UNDERHÅLL

VIKTIGT - Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.
Förvara gräsklipparen på torr plats.

1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.
2) Tvätta noggrant maskinen med vatten efter varje klippning. Ta bort gräsresterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan försvåra nästa start då de torkat.
3) Lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av det klippta gräsets nötande verkan. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.
4) För att komma åt den invändiga delen, luta maskinen endast åt det håll som anges i motorns bruksanvisning och följ motsvarande anvisningar.
   På modeller som förutser en avlastning från sidan, ta bort avlastningens riktplatta (om monterad - ☛ 3.1.d).
5) Undvik att hälla bensin på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika skada på dessa. Torka omedelbart av bensin som eventuellt spillts. Garantin täcker inte plastdelar som skadats av bensin.

4.1 Varje ingrepp på kniven ska utföras hos ett specialiserat center som har de lämpliga utrustningarna.
På denna maskin har en användning av kniven med följande kod förutsetts:

81004341/3 (för modell 434)
81004346/3 (för modell 484)
81004398/0 • 81004459/0 (för modell 534)

Knivarna ska alltid vara markerade med ▲. På grund av produktens utveckling kan de ovannämnda knivarna ersättas med andra som har liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.
Montera kniven (2) med koden och markeringen vända mot marken. Följ sekvensen som anges i figuren.
Dra åt den mittre skruven (1) med en momentnyckel inställd på 35-40 Nm.

4.2 På modeller med dragkraft ställs rätt spänning av remmen in med hjälp av muttern (1), tills indikerat mått (6 mm) uppnåtts.

4.3 För att ladda det urladdade batteriet, koppla det till batteriladdaren (1) enligt instruktionerna i batteriets underhållshäfte.
Batteriladdaren ska inte anslutas direkt till motorns uttag.
Det är inte möjligt att starta motorn genom att använda batteriladdaren som försörjning då denna kan gå sönder.
Om gräsklipparen inte ska användas under en längre tid, koppla från batteriet från motorns kabelledning. Se till att batteriet är riktigt laddat.

5. MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

– Undvik att störa grannskapet.
– Följ noggrant lokala bestämmelser för bortförskaffande av material som finns kvar efter klippningen.
– Följ lokala bestämmelser noggrant för bortförskaffande av emballage, trasiga delar och andra enheter som kan medföra kraftiga miljöeffekter. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
– När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

6. TILLBEHÖR

VARNING: För din säkerhet är det absolut förbjudet att montera vilket som helst annat tillbehör utöver de som ingår i den följande listan, som uttryckligen konstruerats för din maskins modell och typ.

6.1 **Kitet "Mulching" (om den inte medföljer)**
Finfördelar det avklippta gräset och lämnar det på gräsmattan, som alternativ till uppsamling i säcken.

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.

DA SIKKERHEDSNORMER

SKAL OVERHOLDES OMHYGGELIGT

VIGTIGT – LÆSES OMHYGGELIGT, INDEN MASKINEN TAGES I BRUG. OPBEVARES TIL EVENTUEL SENERE BRUG

A) TRÆNING

1) **Læs brugsanvisningen omhyggeligt.** Bliv fortrolig med plæneklipperens styring og dermed selve brugen af plæneklipperen. Lær at slukke hurtigt for motoren.
2) Plæneklipperen skal anvendes til det formål den er tiltænkt, nemlig klipning og opsamling af græsset. Enhver anden brug er farlig og kan medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udelukkende):
– transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen;
– at lade sig transportere af maskinen;
– anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe laster;
– anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller rester;
– anvendelse af maskinen til at udtynde hække eller til at klippe planter, der ikke er græsagtige;
– når maskinen anvendes af flere brugere;
– anvendelse af kniven på terræner uden græs.
3) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til plæneklipperen, bruge den. Der kan lokalt være fastsat en minimum aldersgrænse for brug af maskinen.
4) Brug aldrig plæneklipperen:
– med personer, specielt børn, eller dyr i nærheden;
– hvis De har indtaget lægemidler eller andre stoffer, som kan påvirke Deres reflekser eller opmærksomhed.
5) Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

B) FORBEREDELSE

1) Sørg altid for at bære solide sko og lange bukser under arbejde med maskinen. Arbejd aldrig med bare fødder eller sandaler.
2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slynges ud af maskinen eller kan beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
– Brændstoffet skal opbevares i de dertil beregnede dunke.
– Brændstoffet må kun efterfyldes udendørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne operation og i forbindelse med enhver håndtering af brændstoffet.
– Fyld brændstoffet på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin, og fjern aldrig brændstoftankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm.
– Start ikke motoren, hvis der er spildt benzin, men flyt i stedet plæneklipperen væk fra det forurenede område for at undgå brand. Vent, indtil benzinen er fordampet, og dampen er forsvundet.
– Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og benzindunk.
4) Udskift defekte lydpotter
5) Før brug af maskinen, foretag da et generelt eftersyn for at kontrollere, at knivene, skruerne og de skærende dele ikke er slidte eller beskadigede. Ved beskadigelse erstattes alle slidte eller ødelagte knive eller skruer for at bevare balancen.
6) Inden arbejdet påbegyndes, montér da beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose eller beskyttelsesplade).

C) UNDER BRUGEN

1) Tænd aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kuliltedampe.
2) Arbejd kun ved dagslys eller godt kunstigt lys.
3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs.
4) Kontrollér altid, at støttepunktet er korrekt på skråninger.
5) Løb aldrig, men gå. Undgå at blive trukket af plæneklipperen.
6) Klip på tværs af skråningen – aldrig op og ned.
7) Udvis stor forsigtighed i forbindelse med retningsskift på skråninger.
8) Klip ikke græs på skråninger, der er stejlere end 20°.
9) Udvis stor forsigtighed, når De trækker plæneklipperen ind mod Dem selv.
10) Sluk kniven, hvis plæneklipperen skal skråtstilles i forbindelse med transport samt i forbindelse med kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til det græsareal, som skal klippes.
11) Plæneklipperen må aldrig anvendes, hvis skærmene er beskadiget, eller uden opsamlingspose eller beskyttelsesplade.
12) Motorens indstilling må ikke ændres, og det allerede fastlagte omdrejningstal ikke overskrides.
13) I modellerne med træk skal trækket til hjulene frakobles inden start af motoren.
14) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne, og sørg for, at fødderne befinder sig i god afstand fra kniven.
15) Skråtstil ikke plæneklipperen for at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
16) Sæt ikke hænder eller fødder ved siden af eller under de roterende dele. Hold Dem altid på afstand fra udkasteråbningen.
17) Løft eller transportér ikke plæneklipperen, mens motoren kører.
18) Sluk motoren, og frakobl tændrørskablet:
– inden ethvert indgreb, der foretages under klipperskjoldet eller inden rensning af udkasteråbningen;
– inden kontrol, rengøring eller reparation af plæneklipperen;
– efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om plæneklippperen er beskadiget, og reparér den eventuelt, inden arbejdet genoptages;
– hvis plæneklipperen begynder at vibrere unormalt (i så fald skal årsagen til vibrationerne straks findes, og et specialiseret servicecenter skal sørge for de nødvendige kontroller);
19) Sluk motoren:
– når plæneklipperen bliver efterladt uden opsyn. Fjern også nøglen i modeller med elektrisk start;
– før påfyldning af brændstof;
– hver gang opsamlingsposen fjernes eller monteres;
– inden indstilling af klippehøjden.
20) Før speederhåndtaget mod stop, inden motoren slukkes. Luk brændstofforsyningen efter arbejdet ved at følge anvisningerne i motorens brugsanvisning.
21) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til den roterende kniv under arbejdet pga. styrehåndtagets længde.

D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

1) Lad møtrikker og skruer forblive korrekt tilspændte, så maskinen altid er klar til brug. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
2) Anbring ikke en plæneklipper med benzin i tanken i et rum, hvor benzindampen kan nå en flamme, en gnist eller en varmekilde.
3) Lad motoren køle af, inden plæneklipperen sættes i et hvilket som helst rum.
4) For at mindske brandfaren skal motoren, lydpotten, batterirummet og stedet for opbevaring af benzin holdes rent for græsrester, blade eller overskydende smørefedt. Efterlad ikke kasser med afklippet græs i et lukket rum.
5) Kontrollér ofte beskyttelsespladen og opsamlingsposen for slid eller beskadigelse.
6) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.
7) Anvend arbejdshandsker under afmontering og montering af kniven.
8) Det er vigtigt at bibeholde knivens balance, når den slibes. Samtlige operationer, der involverer kniven (afmontering, slibning, balancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specielle redskaber. Af sikkerhedshensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres af et specialiseret servicecenter.
9) Af sikkerhedsgrunde må maskinen aldrig anvendes med slidte eller defekte dele. Defekte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originale reservedele. Reservedele af anden kvalitet kan beskadige maskinen og forringe Deres sikkerhed.

E) TRANSPORT OG HÅNDTERING

1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteres eller skråstilles, skal De:
– bære kraftige arbejdshandsker;
– tage fat i maskinen på steder, der muliggør et sikkert greb, under hensyntagen til vægten og fordeling af denne;
– udføre indgrebet i samarbejde med et antal personer, der er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets egenskaber, samt til egenskaberne ved de steder, hvor maskinen skal placeres eller hentes.
2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

DA NORMER FOR BRUG

Angående motoren og batteriet (findes ikke i alle modeller) henvises der til de pågældende brugsanvisninger.

BEMÆRK - Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer (på siderne 2 - 3) fås ved hjælp af tallene foran hvert afsnit.

1. FULDSTÆNDIGGØR SAMLINGEN

BEMÆRK - Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

ADVARSEL - Udpakningen og fuldstændiggørelsen af samlingen skal udføres på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, og altid med anvendelse af egnet værktøj. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale gældende normer.

Maskinen skal færdigsamles i overensstemmelse med anvisningerne i de datablade, som leveres sammen med hver del, der skal monteres.

1.1 I modellerne med elektrisk start skal batteriets kabel sluttes til forbindelsesstikket i plæneklipperens kabelføring.

2. BESKRIVELSE AF KONTROLLER

BEMÆRK - Betydningen af de symboler, der findes på kontrollerne, er vist på side 4 og efterfølgende sider.

2.1 Speederhåndtag
Speederen betjenes ved hjælp af håndtaget (1).
Håndtagets positioner er vist på det respektive skilt.
Nogle modeller er udstyret med motor med fast omdrejningstal uden speeder.

2.2 Håndtag til knivbremse
Knivbremsen betjenes ved hjælp af håndtaget (1), som skal holdes mod styrehåndtaget under plæneklippernes start og drift.
Når der gives slip på håndtaget, standser motoren.

2.3 Håndtag til indkobling af træk
På modellerne med træk kan De køre plæneklipperen fremad ved at skubbe håndtaget (1) mod styrehåndtaget.
Når der gives slip på håndtaget, standser plæneklipperen.

2.4 Indstilling af klippehøjde
Klippehøjden indstilles ved hjælp af håndtagene (1).
Klippehøjden skal være den samme på alle fire hjul.
UDFØR INDGREBET MED KNIVEN I TOTAL STILSTAND.

3. PLÆNEKLIPNING

BEMÆRK - Denne maskine gør det muligt at klippe græsplænen på forskellige måder. Inden man går i gang med arbejdet, er det hensigtsmæssigt at indstille maskinen i overensstemmelse med den måde, klipningen skal udføres på.
UDFØR INDGREBET MED MOTOREN SLUKKET.

3.1a Indstilling til klipning og opsamling af græsset i opsamlingsposen
– Løft bagbeskyttelsespladen (1), og fastgør opsamlingsposen (2) korrekt som vist i figuren.

3.1b Indstilling til klipning og udkastning af græsset bagud
– Fjern opsamlingsposen, og kontrollér, at bagbeskyttelsespladen (1) forbliver sænket.
– **Modeller med mulighed for sideudkast:** Forvis Dem om, at sidelågen (4) er sænket.

3.1c Indstilling til klipning og bioklip (mulching - findes ikke i alle modeller)
– Modeller med mulighed for sideudkast: Forvis Dem om, at sidelågen (4) er sænket.
– Løft bagbeskyttelsespladen (1), og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråstilles en smule mod højre. Fastgør den derefter ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.

Prelpladens prop (5) fjernes ved at løfte beskyttelsespladen (1) og ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

3.1d Indstilling til klipning og sideudkast (findes ikke i alle modeller)
– Løft bagbeskyttelsespladen (1), og stik prelpladens prop (5) ind i udkasteråbningen, idet den skråstilles en smule mod højre. Fastgør den derefter ved hjælp af de to stifter (6) i de dertil beregnede huller, indtil fasthægtningstanden (7) klikker på plads.
– Indsæt prelpladen (8) som vist i figuren.
– Luk sidelågen (4) igen således, at prelpladen (8) fastspændes.

Prelpladens prop (5) fjernes ved at løfte beskyttelsespladen (1) og ved at trykke i midten, således at tanden (7) frigøres.

3.2 Start af motoren
For at starte motoren følges anvisningerne i motorens brugsanvisning, træk derefter håndtaget til knivbremsen (1) mod styrehåndtaget, og træk i startkablets greb (2) med et fast ryk.
Modeller med elektrisk start: Træk håndtaget til knivbremsen (1) mod styrehåndtaget, og drej kontaktnøglen (3).

3.3 Plæneklipning

- **Ved bioklip (mulching) eller udkastning af græsset bagud**
  undgå at fjerne alt for store mængder græs. Fjern aldrig mere end en tredjedel af græssets samlede højde på én gang! Afpas fremdriftshastigheden i forhold til græsplænen og græsmængden, som skal klippes.

- **Ved sideudkast (findes ikke i alle modeller)**
  Det anbefales at følge en rude, hvor det undgås, at det afklippede græs kastes ud på den side af græsplænen, der endnu ikke er klippet.

ET PAR RÅD TIL PLEJE AF GRÆSPLÆNEN

De forskellige græstyper har forskellige egenskaber og kan derfor kræve forskellige former for pleje. Læs altid anvisningerne på græsfrøets emballage hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder.

Vær opmærksom på, at de fleste græstyper består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget, og genvæksten bliver vanskeligere.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

– En alt for lav klipning medfører afrivninger og udtyndinger i græsmåtten, med et "plettet" udseende.
– Om sommeren skal klipningen være højere for at undgå, at jorden tørrer ud.
– Klip ikke græsset, mens det er vådt – dette kan reducere knivens effektivitet på grund af græs, der sætter sig fast på kniven, og kan medføre afrivninger i græsmåtten.
– I tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som maskinen tillader, og derefter igen efter 2-3 dage.

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klipningerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger.

3.4 **Afslutning af arbejdet**
Giv slip på bremsehåndtaget (1) ved afsluttet arbejde, og frakobl tændrørshætten (2).
VENT, INDTIL KNIVEN ER FULDSTÆNDIGT STANDSET, inden der foretages et hvilket som helst indgreb.
Fjern kontaktnøglen (3) (findes ikke i alle modeller).

4. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

VIGTIGT - En regelmæssig og nøje vedligeholdelse er absolut nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.
Plæneklipperen skal opbevares på et tørt sted.

1) Bær kraftige arbejdshandsker, inden en hvilken som helst type rengøring, vedligeholdelse eller indstilling påbegyndes på maskinen.
2) Efter hver klipning skal maskinen vaskes omhyggeligt med vand. Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset - ellers vil dette materiale tørre ud og vanskeliggøre den efterfølgende start.
3) Det kan forekomme, at malingen på den indre del af chassiset løsnes gennem tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs. I så fald bør man gribe hurtigt ind ved at opfriske det malede lag med rustbeskyttende maling for at undgå dannelse af rust, som kunne medføre korrosion af metallet.
4) Skulle det være nødvendigt at få adgang til den nederste del, må maskinen udelukkende skråstilles på den side, der er angivet i motorens brugsanvisning, og de øvrige anvisninger skal overholdes.
   I modellerne med sideudkast skal prelpladen fjernes (hvis den er monteret - ☛ 3.1.d).
5) Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastdele for at undgå at beskadige dem, og fjern straks alle de benzinspor, der eventuelt måtte være spildt. Garantien dækker ikke skader ved plastdelene som følge af benzin.

4.1 Et hvilket som helst indgreb på kniven bør udføres af et specialiseret servicecenter, der råder over egnede redskaber. Denne maskine er tiltænkt anvendelse af knive med varenummer:

81004341/3 (til model 434)
81004346/3 (til model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (til model 534)

Knivene skal altid være ▲ mærket. I betragtning af produktets udvikling kan førnævnte knive efter nogen tid udskiftes med andre, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.
Montér kniven (2) med varenummeret og afmærkningen, der vender mod jorden. Følg rækkefølgen som vist i figuren. Fastspænd den midterste skrue (1) ved hjælp af en momentnøgle indstillet til 35-40 Nm.

4.2 I modellerne med træk opnås den korrekte remspænding ved hjælp af møtrikken (1), indtil den angivne afstand (6 mm) opnås.

4.3 Et fladt batteri oplades ved at forbinde det til batteriopladeren (1) som forklaret i batteriets brugsanvisning.
Batteriopladeren må aldrig forbindes direkte til motorens klemme.
Det er ikke muligt at starte motoren under anvendelse af batteriopladeren som forsyningsspænding, da dette kan beskadige opladeren.
Kobl batteriet fra motorens kabelføring, hvis plæneklipperen ikke forventes anvendt i en længere periode. Batteriet skal imidlertid være godt opladet.

5. MILJØBESKYTTELSE

Miljøbeskyttelsen er et relevant aspekt, som bør have høj prioritet under anvendelse af maskinen - dette vil gavne både vores fællesskab med andre mennesker og det miljø, vi lever i.

– Undgå at være til gene for de nærmeste omgivelser.
– Overhold nøje de lokale normer, når De bortskaffer restmaterialet efter klipningen.
– Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage, slidte dele og enhver del, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet men skal i stedet holdes adskilt og afleveres til genbrugsstationer.
– Efterlad ikke maskinen i miljøet, når den skrottes, men henvend Dem i stedet til en genbrugsstation i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

6. TILBEHØR

ADVARSEL: Af sikkerhedshensyn er det strengt forbudt at montere andet tilbehør end det, der er angivet i nedenstående liste, og som er udtrykkeligt designet til netop Deres maskines model og type.

6.1 **Bioklip (mulching) udstyr (medmindre det medfølger)**
Finsnitter det klippede græs og efterlader det på plænen i stedet for opsamling i posen.

I tilfælde af tvivl eller problemer er De altid velkommen til at kontakte Deres nærmeste servicecenter eller Deres forhandler.

FI TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

NOUDATETTAVA TARKASTI

TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

A) KOULUTUS

1) **Lue ohjeet huolellisesti.** Tutustu ohjaimiin ja ruohonleikkurin oikeaan käyttöön. Opi pysäyttämään moottori nopeasti.
Käytä ruohonleikkuria ainoastaan alkuperäiseen tarkoitukseen eli ruohon leikkaamiseen ja ruohon keräämiseen. Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):
– aikuisten, lasten tai eläinten kuljettaminen koneella
– itsensä kuljettaminen koneella
– koneen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen
– koneen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen
– koneen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
– koneen käyttäminen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa
– terän käyttö alueilla, joissa ei kasva ruohoa.

3) Älä anna lasten tai kokemattomien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi–ikärajan.
4) Älä ikinä käytä ruohonleikkuria:
– muiden henkilöiden, etenkään lasten tai eläinten läheisyydessä;
– Jos käyttäjä on ottanut lääkkeitä tai muita aineita, jotka vaikuttavat henkilön reaktio– ja huomiokykyyn.

5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuuksilleen.

B) ESIVALMISTELUT

1) Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja ruohonleikkuun aikana. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa.
2) Tarkista työskentelyalue ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuyksikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luut jne.).
3) HUOMIO: VAARA! Bensiini on erittäin tulenarkaa.
– säilytä polttoainetta sitä varten olevissa säilytysastioissa;
– kaada polttoainetta suppilon avulla ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet polttoainetta;
– lisää polttoaine ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää bensiiniä tai älä poista säiliön korkkia silloin kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma;
– älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie ruohonleikkuri kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin polttoaine ei ole haihtunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet.
– kiristä säiliön ja bensiinikanisterin korkit erittäin hyvin.

4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet
5) Suorita aina yleistarkistus ennen käyttöä erityisesti terien kunto ja tarkista etteivät ruuvit ja leikkuuyksikkö ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda vioittuneet tai kuluneet terät ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana.
6) Ennen työskentelyn aloittamista asenna ulostulon suojat (säkki tai kivisuojat).

C) KÄYTÖN AIKANA

1) Älä käynnistä moottoria suljetussa paikassa, jossa voi kertyä hengenvaarallista häkää.
2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovalossa.
3) Jos mahdollista vältä kostean ruohon leikkaamista.
4) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kaltevilla pinnoilla.
5) Älä juokse vaan kävele, älä anna ruohonleikkurin vetää sinua.
6) Leikkaa ruohoa rinteessä poikittain, älä ikinä ylös-alas –suunnassa.
7) Ole erityisen huolellinen vaihtaessasi suuntaa kaltevilla pinnoilla.
8) Älä leikkaa rinteillä, joiden kaltevuus on yli 20°.
9) Ole varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti.
10) Pysäytä terä jos ruohonleikkuria on kallistettava kuljetusta varten, kuljettaessa ilman ruohoa olevien alueiden läpi ja kun ruohonleikkuri kuljetetaan leikattavalle alueelle tai sieltä pois.
11) Älä ikinä käynnistä ruohonleikkuria, jos suojukset ovat vahingoittuneet tai kivisuojat tai ruohonkeruusäkki puuttuvat.
12) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
13) Vetomalleissa, kytke irti pyörien voimansiirto ennen moottorin käynnistämistä.
14) Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan ja pitämällä jalat etäällä terästä.
5) Älä kallista ruohonleikkuria käynnistäessäsi sitä. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoa.
16) Älä laita käsiä ja jalkoja pyörivien osien viereen tai alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
17) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin ollessa käynnissä.
18) Pysäytä moottori ja irrota sytytystulpan johto:
Ennen mitään leikkausalustan alla tehtävää toimenpidettä tai ennen tyhjennyskuljettimen puhdistamista;
– ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa;
– jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korjaa ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä;
– mikäli ruohonleikkuri alkaa täristä oudosti (Etsi tärinän aiheuttaja välittömästi ja huolehdi tarpeellisten tarkastusten suorittamisesta erikoistuneessa huoltoliikkeessä).

19) Pysäytä moottori:
– joka kerta, kun jätät ruohonleikkurin vartioimatta. Irrota myös virtaavain malleissa, joissa on sähköinen käynnistys;
– ennen polttoainetäydennystä;
– Joka kerta, kun irrotat tai asennat ruohonkeruusäkin;
– Ennen leikkuukorkeuden säätämistä.

20) Vähennä kaasutusta ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineensyöttö työskentelyn lopuksi noudattamalla moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.
21) Työskentelyn aikana, pidä aina turvallinen etäisyys pyörivästä terästä, joka riippuu kahvan pituudesta.

D) HUOLTO JA SÄILYTYS

1) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.
2) Älä aseta polttoainetta sisältävää ruohonleikkuria tiloihin, joissa polttoaineen höyryt voivat syttyä liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönlähteestä.
3) Anna moottorin jäähtyä ennen ruohonleikkurin asettamista säilytystiloihin.
4) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akkutila ja bensiinin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liiasta rasvasta. Älä jätä leikattua ruohoa sisältäviä säiliöitä sisätiloihin.
5) Tarkista kivisuojat ja ruohonkeruusäkki usein kulumisen varalta.
6) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.
7) Käytä työhanskoja irrottaessasi ja asentaessasi terää.
8) Huolehdi terän tasapainotuksesta, kun terä teroitetaan. Kaikki terää koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan tähän erikoistuneissa keskuksissa.
9) Turvallisuussyistä älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Vaurioituneet osat täytyy vaihtaa, eikä koskaan korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäisistä laadultaan poikkeavat osat voivat vahingoittaa laitetta ja heikentää käyttäjän turvallisuutta.

E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

1) Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa tulee:
– Käyttää paksuja työhanskoja;
– Ottaa kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen;
– huolehdi, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite viedään tai josta se haetaan.

2) Kuljetuksen ajaksi laite on kiinnitettävä huolellisesti köysillä tai kettingeillä.

FI KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

Koskien moottoria ja akkua (jos mukana) lue niiden ohjekirjat.

HUOMAUTUS - tekstin sisällön ja kuvien välinen vastaavuus (sivuilla 2 - 3) on ilmoitettu numerolla, joka on jokaista kappaletta ennen.

1. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN

HUOMAUTUS - Laite voidaan toimittaa niin, että jotkut osat ovat valmiiksi asennettuina.

VAROITUS - Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun.
Pakkausten hävitys on suoritettava voimassa olevia säännöksiä noudattaen.

Suorita laitteen asennus loppuun jokaisen asennettavan osan mukana toimitettavissa ohjelehtisissä annettujen ohjeiden mukaan.

1.1 Sähköisellä käynnistyksellä varustetuissa malleissa, kytke akkukaapeli ruohonleikkurin yleiskaapelin liittimeen.

2. KÄSKYJEN KUVAUS

HUOMAUTUS - Ohjaimissa olevien merkkien selitykset löytyvät sivulta 4 eteenpäin.

2.1 Kiihdyttimen ohjain
Kaasutus säädetään vivun avulla (1).
Vivun asennot on osoitettu sitä koskevassa laatassa.
Joihinkin malleihin on asennettu moottori, joka käy aina samalla nopeudella, ilman että kaasutinta tarvitaan.

2.2 Terän jarruvipu
Terän jarrua ohjataan vivulla (1), jota on pidettävä vasten kädensijaa käynnistettäessä ja ruohonleikkurin toiminnan aikana.
Moottori pysähtyy, kun vipu vapautetaan.

2.3 Vedon kytkentävipu
Vetomalleissa ruohonleikkuri kulkee eteenpäin ohjausvivun (1) ollessa painettuna vasten kädensijaa.
Ruohonleikkurin eteneminen loppuu, kun vipu vapautetaan.

2.4 Leikkuukorkeuden säätö
Leikkuukorkeuden säätö tapahtuu vastaavien vipujen (1) avulla.
Kaksi pyörää tulee säätää samalle korkeudelle.
SUORITA TOIMENPIDE VEITSI PAIKOILLAAN.

3. RUOHON LEIKKUU

HUOMAUTUS - Tällä laitteella on mahdollista leikata nurmikko eri tavoin. Ennen työskentelyn aloittamista on laite valmisteltava etukäteen sen perusteella miten aiotaan leikata.
SUORITA TOIMENPIDE MOOTTORI SAMMUTETTUNA.

3.1a Esivalmistelu leikkausta varten ja ruohon keräämiseksi säkkiin
– Nosta takakivisuojaa (1) ja kiinnitä säkki (2) kuvan osoittamalla tavalla.

3.1b Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi takaa
– Irrota säkki ja varmista, että takakivisuoja (1) pysyy laskettuna.
– **Malleissa, joissa mahdollisuus sivutyhjennykseen:** varmista, että sivuluukku (4) on laskettu alas.

3.1c Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon silppuamiseen (silppuamistoiminto - jos varusteena)
– Malleissa, joissa mahdollisuus sivutyhjennykseen: varmista, että sivuluukku (4) on laskettu alas.
– Nosta takakivisuoja (1) ja työnnä läppäkorkki (5) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (6) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes kiinnityshammas (7) napsahtaa.

Irrottaaksesi läppäkorkin (5), nosta kivisuoja (1) ja paina keskeltä niin, että kiinnityshammas (7) irtoaa.

3.1d Esivalmistelut leikkausta varten ja ruohon tyhjentämiseksi sivulta (jos olemassa mahdollisuus)
– Nosta takakivisuoja (1) ja työnnä läppäkorkki (5) poistoaukkoon hieman oikealle kallistettuna. Kiinnitä se työntämällä kahta tappia (6) niille tarkoitettuihin reikiin, kunnes kiinnityshammas (7) napsahtaa.
– Aseta tyhjennyksen läppäkorkki (8) kuvan osoittamalla tavalla.
– Sulje sivuluukku (4) niin, että läppäkorkki (8) on lukittu.

Irrottaaksesi läppäkorkin (5), nosta kivisuoja (1) ja paina keskeltä niin, että kiinnityshammas (7) irtoaa.

3.2 Moottorin käynnistys
Käynnistääksesi ruohonleikkurin noudata moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita. Vedä terän (1) jarruvipu vasten kädensijaa ja vedä päättäväisesti käynnistysnarun (2) kädensijasta.
Sähköisellä käynnistyksellä varustetuissa malleissa, vedä terän jarruvipua (1) kohti kädensijaa ja käännä virta-avainta (3).

3.3 Ruohon leikkuu

- **Silputtaessa tai tyhjennettäessä ruohoa takakautta** vältä leikkaamasta suurta määrää ruohoa. Älä ikinä leikkaa enempää kuin 1/3 ruohon kokonaiskorkeudesta yhdellä kerralla! Säädä etenemisnopeus nurmikon olosuhteiden ja leikattavan ruohomäärän mukaan.

- **Sivusta tyhjennys (jos mahdollista)** suosittelemme suunnittelemaan reitin niin, ettet joudu tyhjentämään leikattua ruohoa siihen osaa nurmikkoa, joka pitää vielä leikata.

NEUVOJA NURMIKON HOITOON

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkauksessa olevat ohjeet koskien leikkauskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu yhdestä kerroksesta ja yhdestä tai useammasta arkista. Jos arkit leikataan kokonaan, nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti seuraavat ohjeet ovat voimassa:

– liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikkoon repeämiä ja ohentumista, aiheuttaen läikikkään ulkonäön.
– kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maaperän kuivumisen välttämiseksi;
– älä leikkaa märkää ruohoa. Tämä saattaa heikentää terän tehokkuutta, koska ruoho tarttuu ja aiheuttaa repeämiä nurmikkoon.
– jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme ensin leikkaamaan laitteen sallimalla maksimikorkeudella ja sen jälkeen uudelleen 2-3 päivän kuluttua.

Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkauskorkeus on aina sama ja leikkaus suoritetaan kahteen eri suuntaan vuorotellen.

3.4 **Työn lopettaminen**

Työn lopuksi vapauta jarruvipu (1) ja irrota sytytystulpan kupu (2).
ODOTA TERÄN PYSÄHTYMISTÄ ennen minkäänlaisen toimenpiteen suorittamista.
Malleissa, joissa varusteena, irrota virta-avain (3).

4. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

TÄRKEÄÄ - Säännöllinen ja huolellinen huolto on välttämätöntä laitteen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatason säilyttämiseksi.
Säilytä ruohonleikkuri kuivassa paikassa.

1) Käytä paksuja työhanskoja suorittaessasi puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä laitteeseen.
2) Pese laite huolellisesti vedellä jokaisen leikkauskerran jälkeen. Poista ruohon jäänteet ja kura rungon sisäpuolelta. Näin ehkäiset niiden kuivumisen mikä saattaa vaikeuttaa laitteen käynnistämistä.
3) Maalatun rungon sisäpuolen maalaus saattaa irrota ajan kuluessa leikatun ruohon hankaavan vaikutuksen vuoksi. Tässä tapauksessa korjaa halkeillut kohdat uudella maalilla, jossa ruosteenestoainetta. Näin estät ruosteen muodostumisen, joka saattaa syövyttää metallia.
4) Jos laitteen alapuolelle on tehtävä toimenpiteitä, kallista laitetta ainoastaan moottorin ohjekirjassa osoitetulle sivulle noudattaen mukana tulevia ohjeita.
   Malleissa, joissa sivutyhjennys, kannattaa irrottaa tyhjennyksen läppäkorkki (jos asennettu - ☛ 3.1.d).
5) Vältä kaatamasta bensiiniä moottorin tai laitteen muoviosille, koska ne saattavat vahingoittua. Puhdista välittömästi kaikki vahingossa muoviosille mennyt bensiini. Takuu ei kata muoviosille tapahtuneita vahinkoja, jotka johtuvat bensiinistä.

4.1 Terälle tehtävät toimenpiteet on aina parasta jättää erikoistuneiden huoltoliikkeiden suoritettaviksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet.
Tässä laitteessa tulee käyttää teriä, joissa koodi:

81004341/3 (mallille 434)
81004346/3 (mallille 484)
81004398/0 • 81004459/0 (mallille 534)

Terissä tulee aina olla merkintä ▲. Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi nämä terät saatetaan ajan kuluessa vaihtaa uudenlaisiin, mutta terät pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.
Asenna terä (2) paikalleen siten, että koodi ja merkintä tulevat maata kohti, kuvassa näkyvän työjärjestyksen mukaisesti. Kiinnitä keskusruuvi (1) dynamometrisella avaimella, joka on kalibroitu arvoon 35 - 40 Nm.

4.2 Vetomalleissa hihnan kireys säädetään mutterista (1) haluttuun mittaan (6 mm).

4.3 Ladataksesi tyhjän akun, kytke se akkulaturiin (1) akun huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaan.
Älä yhdistä akkulaturia suoraan moottorin liitäntänapaan.
Moottoria ei voi käynnistää käyttämällä akkulaturia virtalähteenä, koska laturi saattaisi vahingoittua.
Jos ruohonleikkuria ei ole aikomus käyttää pitkään aikaan, irrota akku moottorin kaapelista varmistaen, että akku on ladattu.

5. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytettäessä laitetta.

– Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
– Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
– Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavalliseen roskikseen vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätyksestä huolehditaan.
– Kun laite otetaan pois käytöstä älä hylkää sitä luontoon vaan vie se kaatopaikalle paikallisia säädöksiä noudattaen.

6. LISÄVARUSTEET

VAROITUS: Oman turvallisuutenne vuoksi on ehdottomasti kiellettyä asentaa mitään muita lisävarusteita kuin seuraavassa luettelossa on mainittu. Nämä lisävarusteet on suunniteltu erityisesti oman koneenne malliin ja tyyppiin sopiviksi.

6.1 **Silppuamisvarusteet (jos toimitettu koneen mukana)**

Vaihtoehtoisena ruohonkeruusäkille, hienontaa ruohon pieneksi silpuksi ja jättää sen nurmikkoon.

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleenmyyjään.

CS BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
VYŽADUJÍ DŮSLEDNÉ DODRŽOVÁNÍ

DŮLEŽITÁ INF. - K POZORNÉMU PŘEČTENÍ PŘED POUŽITÍM STROJE. USCHOVEJTE KVŮLI DALŠÍMU POUŽITÍ

A) INSTRUKTÁŽ

1) **Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny.** Seznamte se s ovládacími prvky a s vhodným použitím sekačky. Naučte se rychle zastavit motor.
2) Sekačku používejte výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sečení a sběru trávy. Jakákoli jiné použití může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):
– převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
– nechat se převážet strojem;
– používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
– používání stroje pro sběr listí nebo sutě;
– používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
– používání stroje více než jednou osobou;
– aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.
3) Nikdy nepřipusťte, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro její použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
4) Nikdy nepoužívejte sekačku:
– jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
– když uživatel požil léky nebo látky, které mají škodlivý vliv na jeho reflexní schopnosti a pozornost.
5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Při sečení noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte sekačku do činnosti bosí nebo v otevřených sandálech.
2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštěno ze stroje nebo co by mohlo poškodit řezací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).
3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý.
– palivo skladujte v příslušných nádobách;
– palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
– palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
– když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte sekačku od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
– vždy nasaďte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzinem.
4) Proveďte výměnu poškozeného tlumiče výfuku.
5) Před použitím stroje vždy proveďte celkové ověření jeho stavu, především vzhledu nožů, a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a řezací jednotka. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené nože a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.
6) Před zahájením pracovní činnosti namontujte výstupní ochranu (koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.
2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě.
4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.
6) Sekání provádějte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.
7) Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.
8) Nesečte na svazích s vyšším sklonem než 20°.
9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k vám.
10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem k oblasti, kterou je třeba posekat, zastavte nůž.
11) Nikdy neuvádějte sekačku do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.
12) Neměňte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhnul příliš vysokých otáček.
13) U modelů s náhonem před nastartováním motoru vyřaďte náhon na kola.
14) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom opatrně a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od nože.
15) Nenaklánějte sekačku za účelem nastartování. Startování provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.
16) Nepřibližujte ruce ani nohy vedle nebo pod otáčející se součásti. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.
17) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.
18) Zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:
– před jakýmkoli zásahem pod řezným kotoučem nebo před uvolňováním ucpaného vyhazovacího kanálu;
– před kontrolou, čištěním nebo prováděním pracovní činnosti na sekačce;
– po zásahu cizím předmětem. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na sekačce a proveďte potřebné opravy;
– když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).
19) Zastavte motor:
– při každém opuštění sekačky a jejím ponechání bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
– před doplňováním paliva;
– při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
– před nastavováním výšky sekání.
20) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu k motoru.
21) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se nože, vymezenou délkou rukojeti.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původních vlastností.
2) Neskladujte sekačku s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.
3) Před umístěním sekačky v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
4) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, tlumič výfuku, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzinu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.
5) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.
6) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychladnutém motoru.
7) Při demontáži a zpětné montáži nože mějte nasazené pracovní rukavice.
8) Při ostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
9) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebovanými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo naklánění je třeba:
– používat silné pracovní rukavice;
– uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
– použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn, nebo ze kterého má být odebrán.
2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

CS POKYNY PRO POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na str. 2 - 3) je dán číslem, které předchází každý odstavec.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.
Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

Dokončete montáž stroje podle pokynů dodaných na listech s pokyny, které provázejí každou součást určenou pro montáž

1.1 U modelů vybavených elektrickým startováním připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

NPOZNÁMKA - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na straně 4 a na následujících stranách.

2.1 Ovládání akcelerátoru
Akcelerátor je ovládán pákou (1).
Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku.
Některé modely jsou vybaveny motorem s pevně nastavenými otáčkami bez potřeby akcelerátoru.

2.2 Páka brzdy nože
Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována k rukojeti.
Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

2.3 Páka zařazení náhonu
U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje zatlačením páky (1) směrem k rukojeti.
K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

2.4 Nastavení výšky sekání
Nastavení výšky se provádí prostřednictvím příslušných pák (1).
Čtyři kola musí být nastavena do stejné výšky.
OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEČENÍ TRÁVY

POZNÁMKA - Tento stroj umožňuje provést sekání trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání.
OPERACI PROVÁDĚJTE POUZE PŘI VYPNUTÉM MOTORU.

3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do koše
– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a uchyťte správně koš (2); postupujte přitom dle obrázku.

3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování dozadu
– Odložte koš a ujistěte se, že zadní ochranný kryt (1) zůstane stabilně spuštěný.
– **U modelů s možností bočního vyhazování:** se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.

3.1c Příprava pro sečení trávy a její posečení nadrobno (funkce „mulching“ - je-li součástí)
– U modelů s možností bočního vyhazování: se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.
– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevněte vložením dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

3.1d Příprava pro sečení trávy a její boční vyhazování (je-li součástí)
– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevněte vložením dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).
– Vložte vyhazovací vychylovač (8) a postupujte přitom podle obrázku.
– Znovu zavřete boční dvířka (4) tak, aby vychylovač (8) zůstal zajištěn.

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

3.2 Uvedení motoru do chodu
při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru, přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).
u modelů vybavených elektrickým startováním potáhněte páku brzdy nože (1) směrem k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

3.3 Sečení trávy

- **V případě použití systému „mulching“ nebo vyhazování trávy zezadu**
  Pokaždé zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.

- **V případě bočního vyhazování (je-li součástí)**
  Doporučuje se provést pojezd tak, aby se zabránilo vyhazování již posečené trávy na část trávníku, která má být teprve posekána.

RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby;

pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleních osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

– příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým" vzhledem;
– v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
– nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
– v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

3.4 **Ukončení pracovní činnosti**
Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).
Před provedením jakéhokoli druhu zásahu VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ NOŽE.
U modelů, které jsou vybaveny klíčem zapalování, vyjměte klíč (3).

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.
Sekačku skladujte na suchém místě.

1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasaďte silné pracovní rukavice.
2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
3) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
4) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů.
   U modelů s bočním vyhazováním je třeba odmontovat vyhazovací vychylovač (je-li namontován - ☛ 3.1.d).
5) Zabraňte rozlití benzinu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzinu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, které bylo způsobeno benzinem.

4.1 Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější výbavu.

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem:

81004341/3 (pro model 434)
81004346/3 (pro model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (pro model 534)

Nože musí být vždy označeny ▲. Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.
Proveďte zpětnou montáž nože (2) s kódem a označením obrácenými směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.
Utáhněte centrální šroub (1) momentovým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelů s pohonem lze dosáhnout správného napnutí řemene otáčením matice (1) až do dosažení předepsaného rozměru (6 mm).

4.3 Za účelem nabití vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.
Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru.
Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.
V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabití.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

– Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
– Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sečením.
– Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
– Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.

6.1 **Sada „Mulching" (není-li již součástí výbavy)**
Místo sběru posečené trávy do koše ji jemně rozdrtí a nechá ji na trávníku.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na Vašeho Prodejce.

PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

DO BEZWZGLĘDNEGO PRZESTRZEGANIA

WAŻNE – UWAŻNIE PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM MASZYNYZACHOWAĆ. DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

A) INSTRUKTAŻ

1) **Przeczytać uważnie instrukcje.** Zapoznać się z systemem sterowania i właściwym sposobem stosowania niniejszej kosiarki. Nauczyć się natychmiastowo zatrzymywać silnik.
2) Używać kosiarki wyłącznie do celu do którego jest przeznaczona, to znaczy do ścinania i zbioru trawy. Jakiekolwiek inne zastosowanie może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub obiektów. Stanowią niewłaściwe użycie maszyny (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):
– przewożenie na urządzeniu osób, dzieci lub zwierząt;
– być przewożonym przez maszynę;
– używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
– używanie maszyny do zbioru liści czy pozostałości;
– używanie maszyny do uregulowania krzewów lub do ścinania roślinności, która nie jest rodzaju trawistego;
– używanie maszyny przez więcej niż jedną osobę;
– uruchamianie noża na odcinkach nie trawistych.
3) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowania maszyny przez dzieci czy osoby, którzy nie są zaznajomieni z niezbędnymi instrukcjami. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
4) Nigdy nie używać kosiarki:
– kiedy osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu;
– jeżeli użytkownik zażył lekarstwa lub substancje uznane za szkodliwe dla jego zdolności koncentracji i refleksu.
5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zaistnieć wobec innych osób lub ich własności.

B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1) Podczas koszenia należy zawsze nosić solidne buty i długie spodnie. Nie uruchamiać kosiarki na boso lub w sandałach.
2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko to, co mogłyby być wyrzucone przez maszynę lub uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp).
3) OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE! Benzyna jest wysoce łatwopalna.
– przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
– dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
– dolewać przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
– jeżeli wyciekła benzyna nie uruchamiać silnika, lecz oddalić kosiarkę z miejsca rozlania się paliwa w celu uniknięcia ryzyka pożaru, na tak długo, aż rozlane paliwo wyparuje i opary benzyny rozproszą się.
– zawsze nałożyć i zakręcić dobrze korek zbiornika i pojemnika benzyny
4) Wymienić uszkodzone tłumiki
5) Przed użyciem należy przeprowadzić generalną inspekcję, a w szczególności wyglądu noży oraz sprawdzić czy śruby i zespół tnący nie są zużyte czy uszkodzone. Należy wymienić w całości noże i śruby w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu utrzymania równowagi.
6) Przed rozpoczęciem pracy należy zamontować osłony na wyjściu (worek lub osłona przeciwkamienna).

C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zbierać niebezpieczne spaliny tlenku węgla.
2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie.
4) Należy zawsze być pewnym swojego punktu oparcia na terenach pochyłych.
5) Nigdy nie biegać, lecz chodzić; unikać sytuacji, aby być ciągniętym przez kosiarkę.
6) Kosić w poprzek zbocza i nigdy w górę i w dół.
7) Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczach.
8) Nie kosić na terenie o pochyłości większej niż 20 °.
9) Zachować szczególną ostrożność przy przyciąganiu kosiarki w kierunku do siebie.
10) Zatrzymać nóż, jeśli kosiarka musi być nachylony do przewożenia przy przekraczaniu powierzchni nietrawistych i gdy kosiarka jest przewożona do lub z obszaru ścinania.
11) Nigdy nie uruchamiać kosiarki, jeżeli osłony są uszkodzone, lub bez worka do zbioru trawy lub osłony przeciwkamiennej.
12) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.
13) W modelach z napędem, odłączyć sprzęgło napędu na koła, przed uruchomieniem silnika.
14) Uruchamiać silnik z ostrożnością, według instrukcji i trzymając stopy z dala od noża.
15) Nie przechylać kosiarki do rozruchu. Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.
16) Nie zbliżać rąk lub stóp do, lub pod części obrotowe. Trzymać się zawsze z dala od otworu wylotowego.
17) Nie podnosić lub przewozić kosiarki z włączonym silnikiem.
18) Zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej:
– przed jakąkolwiek interwencją pod tarczą tnącą lub przed wyjmowaniem żłobu odprowadzającego;
– przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac na kosiarce;
– po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia kosiarki i dokonać potrzebnych napraw przed powtórnym użytkowaniem maszyny;
– jeśli kosiarka zacznie drgać w nieprawidłowy sposób (Poszukać natychmiast przyczyny drgań i zadbać o wykonanie koniecznego przeglądu w Specjalistycznym serwisie).
19) Wyłączyć silnik:
– za każdym razem kiedy kosiarka jest pozostawiona bez nadzoru. W modelach z rozruchem elektrycznym, wyjąć również kluczyk;
– przed przystąpieniem do tankowania paliwa;
– za każdym razem, gdy zdejmie się lub założy worek zbiorczy trawy;
– przed wykonaniem regulacji wysokości ścinania.
20) Zmniejszyć gaz przed zatrzymaniem silnika. Po zakończeniu pracy zamknąć dopływ paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.
21) Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego noża, biorą pod uwagę długość uchwytu.

D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1) Utrzymywać dokręcone śruby i nakrętki, aby być pewnym, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności urządzenia.
2) Nie przechowywać kosiarki z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.
3) Przed odprowadzeniem kosiarki do jakiegokolwiek pomieszczenia odczekać, aż silnik ochłodzi się.
4) W celu zmniejszenia ryzyka pożaru dbać o to, aby silnik, tłumik wylotowy, gniazdo baterii i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Nie pozostawiać zbiornika ze skoszona trawą wewnątrz pomieszczenia.
5) Kontrolować często osłonę przeciwkamienną i worek zbiorczy trawy w celu sprawdzenia ich zużycia lub uszkodzenia.
6) Jeśli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.
7) Zakładać rękawice robocze do demontażu i ponownego zamontowania noża.
8) Po naostrzeniu noża zadbać o poprawne jego wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące noża (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości oprócz użycia odpowiedniego sprzętu; ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.
9) Ze względów bezpieczeństwa, nigdy nie używać maszyny z częściami zużytymi lub uszkodzonymi. Elementy muszą być wymieniane, a nie naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części zamienne o nieodpowiedniej jakości mogą uszkodzić maszynę lub stanowić zagrożenie dla Waszego bezpieczeństwa.

E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

1) Za każdym razem, gdy należy przesuwać, podnosić, przewozić lub przechylać maszynę, należy:
– założyć grube robocze rękawice;
– ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmieszczenie;
– zaangażować ilość osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, gdzie maszyna musi zostać ustawiona lub skąd ma być pobrana.
2) Podczas transprtu, odpowiednio zabezpieczyć maszynę za pomocą lin lub łańcuchów.

PL ZASADY UŻYCIA

Dla silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany) przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi.

UWAGA - Zgodność między informacjami znajdującymi się w tekście i odpowiednimi rysunkami (umieszczonymi na stronach 2 -3) wynika z numeru, który poprzedza każdy paragraf.

1. ZAKOŃCZYĆ MONTAŻ

UWAGA - Maszyna może być dostarczona z niektórymi komponentami już zamontowanymi.

OSTRZEŻENIE - Rozpakowanie i dokończenie montażu należy wykonywać na płaskiej, stabilnej powierzchni, na obszarze wystarczająco dużym do poruszania maszyną i opakowaniem, posługując się zawsze odpowiednimi narzędziami.
Opakowania należy usuwać zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

Dokończyć montaż maszyny, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcjach, dołączonych do każdego elementu, który ma być montowany.

1.1 W modelach wyposażonych w rozrusznik elektryczny, podłączyć przewód baterii do łącznika generalnego okablowania kosiarki.

2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH

UWAGA - Znaczenie symboli znajdujących się na przyrządach sterowniczych znajduje się na stronie 4 i następnych.

2.1 Urządzenie sterwonicze przyspiesznika
Przyspiesznik (1) jest sterowany dźwignią (1).
Położenia dźwigni wskazane są na odpowiedniej tabliczce.
W niektórych modelach zastosowano silnik o stałych obrotach, bez potrzeby przyspiesznika.

2.2 Dźwignia hamulca noża
Hamulec noża jest sterowany za pomocą dźwigni (1), która będzie musiała być przyciśnięta do uchwytu do rozruchu i podczas pracy kosiarki.
Silnik ulega zatrzymaniu w momencie zwolnienia dźwigni.

2.3 Dźwignia włączania napędu
W modelach z napędem, postęp kosiarki wykonywany jest za pomocą dźwigni (1) pchniętej w stronę uchwytu.
Kosiarka zaprzestanie posuwanie przy zwolnieniu dźwigni.

2.4 Regulacja wysokość koszenia
Regulacja wysokości koszenia wykonywana jest za pomocą odpowiednich dźwigni (1).
Cztery koła muszą być wyregulowane na tej samej wysokości.
WYKONAĆ TĄ CZYNNOŚĆ PRZY ZATRZYMANYM NOŻU.

3. KOSZENIE TRAWY

UWAGA - Maszyna ta umożliwia wykonanie koszenia trawnika na różne sposoby; przed rozpoczęciem pracy należy przystosować maszynę w zależności od sposobu w jaki zamierza się wykonać koszenie.
WYKONAĆ TĄ CZYNNOŚĆ PRZY ZGASZONYM SILNIKU.

3.1a Przygotowanie do koszenia i zbioru trawy do worka
– Unieść przeciwkamienne osłony tylne (1) i zahaczyć prawidłowo worek (5), jak wskazano na rysunku.

3.1b Przygotowanie do koszenia i wylotu tylnego trawy
– Zdjąć worek i upewnić się, że przeciwkamienna osłona tylna (1) pozostaje trwale obniżona.
– **W modelach z możliwością wylotu bocznego:** upewnić się, że pokrywa boczna (4) jest opuszczona.

3.1c Przygotowanie do koszenia i rozdrobnienia trawy (funkcja "mulczerowanie" - jeżeli przewidziana)
– W modelach z możliwością wylotu bocznego: upewnić się, że pokrywa boczna (4) jest opuszczona.
– Unieść przeciwkamienne osłony tylne (1) i włożyć korek deflektora (5) w otwór wylotowy przechylając go lekko w prawą stronę; następnie przymocować go wprowadzając dwa sworznie (6) w przystosowane do tego otwory, aż ząb zaskoczy na zaczepie (7).

Aby wyjąć korek deflektora (5), należy unieść przeciwkamienną osłonę (1) i przycisnąć na środku w sposób, aby odczepić ząb (7).

3.1d Przygotowanie do koszenia i wylotu bocznego trawy (jeżeli jest przewidziany)
– Unieść przeciwkamienne osłony tylne (1) i włożyć korek deflektora (5) w otwór wylotowy przechylając go lekko w prawą stronę; następnie przymocować go wprowadzając dwa sworznie (6) w przystosowane do tego otwory, aż ząb zaskoczy na zaczepie (7).
– Umieścić deflektor wylotowy (8) jak wskazano na rysunku.
– Zamknąć boczną pokrywę (4) w sposób, aby deflektor (8) zostal zablokowany.

Aby wyjąć korek deflektora (5), należy unieść przeciwkamienną osłonę (1) i przycisnąć na środku w sposób, aby odczepić ząb (7).

3.2 Rozruch silnika
W celu wykonania rozruchu, przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika, przyciągnąć dźwignię hamulca noża (1) do uchwytu i zdecydowanie szarpnąć za rączkę linki rozruchowej (2).
W modelach wyposażonych w rozruch elektryczny, przyciągnąć dźwignię hamulca noża (1) do uchwytu i przekręcić klucz w stacyjce (3).

3.3 Koszenie trawy

- **W przypadku "mulczerowania" lub wylotu tylnego trawy** unikać zawsze gromadzenia zbyt dużej ilości trawy. Nigdy nie usuwać więcej niż jedną trzecią całkowitej wysokości trawy podczas jednego koszenia! Ustawić szybkość postępu maszyny w zależności od stanu łąki i ilości koszonej trawy.

- **W przypadku wylotu bocznego (jeżeli jest przewidziane)** zaleca się wykonywanie takiej trasy koszenia, aby wylot skoszonej trawy nie padał na trawnik jeszcze nie skoszony.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIELĘGNACJI TRAWNIKA

Każdy rodzaj trawy przedstawia odmienną charakterystykę i stąd może wymagać różnych sposobów pielęgnacji trawnika; zalecamy przeczytać zawsze wskazania znajdujące sie na opakowaniu nasion dotyczące wskazanej wysokości koszenia, odnoszące się do warunków wzrostu na obszarze gdzie pracujecie.

Należy pamietać, że większa część trawy składa sie z łodygi i z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną obcięte całkowicie, trawnik zostanie uszkodzony i odrost będzie trudniejszy.

Ogólnie mówiąc, można uznać za słuszne następujące wskazania:

- koszenie zbyt niskie powoduje wyrywanie i przerzedzenie dywanu trawistego, nadając mu wygląd "w plamy",
- w lecie, koszenie musi być wyższe w celu zapobiegania wysuszeniu terenu.
- nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność noża do trawy, do którego się przykleja i powodować wyrwy w dywanie trawistym.
- w przypadku trawy szczególnie wysokiej, słuszne jest wykonanie pierwszego koszenia na maksymalnej wykości na jaką zezwala maszyna, po czym wykonać następne koszenie po dwóch lub trzech dniach.

Wygląd trawnika będzie lepszy jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemianległymi pasami idącymi w przeciwnych kierunkach.

3.4 Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy, zwolnić dźwignię (1) hamulca i odłączyć kołpak świecy (2).
Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności, POCZEKAĆ AŻ ZATRZYMA SIĘ NÓŻ.
W modelach które mają go w wyposażeniu, wyjąć klucz kontaktowy (3).

4. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

WAŻNE - Regularna i skrupulatna konserwacja jest niezbędna do zachowania w czasie poziomu bezpieczeństwa i oryginalnej wydajności maszyny.
Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

1) Zakładać grube rękawice robocze przed każdym zabiegiem czyszczenia, konserwacji lub regulacji maszyny.
2) Myć dokładnie maszynę wodą po każdym koszeniu, usuwać resztki trawy i błota zebrane wewnątrz podwozia, aby zapobiec zeschnięciu się ich co mogłoby utrudnić nastepny rozruch.
3) Lakier po wewnętrznej stronie podwozia może z czasem odpryskiwać z powodu trącego działania koszonej trawy; w tym przypadku, zadziałać w odpowiednim czasie poprawiając lakierowanie przy pomocy farby przeciwrdzewnej, zapobiegając tworzeniu się rdzy, która prowadzi do korozji metalu.
4) W przypadku, gdyby zaistniała konieczność dojścia do dolnej części, przechylić maszynę wyłącznie po stronie wskazanej w instrukcji obsługi, postępując według odpowiednich instrukcji.
   W modelach które przewidują wylot boczny, należy wyjąć deflektor wylotowy (jeżeli zamontowany - ☛ 3.1.d).
5) Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny, aby zapobiec ich zniszczeniu, a ewentualny ślad wylanej benzyny natychmiat usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych benzyną.

4.1 Każda interwencja dotycząca noża musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada urządzenia najbardziej odpowiednie.
W maszynie tej przewidziane jest użycie noży mających kod:

81004341/3 (dla modelu 434)
81004346/3 (dla modelu 484)
81004398/0 • 81004459/0 (dla modelu 534)

Noże muszą być zawsze oznaczone ⚠. Biorąc pod uwage ewolucję produktu, wyżej wymienione noże mogą być zastąpione z czasem przez inne, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.
Zamontować ponownie nóż (2) z kodem i oznakowaniem zwróconymi w stronę podłoża, postępując według kolejności wskazanej na rysunku.
Przykręcić środkową śrubę (1), przy pomocy klucza dynamometrycznego, wykalibrowanego na 35-40 Nm.

4.2 W modelach z napędem, właściwe napięcie pasa osiąga się za pomocą nakrętki (1), aż do osiągnięcia wskazanego wymiaru (6 mm).

4.3 W celu załadowania wyładowanej baterii podłączyć ją do ładowarki (1) według wskazówek z instrukcji obsługi baterii.
Nie łączyć ładowarki bezpośrednio z zaciskami silnika.
Nie można uruchamiać silnika wykorzystując ładowarkę jako źródło zasilania, ponieważ mogłaby ulec ona uszkodzeniu.
Jeżeli przewiduje się nieużywanie kosiarki przez długi okres czasu, odłączyć baterię od okablowania silnika, gwarantując jednakże dobry poziom naładowania.

5. OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska musi być ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być odzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

6. AKCESORIA

OSTRZEŻENIE: Dla Waszego bezpieczeństwa jest surowo zabronione montowanie jakiegokolwiek innego osprzętu, oprócz tych wymienionych w liście poniżej, zaprojektowanych specjalnie dla modelu i rodzaju Waszej maszyny.

6.1 Zestaw do „Mulczerowania" (jeżeli nie znajduje się w wyposażeniu)

Rozdrabnia drobniutko koszoną trawę i pozostawia ją na łące, jako alternatywa do zbioru do worka.

W przypadku jakiejkolwiek wątpliwości lub problemu, nie zwlekajcie ze skontaktowaniem się z najbliższym Serwisem obsługi lub z Waszym sprzedawcą.

HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

SZIGORÚAN BETARTANDÓ

FONTOS – FIGYELMESEN OLVASSA EL A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT. ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI SZÜKSÉG ESETÉRE

A) BETANÍTÁS

1) **Olvassa el figyelmesen az útmutatásokat.** Ismerje meg a vezérléseket, és sajátítsa el a fűnyíró rendeltetésszerű használatát. Tanulja meg a motor gyors leállítását.
2) A fűnyírót kizárólag rendeltetésének megfelelően, azaz fű nyírására és begyűjtésére használja. Bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):
– személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen;
– a gépre felszállva haladás;
– a gép használata terhek tolására vagy vontatására;
– a gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére;
– a gép használata sövények igazítására vagy nem pázsit jellegű növényzet vágására;
– a gép használata több mint egy személy által;
– a vágókés működtetése a nem füves szakaszokon.
3) Tilos gyerekekre bízni a fűnyíró használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
4) Soha ne használja a fűnyírót:
– más személyek, főleg gyermekek jelenlétében, illetve állatok közelében;
– ha a gépet kezelő személy gyógyszert, vagy a reflexeire és éberségére károsnak tartott szereket fogyasztott.
5) Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért.

B) ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

1) Fűnyírás közben mindig viseljen erős cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a fűnyírót mezítláb vagy nyitott szandálban.
2) Gondosan vizsgálja át a munkavégzés teljes területét és távolítson el minden olyan tárgyat, melyet a gép kilökhet, vagy amely sérüléseket okozhat a vágóegységen illetve a motoron (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).
3) FIGYELEM: VESZÉLY! A benzin tűzveszélyes.
– az üzemanyagot az erre szolgáló tartályokban tárolja;
– az üzemanyagot egy tölcsér segítségével töltse be, kizárólag a szabadban és ne dohányozzon a művelet végzése közben, illetve amikor az üzemanyaggal dolgozik;
– az üzemanyagot mindig a motor indítása előtt töltse a gépbe; járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be benzint;
– ha a benzin kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a fűnyírót arról a területről, ahol ez történt és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párolgott és a benzingőz szét nem oszlott.
– tankolás után a tanksapkát és a tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg;
4) Cserélje ki a meghibásodott hangtompítókat
5) Használat előtt vizsgálja meg a gép egészét, különösen a vágókések állapotát, és ellenőrizze, hogy a csavarok és a vágóegység ne legyenek kopottak vagy sérültek. A gép kiegyensúlyozásának érdekében egyszerre cserélje ki a sérült vagy kopott vágókéseket és csavarokat.
6) Mielőtt a munkához fogna, helyezze fel a kimeneti védőelemeket (zsákot vagy deflektort).

C) HASZNÁLAT KÖZBEN

1) A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe.
2) Kizárólag nappal vagy jó világítás mellett dolgozzon.
3) Ha lehetséges, kerülje a vizes fűben történő munkavégzést.
4) Győződjön meg mindig arról, hogy lejtős felületeken rendelkezzen biztos támaszponttal.
5) Soha ne fusson, hanem gyalogoljon; kerülje, hogy a fűnyíró húzza magával.
6) Lejtőkön keresztirányba nyírja a füvet és soha ne felfelé és lefelé haladva.
7) Különösen ügyeljen a lejtőkön történő irányváltoztatásra.
8) Ne nyírjon füvet 20°-nál nagyobb szögben lejtő talajon.
9) Különösen figyeljen oda, amikor a fűnyírót maga felé húzza.
10) Állítsa le a vágókést, ha a fűnyírót meg kell döntenie szállításhoz, vagy nem füves felületeken kell áthaladnia vele, illetve amikor a fűnyírót a fűnyírás helyéről, vagy helyére kell szállítania.
11) Soha ne indítsa el a fűnyírót, ha a védőrészek sérültek, illetve ha nincs felhelyezve a gyűjtőzsák vagy a deflektor.
12) Ne változtasson a motor alapbeállításán, ne járassa különösen magas fordulatszámon.
13) A meghajtással rendelkező modelleknél a motor elindítása előtt oldja ki a kerékmeghajtó tengelykapcsolót.
14) Óvatosan indítsa el a motort az utasításoknak megfelelően, és a lábát megfelelő távolságra tartva a vágókéstől.
15) Ne döntse meg a fűnyírót a beindításhoz. A beindítást sík, és akadályoktól, valamint magas fűtől mentes felületen végezze.
16) Soha ne közelítse kezét vagy lábát a forgó részek mellé vagy alá. Tartózkodjon mindig távol a kipufogónyílástól.
17) Ne emelje meg, illetve ne szállítsa a fűnyírót, amikor a motor működik.
18) Állítsa le a motort és húzza ki a gyertya vezetékét:
– mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a vágótárcsa alatt, vagy a kidobónyílást megtisztítaná;
– a fűnyíró ellenőrzése, tisztítása előtt, vagy mielőtt azon valamilyen munkálatot végez;
– idegen test hozzáütődését követően. Ellenőrizze, hogy keletkezett-e károsodás a fűnyírón, és végezze el a szükséges javításokat, mielőtt újból használatba venné a gépet;
– amennyiben a fűnyíró rendellenes módon vibrálni kezd (Azonnal derítse ki a vibrálás okát, és küszöbölje ki, illetve keressen fel egy szakszervizt).
19) Állítsa le a motort:
– minden egyes alkalommal, amikor a fűnyírót őrizetlenül hagyja. Az elektromos indítású modelleknél távolítsa el a kulcsot is;
– mielőtt üzemanyagot tölt a gépbe;
– minden egyes alkalommal, amikor eltávolítja, vagy visszahelyezi a gyűjtőzsákot;
– a nyírási magasság beállítása előtt.
20) Vegyen vissza a gázból a motor leállítása előtt. Zárja el az üzemanyag-adagolást a munkavégzés végén, a motor használati utasításában feltüntetett útmutatásokat követve.
21) Munkavégzés közben tartsa be mindig a forgó vágókéstől a markolat hossza által megadott biztonsági távolságot.

D) KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1) A csavarok és a csavaranyák mindig legyenek meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen. Fontos a folyamatos, alapos karbantartás a gép állandó teljesítményszintje és biztonságos működése érdekében.
2) A fűnyírót ne raktározza benzinnel teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol a benzingőz láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.
3) Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a fűnyírót bárhol elhelyezné.
4) A tűzveszély csökkentése céljából a motort, a hangtompítót, az akkumulátor helyét és a benzintárolót mindig tisztítsa meg a fű– és levélmaradványoktól vagy a felesleges kenőanyagtól. Ne hagyja a levágott füvet tartalmazó tárolóeszközöket zárt helyiségben.
5) Gyakran ellenőrizze a kőhárító és gyűjtőzsák esetleges elhasználódását vagy sérülését.
6) Amennyiben a tankot le kell ürítenie, ezt hideg motor mellett és a szabadban végezze.
7) Viseljen munkakesztyűt a vágókés le– és felszereléséhez.
8) A kés élezése után ellenőrizze annak kiegyensúlyozását is. Valamennyi a késsel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, mely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetők.
9) Biztonsági okokból soha ne használja a gépet elkopott vagy megrongálódott alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket ne javítsa, hanem cserélje ki. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon. A minőségileg nem megfelelő alkatrészek károsíthatják a gépet, és az Ön biztonságát is veszélyeztethetik.

E) SZÁLLÍTÁS ÉS MOZGATÁS

1) Minden alkalommal, amikor szükségessé válik a gép felemelése, mozgatása, szállítása vagy megdöntése:
– viseljen vastag munkavédelmi kesztyűt;
– a gépet úgy fogja meg, hogy annak súlyát és súlyának eloszlását figyelembe véve biztos fogást találjon;
– gép elhelyezési vagy raktározási helyének kialakítását figyelembe véve megfelelő számú személy végezze a gép mozgatását a gép súlyának és a szállítóeszköznek a függvényében.
2) A szállítás alatt megfelelően rögzítse a gépet kötelekkel vagy láncokkal.

HU HASZNÁLATI SZABÁLYOK

A motort és az akkumulátort (ha tartozéka) illetően olvassa el a vonatkozó használati útmutatókat.

MEGJEGYZÉS - A szövegben feltüntetett hivatkozások és a (2 - 3. oldalon található) hozzájuk tartozó ábrák közötti megegyezést az egyes fejezetek címét megelőző szám jelöli.

1. AZ ÖSSZESZERELÉS BEFEJEZÉSE

MEGJEGYZÉS - A gép bizonyos alkatrészei a szállításkor már felszerelt állapotban lehetnek.

FIGYELEM - A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával.
A csomagolóanyagok selejtezését mindig a helyi hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Fejezze be a gép összeszerelését, ehhez tartsa be az egyes felszerelendő alkatrészekhez mellékelt útmutatókban található utasításokat.

1.1 Az elektromos indítású modelleknél csatlakoztassa az akkumulátor kábelét a fűnyíró fő vezetékrendszerének csatlakozójához.

2. A VEZÉRLÉSEK LEÍRÁSA

MEGJEGYZÉS - A vezérléseken levő szimbólumok jelentése a 4. és az azt követő oldalakon található.

2.1 Gázkar
A gázkart a kar (1) vezérli.
A kar állásait a vonatkozó tábla tünteti fel.
Egyes modellek állandó fordulatszámú motorral rendelkeznek, és nincs szükségük gázkarra.

2.2 Vágókés fék kar
A vágókés fékét a kar (1) vezérli, melyet a tolókarhoz kell tartani az elindításhoz és a fűnyíró működtetése közben.
A motor a kar elengedésekor leáll.

2.3 Meghajtás kapcsolókar
A meghajtással rendelkező modelleknél a fűnyíró haladásakor a kart (1) a kezelő a tolókar irányába nyomja.
A fűnyírógép haladása a kar kiengedésekor megszakad.

2.4 Nyírási magasság beállítása
A nyírási magasságot az erre szolgáló karokkal (1) lehet beállítani.
Mind a négy kereket ugyanarra a magasságra kell állítani.
A MŰVELETET ÁLLÓ KÉS MELLETT VÉGEZZE.

3. FŰNYÍRÁS

MEGJEGYZÉS - Ezzel a fűnyíróval a pázsit nyírása többféle módon végezhető, ezért a munka megkezdése előtt a kívánt nyírási módnak megfelelően kell előkészíteni a gépet.
A MŰVELETET ÁLLÓ MOTORRAL VÉGEZZE .

3.1a A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű gyűjtőzsákba való begyűjtéséhez
– Emelje fel a hátsó deflektort (1) és akassza a helyére a zsákot (2) az ábra szerint.

3.1b A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű hátsó kidobásához
– Távolítsa el a zsákot és ellenőrizze, hogy a hátsó deflektor (1) stabilan leeresztett állásban maradjon.
– **Az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál:** ellenőrizze, hogy az oldalsó fedőlap (4) le legyen engedve.

3.1c A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű aprításához („mulcsozó" funkció - ha tartozéka)
– Az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál: ellenőrizze, hogy az oldalsó fedőlap (4) le legyen engedve.
– Emelje fel a hátsó deflektort (1) és helyezze a deflektor dugót (5) a kidobónyílásba úgy, hogy kissé jobbra döntve tartja; ezt követően rögzítse oly módon, hogy a két csapot (6) a megfelelő furatokba nyomja a rögzítő fog (7) kattanásáig.

A deflektor dugó (5) eltávolításához emelje fel a deflektort (1) és nyomja meg középen a fog (7) kioldásához.

3.1d A gép előkészítése a fűnyíráshoz és a fű oldalsó kidobásához (ha tartozéka)
– Emelje fel a hátsó deflektort (1) és helyezze a deflektor dugót (5) a kidobónyílásba úgy, hogy kissé jobbra döntve tartja; ezt követően rögzítse oly módon, hogy a két csapot (6) a megfelelő furatokba nyomja a rögzítő fog (7) kattanásáig.
– Illessze be az ürítő deflektort (6) az ábra szerint.
– Zárja vissza az oldalsó fedőlapot (4), hogy a deflektor rögzüljön (8).

A deflektor dugó (5) eltávolításához emelje fel a deflektort (1) és nyomja meg középen a fog (7) kioldásához.

3.2 A motor indítása
Az indításhoz kövesse a motor használati útmutatójának utasításait, tehát húzza a vágókés fékkart (1) a tolókar irányába és rántsa meg határozott mozdulattal az indítózsinór (2).
Az elektromos indítású modelleknél húzza meg a vágókés fékkart (1) a tolókar irányába és fordítsa el az indítókulcsot (3).

3.3 Fűnyírás

- **A „mulcsozó" funkció vagy a fű hátsó kidobása esetében**
  kerülje túl nagy mennyiségű fű egyszerre történő eltávolítását. Soha ne vágjon le egy menetben a fű magasságának egyharmadánál többet! A haladási sebességet a gyep állapotától, és a lenyírt fű mennyiségétől függően válassza meg.

- **Oldalsó kidobás esetében (ha tartozéka)**
  a fűnyírás során ajánlott olyan útvonalon haladni, melyen elkerülhető a már levágott fűnek a még vágásra váró gyepre való kidobása.

TANÁCSOK A GYEP GONDOZÁSÁRA

Minden fűfajta különböző tulajdonságokkal rendelkezik, ezért más-más gondozást igényel. Olvassa el mindig a vetőmag csomagolásán található, az adott területen alkalmazható nyírási magasságra vonatkozó útmutatást.

Vegye figyelembe, hogy a gyepet nagyrészt egy szárból és egy vagy több levélből álló növények alkotják. Ha a leveleket teljesen levágják, a gyep károsul és a megújulás nehézkessé válhat.

Általában a következő útmutatások érvényesek:

– a túl rövidre nyírás miatt a gyep foltossá, ritkássá válik;
– nyáron hagyja hosszabbra a füvet, ezzel elkerülheti a talaj kiszáradását;
– ne vágja a füvet, amikor vizes, ilyenkor a kés hatékonysága a rátapadó fű miatt csökken, és a pázsitban szakadások keletkezhetnek;
– különösen magas fű esetén először végezzen el egy első nyírást a gép legnagyobb vágómagasságával, ezután két-három nap múlva végezzen el egy második nyírást.

A gyep szebb lesz, ha a fűnyírást mindig ugyanazon a magasságon és két irányba felváltva végzi.

3.4 A munka befejezése

Amikor befejezte a munkát, engedje el a fékkart (1) és csatolja le a gyertyapipát (2).
VÁRJA MEG A VÁGÓKÉS LEÁLLÁSÁT, mielőtt bármilyen típusú beavatkozást végezne.
Az indítókulccsal (3) rendelkező modelleknél vegye ki az indítókulcsot.

4. RENDSZERES KARBANTARTÁS

FONTOS - A szabályos időközönként végzett gondos karbantartás elengedhetetlen a biztonsági szint, és a gép eredeti teljesítményének tartós megőrzése érdekében.
A fűnyírót tartsa száraz helyen.

1) Minden tisztítási, karbantartási művelet vagy a gépen végezendő beállítás előtt vegyen fel erős munkakesztyűt.
2) Mossa le gondosan a gépet vízzel minden egyes fűnyírás után; távolítsa el az alvázban felhalmozódott fű- és sármaradványokat, így elkerülheti, hogy száradásukat követően nehézkessé tegyék a következő elindítást.
3) A festett alvázú típusoknál a váz belső részének máza idővel leválhat a lenyírt fű súroló hatásának következtében; ez esetben minél előbb mázolja át rozsdavédő festékkel, hogy megelőzze rozsda kialakulását, mely a fém korróziójához vezethet.
4) Ha az alsó részhez kell hozzáférnie, döntse a gépet kizárólag a motor használati útmutatójában feltüntetett oldalra, az erre vonatkozó utasításokat követve.
   Az oldalsó kidobással felszerelt modelleknél távolítsa el a deflektort (ha fel van szerelve - ☛ 3.1.d).
5) Kerülje, hogy a motor vagy a gép műanyag részeire benzin kerüljön, mely károsíthatja ezeket a részeket, illetve ha esetleg mégis benzin került rájuk, azonnal tisztítsa le. A garancia nem érvényes a műanyag részeken benzin által okozott sérülésekre.

4.1

A vágókésen bármilyen beavatkozást lehetőleg a szakszerviz végezze, mely rendelkezik a megfelelő szerszámokkal.
Ezen a gépen a következő kóddal jelölt vágókéseket kell alkalmazni:

81004341/3 (434 típushoz)
81004346/3 (484 típushoz)
81004398/0 • 81004459/0 (534 típushoz)

A vágókéseknek mindig ▲ jelzéssel kell rendelkezniük. Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, idővel a fenti vágókéseket hasonló jellegű és tulajdonságú, az eredetivel egyenértékű és biztonságos működést biztosító késekre cserélhetjük.
Szerelje vissza a kést (2) úgy, hogy a kódot és a jelölést a talaj felé fordítsa, az ábrán látható műveletsor szerint.
Húzza meg a középső csavart (1) egy 34-40 Nm-re beállított nyomatékkulccsal.

4.2

A meghajtásos modellekben a szíj helyes feszességét az anya (1) segítségével állíthatja be, amíg el nem éri a megadott értéket (6 mm).

4.3

A lemerült akkumulátor újratöltéséhez csatlakoztassa azt az akkumulátortöltőhöz (1) az akkumulátor karbantartási utasításának útmutatásait követve.
Ne csatlakoztassa az akkumulátortöltőt közvetlenül a motor sorkapcsához.
A motort nem lehet beindítani úgy, hogy az akkumulátortöltőt használja betáplálásként, mivel ebben az esetben ez utóbbi károsodhat.
Ha hosszabb ideig nem szándékozik a fűnyírót használni, szakítsa meg az akkumulátornak a motor vezetékeihez való csatlakozását, biztosítva azonban egy megfelelő töltési szintet.

5. KÖRNYEZETVÉDELEM

A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontossági szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.

– Ne zavarjon másokat a szomszédságában.
– Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
– Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, használt alkatrészek vagy bármi egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
– Az üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

6. TARTOZÉKOK

FIGYELEM: Saját biztonsága érdekében szigorúan tilos az alábbi listán szereplő, speciálisan az Ön gépének típusához tervezett tartozékoktól eltérő bármilyen tartozékot felszerelni.

6.1 „Mulcsozó" készlet (ha nem része az alapfelszereltségnek)

Felaprítja a lenyírt füvet, és a pázsitra teríti; a gyűjtőzsák alternatívájaként alkalmazható.

Bármilyen kétség, vagy probléma esetén lépjen kapcsolatba a legközelebbi szervizszolgálattal vagy a márkakereskedőjével.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ
КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ

ВАЖНО - ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ. СОХРАНИТЬ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

A) ОБУЧЕНИЕ

1) **Внимательно прочтите инструкции.** Ознакомьтесь с органами управления и опробуйте газонокосилку в работе. Научитесь быстро останавливать двигатель.
2) Используйте газонокосилку только по предусмотренному назначению, то есть для скашивания и сбора травы. Все остальные виды использования могут создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие ненадлежащего пользования (как пример, но не только):
– перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
– пользоваться машиной для собственного перемещения;
– использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
– использовать машину для сбора листьев или отходов;
– использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
– пользование машиной несколькими операторами;
– приводить в действие нож на нетравянистых участках.
3) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться газонокосилкой детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
4) Никогда пользуйтесь газонокосилкой:
– если вблизи находятся люди (особенно дети) или животные;
– если пользователь принял медикаменты или вещества, которые снижают быстроту реакции и уровень внимания.
5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.

B) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

1) При скашивании всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях.
2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).
3) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется.
– храните топливо в специальных канистрах;
– заливайте топливо через воронку, только на открытом воздухе, и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
– заливайте топливо перед тем, как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
– в случае разлива бензина, не запускайте двигатель, уберите газонокосилку с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются.
– всегда помещайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином;
4) Замените неисправные глушители
5) Перед пользованием проведите общий осмотр и осмотр ножей, проверяя, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденные или изношенные ножи и винты всем блоком, для сохранения балансировки.
6) Перед началом работы установите ограждения на выходе (мешок или защиту от камней).

C) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ.
2) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве.
4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
5) Никогда не работайте бегом, только шагом; избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянет за собой оператора.
6) Косите траву на склонах только в поперечном направлении, а не вверх и вниз.
7) Будьте очень внимательными при перемене направления на склонах.
8) Не косите траву на участках с уклоном более 20°.
9) Будьте чрезвычайно осторожными, если приходится тянуть газонокосилку на себя.
10) Остановите нож, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь участки без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.
11) Никогда включайте газонокосилку, если ограждения повреждены, или отсутствует мешок для сбора травы или защита от камней.
12) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.
13) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.
14) Запускайте двигатель осторожно согласно инструкциям и держа ноги подальше от ножа.
15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполняйте запуск на ровном участке, где нет препятствий и высокой травы.
16) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.
17) Не поднимайте и не транспортируйте газонокосилку с включенным двигателем.
18) Остановите двигатель и отсоедините кабель свечи:
– перед любой операцией под режущим куполом или до того, как очистить канал выброса;
– до того, как приступить к проверке, очистке или работе на газонокосилке;
– после удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена газонокосилка и провести необходимый ремонт до того, как снова использовать машину;
– если газонокосилка начинает аномально вибрировать (Немедленно найти причину вибрации и произвести необходимые проверки в специализированном центре).
19) Останавливайте двигатель:
– каждый раз, когда газонокосилка остается без присмотра. В моделях с электрическим запуском также выньте ключ;
– перед заправкой топливом;
– когда вы снимаете или устанавливаете мешок для сбора травы;
– перед регулировкой высоты скашиваемой травы.
20) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве по эксплуатации двигателя.
21) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося ножа, насколько позволяет длина рукоятки.

D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

1) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
2) Не ставьте газонокосилку с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
3) Дайте остыть двигателю перед перемещением газонокосилки в любое помещение.
4) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, гнездо аккумулятора и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Не оставляйте контейнеры со скошенной травой внутри помещения.
5) Часто проверяйте защиту от камней и мешок для сбора травы на наличие износа или ухудшения состояния.
6) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.
7) При демонтаже и монтаже ножа надевайте рабочие рукавицы.
8) Выполняйте балансировку ножа при его заточке. Все выполняемые на ноже операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.
9) По соображениям безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны. Детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти другого качества могут привести к повреждению машины и нанести ущерб вашей безопасности.

E) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:
– использовать плотные рабочие рукавицы;
– поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскользнула, учитывая ее вес и особенности конструкции;
– привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или откуда следует ее забрать.
2) Во время транспортировки закрепить машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

RU ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Информацию о двигателе и аккумуляторе (если он предусмотрен) можно найти в соответствующих руководствах.

ПРИМЕЧАНИЕ - Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на страницах 2 - 3) определяется цифрой, предшествующей названию каждой главы.

1. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ

ПРИМЕЧАНИЕ - Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

ВНИМАНИЕ - Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, имея в распоряжении пространство, достаточное для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.
Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

Завершить монтаж машины в соответствии с указаниями, изложенными в инструкциях, приложенных к каждому монтируемому узлу.

1.1 В моделях, оснащенных электроприводом, соединить кабель аккумулятора с разъемом общей проводки газонокосилки.

2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

ПРИМЕЧАНИЕ - Значение символов, приведенных на органах управления, объясняется на 4-ой и последующих страницах.

2.1 Устройство управления дросселем
Дроссельная заслонка управляется рычагом (1).
Положения рычага указаны на табличке.
Для некоторых моделей предусматривается двигатель с постоянным режимом работы, не нуждающийся в дроссельной заслонке.

2.2 Рычаг тормоза ножа
Тормоз ножа управляется рычагом (1), который должен упираться в рукоятку для запуска и во время работы газонокосилки.
Двигатель останавливается при отпускании рычага.

2.3 Рычаг включения привода
В моделях с тяговым агрегатом продвижение газонокосилки выполняется, когда рычаг (1) упирается в рукоятку.
Газонокосилка прекращает продвижение при отпускании рычага.

2.4 Регулировка высоты скашиваемой травы
Высоту скашиваемой травы регулируют специальными рычагами (1).
Четыре колеса должны быть установлены на одной высоте.
ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ НОЖЕ.

3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

ПРИМЕЧАНИЕ - Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах; перед началом работы уместно подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание.
ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ ДВИГАТЕЛЕ.

3.1a Подготовка к скашиванию и сбор травы в мешок
– Приподнять заднюю защиту от камней (1) и правильно прикрепить мешок (2), как показано на рисунке.

3.1b Подготовка к скашиванию и задняя выгрузка травы
– Удалить мешок и удостовериться, что задняя защита от камней (1) прочно опущена.
– **В моделях с возможностью боковой выгрузки:** убедиться в том, чтобы боковая дверца (4) опущена.

3.1c Подготовка к скашиванию и размельчение травы (функция "мульчирование" – если она предусмотрена)

– В моделях с возможностью боковой выгрузки: убедиться в том, чтобы боковая дверца (4) опущена.
– Приподнять заднюю защиту от камней (1) и вставить пробку-дефлектор (5) в выходное отверстие, слегка наклонив ее вправо; затем закрепить ее, установив два стержня (6) в специальные отверстия, чтобы крепежный зубец защелкнулся (7).

Для того, чтобы удалить пробку-дефлектор (5), необходимо поднять защиту от камней (1) и нажмите на центр, чтобы зубец (7) отцепился.

3.1d Подготовка к скашиванию и боковая выгрузка травы (если она предусмотрена)
– Приподнять заднюю защиту от камней (1) и вставить пробку-дефлектор (5) в выходное отверстие, слегка наклонив ее вправо; затем закрепить ее, установив два стержня (6) в специальные отверстия, чтобы крепежный зубец защелкнулся (7).
– Вставить дефлектор разгрузки (8), как указано на рисунке.
– Снова закрыть боковую дверцу (4) таким образом, чтобы дефлектор (8) оказался заблокированным.

Для того, чтобы удалить пробку-дефлектор (5), необходимо поднять защиту от камней (1) и нажмите на центр, чтобы зубец (7) отцепился.

3.2 Запуск двигателя
для выполнения запуска следовать указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя, затем потянуть рычаг тормоза ножа (1) к рукоятке и резко потянуть ручку пускового троса (2).
в моделях, оснащенных электрическим запуском, потянуть тормозной рычаг ножа (1) к рукоятке и повернуть контактный ключ (3).

3.3 Скашивание травы

- **В случае "мульчирования" или задней выгрузки травы** всегда избегайте скашивать значительное количество травы. Никогда не скашивайте более третьей части от высоты травы за один раз! Отрегулируйте скорость продвижения в соответствии с состоянием газона и количеством скашиваемой травы.
- **В случае боковой выгрузки (если она предусмотрена)** рекомендуется разработать маршрут скашивания, который позволит избежать выгрузки скошенной травы на еще нескошенную часть газона.

СОВЕТЫ ПО УХОДУ ЗА ГАЗОНОМ

Каждый тип травы имеет различные характеристики и, следовательно, могут потребоваться различные способы ухода за газоном; следует всегда внимательно читать указания, содержащиеся в упаковках семян в отношении высоты скашивания,

приводимые в соотношении к условиям роста травы в каждой конкретной зоне.

Необходимо учитывать, что большая часть травы состоит из стебля и одного или более листьев. Если отрезать листья полностью, это нанесет вред газону, и новые листья будут расти в более трудных условиях.

В общих чертах, можете следовать следующим указаниям:

- слишком низкое скашивание приводит к разрывам и прореживанию травяного покрова, создавая эффект "пятен";
- летом скашивание должно быть более высоким во избежание высыхания почвы;
- не скашивать влажную траву; это может понизить эффективность ножа из-за травы, которая будет налипать на него, приводя к разрывам травяного покрытия;
- в случае особо высокой травы рекомендуется произвести первое скашивание на максимальной допустимой высоте машины, выполняя затем второе скашивание спустя два или три дня.

Внешний вид газона улучшится, если скашивание будет осуществляться на одной и той же высоте, попеременно в двух направлениях.

3.4 **Окончание работы**

По окончании работы отпустить рычаг (1) тормоза и отсоединить колпачок свечи (2).
ДОЖДАТЬСЯ ОСТАНОВКИ НОЖА перед выполнением любой операции.
В моделях, в которых он имеется, извлечь контактный ключ (3).

4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВАЖНО - Регулярное и тщательное техническое обслуживание необходимо для поддержания во времени уровня безопасности и первоначальных эксплуатационных характеристик машины.
Хранить газонокосилку в сухом месте.

1) Пользоваться прочными рабочими рукавицами во время всех операций по очистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
2) Тщательно промывать машину каждый раз после кошения; удалять остатки травы и грязи, скопившиеся внутри шасси, во избежание затруднений при последующем запуске машины.
3) Краска внутренней части шасси может отходить со временем из-за абразивного воздействия скошенной травы; в этом случае необходимо своевременно покрыть окрашенный слой антикоррозионной краской во избежание образования ржавчины, которая может привести к коррозии металла.
4) При необходимости доступа к нижней части, наклонить машину исключительно на бок, указанный в руководстве по эксплуатации двигателя, выполняя соответствующие инструкции.
   В моделях, предусматривающих боковую разгрузку, необходимо удалить дефлектор разгрузки (если он установлен - ☛ 3.1.d).
5) Избегайте попадания бензина на пластмассовые части двигателя и машины, чтобы не повредить их, и незамедлительно удаляйте все следы пролившегося бензина. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный пластмассовым частям бензином.

4.1 Выполнение каждой операции на ноже уместно производить в специализированном сервисном центре, располагающим самым подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение ножей, имеющих код:

81004341/3 (для модепи 434)
81004346/3 (для модепи 484)
81004398/0 • 81004459/0 (для модепи 534)

На ножах всегда должна быть маркировка ⚠. Учитывая совершенствование продукции, названные выше ножи могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.
Установить снова нож (2) с кодом и маркировкой, обращенными к земле, в последовательности, указанной на рисунке. Затянуть центральный винт (1) при помощи динамометрического ключа, откалиброванного на 35-40 Нм.

4.2 Правильного натяжения ремня в моделях с тяговым агрегатом можно добиться, регулируя гайку (1) вплоть до достижения указанного размера (6 мм).

4.3 Для того, чтобы зарядить разрядившийся аккумулятор, подсоедините его к зарядному устройству (1) согласно указаниям, изложенным в руководстве по обслуживанию аккумулятора.
Не подсоединяйте зарядное устройство для аккумуляторов непосредственно к зажиму двигателя.
Нельзя запускать двигатель, используя зарядное устройство для аккумуляторов в качестве источника питания, поскольку можно повредить зарядное устройство.
Если вы планируете не использовать газонокосилку в течение долгого времени, отсоедините аккумулятор от проводки двигателя, обеспечив, в любом случае, хороший уровень зарядки.

5. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при пользовании машиной, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой живем.

- Избегать служить причиной беспокойства для окружающих.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов скашивания.
- Строго соблюдать местные нормы по утилизации упаковки, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться в мусорные контейнеры, а должны быть отделены и переданы в специальные центры сбора отходов, занимающиеся их переработкой.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

ВНИМАНИЕ: Для вашей безопасности категорически запрещается устанавливать любые другие приспособления помимо тех, которые включены в перечень, указанный ниже, разработанные специально для модели и для типа вашей машины.

6.1 **Набор «Мульчирование»**
(если он не входит в комплектацию)

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на газоне вместо того, чтобы собирать ее в мешок.

Если у Вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с Вашим дилером.

HR SIGURNOSNA PRAVILA

KOJIH SE TREBA SAVJESNO PRIDRŽAVATI

VAŽNO - PAŽLJIVO PROČITAJTE PRIJE UPORABE STROJA ČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE

A) OSPOSOBLJAVANJE

1) **Pažljivo pročitajte upute.** Upoznajte se s upravljačkim elementima i primjerenom uporabom kosilice za travu. Naučite brzo zaustavljati motor.
2) Kosilicu za travu koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjena, odnosno za košenje i sakupljanju trave. Bilo koja druga primjena može se pokazati opasnom te prouzročiti štetu osobama i/ili stvarima. Neprimjerena uporaba obuhvaća (na primjer, ali ne i samo):
– prevoženje na stroju osoba, djece ili životinja;
– korištenje stroja za vlastiti prijevoz;
– korištenje stroja za vuču ili guranje tereta;
– korištenje stroja za sakupljanje lišća ili trunaka;
– korištenje stroja za uređivanje živice ili za rezanje vegetacije koja nije travnata;
– korištenje stroja od strane više osoba istovremeno;
– pokretanje noža na netravnatim mjestima.
3) Nemojte nikad dopuštati da kosilicu za travu koriste djeca ili osobe koje nisu dovoljno upoznate s uputama. Lokalnim zakonima može biti određena najniža dob korisnika.
4) Nemojte nikad koristiti kosilicu za travu:
– ako se u blizini nalaze osobe, naročito djeca ili životinje;
– ako je korisnik pod utjecajem lijekova ili sredstava za koje se smatra da utječu na brzinu refleksa i na pažnju.
5) Ne zaboravite da je rukovatelj (ili korisnik) odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu oštetiti druge osobe ili njihovu imovinu.

B) PRIPREMNE RADNJE

1) Za vrijeme košenja uvijek nosite izdržljive cipele i duge hlače. Nemojte pokretati kosilicu za travu ako ste bosih nogu ili u otvorenim sandalama.
4) Podrobno pregledajte cijelo radno područje i odstranite sve što bi stroj mogao odbaciti ili što bi moglo oštetiti rezni sklop i motor (kamenje, granje, željezne žice, kosti, itd.).
3) POZOR: OPASNOST! Benzin je vrlo zapaljiv.
– Čuvajte gorivo u odgovarajućim posudama;
– dolijevajte gorivo pomoću lijevka i samo na otvorenom prostoru, nemojte pušiti za vrijeme vršenja ove radnje, kao ni pri svakom rukovanju gorivom;
– dolijevanje treba obaviti prije pokretanja motora; nemojte dodavati benzin niti skidati poklopac spremnika dok motor radi ili je topao;
– ako se benzin izlije, nemojte pokretati motor nego udaljite kosilicu za travu iz područja na kojem se gorivo izlilo, kako bi se spriječila mogućnost izbijanja požara – i to sve dok gorivo ne ispari, a benzinske pare se ne raspršе;
– uvijek vratite na mjesto i dobro zategnite poklopce spremnika i posude s benzinom.
4) Zamijenite neispravne prigušivače.
5) Prije uporabe izvršite opći pregled, a naročito provjerite izgled noževa te da vijci i rezni sklop nisu istrošeni ili oštećeni. Oštećene ili istrošene noževe i vijke zamijenite zajedno, kako bi se održala izbalansiranost.
6) Prije početka rada, montirajte zaštite na izlaz (košaru ili branik).

C) ZA VRIJEME KORIŠTENJA

1) Nemojte pokretati motor u zatvorenim prostorima gdje se mogu nakupiti opasni dimovi ugljičnog monoksida.
2) Radite samo uz dnevno svijetlo ili uz dobru rasvjetu.
3) Ako je moguće, izbjegavajte rad na mokroj travi.
4) Na terenima s nagibom, uvijek provjerite vlastitu točku oslonca.
5) Nemojte nikad trčati, nego hodajte; izbjegavajte da vas kosilica za travu vuče.
6) Na padinama kosite u poprečnom smjeru, nikad gore-dolje.
7) Promjeni smjera na padinama obratite najveću moguću pažnju.
8) Nemojte kositi na terenima čiji je nagib veći od 20°.
9) Obratite izuzetnu pažnju prilikom povlačenja kosilice za travu prema sebi.
10) Zaustavite nož ako kosilicu za travu morate nagnuti radi prijevoza, prilikom prelaženja preko netravnatih površina te kad kosilicu za travu prenosite s ili na područje na kojem treba pokositi travu.
11) Nemojte nikad pokretati kosilicu za travu ako su zaštite oštećene, odnosno ako nema košare za sakupljanje trave ili branika.
12) Nemojte preinačivati podešenost motora i nemojte dopustiti da motor dostigne pretjerani broj okretaja.
13) Kod modela s pogonom, prije pokretanja motora deaktivirajte uključivanje pogona na kotačima.
14) Oprezno pokrenite motor prema uputama i držeći stopala vrlo daleko od noža.
15) Nemojte naginjati kosilicu za travu prilikom pokretanja. Pokretanje vršite na ravnoj površini bez prepreka ili visoke trave.
16) Ruke i stopala nemojte nikad približavati niti stavljati ispod okretnih dijelova. Uvijek se držite daleko od otvora za pražnjenje.
17) Dok motor radi, nemojte podizati niti prenositi kosilicu za travu.
18) Zaustavite motor i odspojite kabel svjećice:
– prije bilo kakvog zahvata ispod rezne ploče ili prije čišćenja odvodnog kanala;
– prije provjere, čišćenja ili vršenja nekog zahvata na kosilici za travu;
– nakon udara u strano tijelo. Prije ponovne uporabe stroja, utvrdite eventualna oštećenja na kosilici za travu i izvršite potrebne popravke;
– ako kosilica za travu počne nepravilno vibrirati (odmah potražite uzrok vibracija i pobrinite se za vršenje potrebnih provjera u specijaliziranom servisnom centru).
19) Zaustavite motor:
– svaki put kad kosilicu za travu ostavljate bez nadzora. Kod modela s električnim pokretanjem, izvadite i ključ;
– prije dolijevanja goriva;
– prilikom svakog skidanja ili ponovnog postavljanja košare za sakupljanje trave;
– prije podešavanja visine košnje.
20) Prije zaustavljanja motora, smanjite ubrzanje. Po završetku rada, zatvorite dotok goriva prema uputama iz priručnika o motoru.
21) Za vrijeme rada, uvijek održavajte sigurnosnu udaljenost od rotirajućeg noža, a nju određuje dužina drške.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Pazite na zategnutost matica i vijaka, kako biste bili sigurni da je stroj uvijek u sigurnim radnim uvjetima. Redovito održavanje osnovni je uvjet sigurnosti i zadržavanja razine učinkovitosti.
2) Ako u spremniku kosilice za travu ima benzina, nemojte je spremati u prostoriju u kojoj bi benzinske pare mogle doći u dodir s plamenom, iskrom ili jakim izvorom topline.
3) Prije spremanja kosilice za travu u bilo kakvu prostoriju, pustite motor da se ohladi.
4) Kako bi se smanjio rizik od požara, pazite da su motor, ispušni prigušivač, kućište akumulatora te prostor za skladištenje benzina čisti od ostataka trave, lišća ili viška masnoće. Nemojte ostavljati posude s pokošenom travom u zatvorenim prostorijama.
5) Često provjeravajte branik i košaru za sakupljanje trave, kako biste utvrdili njihovu istrošenost ili propadanje.
6) Ako treba isprazniti spremnik, tu radnju izvršite na otvorenom i kad je motor hladan.
7) Prilikom demontiranja i montiranja noža nosite radne rukavice.
8) Nakon brušenja, pobrinite se za balansiranje noža. Sve radnje vezane uz nož (demontiranje, oštrenje, balansiranje, ponovno montiranje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi za koje je, osim uporabe posebnog alata, potrebna i specifična stručnost; stoga ih, iz sigurnosnih razloga, mora uvijek obavljati specijalizirani servisni centar.
9) Iz sigurnosnih razloga, stroj nemojte nikad koristiti ako su pojedini dijelovi istrošeni ili oštećeni. Dijelove treba zamijeniti, nikad popravljati. Koristite originalne pričuvne dijelove. Dijelovi koji nisu jednakovrijedne kvalitete mogu oštetiti stroj i nauditi vašoj sigurnosti.

E) PRIJEVOZ I PREMJEŠTANJE

1) Svaki put kad stroj treba pomicati, podizati, prevoziti ili nagnuti, potrebno je:
– nositi čvrste radne rukavice;
– uhvatiti stroj na mjestima koja omogućuju sigurno držanje, vodeći računa o težini i njenoj raspodjeli;
– da broj osoba koje to obavljaju bude primjeren težini stroja i karakteristikama prijevoznog sredstva ili mjesta na kojem će stroj biti postavljen, odnosno s kojeg će biti preuzet.
2) Za vrijeme prijevoza, stroj prikladno učvrstite pomoću užadi ili lanaca.

HR PRAVILA UPORABE

Za motor i akumulator (ako postoji), pročitajte odgovarajuće priručnike s uputama.

NAPOMENA - Pojedinosti navedene u tekstu pronaći ćete na odgovarajućim slikama (na str. 2 - 3) pomoću broja koji prethodi svakom odlomku.

1. DOVRŠAVANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Pojedini dijelovi mogu biti već montirani na isporučenom stroju.

POZOR - Raspakiravanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje stroja i ambalaže te služeći se uvijek prikladnim alatom.
Ambalažu treba odložiti sukladno lokalnim odredbama na snazi.

Dovršite montažu stroja prema stranicama s uputama koje prate svaki pojedini dio za montiranje.

1.1 Kod modela s električnim pokretanjem, kabel akumulatora spojite na konektor glavnog ožičenja kosilice za travu.

2. OPIS UPRAVLJAČKIH ELEMENATA

NAPOMENA - Značenje simbola na upravljačkim elementima objašnjava se od 4. stranice dalje.

2.1 Upravljački element akceleratora
Akceleratorom se upravlja pomoću ručice (1).
Položaji ručice naznačeni su na odgovarajućoj označnoj pločici.
Pojedini modeli imaju motor sa stalnim režimom rada, koji ne zahtijeva akcelerator.

2.2 Ručica za kočenje noža
Kočenjem noža se upravlja pomoću ručice (1) koju treba držati pritisnutu prema drški u trenutku pokretanja te tijekom rada kosilice za travu.
Motor se zaustavlja pri otpuštanju ručice.

2.3 Ručica za uključivanje pogona
Kod modela s pogonom, kosilica trave napreduje kad ručicu (1) gurnete prema drški.
Kosilica za travu prestaje napredovati pri otpuštanju ručice.

2.4 Podešavanje visine košnje
Podešavanje visine košnje se vrši pomoću odgovarajućih ručica (1).
Četiri kotača morate podesiti na jednaku visinu.
OVU RADNJU TREBA IZVRŠITI KAD NOŽ MIRUJE.

3. KOŠENJE TRAVE

NAPOMENA - Ovaj stroj omogućuje košenje travnjaka na različite načine; prije početka rada uputno je pripremiti stroj ovisno o tome kako se namjerava obaviti košnju.
OVU RADNJU TREBA IZVRŠITI KAD JE MOTOR UGAŠEN.

3.1a Pripremanje za košnju i sakupljanje trave u košaru
– Podignite stražnji branik (1) te ispravno zakačite košaru (2), kako je naznačeno na slici.

3.1b Pripremanje za košnju i izbacivanje trave straga
– Izvadite košaru i uvjerite se da je stražnji branik (1) ostao stabilno spušten.
– **Kod modela s mogućnošću bočnog izbacivanja**: uvjerite se da su bočna vratašca (4) spuštena.

3.1c Pripremanje za košnju i usitnjavanje trave (funkcija „mulching“ - ako postoji)
– Kod modela s mogućnošću bočnog izbacivanja: uvjerite se da su bočna vratašca (4) spuštena.
– Podignite stražnji branik (1) i uvucite čep usmjerivača (5) u izlazni otvor držeći ga malo nagnutog u desno; zatim ga pričvrstite uvlačenjem dvaju zatika (6) u postojeće rupice, sve dok ne škljocne zub spojke (7).

Za vađenje čepa usmjerivača (5), podignite branik (1) i pritisnite u sredini kako bi se zub (7) otkačio.

3.1d Pripremanje za košnju i bočno izbacivanje trave (ako postoji)
– Podignite stražnji branik (1) i uvucite čep usmjerivača (5) u izlazni otvor držeći ga malo nagnutog u desno; zatim ga pričvrstite uvlačenjem dvaju zatika (6) u postojeće rupice, sve dok ne škljocne zub spojke (7).
– Uvucite usmjerivač pokošene trave (6*8) kako je naznačeno na slici.
– Zatvorite bočna vratašca (2*4) tako da se usmjerivač (6*8) blokira.

Za vađenje čepa usmjerivača (5), podignite branik (1) i pritisnite u sredini kako bi se zub (7) otkačio.

3.2 Pokretanje motora
za pokretanje, slijedite naputke u priručniku za motor, zatim povucite ručicu za kočenje noža (1) prema drški i odlučnim trzajem potegnite ručicu užeta za pokretanje (2).
kod modela s električnim pokretanjem, povucite ručicu za kočenje noža (1) prema drški i okrenite kontaktni ključ (3).

3.3 Košenje trave

- **U slučaju „mulchinga“ ili izbacivanja trave straga** uvijek izbjegavajte rezanje velikih količina trave. Nemojte nikad odrezati više od jedne trećine ukupne visine trave u samo jednom prolazu! Prilagodite brzinu napredovanja stanju travnjaka i količini odrezane trave.

- **U slučaju bočnog izbacivanja (ako postoji)** savjetujemo da pri kretanju izbjegavate izbacivanje pokošene trave na dio travnjaka kojeg još treba pokositi.

SAVJETI ZA BRIGU O TRAVNJAKU

Svaka vrsta trave ima drugačija obilježja, stoga može zahtijevati različite načine održavanja travnjaka; uvijek pročitajte upute na ambalaži sjemenja, koje se odnose na visinu košnje u odnosu na uvjete rasta u području na kojem radite.

Morate imati u vidu da se većina trave sastoji od jedne stabljike i jednog ili više listova. Ako potpuno pokosite lišće, travnjak će se oštetiti i ponovni rast će biti otežan.

Općenito, mogu vrijediti sljedeći naputci:

– preniska košnja prouzročit će čupanje i prorjeđivanje travnatog pokrivača, s izgledom „na mrlje“;
– ljeti košnja mora uvijek biti viša, kako bi se izbjeglo isušivanje terena;
– nemojte kositi travu kad je mokra: tako se može smanjiti učinkovitost noževa zbog trave koja će se zalijepiti po njima i prouzročiti čupanje travnatog pokrivača;
– u slučaju naročito visoke trave, dobro je prvo pokositi na maksimalnoj visini koju stroj dopušta, a zatim nakon dva ili tri dana pokositi drugi put.

Izgled travnjaka bit će ljepši ako kosite uvijek na istoj visini i naizmjenično u oba smjera.

3.4 Završetak rada

Po završetku rada, otpustite ručicu (1) kočnice i skinite kapicu svjećice (2).
PRIČEKAJTE DA SE NOŽ ZAUSTAVI prije vršenja bilo kakvog zahvata.
Kod modela koji imaju kontaktni ključ (3) - izvadite ga.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovito i temeljito održavanje neophodno je za dugotrajno očuvanje sigurnosne razine i prvobitne učinkovitosti stroja.
Kosilicu za travu čuvajte na suhom mjestu.

1) Prije svakog zahvata na čišćenju, održavanju ili podešavanju stroja, stavite čvrste radne rukavice.
2) Nakon svakog košenja temeljito operite stroj; odstranite nakupljene trunke trave i blato iz unutrašnjosti kućišta, jer oni kad se osuše mogu izazvati poteškoće pri sljedećem pokretanju.
3) Lak s unutarnjeg dijela kućišta vremenom može otpasti uslijed abrazivnog djelovanja pokošene trave; u tom slučaju treba spremno intervenirati i zaštititi lak bojom protiv hrđe, kako bi se izbjeglo stvaranje hrđe, a time i nagrizanje metala.
4) Ukoliko je potrebno pristupiti donjem dijelu stroja, nagnite ga isključivo na stranu naznačenu u priručniku za motor, slijedeći odgovarajuće upute.
   Kod modela koji predviđaju bočno izbacivanje treba skinuti usmjerivač pokošene trave (ako je postavljen - ☛ 3.1.d).
5) Izbjegavajte prolijevanje bezina po plastičnim dijelovima motora ili stroja, kako biste spriječili njihovo oštećivanje te odmah očistite svaki trag eventualno prolivenog benzina. Jamstvo ne pokriva oštećenja plastičnih dijelova prouzročena benzinom.

4.1 Preporučujemo vršenje svih zahvata na nožu u specijaliziranom servisnom centru, jer on raspolaže prikladnijom opremom.
Na ovom stroju predviđena je primjena noževa sa šifrom:

81004341/3 (za model 434)
81004346/3 (za model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (za model 534)

Noževi moraju uvijek biti označeni ▲. S obzirom na razvoj proizvoda, gore navedeni noževi vremenom mogu biti zamijenjeni drugima, istih svojstava zamjenjivosti i radne sigurnosti.
Ponovno montirajte nož (2) tako da šifra i oznaka budu okrenute prema tlu, slijedom koji je naznačen na slici.
Zategnite središnji vijak (1) pomoću moment ključa umjerenog na 35-40 Nm.

4.2 Kod modela s pogonom, ispravna zategnutost remena postiže se zatezanjem matice (1) sve do naznačene vrijednosti (6 mm).

4.3 Za punjenje praznog akumulatora, spojite ga na punjač akumulatora (1) prema uputama iz priručnika za održavanje akumulatora.
Nemojte spajati punjač akumulatora izravno na stezaljku motora.
Nije moguće pokrenuti motor koristeći punjač akumulatora kao izvor napajanja, jer bi se ovaj posljednji mogao oštetiti.
Ako predviđate dulje razdoblje nekorištenja kosilice za travu, odspojite akumulator od ožičenja motora, pazeći da punjenje ipak bude na dovoljnoj razini.

5. ZAŠTITA OKOLIŠA

Zaštita okoliša mora predstavljati bitan i prvenstveni vid uporabe stroja, u korist civilnog suživota kao i okoliša u kojem živimo.

– Izbjegavajte ometanje susjeda.
– Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju otpadnog materijala od košnje.
– Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o odlaganju ambalaže, propalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa štetnog za okoliš: te otpatke se ne smije bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje koji će se pobrinuti za recikliranje materijala.
– U trenutku rashodovanja nemojte ostavljati stroj u okolišu, nego se obratite centru za sakupljanje sukladno lokalnim propisima na snazi.

6. DODATNA OPREMA

POZOR: radi vaše sigurnosti, strogo se zabranjuje montiranje bilo kakvog drugog dodatka osim onih uvrštenih u sljedeći popis, a koji su projektirani izričito za vaš model i tip stroja.

6.1 Komplet za „malčiranje“ (ako nije u dostavi)

Sitno usitnjava pokošenu travu i ostavlja je na travnjaku, kao alternativa sakupljanju u košaru.

U slučaju bilo kakve dvojbe ili problema, slobodno kontaktirajte najbliži servis ili svog prodavača.

SL VARNOSTNI PREDPISI

KI JIH MORATE OBVEZNO NATANČNO UPOŠTEVATI

POMEMBNO – PRED UPORABO STROJA POZORNO PREBERITE NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA V BODOČE

A) URJENJE

1) Natančno preberite navodila. Seznanite se s komandami in s pravilno uporabo kosilnice. Naučite se hitro zaustaviti motor.
2. Kosilnico uporabljajte samo za namene, za katere je predvidena, se pravi za košnjo in pobiranje trave. Katerakoli druga raba je lahko nevarna in lahko povzroči poškodbe na ljudeh in/ali na kosilnici. Med nepravilno uporabo spadajo (na primer, a ne samo):
– prevažanje oseb, otrok ali živali na kosilnici;
– vožnja na kosilnici;
– uporaba kosilnice za vleko ali potiskanje tovorov;
– uporaba kosilnice za zbiranje listja ali delcev;
– uporaba stroja za ravnanje živih mej ali za košnjo drugega rastlinja;
– uporaba stroja s strani dveh ali več oseb;
– vklapljanje rezila na predelih brez trave.
3) Ne pustite, da kosilnico uporabljajo otroci ali osebe, ki niso zadostno seznanjene z navodili. Lokalni zakoni lahko določajo spodnjo mejo starosti za uporabnike.
4) Kosilnice nikoli ne uporabljajte:
– če so v bližini osebe, predvsem otroci ali živali;
– če je uporabnik zaužil zdravila ali snovi, ki lahko škodijo njegovim refleksom ali zmanjšajo njegovo pozornost.
5) Ne pozabite, da je delavec ali uporabnik odgovoren za nesreče in nepredvidljive dogodke, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.

B) POSTOPKI PRED UPORABO

1) Med košnjo vedno nosite močne čevlje in dolge hlače. Ne vklapljajte stroja bosi ali z odpetim obuvalom.
2) Dobro preglejte celotno delovno območje in odstranite vse, kar bi stroj lahko izmetal ali bi lahko poškodovalo rezilno napravo in motor (kamenje, veje, žice, kosti itd.).
3) POZOR: NEVARNOST! Bencin je močno vnetljiv.
– gorivo hranite v posebnih posodah;
– gorivo dolivajte samo na prostem s pomočjo posebnega lija; med dolivanjem goriva in med katerim koli rokovanjem z gorivom, ne kadite;
– gorivo dolijte pred vžigom motorja; ne dolivajte bencina in ne snemajte pokrova rezervoarja, ko motor še deluje ali je še vroč;
– če uhaja bencin, ne zaganjajte motorja, ampak odstranite kosilnico iz območja, kjer je bilo gorivo razlito ter preprečite možnosti požara, dokler bencin ne izhlapi in se para ne razkadi.
– pokrova rezervoarja ter posode za bencin morate vedno ponovno namestiti na mesto in jih priviti.
4) Poškodovane dušilce zamenjajte
5) Pred uporabo vedno opravite splošen pregled, predvsem preglejte rezila in preverite, da vijaki in sklop za košnjo niso obrabljeni ali poškodovani. Za ohranitev ravnotežja, zamenjajte celoten sklop rezil in poškodovanih ali iztrošenih vijakov.
6) Pred začetkom dela, morate vedno montirati zaščite na izmetu (košaro ali odbijač kamenja).

C) MED UPORABO

1) Motorja ne vklapljajte v zaprtih prostorih, kjer se lahko nakopičijo nevarni hlapi dušikovega monoksida.
2) Delajte samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni svetlobi.
3) Po možnosti se izognite delu na mokri travi.
4) Vedno zagotovite svojo stabilnost na visečih površinah.
5) Nikoli ne tecite, vedno hodite; pazite, da vas kosilnica ne bo vlekla.
6) Kosite prečno z naklonom in nikoli navkreber ali v dolino.
7) Bodite izredno pozorni pri menjavi smeri na naklonih.
8) Ne kosite po terenih z več kot 20° naklonom.
9) Bodite izredno pozorni, ko kosilnico vlečete proti sebi.
10) Ustavite rezilo, če morate kosilnico nagniti zaradi prevoza, zaradi prečkanja netravnatih površin in ko kosilnico prevažate od ali do območja, ki ga nameravate kositi.
11) Nikoli ne zaganjajte kosilnice, če so zaščite poškodovane ali če niso nameščeni ščitniki kamenja ali košara.
12) Ne spreminjajte nastavitev motorja in ga ne silite v pretirano število vrtljajev.
13) Pri modelih s pogonom pred vklopom motorja odklopite vklop transmisije na kolesa.
14) Motor previdno zaženite skladno z navodili, in pazite, da bodo vaše noge dovolj oddaljene od rezila.
15) Kosilnice ne nagibajte, ko jo želite zagnati. Kosilnico zaženite na ravni površini brez ovir ali visoke trave.
16) Ne postavljajte rok ali nog poleg ali pod vrteče se dele. Bodite vedno dovolj oddaljeni od odprtine za izmet.
17) Kosilnice ne dvigujte in prenašajte, ko je motor vžgan.
18) Ugasnite motor in iztaknite kabel svečke:
– pred katerim koli posegom pod zaščitnim ohišjem ali preden odmašite kanal za izpust;
– pred pregledovanjem, čiščenjem ali delom na stroju;
– potem, ko ste udarili ob tuj predmet. Pred ponovno uporabo kosilnice preverite morebitne poškodbe in izvedite potrebna popravila;
– če kosilnica začne nenormalno vibrirati (takoj poiščite vzroke za vibracije in poskrbite za potrebne preglede pri specializiranemu serviserju).
19) Ustavite motor:
– vedno, kadar pustite stroj brez nadzora; Pri modelih na električni vžig odstranite tudi ključ;
– preden nalijete gorivo;
– vsakič, ko snamete ali ponovno nameščate košaro.
– preden nastavite višino košnje.
20) Preden ustavite motor, popustite plin. Ko je delo končano, zaprite dovajanje goriva skladno z navodili v knjižici z navodili za motor.
21) Med delom vedno držite varnostno razdaljo od vrtljivega rezila, ki je enaka dolžini držaja.

D) VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

1) Vijaki in matice morajo ostati priviti, da bo kosilnica zagotovo vedno delovala v varnih pogojih. Redno vzdrževanje je bistvenega pomena za varnost in za ohranjanje dobrega delovanja motorja.
2) Kosilnice z bencinom v rezervoarju ne shranjujte v prostoru, kjer bi lahko bencinski hlapi dosegli plamen, iskrico ali močan vir toplote.
3) Preden kosilnico postavite v katerikoli prostor, najprej počakajte, da se motor ohladi.
4) Za zmanjšanje nevarnosti požara morate motor, izpušni dušilec, sedež akumulatorja ter prostor, kjer hranite bencin, očistiti ostankov trave, listja ali odvečne maščobe. Ne puščajte posod s pokošeno travo v zaprtem prostoru.
5) Pogosto pregledujte ščitnike kamenja in košaro za travo, da preverite, če so poškodovani ali obrabljeni.
6) V primeru, da je treba rezervoar izprazniti, to opravite na prostem in ko je motor hladen.
7) Pri montaži in demontaži rezila morate vedno uporabljati zaščitne rokavice.
8) Ko nabrusite rezilo, morate poskrbeti za njegovo uravnoteženje. Vse operacije, ki so vezane na rezilo (demontaža, brušenje, uravnovešenje, ponovna montaža in/ali zamenjava), so zahtevne in je zanje potrebno specifično znanje ter posebno orodje; iz varnostnih razlogov je te posege treba vedno opraviti v specializiranem centru.
9) Iz varnostnih razlogov nikoli ne uporabljajte kosilnice, ki ima že obrabljene ali poškodovane dele. Dele je treba zamenjati in nikoli popravljati. Uporabljajte originalne rezervne dele. Deli neenake kakovosti lahko poškodujejo stroj in ogrožajo vašo varnost.

E) PREVOZ IN PREMEŠČANJE

1) Vsakič, ko je kosilnico treba prestavljati, dvigati, prevažati ali nagibati, morate:
– nositi močne delovne zaščitne rokavice;
– zgrabiti motor na točkah, ki zagotavljajo varen prijem, ob upoštevanju teže in njene pravilne porazdelitve;
– uporabiti ustrezno število oseb glede na težo stroja in na značilnosti prevoznega sredstva ali mesta, kamor je potrebno stroj postaviti ali od koder ga želite odstraniti.
2) Med prevozom morate kosilnico ustrezno zavarovati z vrvmi ali verigami.

SL PREDPISI ZA UPORABO

Za motor in baterijo (če je predvidena) preberite pripadajoča priročnika z navodili.

OPOMBA - Navedbe v besedilu in na slikah (na straneh 2 - 3) so med seboj povezane s številko, ki je navedena pred vsakim odstavkom.che precede ciascun paragrafo.

1. ZAKLJUČEK MONTAŽE

OPOMBA - Ob dobavi bodo na stroju morda že montirani nekateri elementi.

POZOR - Odstranjevanje embalaže in dokončno montažo morate opraviti na ravni in trdni površini, z zadostnim prostorom za premikanje stroja in embalaže, pri tem pa se morate vedno posluževati ustreznega orodja.
Z odpadno embalažo ravnajte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Dokončajte montažo stroja skladno z navodili na listih, ki so priloženi vsakemu elementu, ki ga je potrebno montirati.

2.1 Pri modelih z električnim vžigom, povežite kabel baterije na konektor glavnih kablov kosilnice.

2. OPIS KOMAND

OPOMBA - Pomen simbolov na komandah je razložen na strani 4 in na naslednjih straneh.

2.1 Komanda za plin
Pospeševalnik je voden z vzvodom (1).
Položaji vzvoda so prikazani na pripadajoči tablici.
Na nekaterih modelih je predviden motor s fiksnim številom vrtljajev, ki ne potrebuje pospeševalnika (2).

2.2 Zavora rezila
Zavora rezila je vodena z vzvodom (1), ki ga morate držati proti držaju za vžig kosilnice in med njenim delovanjem.
Ko izpustite vzvod, se motor ustavi.

2.3 Vzvod za vklop pogona
Pri modelih s pogonom se kosilnica začne premikati s potiskom vzvoda (1) proti držaju.
Ko izpustite vzvod, se kosilnica ustavi.

2.4 Nastavitev višine košnje
Višino košnje nastavite s pomočjo ustreznih vzvodov (1).
Vsa štiri kolesa morajo biti naravnana na isto višino.
TA POSTOPEK IZVEDITE Z IZKLJUČENIM NOŽEM.

3. KOŠNJA TRAVE

OPOMBA - Ta stroj omogoča košnjo trate na razne načine; pred začetkom dela je treba stroj pripraviti glede na način želene košnje kositi.
TA POSTOPEK IZVEDITE Z UGASNJENIM MOTORJEM.

3.1a Predpriprava za košnjo in zbiranje trave v vrečo
– Privzdignite zadnji odbijač kamenja (1) in pravilno pripnite košaro (2), kot je prikazano na sliki.

3.1b Predpriprava za košnjo in izmet trave zadaj
– Odstraniti košaro in se prepričajte, da zadnji odbijač kamenja (1) ostaja stabilno v spuščenem položaju.
– **Pri modelih z možnostjo bočnega izmeta**: se prepričajte, da so bočna vratca (2) spuščena navzdol.

3.1c Predpriprava za košnjo in drobljenje trave (funkcija mulčenja - če je predvidena)
– Pri modelih z možnostjo bočnega izmeta: se prepričajte, da so bočna vratca (2) spuščena navzdol.
– Dvignite zadnji odbijač kamenja (1) in vstavite pokrov deflektorja (5) v odprtino za izmet, tako da ga držite rahlo nagnjenega proti desni; nato ga fiksirajte, tako da oba zatiča (6) vstavite v ustrezni odprtini, dokler se zob za zaklop ne zaskoči (7).

Za odstranitev pokrova deflektorja (5) privzdignite odbijač kamenja (1) in pritisnite v sredino, da se odklopi zob (7).

3.1d Predpriprava za košnjo in bočni izmet trave (če je predviden)
– Dvignite zadnji odbijač kamenja (1) in vstavite pokrov deflektorja (5) v odprtino za izmet, tako da ga držite rahlo nagnjenega proti desni; nato ga fiksirajte, tako da oba zatiča (6) vstavite v ustrezni odprtini, dokler se zob za zaklop ne zaskoči (7).
– Vstavite deflektor izmeta (8) tako, kot je prikazano na sliki.
– Ponovno zaprite bočna vratca (4), tako da je deflektor (8) blokiran.

Za odstranitev pokrova deflektorja (5) privzdignite odbijač kamenja (1) in pritisnite v sredino, da se odklopi zob (7).

3.2 Zagon motorja
Za vžig sledite navodilom v knjižici motorja; povlecite vzvod zavore rezila (1) proti držaju in odločno potegnite od ročice vrvice za vžig (2).
Pri modelih z električnim vžigom potegnite zavoro rezila (1) proti držaju in obrnite kontaktni ključ (3).

3.3 Košnja trave

- **V primeru mulčenja ali izmeta trave zadaj**
  vedno se izogibajte košnji velike količine trave. Nikoli ne kosite več kot eno tretjino celotne višine trave v enem samem prehodu s kosilnico! Hitrost napredovanja kosilnice morate prilagoditi pogojem travnika in količini pokošene trave.

- **V primeru bočnega izmeta (če je predviden)**
  Priporočljivo je, da se pomikate tako, da se izognete izmetu pokošene trave na tisto stran, ki jo morate še pokositi.

NASVETI ZA VZDRŽEVANJE TRATE

Vsaka vrsta trave ima različne značilnosti in zato zahteva različne načine vzdrževanja; vedno preberite navodila v embalaži s semeni, ki se nanašajo na višino košnje, pazite pa tudi na pogoje za rast na območju, kjer trato obdelujete.

Upoštevajte, da je večji del trave sestavljen iz enega stebla ter iz enega ali več listov. Če liste popolnoma pokosite, poškodujete trato in otežite rast.

Na splošno pa lahko veljajo naslednji nasveti:

– prenizka košnja povzroča trganje in razredčena mesta na travnati površini, ki je posledično videti »lisasta«;
– poleti mora biti košnja bolj visoka, da preprečite izsušitev terena;
– ne kosite trave, ko je mokra; to lahko zmanjša učinkovitost rezila, ker se nanj lepi trava in povzroča trganje šopov iz travnate površine;
– v primeru zelo visoke trave je primerno opraviti prvo košnjo pri najvišji višini, ki je dovoljena za stroj, po dveh ali treh dneh pa opravite še drugo košnjo.

Izgled trate bo lepši, če boste kosili vedno pri isti višini in izmenično v obe smeri.

3.4 **Konec dela**

Po končanem delu izpustite vzvod (1) zavore in iztaknite kapico svečke (2).
POČAKAJTE, DA SE REZILO USTAVI, preden opravite katerikoli poseg.
Pri modelih, ki imajo kontaktni ključ, le-tega vzemite iz kontakta (3).

4. REDNO VZDRŽEVANJE

POMEMBNO - Redno in skrbno vzdrževanje je nujno potrebno, če želite dolgo časa ohraniti varnost in izvorno učinkovitost stroja.
Kosilnico hranite v suhem prostoru.

1) Nadenite si močne delovne rokavice, preden začnete izvajati kakršno koli operacijo čiščenja, vzdrževanja ali nastavitev na stroju.
2) Po vsaki košnji stroj skrbno operite; odstranite ostanke trave in blata, ki so se nabrali v notranjosti ogrodja, ker posušeni ostanki lahko otežijo naslednji vžig.
3) Plast laka na notranjem delu ogrodja sčasom odstopi zaradi abrazivnega delovanja pokošene trave; v tem primeru morate takoj ukrepati in obnoviti lak z barvo proti rjavenju; s tem boste preprečili nalaganje rje, ki bi lahko razjedla kovino.
4) V primeru, da je potrebno poseči v spodnji del, nagnite kosilnico izključno na tisto stran, ki je označena v knjižici z navodili za motor ter upoštevajte ustrezna navodila.
   Pri modelih z bočnim izmetom je treba odstraniti deflektor izmeta (če je montiran - ☛ 3.1.d).
5) Pazite, da ne boste polili bencina na plastične dele motorja ali stroja, ker jih lahko poškodujete; v primeru, da nanje pomotoma zlijete bencin, takoj očistite vsako sled bencina. Garancija ne krije škode na plastičnih delih, ki bi nastala zaradi bencina.

4.1 Vsak poseg na rezilu naj opravi specializiran servis, ki razpolaga z ustreznim orodjem.
Na tej kosilnici je predvidena uporaba rezil s šifro:

81004341/3 (za model 434)
81004346/3 (za model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (za model 534)

Rezila morajo biti označena ⚠. Zaradi razvoja artikla bodo prej omenjena rezila lahko sčasoma zamenjana z drugimi, ki bodo imela podobne značilnosti in bodo zamenljive ter enako varne.
Ponovno montirajte rezilo (2) v takem vrstnem redu, kot je prikazan na sliki ter s šifro in oznako, obrnjeno proti tlom.
Privijte osrednji vijak (1) z dinamometričnim ključem, umerjenim na 35-40 Nm.

4.2 Pri modelih s pogonom pravilno napetost jermena dosežete z matico (1), ki jo vrtite, dokler ne dosežete navedene mere (6 mm).

4.3 Če želite napolniti izpraznjen akumulator, jo povežite na polnilec akumulatorja (1) skladno z navodili v knjižici za vzdrževanje akumulatorja.
Polnilca akumulatorja NE povežite neposredno na objemko motorja.
Motorja ni mogoče zagnati z uporabo polnilca akumulatorja kot vira napajanja, ker se slednji lahko poškoduje.
Če predvidevate, da kosilnice ne boste uporabljali dlje časa, odklopite akumulator s kablov motorja, vendar se prepričajte, da je kljub temu dovolj poln.

5. VAROVANJE OKOLJA

Varovanje okolja mora biti pomemben in prednostni vidik pri uporabi kosilnice, v korist civilnega sožitja in okolja, v katerem živimo.

– Pazite, da s svojim delom ne motite sosedov.
– Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje odpadnega materiala po košnji.
– Natančno upoštevajte lokalne predpise za odlaganje embalaže, pokvarjenih delov ali katerega koli elementa, ki močno vpliva na okolje; teh odpadkov ne smete odvreči v smeti, ampak jih morate ločiti in jih izročiti v posebne zbirne centre, ki bodo poskrbeli za nihovo reciklažo.
– Ko kosilnice ne boste več uporabljali, je ne smete odvreči v okolje, ampak se obrnite na center za zbiranje odpadkov skladno z veljavni lokalnimi predpisi.

6. DODATKI

POZOR: Zaradi vaše varnosti je izrecno prepovedano montirati katerikoli drugi dodatek razen tistih, ki so na naslednjem seznamu in so bili zasnovani izključno za model in tip vašega stroja.

6.1 **Komplet za mulčenje (če ni serijsko priložen)**

Fino zmelje pokošeno travo in jo odvrže na trato; to predstavlja alternativo zbiranju v košaro.

V primeru kakršnega koli dvoma ali problema, se takoj posvetujte z najbližjo servisno službo ali z vašim prodajalcem.

BS SIGURNOSNI PROPISI KOJIH SE TREBA BRIŽLJIVO PRIDRŽAVATI

VAŽNO – PAŽLJIVO PROČITATI UPUTE PRIJE KORIŠTENJA KOSILICE. POHRANITI ZA BUDUĆE POTREBE

A) UPOZNAVANJE S RADOM KOSILICE

1) **Pažljivo pročitati uputstva.** Upoznati se s komandama i pravilnom upotrebom kosilice. Naučiti kako se brzo zaustavlja motor.
2) Koristiti kosilicu isključivo u namjenske svrhe, tj. za košenje i sakupljanje trave. Svaka drugačija upotreba može nanijeti štetu osobama i/ili stvarima. U neprikladnu upotrebu spadaju (na primjer, ali ne i jedino):
– prevoženje osoba, djece ili životinja na kosilici;
– vožnja na kosilici
– korišćenje kosilice za vuču ili guranje tovara;
– korišćenje kosilice za skupljanje lišća ili otpadaka;
– korišćenje kosilice za poravnavanje živih ograda ili za sječu vegetacije koja nije trava;
– korišćenje kosilice od strane više osoba istovremeno;
– aktiviranje sječiva na površinama na kojima nema trave.
3) Ne dozvoliti da kosilicu upotrebljavaju djeca ili lica koja u dovoljnoj mjeri ne poznaju uputstva i način upotrebe. Lokalni zakoni mogu utvrditi dozvoljenu granicu starosne dobi za upotrebu kosilice.
4) Nikada ne koristiti kosilicu:
– kada se u blizini nalaze ljudi, posebno djeca, ili životinje;
– ukoliko je korisnik konzumirao lijekove ili supstance koje usporavaju rad refleksa, odnosno utiču na smanjenje pažnje i koncentracije.
5) Napominjemo da je korisnik odgovoran za eventualnu štetu počinjenu drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) UVODNE RADNJE

1) Prilikom košenja, uvijek koristiti čvrstu obuću i hlače sa dugim nogavicama. Ne koristiti kosilicu bosih nogu ili u otvorenim papučama.
2) Pregledati dobro radnu površinu i odstraniti sve ono što bi kosilica mogla izbaciti, ili što bi moglo oštetiti sječiva i motor (kamenje, granje, čelične žice, kosti i sl.).
3) PAŽNJA: OPASNO! Benzin je vrlo zapaljiv.
– držati gorivo u predviđenim posudama;
– točiti gorivo, koristeći lijevak, samo na otvorenom i kada se rukuje sa gorivom, ne pušiti za vrijeme ove radnje, niti bilo koje druge;
– točiti prije startanja motora; ne točiti ili skidati poklopac s rezervoara dok je motor u pogonu ili dok je vruć;
– ukoliko dođe do prosipanja benzina, ne startati motor, nego udaljiti kosilicu na mjesto gdje gorivo nije prosuto, i izbjeći mogućnost izazivanja požara, dok gorivo ne ispari.
– uvijek vratiti i dobro zavrnuti poklopac na rezervoaru i posudama za držanje benzina.
4) Zamijeniti pokvarene prigušivače;
5) Prije korištenja kosilice, izvršiti generalni pregled, a posebice pregledati sječiva te provjeriti da šarafi i dio za sječenje nisu istrošeni ili oštećeni. Zamijeniti sva oštećena ili istrošena sjećiva i šarafe u cilju održavanja uravnoteženosti.
6) Prije početka rada, namontirati zaštite na izlazu (vreća ili štitnik za kamenčiće).

C) PRILIKOM UPOTREBE

1) Ne uključivati motor u zatvorenoj prostoriji gdje bi se mogli nakupiti opasni dimovi ugljen-monoksida.
2) Raditi isključivo pod dnevnim svjetlom ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
3) Izbjegavati rad po mokroj travi, ako je moguće.
4) Na terenu pod nagibom treba uvijek imati oslonac.
5) Nikada ne trčati, nego hodati; izbjegavati da kosilica vuče vas.
6) Uvijek kositi vodoravno i nikad okomito.
7) Biti krajnje oprezni prilikom promjene smjera kretanja na padinama.
8) Ne kositi na padinama s nagibom većim od 20°.
9) Biti krajnje oprezni kada vučete kosilicu prema sebi.
10) Zaustaviti sječivo ukoliko trebate nagnuti kosilicu prilikom prelaska preko nezatravnjenih površina, te kada se kosilica premješta sa pokošene površine, ili ka onoj koja se tek treba kositi.
11) Nikada ne startati kosilicu ukoliko su zaštite oštećene, ili bez vreće ili štitnika za kamenčiće.
12) Ne mijenjati podešenost motora i ne dopustiti da motor dostigne preveliki broj obrtaja.
13) Na modelima s vučom, isključiti ručicu za pogon prije startanja motora.
14) Startati motor pažljivo prema uputstvima i držeći stopala na sigurnoj razdaljini od sječiva.
15) Ne naginjati kosilicu prilikom startanja motora. Startati kosilicu na ravnoj površini, bez prepreka ili visoke trave.
16) Nikada ne približavati ruke i noge pored ili ispod dijelova koji se vrte. Uvijek se držati podalje od izduvnih otvora.
17) Ne dizati ili premještati kosilicu ukoliko je motor upaljen.
18) Zaustaviti motor i isključiti kabal svjećice:
– prije ikakve intervencije ispod platforme za sječiva, ili prilikom otčepljivanja izduvnih cijevi;
– prije kontroliranja, čišćenja ili rada na kosilici;
– nakon nailaska na druge predmete. Provjeriti eventualna oštećenja na kosilici i popraviti ih prije ponovne upotrebe iste;
– ukoliko kosilica počne neispravno vibrirati (utvrditi odmah razlog vibracija i postarati se za vršenje potrebnih provjera u nekom specijaliziranom servisnom centru).
19) Zaustaviti motor:
– svaki put kada se kosilica ostavi bez nadzora. Na modelima sa električnim uključivanjem izvaditi i ključ;
– prije dolivanja goriva;
– svaki put kada se skida ili postavlja vreća za skupljanje trave;
– prije reguliranja visine reza.
20) Smanjiti gas prije zaustavljanja motora. Zatvorite dovod goriva na kraju rada, prema upustvima sadržanim u knjižici motora.
21) Prilikom rada, uvijek držati sigurnosno rastojanje od rotirajućeg sječiva, za dužinu držala.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Voditi računa da matice i vijci budu uvijek zategnuti, kako bi se osigurao rad kosilice u sigurnim uvjetima. Pravilno održavanje je neophodno za sigurnost i održavanje efikasnosti kosilice.
2) Ne točiti benzin u rezervoar u prostoriji gdje isparavanja mogu doći u kontakt sa plamenom, varnicom ili nekim jakim izvorom toplote.
3) Sačekati da se ohladi motor prije odlaganja kosilice u bilo kakvu prostoriju.
4) Da bi smanjili rizik od požara, držati motor, prigušivač, akumulator i rezervoar očišćene od ostataka trave, lišća i viška ulja. Ne ostavljati vreće sa travom u zatvorenim prostorijama.
5) Često kontrolirati štitnik za kamenčiće i vreću za skupljanje trave radi eventualnih oštećenja ili dotrajalosti.
6) Ukoliko trebate isprazniti rezervoar, uraditi to na otvorenom i kad je motor hladan.
7)Koristiti radne rukavice prilikom stavljanja ili skidanja sječiva.
8) Paziti na sinhronizaciju sječiva prilikom oštrenja. Sve operacije vezane za sječivo (skidanje, oštrenje, uravnoteživanje, ponovno stavljanje i/ili zamjena) su zahtjevni poslovi koji iziskuju specifično znanje, pored toga što je za iste potrebno posjedovati odgovarajući alat; iz razloga sigurnosti, neophodno je da se oni obavljaju u specijaliziranom centru.
9) Nikada ne koristiti kosilicu sa dotrajalim ili oštećenim dijelovima, iz sigurnosnih razloga. Dijelovi se moraju mijenjati, a nikada popravljati. Koristiti originalne rezervne dijelove. Dijelovi slabijeg kvaliteta mogu oštetiti kosilicu i ugroziti vašu sigurnost.

E) TRANSPORT I PREMJEŠTANJE

1) Svaki put kada je neophodno premještati, podići, transportirati ili naginjati kosilicu, potrebno je:
– nositi debele radne rukavice;
– prihvatiti kosilicu na mjestima koji osiguravaju njen čvrst prihvat, te pri tome treba uzeti u obzir težinu i njen raspored.
– angažirati dovoljan broj ljudi u skladu sa težinom kosilice i karakteristikama prevoznog sredstva ili mjesta na koje se kosilica prevozi.
2) Tokom transporta kosilice, pričvrstite istu sajlama ili lancima.

BS PRAVILA UPOTREBE

Za motor i akumulator (zavisno od modela) pročitati njihove priručnike za upotrebu..

NAPOMENA - Slaganje između referencija iz teksta i odgovarajućih slika (na stranicama 2 - 3) dato je brojem koji prethodni svakiom paragrafu.

1. DOVRŠAVANJE MONTAŽE

NAPOMENA - Kosilica može biti isporučena sa nekim komponentama koje su na nju već montirane.

PAŽNJA - Vađenje kosilice iz ambalaže i kompletiranje montiranja morate izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, tako što ćete ostaviti dovoljno prostora za kretanje kosilice i uklanjanje ambalaže i tako što ćete uvijek koristiti prikladan alat.
Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

Dovršiti montiranje kosilice prema uputama navedenim u listovima sa uputama, koji se isporučuju sa svakom komponentom za montiranje.

2.1 Na modelima sa električnim uključivanjem, povezati kabal od akumulatora sa glavnim kablovskim konektorom kosilice.

2. OPIS KOMANDI

NAPOMENA - Opis naznačenih komandi objašnjen je od strane 4 pa nadalje.

2.1 Komanda gasa
Dodavanjem gasa se upravlja preko poluge (1).
Položaji poluge su prikazani na odgovarajućoj pločici.
Na nekim modelima je predviđen motor sa fiksnom brzinom, bez potrebe za gasom.

2.2 Poluga kočnice sječiva
Kočnica sječiva je kontrolisana ručicom (1) koja mora biti povučena prema držalu prilikom startanja i za vrijeme rada kosilice.
Motor se zaustavlja puštanjem poluge.

2.3 Poluga za aktiviranje vuče
Na modelima sa vučom, kretanje kosilice se postiže povlačenjem poluge (1) prema ručki.
Kosilica se zaustavlja puštanjem poluge.

2.4 Podešavanje visine reza
Podešavanje visine reza obavlja se pomoću odgovarajćih poluga (1).
Visina mora biti jednaka na sva četiri točka.
OBAVITI OPERACIJU SA ZAUSTAVLJENIM SJEČIVOM.

3. KOŠENJE TRAVE

NAPOMENA - Ova kosilica omogućuje košenje travnjaka na više načina; prije početka posla, kosilicu treba podesiti shodno odabranom načinu košenja.
OBAVITI OPERACIJU KADA JE MOTOR UGAŠEN.

3.1a Mogućnost košenja i skupljanja trave u vreću
– Podići zadnji štitnik od kamenčića (1) i pravilno pričvrstiti vreću (2), kao što je prikazano na slikama.

3.1b Mogućnost košenja i izbacivanja trave otraga

– Izvadite vreću i uvjerite se da zadnji štitnik od kamenčića (1) bude stabilno spušten.
– **Kod modela s bočnim izbacivanjem:** uvjeriti se da je bočni poklopac (4) spušten.

3.1c Mogućnost košenja i usitnjavanja trave (funkcija malčiranja - ako je predviđena)
– Kod modela s bočnim izbacivanjem: uvjeriti se da je bočni poklopac (4) spušten.
– Podići zadnji štitnik od kamenčića (1) i uvući čep usmjerivača (5) u izlazni otvor, ali tako što ćete ga držati lagano iskošen udesno; potom ga pričvrstite tako što ćete ubaciti dve osovine (6) u predviđene rupe sve dok ne kliknete zubac za kačenje (7).

Radi vađenja čepa usmjerivača (5), podići štitnik od kamenčića (1) i pritisnuti po sredini, tako da se zubac (7) otkači.

3.1d Mogućnost košenja i bočnog izbacivanja trave (ako je predviđeno)
– Podići zadnji štitnik od kamenčića (1) i uvući čep usmjerivača (5) u izlazni otvor, ali tako što ćete ga držati lagano iskošen udesno; potom ga pričvrstite tako što ćete ubaciti dve osovine (6) u predviđene rupe sve dok ne kliknete zubac za kačenje (7).
– Umetnuti usmjerivač izbacivanja (8) kako je prikazano na crtežu.
– Zatvoriti bočni poklopac (4) tako da se usmjerivač (8) blokira u položaju.

Radi vađenja čepa usmjerivača (5), podići štitnik od kamenčića (1) i pritisnuti po sredini, tako da se zubac (7) otkači.

3.2 Pokretanje motora
Za startanje, slijediti uputstva iz knjižice motora, znači povući polugu kočnice sječiva (1) prema držalu i snažno povući sajlu za startovanje (2).
Kod modela s električnim uključivanjem, polugu kočnice sječiva (1) povući prema rukohvatu, te okrenuti kontaktni ključ (3).

3.3 Košenje trave

- **U slučaju malčiranja ili izbacivanje trave otraga** uvijek izbjegavati zahvaćanje zamašne količine trave. Pri jednom prolazu, nikad ne skidati više od jedne trećine visine trave! Brzinu kretanja potrebno je prilagoditi okolnostima na samom travnjaku i predviđenoj količini trave za košenje.

- **U slučaju bočnog izbacivanja (ako je predviđeno)** preporučljivo je izabrati putanju tako da otkos trave ne pada na dio travnjaka koji se tek treba kositi.

SAVJETI ZA ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

Svaki tip trave posjeduje različite osobine, tako da bi se uređivanju travnjaka uvijek moralo pristupiti na odgovarajući način; na pakovanjima sjemena proučiti pažljivo naznake u vezi visine sječenja, te pritom imati u vidu uslove za rast trave

na konkretnom travnjaku.
Mora se imati u vidu da se najveći dio trava sastoji od stabljike sa jednim ili više listova. Ako se list u cijelosti sasiječe tokom kosidbe, travnjak će se oštetiti, te će mu novi rast biti otežan.

Općenito, vrijedile bi sljedeće naznake:
– prenisko rezanje uzrokuje čupanje i prorjeđivanje travnate pokrivke na kojoj se tada mogu vidjeti « mrlje »;
– tokom ljeta, rez mora ići na višu razinu, kako bi se izbjeglo prosušivanje zemljišta;
– ne sjeći mokru travu, jer se uslijed prianjanja trave može umanjiti efikasnost sječiva koje tada počne neujednačeno djelovati po travnjaku;
– ukoliko je trava izuzetno visoka, vrijedi uraditi prvu kosidbu s najvišom visinom koja se na mašinu dade podesiti, a potom i drugu, u razmaku od dva do tri dana.

Izgled travnjaka će biti bolji ukoliko se košenje obavi na istoj visini i naizmjenično u dva smjera.

3.4 Kraj rada
Na kraju rada, pustiti polugu (1) i skinuti poklopac od svjećice (2).
SAČEKATI ZAUSTAVLJANJE SJEČIVA prije započinjanja bilo kakvih radnji.
Na modelima gdje je to predviđeno, izvući kontaktni ključ (3).

4. STANDARDNO ODRŽAVANJE

VAŽNO - Pravilno i redovno održavanje je neophodno da bi se tokom dužeg vremenskog perioda održao nivo sigurnosti i prvobitna djelotvornost kosilice.
Čuvati kosilicu na suhom mjestu.

1) Nositi debele radne rukavice prilikom svake radnje čišćenja, održavanja i podešavanja kosilice.
2) Poslije svakog košenja oprati pažljivo kosilicu vodom; ukloniti ostatke trave i blata koji su se zavukli unutar šasije, da bi se izbjeglo otežavanje svakog budućeg startanja kosilice.
3) Unutrašnja boja šasije se, tokom vremena, uslijed nagrizajućeg dejstva pokošene trave može oštetiti; u tom slučaju, treba intervenirati blagovremeno i preći šasiju bojom protiv rđe, radi spriječavanja stvaranja rđe koja bi dovela do korozije metala.
4) U slučaju de je neophodno prići kosilici sa donje strane, nagnuti je na stranu isključivo prema uputstvima iz knjižice motora.
   Kod modela gdje je predviđeno izbacivanje na stranu, potrebno je ukloniti usmjerivač izbacivanja (ako je isti montiran - ☛ 3.1.d).
5) Izbjegavati prosipanje benzina na plastične dijelove motora ili kosilice da se ovi ne bi oštetili i očistiti odmah svaku eventualnu mrlju benzina ako dođe do prosipanja. Garancija ne vrijedi za kvarove plastičnih dijelova ukoliko su prouzrokovani benzinom.

4.1 Bilo koju intervenciju na sječivu treba da izvrši specijalizirani centar, koji posjeduje odgovarajući alat.
Na ovoj kosilici predviđena je uporaba sječiva sa sljedećom šifrom:

81004341/3 (za model 434)
81004346/3 (za model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (za model 534)

Sječiva moraju uvijek biti obilježena sa ▲. Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sječiva mogla bi biti tijekom vremena zamjenjena sa drugima, koja imaju analogne karakteristike uzajamne zamjenljivosti i sigurnog rada. Namonitrajte sječiva (2) sa šifrom i oznakom tako da budu okrenuta ka tlu, prema redoslijedu radnji prikazanih na slici. Pritegnuti središnji vijak (1) dinamometarskim ključem, uz okretni momenat od 35-40 Nm.

4.2 Na modelima sa vučom, odgovarajuća zategnutost kaiša postiže se okretanjem matice (1) sve dok njegova dužina ne dostigne naznačenu (6mm).

4.3 Da biste napunili prazan akumulator, priključiti ga na punjač (1) slijedeći upute iz knjižice o održavanju akumulatora. Punjač akumulatora ne povezivati direktno na stezaljku na motoru.
Nije moguće upaliti motor koristeći punjač akumulatora kao izvor energije, jer bi se on mogao oštetiti.
Ukoliko se ne predviđa korištenje kosilice na duži vremenski period, isključiti kablove motora sa akumulatora. Voditi računa da akumulator uvijek bude dobro napunjen.

5. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora biti važan i prioritetan aspekt pri korištenju kosilice, uz poštovanje susjedstva i okoline u kojoj živimo.

– Ne smijete uznemiravati susjedstvo.
– Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa za uklanjanje otpadnog materijala nakon košenja.
– Savjesno se pridržavajte lokalnih propisa kada je u pitanju uklanjanje ambalaže, ulja, benzina, akumulatora, filtera, dotrajalih dijelova ili bilo kojeg drugog elementa koji bi ugrozio životnu sredinu; ovaj otpad ne smijete baciti u smeće, već ga morate podijeliti i predati odgovarajućim centrima za sakupljanje otpada, koji će se pobrinuti da materijal recikliraju.
– Kada kosilicu prestanete koristiti, ne ostavljajte je u okolini, već se obratite službi za prikupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.

6. DODATNA OPREMA

PAŽNJA: Radi Vaše sigurnosti strogo je zabranjeno montirati bilo koji tip dodatne opreme osim one koja je navedena na sljedećem spisku, a koja je izričito osmišljena za model i tip vaše kosilice.

6.1 Kit za malčiranje (ako nije isporučen)
Fino usitnjava pokošenu travu i ostavlja je na travnjaku ili je skuplja u vreću.

U slučaju bilo kakve nedoumice ili problema, ne oklijevajte, nego stupite u vezu s najbližim Servisom, ili s vašim Prodavcem.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

DÔLEŽITÁ INF. - K POZORNÉMU PREČÍTANIU PRED POUŽITÍM STROJA. USCHOVAJTE KVÔLI DALŠIEMU POUŽITIU

A) INŠTRUKTÁŽ

1) **Pozorne si prečítajte uvedené pokyny.** Oboznámte sa s ovládacími prvkami a s vhodným použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
2) Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie a zber trávy. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nie len):
– prevážanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
– nechať sa prevážať strojom;
– používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
– používanie stroja na zber lístia alebo sutiny;
– používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov;
– používanie stroja viac ako jednou osobou;
– uvedenie noža do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.
3) Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s pokynmi pre jej použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
4) Nikdy nepoužívajte kosačku:
– ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
– ak užívateľ požil lieky alebo látky, ktoré majú škodlivý vplyv na jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

1) Pri kosení vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.
2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žací mechanizmus a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
3) UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.
– palivo skladujte v príslušných nádobách;
– palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;
– palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
– ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia, .
– vždy nasaďte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín;
4) Vymeňte poškodený tlmič výfuku.
5) Pred použitím overte celkový stav stroja, s osobitným dôrazom na vzhľad nožov a skontrolujte, či nie sú poškodené alebo opotrebované skrutky a rezná jednotka. Vymeňte ako celok poškodené nože a skrutky, aby bolo zachované vyváženie.
6) Pred zahájením pracovnej činnosti namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

C) POČAS POUŽITIA

1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý.
2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
3) Podľa možností sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá.
4) Na naklonených svahoch neustále kontrolujte stabilitu.
5) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
8) Nekoste na svahoch s väčším sklonom ako 20°.
9) Venujte maximálnu pozornosť priťahovaniu kosačky smerom k vám.
10) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netrávnatým povrchom a pri preprave kosačky na plochu, ktorú je potrebné pokosiť.
11) Neuvádzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené ochranné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt
12) Nemeňte nastavenie motora, a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.
13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.
14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov, a udržujte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.
15) Nenakláňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
16) Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod otáčajúce sa časti. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.
17) Nedvíhajte alebo neprevážajte kosačku, ak je motor v chode.
18) Zastavte motor a odpojte kábel zapaľovacej sviečky:
– pred akýmkoľvek zásahom pod rezným kotúčom alebo pred vyprázdnením upchatého vyhadzovacieho kanála;
– pred kontrolou, čistením alebo práci na kosačke;
– po zásahu cudzím predmetom. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a vykonajte potrebné opravy;
– ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v Špecializovanom stredisku).
19) Zastavte motor:
– pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;
– pred doplňovaním paliva;
– pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
– pred nastavovaním výšky kosenia.
20) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.
21) Počas práce udržujte bezpečnú vzdialenosť od otáčajúceho sa noža, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je zásadou pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.
2) Neskladujte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.
3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.
4) Aby ste znížili riziko požiaru, pred uskladnením odstráňte z motora, výfuku, priestoru pre uloženie akumulátora a priestoru na skladovanie benzínu zvyšky trávy, listov a prebytočného maziva. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.
5) Pravidelne kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.
6) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.
7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy pracovné rukavice.
8) Pri brúsení noža je potrebné zachovať jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.
9) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.

E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, jeho nadvihovaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:
– použiť hrubé pracovné rukavice;
– uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie, a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
– zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
2) Počas prepravy náležite zaistite stroj lanami alebo reťazami.

SK POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na str. 2 - 3) je daný číslom, ktoré predchádza každému odseku.

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

UPOZORNENIE – Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia.
Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Dokončite montáž stroja podľa pokynov uvedených, ktoré sú súčasťou každého montážneho celku.

1.1 Pri modeloch s elektrickým štartovaním pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA - Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na strane 4 a na nasledujúcich stranách.

2.1 Ovládanie akcelerátora
Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1).
Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom.
Niektoré modely majú motor s pevne nastavenými otáčkami, ktorý nevyžaduje akcelerátor.

2.2 Páka brzdy noža
Brzda noža je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti.
Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

2.3 Páka pre zaradenie náhonu
Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu zahajuje posunutím páky (1) smerom k rukoväti.
Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

2.4 Nastavenie výšky kosenia
Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušných pák (1).
Štyri kolesá musia byť nastavené do rovnakej výšky.
VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

POZNÁMKA - Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob chcete využiť.
VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI VYPNUTOM MOTORE.

3.1a Príprava pre kosenie a zber trávy do koša
– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a správne pripevnite kôš (2), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.1b Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu
– Odložte kôš a uistite sa, že zadný ochranný kryt (1) zostane stabilne spustený.
– **Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania**: sa uistite, či sú bočné dvierka (4) spustené.

3.1c Príprava pre kosenie trávy a jej posekanie nadrobno (funkcia „mulching“ - ak je súčasťou)
– Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: sa uistite, či sú bočné dvierka (4) spustené.
– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a zaveďte vychyľovací uzáver (5) do výstupného otvoru tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložením dvoch kolíkov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne upevňovací zub (7).

Vychyľovací uzáver (5) demontujte tak, že nadvihnete ochranný kryt (1) a zatlačíte na stred, aby sa odistil ozub (7).

3.1d Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie zboku (ak je súčasťou)
– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a zaveďte vychyľovací uzáver (5) do výstupného otvoru tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložením dvoch kolíkov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne upevňovací zub (7).
– Vložte vyhadzovací vychyľovač (8), pričom postupujte podľa obrázku.
– Znovu zatvorte bočné dvierka (4) tak, aby vychyľovač (8) zostal zaistený.

Vychyľovací uzáver (5) demontujte tak, že nadvihnete ochranný kryt (1) a zatlačíte na stred, aby sa odistil ozub (7).

3.2 Uvedenie motora do chodu
Pri štartovaní sa riaďte pokynmi uvedenými v návode na použitie motora. Potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2).
Pri modeloch vybavených elektrickým štartovaním potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčom zapaľovania (3).

3.3 Kosenie trávy

- **V prípade použitia systému „mulching“ alebo vyhadzovania trávy zozadu**
  Nikdy nekoste príliš veľké množstvo trávy naraz. Nikdy nekoste viac ako jednu tretinu celkovej výšky trávy pri jednom prejazde! Prispôsobte rýchlosť pohybu stavu trávnika a objemu kosenej trávy.

- **V prípade bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)**
  Odporúča kosiť takým smerom, aby posekaná tráva nebola vyhadzovaná na časť trávnika, ktorú ešte len budete kosiť.

RADY PRE STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNIK

Každý druh trávy má svoje špecifické vlastnosti, a preto je potrebné starať sa o každý trávnik rôznym spôsobom; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebla a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávnika a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:
– príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávanie a preriedenie trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
– v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
– nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávnatého porastu;
– v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

Vzhľad trávnika sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

3.4 Ukončenie pracovnej činnosti

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).
Pred vykonaním akéhokoľvek druhu zásahu na kosačke VYČKAJTE NA ZASTAVENIE NOŽA.
Pri modeloch s kľúčom zapaľovania (3) kľúč vytiahnite.

4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. - Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržovania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.
Kosačku skladujte na suchom mieste.

1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri skrine, aby neuschli, pretože by to mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
3) Pri modeloch s nalakovanou vnútornou časťou skrine môže dôjsť po určitom čase k odlúpeniu laku následkom abrazívneho účinku pokosenej trávy. V takom prípade bezprostredne obnovte náter použitím antikoróznej farby, aby ste zabránili tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.
4) V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.
   Pri modeloch s bočným vyhadzovaním je potrebné odmontovať vyhadzovací vychyľovač (ak je namontovaný - ☛ 3.1.d).
5) Dávajte pozor, aby ste nerozliali benzín na umelohmotné časti motora alebo stroja, ktoré by sa tak mohli poškodiť; ak k tomu dôjde, okamžite rozliaty benzín očistite. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných častí spôsobené benzínom.

4.1 Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v Špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.
Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom:

81004341/3 (pre model 434)
81004346/3 (pre model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (pre model 534)

Nože musia byť vždy označené ⚠. Je možne, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.
Namontujte späť nôž (2) s kódom a označením obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.
Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

4.2 Pri modeloch s náhonom, remeň správne napnite otáčaním matice (1), až kým nedosiahnete uvedenú vzdialenosť (6 mm).

4.3 Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.
Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora.
Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumulátorov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.
Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

– Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
– Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa pokoseného materiálu.
– Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
– Pri vyraďovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

6. PRÍSLUŠENSTVO

UPOZORNENIE: Pre vašu bezpečnosť je jednoznačne zakázané montovať akékoľvek iné príslušenstvo ako to, ktoré je uvedené v nasledujúcom zozname, a ktoré bolo navrhnuté pre model a typ vášho stroja.

6.1 Súprava „Mulching“ (ak nie je dodaná v rámci sériovej výbavy)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do koša.

V prípade akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.

RO NORME DE SIGURANȚĂ

RESPECTAREA LOR ESTE OBLIGATORIE

IMPORTANT – CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A UTILIZA MAȘINA. PĂSTRAȚI-L PENTRU A-L PUTEA CONSULTA ULTERIOR

A) INSTRUIRE PERSONAL

1) **Citiți cu atenție instrucțiunile.** Familiarizați-vă cu comenzile şi modul corect de utilizare a maşinii de tuns iarba. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul.
2) Utilizați maşina de tuns iarba numai în scopul pentru care a fost fabricată, adică pentru tăierea şi colectarea ierbii. Orice altă utilizare e periculoasă şi poate cauza deteriorarea bunurilor sau vătămarea persoanelor. Sunt considerate utilizări improprii (fără a se limita însă la următoarele exemple):
– transportul de persoane, copii sau animale pe utilaj;
– deplasarea cu utilajul, ca mijloc de transport;
– folosirea utilajului în vederea tractării sau împingerii de greutăți;
– utilizarea maşinii pentru colectarea frunzelor sau deşeurilor;
– folosirea maşinii la tăierea de garduri vii sau la tăierea unui tip de vegetație diferit de iarbă;
– folosirea maşinii cu mai mulți conducători;
– acționarea lamei pe terenuri fără iarbă.
3) Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu şi-au însuşit instrucțiunile să folosească maşina. Pentru a vedea vârsta minimă admisă a operatorilor, citiți legile locale.
4) Nu folosiți nicoodată maşina de tuns iarba:
– sunt persoane, mai ales copii, sau animale în apropiere.
– utilizatorul a luat medicamente sau substanțe care pot inhiba reflexele sau atenția.
5) Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidentele sau situațiile neprevăzute care pot apărea şi care pot afecta persoanele sau bunurile acestora.

B) OPERAȚII PRELIMINARE

1) În timpul folosirii maşinii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) şi pantaloni lungi. Nu folosiți maşina cu picioarele goale sau cu sandale.
2) Verificați minuțios zona de lucru şi îndepărtați tot ce poate fi expulzat de maşină sau ce poate deteriora grupul de tăiere sau motorul acesteia (pietre, ramuri de copac, fier, oase, etc).
3) ATENȚIE: PERICOL! Benzina este foarte inflamabilă.
– păstrați carburantul în recipiente adecvate;
– umplerea rezervorului se va face în aer liber, cu ajutorul unei pâlnii; nu fumați în timp ce umpleți rezervorul cu carburant sau când manipulați carburantul
– umpleți rezervorul înainte de a porni motorul; nu adăugați carburant şi nu deschideți capacul rezervorului când motorul este în funcțiune sau dacă este cald;
– dacă curge puțină benzină din rezervor, nu porniți motorul ci îndepărtați maşina de locul unde s-a scurs combustibilul, pentru a evita riscul unui incendiu; aşteptați evaporarea carburantului şi rarefierea vaporilor de benzină;
– asigurați-vă că ați introdus şi strâns bine capacele rezervorului şi ale recipientului unde a fost ținută benzina.
4) Înlocuiți tobele defecte.
5) Înainte de utilizare, verificați starea maşinii şi mai ales a lamelor. Controlați şuruburile şi grupul de tăiere: acestea nu trebuie să fie deteriorate su uzate. Înlocuiți toate lamele şi şuruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea maşinii.
6) Înainte de a începe munca, montați protecțiile la evacuarea maşinii (sacul de colectare sau protecția împotriva pietrelor).

C) ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

1) Nu porniți motorul în încăperi închise, pentru a evita acumularea gazelor nocive (monoxid de carbon).
2) Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare.
3) Pe cât posibil, nu lucrați dacă iarba este udă.
4) Asigurați-vă întotdeauna că maşina e bine fixată, pe terenurile în pantă.
5) Nu fugiți, ci mergeți cu maşina de tuns iarba; nu vă lăsați trași de maşină.
6) Tăiați iarba în sens transversal pe pantă (nu sus-jos).
7) Fiți foarte atenți când schimbați sensul de deplasare, pe terenurile în pantă.
8) Nu lucrați pe un teren cu pantă mai mare de 20°.
9) Fiți foarte atenți când trageți maşina spre voi.
10) Opriți lamele dacă înclinați maşina pentru transport, dacă treceți peste terenuri fără iarbă sau dacă transportați maşina la sau de la locul de muncă.
11) Nu puneți niciodată în funcțiune maşina de tuns iarba dacă protecțiile (inclusiv cea contra proiectării pietrelor) sunt deteriorate sau fără sacul de colectare.
12) Nu modificați reglajele motorului; nu lăsați motorul să lucreze la o turație excesivă;
13) Pe modelele cu tracțiune, decuplați transmisia roților înainte de a porni motorul.
14) Acționați motorul cu grijă şi în conformitate cu instrucțiunile, având grijă să țineți picioarele departe de lamă.
15) Nu înclinați maşina de tuns iarba la punerea ei în funcțiune. Pornirea maşinii se va face pe o suprafață plană, fără obstacole sau iarbă excesiv de înaltă.
16) Nu apropiați mâinile şi picioarele de componentele rotative. Păstrați distanța față de gaura de evacuare.
17) Nu ridicați şi nu transportați maşina cu motorul în funcțiune.
18) Opriți motorul şi scoateți cablul bujiei:
– înainte de orice intervenție sub masa de tăiere sau înainte de a curăța canalul de evacuare
– înainte de a controla, curăța sau interveni asupra maşinii;
– după ce ați lovit cu maşina un obstacol. Verificați eventualele daune şi efectuați reparațiile necesare, înainte de a utiliza din nou maşina;
– dacă maşina de tuns iarba începe să vibreze în mod anormal, încercați să găsiți imediat cauza şi duceți-o la un Centru de Reparație Specializat.
19) Opriți motorul::
– de fiecare dată când lăsați maşina nesupravegheată; Pe modelele cu pornire electrică, scoateți şi cheia din contact;
– înainte de a umple rezervorul.
– de fiecare dată când scoateți sau montați sacul de colectare.
– înainte de a regla înălțimea de tăiere.
20) Reduceți alimentarea cu carburant înainte de a opri motorul. Întrerupeți alimentarea cu carburant la încheierea zilei de muncă, după indicațiile furnizate în manual.
21) În timpul muncii, păstrați distanța de siguranță față de lama rotativă, dată de lungimea ghidonului.

D) ÎNTREȚINERE ŞI ÎNMAGAZINARE

1) Verificați strângerea piulițelor şi şuruburilor, pentru a fi siguri că maşina este permanent în condiții sigure de funcționare. Întreținerea regulată a maşinii este o condiție esențială pentru a garanta siguranța şi performanța ridicată.
2) Nu depozitați maşina cu rezervorul plin, mai ales într-o încăpere unde vaporii de benzină ar putea intra în contact cu scântei, flăcări sau puternice surse de căldură.
3) Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita maşina (indiferent de loc).
4) Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați motorul, toba de eşapament, locaşul bateriei şi zona de depozitare a carburantului în stare perfectă de curățenie, eliminând iarba, frunzele sau grăsimea excesivă. Nu lăsați recipientele cu iarba tăiată în încăperi acoperite.
5) Controlați des protecția contra proiectării pietrelor şi sacul de colectare, pentru a le verifica uzura sau deteriorarea.
6) Dacă vreți să goliți rezervorul, efectuați această operație în aer liber, cu motorul rece.
7) Purtați mănuşi de protecție pentru demontarea şi remontarea lamei.
8) Aveți grijă să echilibrați lama, când o demontați pentru a fi ascuțită. Toate operațiile referitoare la lamă (demontare, ascuțiere, echilibrare, montare şi/sau înlocuire) sunt operațiuni care necesită competențe adecvate şi implică folosirea unor unelete speciale. Din motive de securitate, este aşadar necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.
9) Din motive de securitate, nu folosiți maşina dacă are piese uzate sau deteriorate. Componentele trebuie să fie înlocuite şi nu reparate. Folosiți piese de schimb originale. Piesele de schimb care nu sunt originale pot deteriora maşina şi periclita securitatea dvs.

E) TRANSPORT ŞI MANIPULARE

1) De fiecare dată când este necesar să manipulați sau transportați maşina, procedați astfel:
– Purtați mănuşi de protecție robuste.
– prindeți maşina din locurile care garantează o priză sigură, ținând cont de greutatea ei şi de repartizarea greutății;
– apelați la mai multe persoane, în funcție de greutatea maşinii, de caracteristicile mijlocului de transport şi de locul unde maşina va fi amplasată sau de unde va fi luată.
2) Prindeți maşina bine în timpul transportului cu funii sau lanțuri.

RO NORME DE UTILIZARE

Pentru motor şi baterie (dacă este prevăzută) citiţi manualele de instrucţiuni respective.

OBSERVAŢIE - Pentru a identifica desenele la care se referă instrucţiunile din text (v. paginile 2 - 3) faceţi referire la numărul fiecărui paragraf.

1. COMPLETAREA MONTAJULUI

OBSERVAŢIE - Maşina poate fi furnizată cu anumite componente deja montate.

ATENŢIE - Despachetarea şi finalizarea operaţiunilor de montare se va efectua pe o suprafaţă plată şi solidă, având suficient spaţiu pentru manipularea maşinii şi a ambalajelor, şi utilizând unelte adecvate.
Eliminarea ambalajelor se va efectua conform normelor locale în vigoare.

Completaţi montajul maşinii după indicaţiile din broşurile de instrucţiuni care însoţesc fiecare componentă.

1.1 Pe modelele cu aprindere prin scânteie electrică: conectaţi cablul de la baterie la conectorul de cablaj general al maşinii de tuns iarba.

2. DESCRIEREA COMENZILOR

OBSERVAŢIE - Explicaţia simbolurilor amplasate pe comenzi începe de la pagină 4.

2.1 Comandă accelerator
Acceleraţia este comandată de maneta (1).
Poziţiile manetei sunt cele indicate pe plăcuţa respectivă.
Pe anumite modele, este prevăzut un motor cu un număr de turaţii fix, evitând astfel necesitatea unei acceleraţii.

2.2 Maneta de frână a lamei
Frâna lamei este comandată de maneta (1), care va trebui să fie împinsă spre mâner, atât pentru pornire cât şi în timpul funcţionării maşinii.
Motorul se opreşte când lăsaţi maneta.

2.3 Manetă de cuplare a tracţiunii
În modelele cu tracţiune, avansarea maşinii de tuns iarba se face cu maneta (1), care trebuie să fie împinsă spre mâner. Maşina de tuns iarba se opreşte când lăsaţi maneta.

2.4 Reglarea înălţimii de tăiere
Reglarea înălţimii de tăiere se efectuează cu ajutorul manetelor respective (1).
Cele patru roţi trebuie să fie reglate la aceeaşi înălţime.
EXECUTAŢI OPERAŢIILE CU CUŢITUL OPRIT.

3. TUNDEREA IERBII

OBSERVAŢIE - Această maşină poate fi reglată în mai multe feluri. Înainte de a începe munca, reglaţi maşina în funcţie de modalitatea de tăiere a ierbii pe care vreţi să o folosiţi.
EXECUTAŢI OPERAŢIILE CU MOTORUL OPRIT.

3.1a Modalitatea de tăiere şi colectarea ierbii în sac
– Ridicaţi protecţia posterioară împotriva pietrelor (1) şi prindeţi corect sacul (2) conform indicaţiilor din figură.

3.1b Modalitatea de tăiere cu evacuare posterioară a ierbii
– Detaşaţi sacul şi asiguraţi-vă că protecţia posterioară (1) rămâne ferm fixată în poziţia de jos.
– **Pe modelele prevăzute cu canal de evacuare lateral:** verificaţi ca şi clapa laterală (4) să fie închisă.

3.1c Modalitatea de tăiere şi mărunţire a ierbii ("mulching" – dacă este prevăzută)
– Pe modelele prevăzute cu canal de evacuare lateral: verificaţi ca şi clapa laterală (4) să fie închisă .
– Ridicaţi protecţia posterioară împotriva pietrelor (1) şi introduceţi capacul deflectorului (5) în gura de evacuare, ţinându-l înclinat puţin spre dreapta; fixaţi-l cu cele două ştifturi (6) în găurile prevăzute până când auziţi zgomotul de prindere a dintelui (7).

Pentru a scoate capacul deflectorului (5), ridicaţi protecţia împotriva pietrelor (1) şi apăsaţi în mijloc pentru a decupla dintele (7).

3.1d Modalitatea de tăiere cu evacuare laterală a ierbii (dacă este prevăzută):
– Ridicaţi protecţia posterioară împotriva pietrelor (1) şi introduceţi capacul deflectorului (5) în gura de evacuare, ţinându-l înclinat puţin spre dreapta; fixaţi-l cu cele două ştifturi (6) în găurile prevăzute până când auziţi zgomotul de prindere a dintelui (7).
– Montaţi deflectorul de evacuare (8) după indicaţiile din figură.
– Închideţi clapa laterală (4) în aşa fel încât să blocaţi deflectorul (8).

Pentru a scoate capacul deflectorului (5), ridicaţi protecţia împotriva pietrelor (1) şi apăsaţi în mijloc pentru a decupla dintele (7).

3.2 Pornirea motorului
Pentru pornire, urmăriţi indicaţiile din manualul motorului: ridicaţi maneta de frână a lamei (1) spre mâner şi trageţi cu putere de maneta funiei de pornire (2).
La modelele cu pornire electrică, trageţi maneta de frână a lamei (1) spre mâner şi rotiţi cheia în contact (3).

3.3 Tunderea ierbii

- **Dacă folosiţi modalitatea "mulching" sau evacuare posterioară a ierbii**
  evitaţi să tăiaţi o cantitate mare de iarbă. Nu tăiaţi niciodată mai mult de o treime din înălţimea ierbii la fiecare trecere! Modificaţi viteza de avansare în funcţie de condiţiile gazonului şi de cantitatea de iarbă ce trebuie tunsă.
- **Dacă folosiţi evacuarea laterală (şi dacă este prevăzută):**
  alegeţi traseul în aşa fel încât să nu aruncaţi iarba tăiată pe gazonul ce urmează să fie tuns.

SFATURI PENTRU ÎNTREŢINEREA GAZONULUI

Fiecare tip de iarbă are proprietăţi diferite şi are nevoie de operaţiuni diferite de întreţinere. Respectaţi întotdeauna instrucţiunile furnizate pe pachetele de seminţe cu privire la în-

ălțimea de tăiere raportată la condițiile specifice de creştere din zona dumneavoastră.

Majoritatea tipurilor de iarbă se compune dintr-o tulpină cu una sau mai multe frunze. Dacă frunzele sunt tăiate de tot, gazonul se va deteriora iar creşterea ierbii va fi încetinită.

Urmează o serie de sfaturi generale:

– o tăiere prea aproape de rădăcină poate smulge şi rări gazonul dându-i o înfățişare neregulată;
– vara, iarba se va lăsa mai înaltă pentru a evita secarea terenului;
– nu tăiați iarba când e udă; lama nu va tăia corespunzător deoarece iarba se prinde de ea şi va fi smulsă;
– dacă iarba este foarte înaltă, vă recomandăm să efectuați mai întâi o tăiere la înălțimea maximă și să repetați operațiunea după două - trei zile.

Aspectul gazonului va fi mai frumos dacă iarba se tunde la aceeaşi înălțime, alternativ în cele două direcții.

3.4 Încheierea sesiunii de muncă

La terminarea muncii, lăsați maneta (1) de frână şi decuplați capacul bujiei (2).
AŞTEPTAȚI OPRIREA LAMEI înainte de a efectua orice tip de intervenție.
În modelele cu aprindere prin scânteie, rotiți cheia de contact (3).

4. ÎNTREȚINERE CURENTĂ

IMPORTANT - Întreținerea curentă, la intervale de timp regulate, este indispensabilă pentru a menține acelaşi nivel de siguranță şi de prestații al maşinii, ca cel original.
Depozitați maşina de tuns iarba într-un loc ferit de umiditate.

1) Purtați mănuşi de protecție robuste înainte de a trece la curățarea, întreținerea sau reglarea maşinii.
2) La sfârşitul sesiunii de lucru, spălați minuțios maşina şi eliminați reziduurile de iarbă sau noroi acumulate în şasiu, pentru că odată ce se întăresc, pot împiedica pornirea acesteia.
3) Vopseaua de pe partea internă a şasiului se poate lua, cu timpul, din cauza acțiunii abrazive a ierbii; în acest caz, interveniți imediat, retuşând vopseaua, cu una care împiedică ruginirea, pentru a preveni formarea de rugină, ce cauzează coroziunea metalului.
4) Dacă este necesar să faceți intervenții sub maşină, înclinați-o numai pe partea indicată în manualul motorului, urmărind instrucțiunile date.
   Pe modelele prevăzute cu evacuare laterală, îndepărtați deflectorul de evacuare (dacă este montat - ☛ 3.1.d).
5) Evitați contactul benzinei cu părțile din plastic ale motorului sau ale maşinii, pentru a evita deteriorarea lor; în cazul în care ați vărsat benzină peste acestea, curățați imediat orice urmă. Garanția nu acoperă daunele provocate componentelor din plastic din cauza benzinei.

4.1 Orice intervenție asupra lamei trebuie executată la un Centru Specializat, care să dispună de toate uneltele necesare.

Cu această maşină se vor folosi lame pe care este indicat codul:

81004341/3 (pentru modelul 434)
81004346/3 (pentru modelul 484)
81004398/0 • 81004459/0 (pentru modelul 534)

Lamele trebuie să aibă întotdeauna marcajul ⏃. Deoarece produsul evoluează, lamele de mai sus pot fi înlocuite în timp cu altele, dotate cu aceleaşi caracteristici de interschimbare şi siguranță în timpul folosirii.
Montați la loc lama (2) cu codul şi marcajul spre pământ respectând indicațiile din figură.
Strângeți şurubul central (1) cu o cheie dinamometrică, calibrată la 35-40 Nm.

4.2 În modelele cu tracțiune, întinderea corectă a curelei se poate obține cu ajutorul piuliței (1), până când obțineți valoarea indicată (6mm).

4.3 Pentru a încărca o baterie descărcată, conectați bateria la încărcător (1), după indicațiile din manualul de întreținere al bateriei.
Nu conectați direct încărcătorul bateriei la borna motorului. Punerea în funcțiune a motorului folosind ca sursă de alimentare încărcătorul bateriei nu este posibilă, deoarece acesta se poate deteriora.
Dacă intenționați să nu folosiți maşina de tuns iarba o perioadă mai mare de timp, decuplați bateria de la motor (debranşați cablurile), având grijă ca ea să fie încărcată înainte de această operație.

5. OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important şi prioritar atunci când utilizăm maşina, spre beneficiul unei coabitări civilizate şi a mediului în care trăim.

– Evitați să deranjați persoanele din vecinătate.
– Urmați cu strictețe normele locale în vigoare pentru eliminarea deşeurilor rezultate în urma tăierii.
– Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, benzinei, bateriilor, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deşeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate şi duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
– Când maşina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normativelor în vigoare la nivel local.

6. ACCESORII

ATENȚIE: Pentru siguranța dumneavoastră, este interzisă în mod absolut montarea unor accesorii diferite de cele din lista de mai jos, proiectate în mod exclusiv pentru modelul şi tipul maşinii dumneavoastră.

6.1 Set "Mulching" (dacă nu e inclus în dotațiile maşinii)

Mărunțeşte iarba tăiată şi o lasă pe gazon; se foloseşte în locul sacului.

În caz de neclarități sau probleme, contactați fără ezitare Serviciul de Asistență cel mai apropiat sau Vânzătorul de la care ați achiziționat produsul.

LT SAUGOS NORMOS

KURIŲ BŪTINA ATIDŽIAI LAIKYTIS

SVARBU – ATIDŽIAI PERSKAITYTI PRIEŠ NAUDOJANT ĮRENGINĮ. IŠSAUGOTI NAUDOJIMUI ATEITYJE

A) APMOKYMAS

1) **Atidžiai perskaitykite instrukcijas.** Gerai įsiminkite prietaisų komandų funkcijas ir kaip reikia tinkamai dirbti įrenginiu. Išmokite greitai sustabdyti variklį.
2) Žoliapjovę naudoti tik pagal paskirtį, t.y žolei pjauti ir surinkti. Bet koks kitoks naudojimas gali būti pavojingas ir sudaryti nuostolius asmenims ir/arba daiktams. Netinkamu naudojimu laikoma (kaip nurodyta pavyzdžiuose, tačiau ne tik):
– pervežti ant mašinos asmenis, vaikus arba gyvūnus;
– važinėtis mašina;
– mašiną naudoti vilkimui arba krovinių stumdymui;
– naudoti mašiną lapų arba detritų surinkimui;
– mašiną naudoti gyvatvorių reguliavimams arba nežolingai vegetacijai pjauti;
– naudoti mašiną daugiau nei vienam asmeniui;
– aktyvinti ašmenis nežolėtose vietose.
3) Neleiskite, kad įrenginiu naudotųsi vaikai arba žmonės, kaip reikiant nesusipažinę su instrukcijomis. Gali būti, kad vietiniai įstatymai leidžia dirbti prietaisu tik asmenims, sulaukusiems ne mažesnio nei nustatyto amžiaus.
4) Niekada nenaudokite žoliapjovės:
– su asmenimis, ypač vaikais ar gyvūnais esančiais netoliese;
– Jeigu naudotojas vartojo vaistus ar kitas jo pajėgumui refleksams ir atidumui kenksmingas priemones.
5) Būtina nepamiršti, kad operatorius ar prietaiso naudotojas atsako už avarijas bei žalą, padarytą kitiems asmenims arba jų turtui.

B) PASIRUOŠIMAS

1) Pjovimo metu, visada naudoti solidžią avalynę ir ilgas kelnes. Neveikti žoliapjove basomis kojomis ar su atvira avalyne.
2) Nuodugniai apžiūrėti visą darbo teritoriją ir pašalinti viską kas galėtų būti užkliudyta prietaisu arba sugadintų pjovimo grupę bei variklį (akmenis, šakas, geležinius laidus, kaulus ir tt.).
3) DĖMESIO: PAVOJUS! Benzinas yra labai degus.
– laikyti degalus atitinkamose talpyklose;
– degalus įpilkite naudojdami piltuvą, tik atvirame ore ir atliekant šio tipo operacijas jokiu būdu nerūkykite;
– degalus papildykite prieš paleisdami variklį jei variklis veikia arba yra įkaitęs nepilkite benzino ir neatsukinėkite bako kamščio;
– jei teka benzinas, variklio nepaleiskite ir patraukite įrenginį nuo vietos, kurioje degalai išsipylė; žiūrėkite, kad nekiltų gaisro pavojus, kol degalai neišsivadės ir bezino garai neišsisklaidys.
– visada ir gerai užsukite bako ir benzino talpyklos kamščius.
4) Pakeisti defektuotus duslintuvus.
5) Prieš pradedant darbą visada atlikti generalinį patiktinimą ypač ašmenų išvaizdą, ir patikrinti veržlės ir kad pjovimo grupė nebūtų susinaudojusi ar susigadinusi. Pakeisti blokuotas ašmenis ir susigadinusias ar susinaudojusias veržles taip išlaikant pusiausvyrą.
6) Prieš pradedant darbą visada sumontuoti apsaugas prie išmėjimo (krepšį ar akmensargius).

C) DIRBANT

1) Neužveskite variklio nedidelėje erdvėje, kur gali susikaupti pavojingų anglies monoksido dūmų.
2) Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
3) Jeigu įmanoma išvengti dirbti ant šlapios žolės.
4) Visada užsitikrinkite atramos tašką dirbant ant šlaituotų dirvožemių.
5) Niekada nebėkite, tik žingsniuokite; išvenkite, kad žoliapjovė jus temptų.
6) Žolę pjauti tik išilgai šlaito ir niekada aukštyn ir žemyn.
7) Šlaituose keisdami pjovimo kryptį būkite labai atidūs.
8) Nepjauti ant dirvos su šlaitu didesniu nei 20°.
9) Būkite labai atidūs, kai žolepjovę traukiate savęs link.
10) Sustabdykite ašmenis jeigu žolepjovę reikia pakreipti, kai ji yra gabenama per nežolėtus plotus iš darbo vietos arba į ją.
11) Neįjunkite žoliapjovės jeigu apsaugos yra pažeistos arba nėra surinkimo krepšio ar akmensargių.
12) Nekeiskite variklio nustatymų, neleiskite varikliui dirbti per dideliu apsisukimų rėžimu.
13) Modeliuose su trakcija, atjunkite pavaros sankabą nuo ratų, prieš paleisdami variklį.
14) Variklį užveskite atsargiai vadovaudamiesi instrukcijomis ir laikydami kojas kuo toliau nuo ašmenų.
15) Nepakreipkite žoliapjovės ją užvedant. Užvedimą atlikite ant lygaus pavišiaus, kur nėra kliūvinių ir aukštos žolės.
16) Nepriartinti nei rankų nei kojų prie sukamųjų detalių. Laikykitės visada atokiai nuo išmetimo angos.
17) Žoliapjovės nekeltike ir negabenkite, kai veikia variklis.
18) Sustabdykite variklį ir atjunkite žvakės laidą:
– prieš bet kokį darbą po pojovimo disku arba prieš atlaisvinant iškrovimo konvejerį;
– prieš tikrindami žoliapjovę, valydami ar ją prižiūrėdami;
– kai susidūrėte su kokiu nors kliūviniu. Patikrinkite, ar žoliapjovė nenukentėjo ir prieš vėl naudodamiesi įrenginiu, atlikite būtinus remonto darbus;
– jeigu žoliapjovė pradėtų vibruoti anomaliniu būdu (Netrukus atraskite vibracijų priežastį ir pasirūpinkite būtinais patikrinimais Specializuotame Paslaugų Centre).
19) Variklis sustabdomas:
– kaskart, kai žoliapjovė paliekama be priežiūros. Elektra užvedamuose modeliuose, ištraukite raktą;
– prieš pildami degalus;
– kas kartą kai nuimamas arba uždedamas žolės surinkimo krepšys;
– prieš sureguliuojant pjovimo aukštį.
20) Sumažinti greitį prieš sustabdant variklį. Uždaryti karbiuratoriaus maitinimą baigiant darbą, kaip nurodyta variklio vadovėlyje pateiktose instrukcijose.
21) Darbo metu, būtina visada išlaikyti saugų atstumą nuo besisukančių ašmenų atitinkamai pagal rankenos ilgį.

D) PRIEŽIŪRA IR SANDĖLIAVIMAS

1) Norėdami būti tikri įreninio patikimumu, pasirūpinkite, kad veržlės ir varžtai būtų prisukti. Nuolatinė įrenginio priežiūra yra pagrindinė taisyklė, norint, kad įrenginys būtų saugus ir dirbtų kokybiškai.
2) Nestatykitežoliapjovės, jei bake yra benzino, į patalpą, kurioje benzino garai galėtų susidurti su liepsna, kibirkštimi ar stipriu šilumos šaltiniu.
3) Prieš statydami žoliapjovę į bet kokią patalpą, palaukite, kol atauš variklis.
4) Norint sumažinti gaisro pavojų, išlaikyti variklį, duslintuvą, akumuliatoriaus vietą ir įrenginio stovėjimo zoną laisvą nuo žolės liekanų, lapų ar besaikių riebalų. Patalpose nepalikite žolės talpyklų su nupjauta žole.
5) Dažnai patikrinti akmensargius ir žolės rinkimo krepšį, tuo patikrinant susidėvėjimą ir susigadinimą.
6) Jei baką reikia ištuštinti, atlikite šį veiksmą atvirame ore, kai variklis yra atvėsęs.
7) Naudoti darbines pirštines išmontuojant ir sumontuojant ašmenis.
8) Atsižvelgti į peilio pusiausvyrą, kai yra galandamas. Viso operacijos susiejusios su peiliais (išmontavimas, galandimas, subalansavimas, sumontavimas ir/arba pakeitimas) yra atsakingi darbai reikalaujantys specifinio kompetetingumo apart atitinkamos įrangos; todėl saugumo sumetimais šias operacijas reikia atlikti specializuotame centre.
9) Saugumo sumetimais niekada nenaudokite įrenginio, kai jo dalys yra susidėvėjusios arba pažeistos. Detalės turi būti pakeičiamos ir niekada netaisomos. Naudoti originalias pakeitimo dalis. Kitokios kokybės detalės gali pakenkti prietaisui arba jūsų saugumui.

E) VEŽIMAS IR IŠJUDINIMAS

1) Kiekvieną kartą, kai reikia išjudinti, sukelti, transportuoti arba paversti įrenginį, reikia:
– dėvėti standžias darbines pirštines;
– suimti įrenginį už taškų, kurie užtikrina saugų suėmimą, atsižvelgiant į jo svorį ir jo pasiskirstymą.
– pasitelkti tokį žmonių kiekį kiek yra reikalinga atsižvelgiant į įrenginio svorį ir transporto priemonės charakteristikas arba atsižvelgiant į vietą, į kurią įrenginys turi būti pastatomas.
2) Transportavimo metu, apsirūpinkite reikiamais įrenginio lynais arba grandinėmis.

LT NAUDOJIMO NORMOS

Varikliui ir baterijai (jeigu numatyta) skaityti atitinkamus instrukcijų vadovėlius.

PASTABA - Atitikimas tarp nuorodų esančių tekste ir atitinkamų paveikslėlių (randasi pusl. 2 - 3) yra ankstesnio kiekvieno paragrafo numeris.

1. UŽBAIGTI MONTAVIMĄ

PASTABA - Įrenginys gali būti pateikiamas su kai kuriais komponentais jau sumontuotais.

DĖMESIO - Išpakavimas ir montavimo komplektas turi būti atliekami ant lygaus ir tvirto paviršiaus, su vieta pakankama įrenginio ir įpakavimo judinimui, visada naudojant atitinkamus įrankius.
Įpakavimo sunaikinimas turi būti atliekamas pagal vyraujamus vietinius įstatymus.

Užbaigti įrenginio montavimą sekant nuorodas esančias instrukcijose pateiktose kartu su kiekvienu montuojamu komponentu.

1.1 Modeliuose su užvedimu elektriniu būdu, baterijos laidą prijunkite prie žoliapjovės bendrojo laidų terminalo jungiklio.

2. KOMANDŲ APRAŠYMAS

PASTABA - Simbolių esančių ant komandų rekšmės yra paaiškintos puslapyje 4 ir sekančiuose.

2.1 Akceleratoriaus komanda
Akceleratorius yra valdomas svirtelės (1).
Virtelės pozicijos yra nurodytos reliatyvioje lentelėje.
Kai kuriuose modeliuose yra numatytas variklis pastoviu režimu, kuriam nėra reikalingas akceleratoriaus naudojimas.

2.2 Šmenų stabdymo svirtelė
Ašmenų stabdys yra valdomas nuo svirtelės (1), kuri turės būti laikoma įspausta priešais rankeną užvedimo metu ir žoliapjovės darbo metu.
Variklis sustoja atleidus svirtelę.

2.3 Trakcijos įvedimo svirtelė
Modeliuose su trakcija, žoliapjūvės judėjimas į priekį įvyksta svirtele (1) pastumta prieš rankeną.
Žoliapjovė sustoja svirtelės atleidimu.

2.4 Pjovimo aukščio reguliavimas
Pjovimo aukščio reguliavimas vykdomas naudojant tam skirtas svirteles (1).
Keturi ratai turės būti sureguliuoti tam atitinkamame aukštyje.
OPERACIJAS ATLIKTI SU SUSTOJUSIU PEILIU.

3. ŽOLĖS PJOVIMAS

PASTABA - Šis įrenginys leidžia atlikti pievos pjovimą įvairiais būdais; prieš pradedant darbą patariama paruošti įrenginį atitinkamai norimam pjovimui atlikti.
OPERACIJAS ATLIKTI SU SUSTOJUSIU VARIKLIU.

3.1a Pritaikymas pjovimui ir žolės surinkimui į krepšį
– Sukelti galinius akmesargius (1) ir taisyklingai prikabinti krepšį (2) kaip nurodyta paveikslėlyje.

3.1b Pritaikymas pjovimui ir galiniam žolės išmetimui
– Nuimti krepšį ir užsitikrinti, kad galiniai akmensargiai (1) išliktų stabiliai nuleisti.
– **Modeliuose su galimu lateraliniu išmetimu:** accertarsi che lo sportello laterale (4) sia abbassato.

3.1c Pritaikymas pjovimui ir žolės smulkinimui (funkcija "mulching" - jeigu numatyta)
– Modeliuose su galimu lateraliniu išmetimu: accertarsi che lo sportello laterale (4) sia abbassato.
– Sukelti galinius (1) akmensargius ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą; taigi pritvirkinkite jį įterpiant du kaiščius (6) į tam skirtas skyles, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).

Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelkite akmensargius (1) ir paspauskite taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.1d Pritaikymas pjovimui ir lateraliniam žolės išmetimui (jeigu numatyta)
– Sukelti galinius (1) akmensargius ir įkišti deflektoriaus kamštį (5) į išėjimo angą; taigi pritvirkinkite jį įterpiant du kaiščius (6) į tam skirtas skyles, kol spragtelės užkabinimo dantukas (7).
– Įstatykite išmetimo deflektorių (8), kaip yra nurodyta paveikslėlyje.
– Uždaryti šonines dureles (4) tokiu būdu, kad deflektorius (8) būtų užblokuotas.

Norint nuimti deflektoriaus kamštį (5), pakelkite akmensargius (1) ir paspauskite taip, kad atsikabintų dantukas (7).

3.2 Variklio paleidimas
Užvedimui, sekite nurodymus pateiktus variklio knygelėje, taigi traukti ašmenų stabdymo svirtelę (1) priešais rankeną ir užtikrintai traukti užvedamojo lyno galvelę (2).
Modeliuose su pritaikytu elektriniu užvedimu, traukite ašmenų stabdžio svirtelę (1) priešais rankeną ir sukite kontakto raktelį (3).

3.3 Žolės pjovimas

- **"Mulčiavimo" atveju arba galiniu žolės išmetimo atveju:**
  visada išvenkite nupjauti per didelį kiekį žolės Niekada nepjaukite daugiau nei trečdalio bendro žolės aukščio vienu perėjimu! Pritaikykite ėjimo greitį prie pievos sąlygų ir nupjautos žolės kiekio.

- **Lateralinio išmetimo atveju (jeigu numatyta)**
  Patariama atlikti tokią eigą, kuria būtų išvengiama išmesti jau nupjautą žolę į ta pievos dalį, kurioje reikiama ją nupjauti.

PATARIMAI PIEVOS PRIEŽIŪRAI

Kiekviena pievos tipologija yra skirtinga ir gali reikalauti skirtingų pievos priežiūros modalumų; visada atidžiai perskaitykite nuorodas pateiktas ant sėklų pakuočių susiejusias su naudingais patariamais apie pjovimo aukštį bei pievos augimo zonos sąlygas.

Reikia atkreipti dėmesį, kad didžiausia dalis žolės yra sudaryta iš stiebo ir iš lapelių. Jeigu lapeliai yra visiškai nupjaunami, pieva susigadina ir jos ataugimas tampa sunkesniu.

Subenrdinant, gali būti pritaikomos toliau nurodomos nuorodos:

– per trumpas pjovimas provokuoja žolės plėšymą ir retinimą sudarant "dėmėtą" aspektą
– vasaros metu pjovimo lygis turi būti aukštesnis siekiant išvengti žemės nusausėjimo;
– nepjaukite žolės, kai ji yra šlapia; tai gali sumažinti ašmenų efektyvumą žolei prikimbant prie ašmenų ir tai gali išprovokuoti pievos plėšymą;
– atveju, kai žolė yra labai aukšta, būtų naudinga atlikti pirmą pjovimą įrenginio maksimaliai leistinu aukščiu, sekant antru pjovimu dviejų arba trijų dienų atstumu.

Pievos aspektas bus geresnis, jeigu pjovimai bus vykdomi visada vienodu aukščiu ir alternatyviai dvejomis kryptimis.

3.4 Darbo pabaiga

Darbo pabaigoje, atleiskite stabdžio svirtelę (1) ir atjunkite žvakės (2) dangtelį.
PALAUKITE AŠMENŲ SUSTOJIMO prieš atliekant bet kokią operaciją.
Modeliuose, kuriuose yra numatyta, išimti kontakto raktelį (3).

4. KASDIENINĖ PRIEŽIŪRA

SVARBU - Reguliati ir kruopšti priežiūra yra būtina norint ilgam laikui išlaikyti įrenginio originalias eksloatacines ir saugumo savybes.
Žoliapjovę laikykite sausoje vietoje.

1) Prieš kiekvieną įrenginio valymo arba reguliavimo darbą, dėvėkite standžias darbines pirštines.
2) Gerai nuplaukite įrenginį po kiekvieno pjovimo, pašalinkite žolės detritus ir purvą susikaupusius šasi viduje tuo siekiant išvengti, kad džiūstant gali sudaryti sunkumų kitam įrenginio užvedimui.
3) Šasi vidinės dalies dažai su laiku galėtų nusitrinti dėl žolės abrazyvinio veiksmo; tokiu atveju netrukus reikia perdažyti kitais dažais nuo rūdžių, taip išvengiant rūdžių susidarymo, kurios galėtų sudaryti metalo koroziją.
4) Atveju, jeigu būtų reikalinga prieiti prie apatinės dalies, paverskite įrenginį išskirtinai tik ant to šono, kuris yra nurodytas variklio knygelėje, sekant reliatyvias instrukcijas. **Modeliuose, kuriuose yra numatytas lateralinis išmetimas, reikia nuimti pašalinimo deflektorių (jeigu yra sumontuotas - ☛ 3.1.d).**
5) Išvengti pilti benziną ant plastmasinių variklio ar įrenginio dalių taip išvengiant jas sugadinti, ir greitai nuvalyti kiekvieną galimai išsiliejusią benzino dėmę. Garantija nepadengia nuostolių plastmasinėms detalėms atsiradusių nuo benzino.

4.1 Patariama, kad kiekvienas darbas su ašmenimis būtų atliekamas tinkamai aprūpintame Specializuotame Paslaugų Centre.
Šiam įrenginiui yra numatytas ašmenų naudojimas kodu:

81004341/3 (modeliui 434)
81004346/3 (modeliui 484)
81004398/0 • 81004459/0 (modeliui 534)

Ašmenys visada turės būti pažymėti ⚠. Produkto evoliucijos data, viršuje cituoti ašmenys laikui einant galėtų būti pakeičiami kitais, su analogiškomis saugaus veikimo charakteristikomis.
Atgal sumontuoti ašmenį (2) su kodu ir markiruote pakreipta link žemės, sekant paveikslėlyje nurodytą seką.
Priveržti centrinį varžtą (1) su dinamometriniu raktu, taruotu 35-40 Nm.

4.2 Modeliuose su trakcija, tikslus grandinės įtempimas išgaunamas veržės pagalba (1), iki kol išgaunamas nurodytas mastas (6mm).

4.3 Išsikrovusios baterijos pakrovimui, prijungti ją prie baterijos įkrovėjo (1) vadovaujantis instrukcijomis pateiktomis baterijos instrukcijų vadovėlyje.
Pakrovėjo nejungti tiesiogiai į gnybtus.
Neįmanoma užvesti variklio naudojant pakrovėją kaip maitinimo šaltinį, kadangi tasis gali susigadinti.
Jeigu yra numatoma nenaudoti žoliapjovės ilgą periodą, atjunkite bateriją nuo variklio sujungimų, užsitikrinant bet kokiu atveju gerą pakrovimo lygį.

5. APLINKOS APSAUGA

Aplinkos apsauga turi būti svarbiu aspektu naudojant įrenginį, civilinio sugyvenimo naudai ir dėl aplinkos, kurioje gyvenama.

– Išvengti, kad tai taptų kaimynų trukdymo priemonė.
– IKruopščiai laikytis vietinių normų pašalinant po pjovimo esančias medžiagas.
– IAtidžiai sekti vietines normas susiejusias su pakavimo medžiagų, susigadinusių dalių arba kenksmingų aplinkai detalių sunaikinimu; šios atliekos neturi būti metamos į šiukšlių dėžę, tačiau turi būti atskirti ir perduoti į surinkimo punktus, kuriuose bus pasirūpinama jų sunaikinimu.
– INebenaudojimo atveju, nepalikite prietaiso aplinkoje, tačiau kreipkitės į atliekų surinkimo punktą, pagal vyraujamas vietines normas.

6. AKSESUARAI

DĖMESIO: Jūsų saugumo sumetimais yra griežtai draudžiamas bet kokio kitokio aksesuaro montavimas apart esančių nurodytame sąraše suprojektuotų naudojimui jūsų mašinos tipui ir modeliui.

6.1 Rinkinys "Mulching" (jeigu nėra pateikiamas)
Susmulkina nupjautą žolę ir palieka ją ant žemės, alternatyviai surinkimui į krepšį.

Bet kokios dvejonės ar problemos atveju, neabejokite kreiptis į artimiausią Paslaugų Servisą arba į Jūsų Pardavėją.

LV DROŠĪBAS NOTEIKUMI

RŪPĪGI JĀIEVĒRO

SVARĪGI – UZMANĪGI IZLASIET PIRMS MAŠĪNAS LIETOŠANAS SAGLABĀJIET, LAI PIE TĀS VARĒTU VĒRSTIES ARĪ NĀKOTNĒ

A) APMĀCĪBA

1) **Uzmanīgi izlasiet instrukciju.** Iepazīstieties ar pļaujmašīnas vadības elementiem un pareizu pļaujmašīnas lietošanu. Iemācieties ātri apturēt dzinēju.
2) Izmantojiet pļaujmašīnu tikai paredzētajiem mērķiem, proti, zāles pļaušanai un savākšanai. Pļaujmašīnas izmantošana citiem mērķiem var būt bīstama un var radīt ievainojumus un/vai bojāt mantu. Par nepareizu lietošanu tiek uzskatīts (tikai piemēra labad, saraksts nav pilns):
– cilvēku, bērnu vai dzīvnieku pārvadāšana mašīnā;
– braukšana ar mašīnu;
– mašīnas lietošanas kravas vilkšanai vai stumšanai;
– mašīnas lietošana lapu vai šķembu savākšanai;
– mašīnas lietošana dzīvžoga izlīdzināšanai vai augu pļaušanai, kas nav zāle;
– pļaujmašīnas lietošana vienlaicīgi vairākām personām;
– asmens ieslēgšana vietās bez zāles.
3) Nekādā gadījumā neļaujiet lietot pļaujmašīnu bērniem vai cilvēkiem, kuri nav pienācīgi iepazinušies ar instrukciju. Vietējā likumdošanā var būt noteikts minimālais mašīnas operatora vecums.
4) Nelietojiet pļaujmašīnu:
– ja tuvumā atrodas cilvēki, it sevišķi – bērni, vai dzīvnieki;
– ja lietotājs ir lietojis medikamentus vai citas vielas, kas tiek uzskatītas par reakcijas vai uzmanības spēju kavējošām.
5) Atcerieties, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem un nejaušiem mantas bojājumiem, kuros ir iesaistītas trešās personas vai to manta.

B) SAGATAVOŠANĀS DARBI

1) Pļaušanas laikā vienmēr valkājiet stingrus apavus un garas bikses. Nestrādājiet ar pļaujmašīnu basām kājām vai sandalēs.
2) Rūpīgi pārbaudiet visu darba lauku un novāciet visus priekšmetus, kurus mašīna var uzmest, vai kuri varētu sabojāt pļaušanas mezglu vai dzinēju (akmeņi, zari, metāla vadi, kauli u.c.).
3) UZMANĪBU: BĪSTAMI! Benzīns ir ārkārtīgi viegli uzliesmojoša viela.
– glabājiet degvielu piemērotās kannās;
– uzpildiet degvielu tikai ārpus telpas, lietojot piltuvi un nesmēķējiet gan uzpildes laikā, gan rīkojoties ar degvielu;
– uzpildīšanu veiciet pirms dzinēja iedarbināšanas; nelejiet iekšā benzīnu un nenoņemiet tvertnes vāciņu, kamēr dzinējs darbojas vai ir karsts;
– ja notiek benzīna noplūde, neiedarbiniet dzinēju, bet attāliniet pļaujmašīnu no vietas, kur izlijusi degviela, raugieties, lai nerastos aizdegšanās iespēja, kamēr degviela nav iztvaikojusi un benzīna tvaiki nav izklīduši.
– vienmēr uzstādiet atpakaļ un labi aizgrieziet benzīna tvertnes un glabāšanas kannas vāciņus.
4) Nomainiet bojātus trokšņa slāpētājus
5) Pirms mašīnas lietošanas pārbaudiet tās vispārējo stāvokli, īpašu uzmanību pievēršot asmeņu stāvoklim. Pārbaudiet, vai skrūves un pļaušanas mezgls nav nodiluši vai bojāti. Lai saglabātu līdzsvaru, nomainiet visu bojātu vai nodilušu asmeņu un skrūvju bloku.
6) Pirms darba uzsākšanas uzstādiet izejas aizsargierīces (maisu vai pretakmeņu aizsardzību).

C) LIETOŠANAS LAIKĀ

1) Nedarbiniet dzinēju slēgtās telpās, kurās var sakrāties bīstama tvana gāze.
2) Strādājiet tikai dienas gaismā vai ar labu mākslīgo apgaismojumu.
3) Pēc iespējas izvairieties no mitras zāles pļaušanas.
4) Strādājot uz nogāzēm, jums visu laiku jāatrodas uz stabilas atbalsta virsmas.
5) Nekad neskrieniet, bet ejiet, neļaujot pļaujmašīnai vilkt sevi.
6) Pļaujiet šķērsām nogāzei un nekad nepļaujiet lejup vai augšup.
7) Esiet maksimāli uzmanīgs, mainot virzienu uz nogāzēm.
8) Nepļaujiet uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz 20°.
9) Esiet ārkārtīgi uzmanīgs, velkot pļaujmašīnu uz savu pusi.
10) Apturiet asmeni, ja pļaujmašīnu transportēsiet noliektā veidā, pārvietosiet pāri teritorijai bez zāles, kā arī, ja pļaujmašīnu transportē uz pļaujamo zālāju vai no tā.
11) Nekādā gadījumā neieslēdziet zāles pļaujmašīnu, ja aizsargierīces ir bojātas vai nav uzstādīts zāles savākšanas maiss vai pretakmeņu aizsardzība.
12) Nemainiet dzinēja iestatījumus un neļaujiet tam darboties pārāk augstu apgriezienu režīmā.
13) Modeļos ar riteņu piedziņu, pirms dzinēja iedarbināšanas atvienojiet transmisijas sajūgu no riteņiem.
14) Iedarbiniet dzinēju piesardzīgi, atbilstoši norādījumiem, kā arī turiet kājas tālu no asmens.
15) Iedarbināšanas laikā nenolieciet pļaujmašīnu. Iedarbiniet pļaujmašīnu uz līdzenas virsmas, kurā nav šķēršļu un augstas zāles.
16) Rokas un kājas nedrīkst atrasties tuvu rotējošām daļām vai zem tām. Vienmēr stāviet tālu no izmešanas atveres.
17) Nepaceliet un netransportējiet pļaujmašīnu, kamēr dzinējs darbojas.
18) Apturiet dzinēju un atvienojiet vadu no sveces:
– pirms veicat jebkādus darbus zem pļaušanas kupola vai pirms izlaišanas konveijera tīrīšanas;
– pirms pļaujmašīnas pārbaudes, tīrīšanas vai citu darbu veikšanas;
– ja asmens sadūrās ar kādu priekšmetu. Pārbaudiet, vai pļaujmašīnai nav radušies bojājumi un veiciet nepieciešamo remontu, pirms atsākat lietot mašīnu;
– ja pļaujmašīna sāk spēcīgi vibrēt (nekavējoties nosakiet vibrācijas cēloni un veiciet nepieciešamas pārbaudes specializētajā servisa centrā).
19) Apturiet dzinēju:
– vienmēr, kad pļaujmašīna tiek atstāta bez uzraudzības. Modeļos ar elektrisko iedarbināšanu, izņemiet arī atslēgu;
– pirms degvielas uzpildīšanas;
– katru reizi, noņemot vai uzstādot zāles savākšanas maisu;
– pirms pļaušanas augstuma regulēšanas.
20) Samaziniet ātrumu pirms dzinēja izslēgšanas. Pēc darba pabeigšanas aizveriet degvielas padevi, sekojot norādījumiem dzinēja rokasgrāmatā.
21) Darba laikā vienmēr turieties drošā attālumā no rotējošā asmens, kas vienāds ar kāta garumu.

D) TEHNISKĀ APKOPE UN UZGLABĀŠANA

1) Sekojiet tam, lai visi uzgriežņi un skrūves būtu pievilkti, lai pārliecinātos, ka mašīna visu laiku ir drošā darbības stāvoklī. Regulāra tehniskā apkope ir ļoti svarīga drošībai un darbības raksturojumu saglabāšanai.
2) Neuzpildiet pļaujmašīnas tvertni ar benzīnu tādā vietā, kur benzīna tvaiki var sasniegt atklātu uguni, dzirksteļu avotu vai spēcīgu siltuma avotu.
3) Ļaujiet dzinējam atdzist, pirms novietojat pļaujmašīnu telpā.
4) Lai samazinātu ugunsgrēka risku, sekojiet tam, lai dzinējā, izplūdes trokšņa slāpētājā, akumulatora nodalījumā un benzīna uzglabāšanas vietā nebūtu zāles, lapu un smērvielu atlieku. Neatstājiet konteinerus ar nopļauto zāli iekštelpās.
5) Bieži pārbaudiet pretakmeņu aizsardzību un zāles savākšanas maisu, lai pārliecinātos, ka tie nav nodiluši vai bojāti.
6) Ja tvertne jāiztukšo, dariet to ārpus telpām, kad dzinējs ir atdzisis.
7) Asmens noņemšanas un uzstādīšanas laikā valkājiet darba cimdus.
8) Asmens asināšanas laikā sekojiet tam, lai tas būtu līdzsvarots. Visas ar asmeni veicamās darbības (noņemšana, asināšana, balansēšana, atkārtota uzstādīšana un/vai maiņa) ir svarīgas operācijas, kuru veikšanai ir nepieciešamas speciālas iemaņas un atbilstošs aprīkojums; tāpēc drošības nolūkos tās vienmēr ir jāveic specializētajos tehniskās apkopes centros.
9) Drošības apsvērumu dēļ, nelietojiet mašīnu, ja tās detaļas ir nodilušas vai bojātas. Detaļas ir jāmaina, nevis jālabo. Izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Neatbilstošas kvalitātes daļas var sabojāt mašīnu un apdraudēt jūsu drošību.

E) TRANSPORTĒŠANA UN PĀRVIETOŠANA

1) Katru reizi, kad mašīna ir jāpārvieto, jāpaceļ, jātransportē vai jānoliec, rīkojieties šādi:
– valkājiet izturīgus darba cimdus;
– paņemiet mašīnu tādās vietās, lai tvēriens būtu drošs, ņemot vērā mašīnas svaru un tā sadali;
– darbības jāveic tādam personu skaitam, kas atbilst mašīnas svaram un transportlīdzekļa raksturojumam, vai vietai, kurā mašīna ir jānogādā vai jāsavāc.
2) Transportēšanas laikā piemērotā veidā piestipriniet mašīnu ar siksnu un ķēžu palīdzību.

LV LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Informāciju par dzinēju un akumulatoru (ja tas ir paredzēts) lasiet atbilstošās rokasgrāmatās.

PIEZĪME - Atbilstību starp norādēm tekstā un atbilstošajiem zīmējumiem (kas atrodas 1. un 2. lappusē) var noteikt ar paragrāfa numura palīdzību.

1. MONTĀŽAS PABEIGŠANA

PIEZĪME - Piegādes laikā uz mašīnas jau var būt uzstādītas dažas sastāvdaļas.

UZMANĪBU - Izpakošana un montāža ir jāpabeidz uz līdzenas un cietas virsmas. Ir jābūt pietiekoši daudz vietas gan mašīnas, gan iepakojuma pārvietošanai, lietojot tikai piemērotus piederumus.
Iepakojuma materiāli ir jāutilizē saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

Pabeidziet mašīnas montāžu, sekojot norādījumiem, kas izklāstīti ar katru sastāvdaļu piegādātajā instrukcijā.

1.1 Modeļos, kas aprīkoti ar elektrisko iedarbināšanu, pievienojiet akumulatora kabeli galvenajam pļaujmašīnas kabeļu savienotājam.

2. VADĪBAS ELEMENTU APRAKSTS

PIEZĪME - Vadības elementu simbolu nozīme ir paskaidrota 4. un turpmākajās lappusēs.

2.1 Akseleratora vadības kloķis
Akseleratoru vada ar sviru (1).
Sviras pozīcijas ir norādītas attiecīgajā plāksnītē.
Dažiem modeļiem ir fiksēta režīma motors – tātad tam nav nepieciešams akselerators.

2.2 Asmens bremzes svira
Asmens bremzi vada ar sviru (1), dzinēja iedarbināšanas un pļaujmašīnas darbības laikā šī svira jāpiespiež pie kāta.
Pēc sviras atlaišanas motors izslēdzas.

2.3 Vilkmes ieslēgšanas svira
Ja modelis ir ar riteņu piedziņu, pļaujmašīna sāk kustību, kad svira (1) ir piespiesta pret kātu.
Atlaižot šo sviru, pļaujmašīna pārtrauc kustību uz priekšu.

2.4 Pļaušanas augstuma regulēšana
Pļaušanas augstumu regulē ar atbilstošām svirām (1).
Četriem riteņiem jābūt uzstādītiem vienādā augstumā.
ŠO DARBĪBU DRĪKST VEIKT TIKAI TAD, KAD NAZIS IR NEKUSTĪGS.

3. ZĀLES PĻAUŠANA

PIEZĪME - Šī mašīna ļauj pļaut zālienu dažādos veidos; pirms darba sākuma iesakām sagatavot mašīnu saskaņā ar vēlamo pļaušanas metodi.
ŠO DARBĪBU DRĪKST VEIKT TIKAI TAD, KAD DZINĒJS IR IZSLĒGTS.

3.1a Mašīnas sagatavošana pļaušanai un zāles savākšanai maisā
– Paceliet aizmugurējo pretakmeņu aizsardzību (1) un pareizi piekabiniet maisu (2), kā parādīts attēlā.

3.1b Mašīnas sagatavošana pļaušanai ar zāles aizmugurējo izmešanu
– Noņemiet maisu un pārliecinieties, ka aizmugurējā pretakmeņu aizsardzība (1) stabili paliek nolaistā stāvoklī.
– **Modeļos ar sāniskās izmešanas iespēju:** pārliecinieties, ka sānu vāks (4) ir nolaists.

3.1c Mašīnas sagatavošana pļaušanai un zāles smalcināšanai („mulčēšanas" funkcija, ja tā ir paredzēta)
– Modeļos ar sāniskās izmešanas iespēju: pārliecinieties, ka sānu vāks (4) ir nolaists.
– Paceliet aizmugurējo pretakmeņu aizsardzību (1) un ievietojiet deflektora aizbāzni (5) izejas atverē, turot to nedaudz noliektu uz labo pusi; tad nofiksējiet to, ievietojot divas tapas (6) paredzētajās atverēs līdz saāķēšanas zoba (7) klikšķa.

Lai noņemtu deflektora aizbāzni (5), paceliet pretakmeņu aizsardzību (1) un nospiediet to centrā, lai atkabinātu zobu (7).

3.1d Mašīnas sagatavošana pļaušanai ar zāles sānisko izmešanu (ja tas ir paredzēts)
– Paceliet aizmugurējo pretakmeņu aizsardzību (1) un ievietojiet deflektora aizbāzni (5) izejas atverē, turot to nedaudz noliektu uz labo pusi; tad nofiksējiet to, ievietojot divas tapas (6) paredzētajās atverēs līdz saāķēšanas zoba (7) klikšķa.
– Uzstādiet izmešanas deflektoru (8), kā parādīts attēlā.
– Aizveriet sānu vāku (4), nobloķējot deflektoru (8).

Lai noņemtu deflektora aizbāzni (5), paceliet pretakmeņu aizsardzību (1) un nospiediet to centrā, lai atkabinātu zobu (7).

3.2 Motora iedarbināšana
Iedarbināšanas laikā veiciet motora rokasgrāmatā izklāstītos norādījumus, tad piespiediet asmens bremzi (1) pie kāta un enerģiski pavelciet iedarbināšanas auklas rokturi (2).
Modeļos ar elektrisko iedarbināšanu, velciet asmens bremzes sviru kāta virzienā un pagrieziet aizdedzes atslēgu (3).

3.3 ZĀLES PĻAUŠANA

- **"Mulčēšanas" gadījumā vai izmetot zāli no mugurpuses**
  nekādā gadījumā nepļaujiet pārāk lielu zāles daudzumu. Vienā piegājienā nepļaujiet vairāk kā zāles augstuma trešdaļu! Pielāgojiet kustības ātrumu zāliena stāvoklim un pļaujamas zāles daudzumam.

- **Sāniskās izmešanas gadījumā (ja tas ir paredzēts)**
  iesakām izvēlēties tādu maršrutu, kas novērš nopļautās zāles izmešanu uz vēl nenopļautu zāliena daļu.

ZĀLIENA KOPŠANAS IETEIKUMI

Katram zāles veidam ir savas īpašības, kas prasa atšķirīgu pieeju zāliena kopšanai. Lasiet uz sēklu iepakojuma esošos norādījumus par pļaušanas augstumu un ņemiet vērā augšanas apstākļus jūsu reģionā.

Ņemiet vērā, ka zāle sastāv no stiebra un vienas vai vairākām lapām. Lapu pilnīgas nogriešanas gadījumā zāliens tiks bojāts un tiks traucēta zāles augšana.

Var izmantot šādus vispārīgus norādījumus:

– pārāk zema pļaušana izrauj un retina zāles segumu, rezultātā uz tā parādīsies „plankumi";
– vasarā pļaušanas augstumam jābūt lielākam, lai izvairītos no augsnes nožūšanas;
– nepļaujiet mitru zāli; tas var samazināt asmens efektivitāti, jo zāle pie tā pielīp un tiek izrauta;
– ja zāle ir īpaši augsta, vispirms iesakām nopļaut to, uzstādot asmeni visaugstākajā pozīcijā, un pēc divām vai trim dienām atkārtoti nopļaut zālienu.

Zālāja izskats būs labāks, ja pļaušanu vienmēr veiksiet vienā augstumā un pamīšus divos virzienos.

3.4 **Darba pabeigšana**
Pēc darba pabeigšanas atlaidiet bremzes sviru (1) un atvienojiet sveces vada uzgali (2).
Pirms jebkādu darbu veikšanas UZGAIDIET, KAMĒR APSTĀSIES ASMENS.
Ja jūsu modelis ir aprīkots ar aizdedzes atslēgu (3), izņemiet to.

4. PLĀNOTĀ TEHNISKĀ APKOPE

SVARĪGI - Mašīnas darbības un drošības uzturēšanai sākotnējā līmeni ir regulāri jāveic rūpīga tehniskā apkope. Glabājiet pļaujmašīnu sausā vietā.

1) Mašīnas tīrīšanas, tehniskās apkopes vai regulēšanas laikā valkājiet izturīgus darba cimdus.
2) Rūpīgi mazgājiet mašīnu ar ūdeni pēc katras pļaušanas reizes; novāciet zāles paliekas un netīrumus, kuri ir savākušies šasijas iekšpusē, lai izvairītos no problēmām, saistītām ar mašīnas iedarbināšanu, kuras var rasties, ja šie netīrumi nožūs.
3) Šasijas iekšējās daļas krāsojums ar laiku var atlupt nopļautas zāles abrazīvas iedarbības dēļ; šajā gadījumā savlaicīgi atjaunojiet krāsojumu ar pretkorozijas krāsas palīdzību, lai izvairītos no rūsas veidošanās, kas var izraisīt metāla koroziju.
4) Gadījumā, ja ir jāpiekļūst apakšējai daļai, nolieciet mašīnu uz dzinēja rokasgrāmatā norādīto sānu, sekojot attiecīgajiem norādījumiem.
   Modeļos, kas aprīkoti ar sānisko izmešanu, ir jānoņem izmešanas deflektors (ja tas ir uzstādīts - ☛ 3.1.d).
5) Izvairieties no benzīna izliešanas uz dzinēja vai mašīnas plastmasas daļām, lai nesabojātu tās, un uzreiz noslaukiet izlijušo benzīnu. Garantija neattiecas uz plastmasas daļu bojājumiem benzīna izliešanas dēļ.

4.1 Iesakām visas operācijas ar asmeni veikt specializētajā servisa centrā, kura rīcībā ir šiem darbiem piemērots aprīkojums.
Ar šo mašīnu ir paredzēts lietot asmeņus, uz kuriem ir norādīts šāds kods:

81004341/3 (modelim 434)
81004346/3 (modelim 484)
81004398/0 • 81004459/0 (modelim 534)

Uz asmeņiem obligāti jābūt ▲ marķējumam. Ņemot vērā izstrādājuma attīstību, iespējams, ka augstāk norādītie asmeņi ar laiku tiks aizvietoti ar citiem saderīgiem asmeņiem, kuriem ir līdzīgi raksturojumi un lietošanas drošības līmenis.
Uzstādiet asmeni (2) tā, lai kods un marķējums būtu vērsti pret zemi, ievērojot uz attēla norādīto secību.
Pievelciet centrālo skrūvi (1) ar dinamometriskās atslēgas palīdzību, kas ir kalibrēta uz 35-40 Nm.

4.2 Ja modelis ir ar riteņu piedziņu, siksnas spriegojumu var noregulēt ar uzgriežņa (1) palīdzību, lai nodrošinātu norādīto nokari (6 mm).

4.3 Lai uzlādētu izlādējušos akumulatoru, pievienojiet to pie akumulatoru lādētāja (1), ievērojot akumulatora apkopes rokasgrāmatā ietvertos norādījumus.
Nesavienojiet akumulatoru lādētāju tieši ar motora spaili.
Nav iespējams iedarbināt motoru, izmantojot akumulatoru lādētāju kā barošanas avotu, jo var sabojāt lādētāju.
Ja pļaujmašīna ilgu laiku netiks lietota, atvienojiet motora kabeļus no akumulatora, un pārliecinieties, ka akumulators ir labi uzlādēts.

5. APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Mašīnas īpašniekam ir jārūpējas par vides aizsardzību, izturoties ar cieņu pret sabiedrību un vidi, kurā dzīvojam.

– Centieties nekļūt par jūsu kaimiņu traucējumu cēloni.
– Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz pļaušanas atkritumu pārstrādi.
– Rūpīgi ievērojiet vietējo likumdošanu, kas attiecas uz iepakojuma materiālu, eļļas, benzīna, akumulatoru, filtru, bojāto detaļu vai citu vidi piesārņojošo materiālu pārstrādi; šos atkritumus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie ir jānogādā uz speciāliem savākšanas centriem, kas nodrošina atkritumu utilizāciju.
– Pēc mašīnas izvadīšanas no ekspluatācijas, nemetiet to ārā, bet sazinieties ar atkritumu savākšanas centru saskaņā ar vietējās likumdošanas prasībām.

6. PIEDERUMI

UZMANĪBU: Jūsu drošības labad ir kategoriski aizliegts uzstādīt jebkādus citus piederumus, kas nav norādīti zemāk esošajā sarakstā ar speciāli jūsu mašīnas modelim un tipam izstrādātajiem piederumiem.

6.1 **„Mulčēšanas" komplekts (ja nav iekļauts komplektācijā)**
Sīki sasmalcina nopļauto zāli un atstāj to uz zāliena, nevis savāc to maisā.

Ja jums radušās jebkādas neskaidrības vai problēmas, sazinieties ar tuvāko servisa centru vai vietu, kur iegādājāties izstrādājumu.

SR SIGURNOSNA PRAVILA

KOJIH SE TREBA STROGO PRIDRŽAVATI

VAŽNO – PAŽLJIVO PROČITATI PRE UPOTREBE KOSAČICE SAČUVATI ZA BUDUĆE POTREBE

A) OBUKA

1) **Pažljivo pročitajte uputstva.** Upoznajte se sa komandama i sa pravilnim korišćenjem kosačice. Naučite da brzo zaustavljate motor.
2) Koristite kosačicu samo u predviđenu svrhu, odnosno za košenje i skupljanje trave. Korišćenje u druge svrhe može biti opasno i može prouzrokovati povrede osoba i/ili oštećenje predmeta. Navodimo, primera radi, samo neke od neprimerenih upotreba:
– prevoženje na kosačici osoba, dece ili životinja;
– voziti se na kosačici;
– upotreba kosačice za vuču ili guranje tovara;
– upotreba kosačice za skupljanje lišća ili otpadaka;
– upotreba kosačice za potkresivanje živih ograda ili za rezanje netravnate vegetacije;
– upotreba kosačice od strane više osoba istovremeno;
– pokretanje sečiva na netravnatim površinama.
3) Nikako ne dozvolite da kosašicu koriste deca ili osobe, koje nisu dobro upoznate sa uputstvima za korišćenje. Lokalnim zakonima može da bude određen najniži uzrast korisnika.
4) Nemojte koristiti kosačicu:
– ako se u blizini nalaze osobe, a naročito deca, ili životinje;
– ako ste uzeli lekove ili supstance koje mogu štetno uticati na vaše reflekse i koncentraciju.
5) Uvek treba imati na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesreće i nepredviđene slučajeve koji mogu da se dogode drugim osobama ili njihovoj imovini.

B) PRIPREMNE RADNJE

1) Za vreme košenja, uvek nosite jaku obuću i dugačke pantalone. Nemojte uključivati kosačicu bosih nogu ili ako na sebi imate otvorene sandale.
2) Dobro pregledajte celu radnu površinu i uklonite sve ono što bi kosačica mogla izbaciti ili što bi moglo da ošteti deo za sečenje i motor (kamenje, grane, gvozdene žice, kosti, itd.).
3) PAŽNJA: OPASNOST! Benzin je izuzetno zapaljiv.
– držite gorivo u odgovarajućim kantama;
– dolijte gorivo levkom, isključivo na otvorenom prostoru i nemojte pušiti tokom vršenja ove operacije i svaki put kada rukujete gorivom;
– dolijte gorivo pre nego što pokrenete motor; ne dolivajte benzin i ne skidajte čep kada je motor u pogonu ili dok je još vruć;
– ako izlazi benzin, nemojte puštati motor u pogon, već udaljite kosačicu s mesta na kojem je benzin prosut i pazite da ne dođe do izbijanja požara sve dok benzin ne ispari i dok se para benzina ne rasprši.
– uvek vratite na mesto i dobro zategnite poklopce rezervoara goriva i kante sa gorivom;
4) Zamenite oštećene prigušivače
5) Pre upotrebe, izvršite opšti pregled, a pogotovo pregledajte sečivo i proverite da li su šrafovi i deo za sečenje istrošeni ili oštećeni. Zamenite u komadu oštećena ili istrošena sečiva i šrafove kako bi se održala ravnoteža.
6) Pre nego što počnete sa radom, stavite zaštite na izlazni deo (vreću ili štitnik za kamenčiće).

C) ZA VREME UPOTREBE

1) Ne palite motor u zatvorenim prostorima gde mogu da se nakupe opasni dimovi ugljen monoksida.
2) Radite samo uz dnevno svetlo ili uz dobro veštačko osvetljenje.
3) Ako je moguće, izbegavajte rad na vlažnoj travi.
4) Uvek morate biti sigurni u vaš oslonac na kosim terenima.
5) Nikada ne trčite, već hodajte; nemojte da vas kosačica vuče.
6) Kosite uvek poprečno u odnosu na nizbrdicu, a nikada gore dole.
7) Dobro pazite prilikom menjanja pravca na nizbrdici.
8) Nemojte koristiti kosačicu na terenima čiji je nagib veći od 20°.
9) Dobro pazite kada vučete kosačicu prema vama.
10) Zaustavite sečivo ako se kosačica mora nagnuti zbog transporta, prilikom prelaza površina bez trave i kada kosačicu prenosite sa ili ka površini koju treba da kosite.
11) Nikada ne uključujte kosačicu ako su zaštite oštećene ili bez vreće za skupljanje trave ili bez štitnika za kamenčiće.
12) Ne menjajte podešenost motora i ne dopuštajte da motor dostigne prevelik broj obrtaja.
13) Kod modela sa vučom, isključite prenos na točkove pre nego što se motor stavi u pogon.
14) Pokrenite motor oprezno kao što je dato u uputstvu i držite noge podalje od sečiva.
15) Ne naginjite kosačicu da biste je pustili u pogon. Uključitie kosačicu na ravnoj površini i koja je bez prepreka ili visoke trave.
16) Ne približavajte ruke i noge pored ili ispod rotirajućih delova. Uvek budite udaljeni od otvora za izbacivanje.
17) Ne podižite i ne prenosite kosačicu dok je motor u pogonu.
18) Zaustavite motor i izvucite kabal svećice:
– pre bilo koje intervencije ispod ploče za sečenje ili pre nego što odčepite cev za izbacivanje;
– pre nego što pregledate, očistite kosačicu i počnete raditi na njoj;
– nakon što ste udarili o strano telo. Proverite eventualna oštećenja na kosačici i izvršite neophodne popravke pre nego što kosačicu ponovo počnete koristiti;
– ako kosačica počne nepravilno da vibrira (potražite odmah uzrok vibracija i obavite potreban pregled u specijalizovanom servisu).
19) Zaustavite motor:
– svaki put kada kosačicu ne nadzirete. Kod modela sa električnim uključivanjem, izvucite ključ;
– pre dolivanja goriva;
– svaki put kada skidate ili ponovo stavljate vreću za skupljanje trave;
– pre nego što podesite visinu reza.
20) Smanjite gas pre nego što zaustavite motor. Zatvorite dovod goriva na kraju rada, prema uputstvima koja su data u priručniku motora.
21) Tokom rada, budite uvek na sigurnosnom rastojanju od rotirajućeg sečiva, u zavisnosti od dužine drške.

D) ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1) Šrafove i matice držite zategnute, kako bi bili sigurni da je kosačica uvek u bezbednim radnim uslovima. Redovno održavanje je osnovni uslov za bezbedost i održavanje efikasnosti.
2) Ne ostavljajte kosačicu sa benzinom u rezervoaru u prostoriji u kojoj isparenja benzina mogu da dođu u dodir sa plamenom, iskrom ili jakim izvorom toplote.
3) Ostavite motor da se ohladi pre nego što kosačicu smestite u bilo koju prostoriju.
4) Da bi se umanjio rizik od požara, motor, prigušivač na cevi za izbacivanje, ležište akumulatora i deo u koji se skladišti benzin moraju biti slobodni od ostataka trave, lišća ili preterane masnoće. Ne ostavljajte vreću sa pokošenom travom unutar prostorija.
5) Često kontrolišite štitnik za kamenčiće i vreću za skupljanje trave, kako biste proverili da nisu istrošeni ili oštećeni.
6) Ako rezervoar treba da se isprazni, ispraznite ga na otvorenom i kada je motor hladan.
7) Nosite radne rukavice pri skidanju i montiranju sečiva.
8) Pobrinite se da je sečivo uravnoteženo kada ga oštrire. Sve operacije koje se tiču sečiva (skidanje, oštrenje, uravnotežavanje, montiranje i/ili zamena) su teški poslovi, koji zahtevaju određenu stručnost kao i upotrebu odgovarajućeg alata; iz sigurnosnih razloga, potrebno je da se one uvek vrše u specijalizovanim centrima.
9) Iz sigurnosnih razloga nemojte koristiti kosačicu ako su neki njeni delovi istrošeni ili oštećeni. Delovi se moraju zameniti, a nikako popravljati. Koristite originalne rezervne delove. Delovi neodgovarajućeg kvaliteta mogu oštetiti kosačicu i ugroziti vašu sigurnost.

E) TRANSPORT I PREMEŠTANJE

1) Svaki put kada je neophodno pomeriti, podići, transportovati ili nageti kosačicu, treba da:
– nosite debele radne rukavice;
– uhvatite kosačicu na mestima koja pružaju sigurnost, imajući u vidu težinu i njenu raspoređenost;
– koristiti broj osoba koji odgovara težini kosačice i karakteristikama prevoznog sredstva ili mesta na koje je treba smestiti ili odakle je treba uzeti.
2) Tokom transporta, privezati kosačicu na odgovarajući način sajlama ili lancima.

SR PRAVILA KORIŠĆENJA

Za motor i bateriju (ako je predviđena), pročitajte odgovarajuće priručnike.

NAPOMENA - Slaganje između uputstava sadržanih u tekstu i odgovarajućih figura (koje se nalaze na stranama 2 - 3) dato je brojem koji prethodni svakom paragrafu.

1. ZAVRŠITI MONTIRANJE

NAPOMENA - Kosačica se može isporučiti sa nekim delovima koji su već namontirati.

PAŽNJA - Raspakivanje i dovršavanje montaže treba izvršiti na ravnoj i čvrstoj površini, s dovoljno prostora za pomicanje kosačice i ambalaže, služeći se uvek odgovarajućim alatom.
Ambalažu morate ukloniti prema važećim lokalnim propisima.

Dovršite montiranje kosačice prema uputstvima navedenim u listovima sa uputstvima, koji se isporučuju sa svakim delom, koji treba namontirati.

1.1 Kod modela sa električnim uključivanjem, povežite kabal baterije na priključak glavne kablaže kosačice.

2. OPIS KOMADI

NAPOMENA - Značenje simbola koji se nalaze na komandama objašnjeno je od 4. stranice pa na dalje.

2.1 Komanda gasa
Dodavanjem gasa upravlja se preko poluge (1).
Položaji poluge su prikazani na odgovarajućoj pločici.
Na nekim modelima je predviđen motor sa fiksnim brojem obrtaja, bez potrebe za polugom gasa.

2.2 Poluga kočnice sečiva
Kočnicom sečiva se upravlja preko poluge (1), koja se mora držati prema dršci prilikom paljenja i tokom rada kosačice.
Motor se zaustavlja puštanjem poluge.

2.3 Poluga za aktiviranje vuče
Kod modela sa vučom, kretanje kosačice postiže se pritiskanjem poluge (1) prema dršci.
Kosačica prestaje da se kreće puštanjem poluge.

2.4 Podešavanje visine reza
Podešavanje visine reza postiže se pomoću odgovarajućih poluga (1).
Sva četiri točka moraju biti podešena na istoj visini.
OVU OPERACIJU VRŠITE SA ZAUSTAVLJENIM SEČIVOM.

3. KOŠENJE TRAVE

NAPOMENA - Zahvaljujući ovoj kosačici moguće je pokositi travnjak na različite načine; pre nego što počnete da kosite, treba da podesite kosačicu na način na koji želite da izvršite košenje.
OVU OPERACIJU VRŠITE KADA JE MOTOR UGAŠEN.

3.1a Mogućnost košenja i skupljanja trave u vreću
– Podignite zadnji štitnik za kamenčiće (1) i pravilno zakačite vreću (2), kao što je prikazano na slici.

3.1b Mogućnost košenja i izbacivanja trave otpozadi
– Izvadite vreću i uveriti se da je zadnji štitnik za kamenčiće (1) stabilno spušten.
– **Kod modela sa bočnim izbacivanjem**: proverite da li su bočna vratanca (4) spuštena.

3.1c Mogućnost košenja i usitnjavanja trave (funkcija malčiranja - ako je predviđena)
– Kod modela sa bočnim izbacivanjem: proverite da li su bočna vratanca (4) spuštena.
– Podignite zadnji štitnik za kamenčiće (1) i postavite čep usmerivača (5) na izlazni otvor držeći ga malo nagnutog udesno; zatim ga pričvrstite uvlačenjem dve osovine (6) u predviđene otvore sve dok zubac za kačenje ne škljocne (7).

Da biste skinuli čep usmerivača (5), podignite štitnik za kamenčiće (1) i pritisnite na sredini kako bi se otkačio zubac (7).

3.1d Mogućnost košenja i bočnog izbacivanja trave (ako je predviđeno)
– Podignite zadnji štitnik za kamenčiće (1) i postavite čep usmerivača (5) na izlazni otvor držeći ga malo nagnutog udesno; zatim ga pričvrstite uvlačenjem dve osovine (6) u predviđene otvore sve dok zubac za kačenje ne škljocne (7).
– Postavite usmerivač za izbacivanje (8) kao što je prikazano na slici.
– Zatvorite bočna vratanca (4) tako da se usmerivač (8) blokira.

Da biste skinuli čep usmerivača (5), podignite štitnik za kamenčiće (1) i pritisnite na sredini kako bi se otkačio zubac (7).

3.2 Pokretanje motora
Za puštanje u pogon, pratite uputstva iz Priručnika motora, dakle povucite polugu kočnice sečiva (1) prema dršci i odlučno okinite ručku sajle za paljenje (2).
Kod modela s električnim uključivanjem, povucite polugu kočnice sečiva (1) prema dršci i okrenite kontaktni ključ (3).

3.3 Košenje trave

- **U slučaju malčiranja ili izbacivanja trave otpozadi** uvek izbegavajte zahvatanje velike količine trave. U samo jednom prolazu, nikada nemojte zahvatiti više od jedne trećine ukupne visine trave! Prilagodite brzinu kretanja uslovima travnjaka i količini pokošene trave.

- **U slučaju bočnog izbacivanja (ako je predviđeno)** preporučljivo je vršiti kretanje tako da ne dođe do izbacivanja pokošene trave na deo travnjaka koji još treba pokositi.

SAVETI ZA ODRŽAVANJE TRAVNJAKA

Svaka vrsta trave poseduje različite osobine, pa stoga može zahtevati razne načine održavanja travnjaka; uvek pročitajte upustva na pakovanju semena, u vezi sa visinom košenja u odnosu na uslove rasta u području na kojem radite.

Mora se imati u vidu da se većina trave sastoji od jedne stabljike sa jednim ili više listova. Ako potpuno pokosite lišće, travnjak će se oštetiti te će mu novi rast biti otežan.

Uopšteno, mogu vredeti sledeća uputstva:

– prenisko rezanje uzrokuje čupanje i proređivanje travnatog pokrivača, pa će izgledati kao da je travnjak"zamrljan";
– u leto, rez mora uvek biti viši, kako bi se izbeglo isušivanje terena;
– nemojte kositi mokru travu; to može smanjiti efikasnost sečiva zbog prijanjanja trave po njima i uzrokovati čupanje travnatog pokrivača;
– u slučaju izuzetno visoke trave, dobro je izvršiti prvu kosidbu na maksimalnoj visini koju kosačica dopušta, a potom nakon dva do tri dana kositi po drugi put.

Travnjak će izgledati bolje ako se košenje vrši uvek na istoj visini i naizmenično u dva pravca.

3.4 **Završetak rada**
Po zvršetku rada, pustite polugu (1) kočnice i skinite kapicu svećice (2).
SAČEKAJTE DA SE SEČIVO ZAUSTAVI pre nego što počnete vršiti bilo koju intervenciju.
Kod modela koji imaju kontaktni ključ (3), izvucite isti.

4. REDOVNO ODRŽAVANJE

VAŽNO - Redovno i pažljivo održavanje je neophodno da biste tokom vremena održali prvobitni nivo sigurnosti i učinak kosačice.
Držati kosačicu na suvom mestu.

1) Nosite debele radne rukavice pre svake intervencije čišćenja, održavanja ili podešavanja koje ćete vršiti na kosačici.
2) Dobro operite vodom kosačicu posle svakog košenja; uklonite ostatke trave i blata koji su se nagomilali unutar šasije, jer ako se osuše, otežali bi naredno uključivanje kosačice.
3) Farba unutrašnjeg dela šasije može se vremenom skinuti usled ogrebotina od pokošene trave; u tom slučaju, treba na vreme da intervenišete i nanesete na farbu kosačice premaz za zaštitu od rđe, kako bi se sprečilo stvaranje rđe koja bi dovela do korozije metala.
4) U slučaju da je neophodno prići donjem delu, nagnite kosačicu isključivo sa strane koja je prikazana u priručniku motora, prateći odgovarajuća uputstva.
Kod modela sa bočnim izbacivanjem, treba da skinete usmerivač izbacivanja (ako je postavljen - ☛ 3.1.d).
5) Izbegavajte da prolivate benzin na plastične delove motora ili po kosačici kako ih ne biste oštetili i odmah očistite svaki trag eventulano prolivenog benzina. Garancija ne pokriva oštećenja na plastičnim delovima prouzrokovana benzinom.

4.1 Svaku intervenciju na sečivu poželjno je izvršiti u specijalizovanom servisu koji poseduje odgovarajući alat.
Na ovoj kosačici predviđena je upotreba sečiva sa sledećom šifrom:

81004341/3 (za model 434)
81004346/3 (za model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (za model 534)

Sečiva moraju uvek biti obeležena ▲. Budući da se proizvod usavršava, gore pomenuta sečiva mogla bi biti vremenom zamenjena sa drugim koja imaju analogne karakteristike i koja se međusobno mogu zameniti i biti sigurna prilikom upotrebe.
Ponovo namontirajte sečivo (2) tako da šifra i oznaka budu okrenute prema tlu i pratite redosled prikazan na slici.
Pritegnite središnji šraf (1) pomoću dinamometarskog ključa tako da obrtni momenat bude 35-40 Nm.

4.2 Kod modela sa vučom, pravilna zategnutost kaiša postiže se zatezanjem matice (1), sve dok ne postignete navedenu vrednost (6mm).

4.3 Da biste napunilli jednu ispražnjenu bateriju, povežite je na punjač za baterije (1) prema uputstvima iz priručnika za održavanje baterije.
Punjač baterije ne sme se priključiti direktno na stezaljku motora.
Ne smete koristiti punjač baterije kao izvor energije za pokretanje motora, jer bi se motor mogao oštetiti.
Ako mislite da nećete koristiti kosačicu duže vreme, odvojite bateriju od kablaže motora i uverite se u svakom slučaju da je dobro napunjena.

5. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Zaštita životne sredine mora predstavljati bitan i prvenstveni cilj prilikom upotrebe kosačice, u korist civilnog življenja kao i okoline u kojoj živimo.

– Ne uznemiravajte susede.
– Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o zbrinjavanju otpadnog materijala nakon košenja.
– Strogo se pridržavajte lokalnih propisa o uklanjanju ambalaže, ulja, benzina, akumulatora, filtera, istrošenih delova ili svih drugih elemenata štetnih za životnu sredinu; ti otpaci se ne smeju bacati u smeće, nego ih treba razdvojiti i predati odgovarajućim centrima za skupljanje otpada, koji će se pobrinuti za recikliranje istog.
– Kada kosačicu više ne možete koristiti, nemojte je napustiti u okolini, već se obratite centru za skupljanje otpada, u skladu sa važećim lokalnim propisima.

6. DODATNA OPREMA

PAŽNJA: Radi vaše sigurnosti strogo je zabranjeno montirati bilo koju dodatnu opremu osim one koja je navedena na sledećem spisku, a koja je izričito projektovana za model i tip vaše kosačice.

6.1 **Garnitura za malčiranje (ako nije isporučena)**
Usitnjava pokošenu travu i ostavlja je na travnjaku, kao alternativa skupljanju u vreću.

U slučaju bilo kakave nedoumice ili problema, pozovite odmah najbliži servisni centar ili vašeg prodavca.

BG ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

КОИТО ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ СТРИКТНО

ВАЖНО – ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. СЪХРАНЕТЕ ЗА ВСЯКАКВА БЪДЕЩА НЕОБХОДИМОСТ ОТ КОНСУЛТИРАНЕ

А) ОБУЧЕНИЕ

1) **Прочетете внимателно инструкциите.** Разучете и свикнете с командите и с адекватното използване на косачката. Научете се да изключвате бързо мотора.
2) Използвайте косачката само по предназначение, т.е. за косене и събиране на трева. Каквато и да било друга употреба може да се окаже опасна и да причини щети на хора и/или предмети. В "неподходящата" употреба се включват (като неизчерпателен пример):
– возене на хора, деца или животни с машината;
– вие да се возите на машината;
– използването на машината за теглене или бутане на товари;
– използването на машината за събиране на листа или отпадъци;
– използването на машината за подравняване на жив плет или за подрязване на нетревиста растителност;
– използване на машината от повече от един човек;
– задействането на острието в нетревисти участъци.
3) Никога не позволявайте косачката да бъде използвана от деца или от хора, недостатъчно запознати с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
4) Никога не използвайте косачката:
– ако наблизо има деца, други хора или животни;
– ако сте под действието на лекарства или вещества, за които се смята, че намаляват бързината на рефлексите или понижават вниманието.
5) Помнете, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост.

Б) ПОДГОТВИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

1) По време на косене обувайте винаги здрави обувки и дълги панталони. Не включвайте косачката ако сте боси или с отворени сандали.
2) Прегледайте внимателно работния терен и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди режещите инструменти и мотора (камъни, клони, жици, кости и т.н.).
3) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТ! Бензинът е много леснозапалим.
– съхранявайте горивото в специално предназначени съдове;
– зареждайте с бензин само на открито като използвате фуния, по време на тази операция и всеки път, когато работите с гориво не трябва да пушите;
– заредете преди включване на мотора; не прибавяйте бензин и не махайте запушалката ако моторът работи или е топъл;
– ако бензинът прелее, не включвайте мотора, отдалечете косачката от мястото, където се е изляло горивото и избягвайте да създавате условия за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите изпарения се разнесат.
– винаги поставяйте и стягайте добре запушалките на резервоара и на съда с бензин;
4) Заменете дефектните заглушители
5) Преди употреба прегледайте основно машината и особено острието, проверете да не са изхабени или повредени винтовете или режещата група. Заменяйте заедно повредените или изхабени острието и винтове, за да запазите баланса.
6) Преди започване на работа монтирайте предпазните уреди на изхода (торба и предпазител от камъни).

В) ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

1) Не включвайте мотора в затворени пространства, където може да се натрупат опасни газове въглероден окис.
2) Работете само на дневна светлина или при добра изкуствена светлина.
3) Ако е възможно, избягвайте да работите на мокра трева.
4) Бъдете сигурни, че имате опора, когато работите по наклонени терени.
5) Никога не тичайте, а вървете; избягвайте да бъдете влачени от косачката.
6) Косете в напречна посока на наклона, никога нагоре-надолу.
7) Внимавайте много при смяна на посоката по наклонени терени.
8) Не косете терени с наклон по-голям от 20°.
9) Внимавайте изключително много когато дърпате косачката към себе си.
10) Спрете ножа ако трябва да наклоните косачката за транспортиране, ако прекосявате незатревен терен, ако транспортирате косачката от или до зоната за косене.
11) Не задействайте никога косачката, ако предпазителите са повредени, ако няма торба за събиране на трева или предпазител от камъни.
12) Не променяйте настройките на мотора и не му позволявайте да достига прекалено високи обороти.
13) При моделите с тяга, преди да включите мотора изключете подаването на предавка към колелата.
14) Включете внимателно мотора, следвайки инструкциите и като дръжте краката си далеч от ножа.
15) Не наклонявайте косачката, за да я включите. Извършете включването на равна повърхност без препятствия или висока трева.
16) Не приближавайте ръцете и краката си до въртящите се части, нито ги поставяйте под тях. Стойте винаги далеч от изходния отвор.
17) Не вдигайте или транспортирайте косачката, когато моторът работи.
18) Спрете мотора и изключете кабела на свещта:
– преди каквато и да е намеса под платото за рязане или преди отпушване на тръбата за разтоварване на трева.
– преди да се извършва контрол, почистване или да се работи по косачката.
– след като е ударено чуждо тяло. Проверете косачката за евентуални щети и извършете необходимите поправки преди да използвате отново машината.
– ако косачката започне да вибрира по аномален начин (Потърсете незабавно причината за вибрациите и се погрижете за извършване на необходимите проверки в Специализиран център).
19) Спрете мотора:
– всеки път, когато оставяте косачката без надзор. При моделите с електрическо включване, отстранете и ключа;
– преди да зареждате с гориво;
– всеки път когато се монтира или се отстранява торбата за събиране на трева.
– преди да регулирате височината на косене.
20) Намалете газта преди да спрете мотора. Спрете захранването с гориво при приключване на работа, като спазвате инструкциите от упътването на мотора.
21) По време на работа спазвайте винаги безопасната дистанция от въртящото се острие, определена от дължината на дръжката.

Г) ПОДДРЪЖКА И СКЛАДИРАНЕ

1) Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината винаги е в безопасно състояние за работа. Редовната поддръжка е незаменима за безопасността и за запазване работните характеристики на машината.
2) Не поставяйте косачката, в която има бензин в резервоара, в помещение, където бензиновите изпарения могат да са в съприкосновение с пламък, искра или силен източник на топлина.
3) Изчакайте моторът да изстине преди да поставите косачката в кое да е помещение.
4) За да намалите риска от пожар, поддържайте чисти мотора, заглушителя на изхода, мястото на акумулатора и зоната за складиране на бензин, без остатъци от трева, листа или прекалено масло. Не оставяйте съдовете с окосена трева в затворено помещение.
5) Редовно проверявайте предпазителя от камъни и торбата за събиране на трева, дали не са изхабени или повредени.
6) Ако трябва да изпразните резервоара, извършете тази операция на открито и при студен мотор.
7) Слагайте работни ръкавици за разглобяване и повторно монтиране на ножа.
8) Погрижете се за балансирането на ножа, когато го наточвате. Всички операции, свързани с ножа (разглобяване, наточване, балансиране, повторно монтиране и/или смяна), са сериозни дейности, които изискват специфична компетентност освен използването на специални инструменти; поради причини за безопасност е необходимо да се извършват в специализиран център.
9) Поради причини за безопасност, никога не използвайте машината с износени или повредени части. Частите трябва да бъдат заменени, а не поправени. Използвайте оригинални резервни части. Части с различно качество може да повредят машината и да застрашат безопасността ви.

Д) ТРАНСПОРТ И ПРЕМЕСТВАНЕ

1) Всеки път, когато трябва да премествате, повдигате, транспортирате или накланяте машината, е необходимо:
– да сложите дебели работни ръкавици;
– да хванете машината в точки, които гарантират сигурно захващане, имайки предвид тежестта и разпределението ѝ;
– с тези дейности да се заемат толкова хора, колкото са необходими в съответствие с теглото на машината, характеристиките на транспортното средство или на мястото, където трябва да бъде сложена или откъдето да бъде взета машината.
2) При транспортиране вземете подходящи обезопасителни мерки чрез използване на въжета или вериги.

BG ПРАВИЛА ЗА УПОТРЕБА

За мотора и акумулатора (ако е предвиден) прочетете съответните упътвания с инструкции.

ЗАБЕЛЕЖКА - Съответствието между данните в текста и съответните фигури (поставени на страници 2 - 3) е дадено с номера, който предшества всеки параграф.

1. ДОВЪРШВАНЕ НА МОНТАЖА

ЗАБЕЛЕЖКА - Машината може да бъде доставена с някои вече монтирани компоненти.

ВНИМАНИЕ - Разопаковането и завършването на монтажа трябва да се осъществят върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за преместване на машината и на опаковките, като си служите винаги с подходящи инструменти.
Изхвърлянето на опаковката трябва да се извършва според действащите местни разпоредби.

Завършете монтажа на машината, следвайки указанията в листовете с инструкции, които придружават всяка част, която трябва да се монтира.

1.1 При моделите с електрическо включване, свържете кабела на акумулатора с конектора на главната електрическа схема на косачката.

2. ОПИСАНИЕ НА КОМАНДИТЕ

БЕЛЕЖКА - Значението на знаците върху командите е обяснено на стр. 4 и следващите.

2.1 Команда ускорител
Ускорителят се командва от лоста (1).
Позициите на лоста са посочени на съответната табелка.
При някои модели е предвиден мотор на постоянен режим, без нужда от ускорител.

2.2 Спирачен лост нож
Спирачката на ножа се командва от лоста (1), който трябва да се държи срещу дръжката по време на включване и по време на работа на косачката.
Моторът спира при пускане на лоста.

2.3 Лост за включване на тяга
При моделите с тяга, напредването на косачката се осъществява чрез лоста (1), натиснат към дръжката.
Косачката спира да напредва при пускане на лоста.

2.4 Регулация височината на косене
Регулацията на височината на косене се извършва чрез съответните лостове (1).
Четирите колела трябва да бъдат регулирани на една и съща височина.
ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ СПРЯЛ НОЖ.

3. КОСЕНЕ НА ТРЕВА

БЕЛЕЖКА - Тази машина позволява да се извърши косене на поляната по различни начини; преди да започнете работа е препоръчително да подготвите машината в зависимост от това как смятате да косите.
ОСЪЩЕСТВЕТЕ ОПЕРАЦИЯТА ПРИ ИЗКЛЮЧЕН МОТОР.

3.1a Подготовка за косене и събиране на тревата в коша
– Повдигнете задния предпазител от камъни (1) и закачете правилно коша (2) както е показано на фигурата.

3.1b Подготовка за косене и задно освобождаване на тревата
– Отстранете коша и се убедете, че задният предпазител от камъни (1) остава стабилно долу.
– **При моделите с възможност за странично освобождаване:** убедете се, че страничната вратичка (4) е смъкната.

3.1c Подготовка за косене и раздробяване на тревата (функция "mulching"- ако е предвидена)
– При моделите с възможност за странично освобождаване: убедете се, че страничната вратичка (4) е смъкната.
– Повдигнете задния предпазител от камъни (1) и сложете дефлекторната капачка (5) в изходното отвърстие, като я държите леко наклонена надясно; после я фиксирайте като сложите двата щифта (6) в предвидените отвори, докато закачащия зъб (7) щракне.

За да отстраните дефлекторната капачка (5), повдигнете предпазителя от камъни (1) и натиснете в центъра, така че да откачите зъба (7).

3.1d Подготовка за косене и странично освобождаване на тревата (ако е предвидено)
– Повдигнете задния предпазител от камъни (1) и сложете дефлекторната капачка (5) в изходното отвърстие, като я държите леко наклонена надясно; после я фиксирайте като сложите двата щифта (6) в предвидените отвори, докато закачащия зъб (7) щракне.
– Поставете дефлектора за освобождаване (8) както е показано на фигурата.
– Затворете страничната вратичка (4), така че дефлекторът (8) да бъде блокиран.

За да отстраните дефлекторната капачка (5), повдигнете предпазителя от камъни (1) и натиснете в центъра, така че да откачите зъба (7).

3.2 Включване на мотора
За включване следвайте указанията от упътването на мотора, после дръпнете спирачния лост на ножа (1) към дръжката и рязко дръпнете ръчката на стартовия шнур (2).
При моделите с електрическо задействане, дръпнете спирачния лост на ножа (1) към дръжката и завъртете контактния ключ (3).

3.3 Косене на трева

- **При "mulching" или задно освобождаване на тревата**
  Винаги избягвайте да отстранявате значително количество трева. Никога не отстранявайте повече от една трета от общата височина на тревата при едно единствено косене! Съобразявайте скоростта на напредване с условията на поляната и с количеството отстранявана трева.
- **При странично освобождаване (ако е предвидено)**
  Препоръчително е да изберете маршрут за косене, при който да се избягва освобождаване на окосената трева върху все още неокосената площ.

СЪВЕТИ ЗА ПОДДРЪЖКА НА ПОЛЯНАТА

Всеки вид трева има различни характеристики и съответно, може да изисква различни похвати при поддръжка на поляната;

винаги четете указанията, които се съдържат в опаковките със семена, засягащи височината на косене, съпоставена с условията на растеж в зоната, в която работите.

Необходимо е да имате предвид, че по-голямата част от тревата е съставена от едно стъбло и едно или повече листа. Ако листата се окосят изцяло, поляната се поврежда и повторното израстване ще бъде по-трудно.

По принцип, може да важат следните указания:
– прекалено ниско косене води до отскубване и разреждане на тревния килим, който придобива вид „на петна".
– през лятото косенето трябва да е по-високо, за да се избегне изсушаване на терена;
– не косете мокра трева; това може да намали ефикасността на ножа, тревата да залепва за него и да се получат разкъсвания на тревния килим;
– когато тревата е прекалено висока, е добре да се направи едно първо косене на максимално допустима от машината височина, последвано от второ косене в рамките на два-три дни.

Видът на тревната площ ще бъде по–добър, ако косенето се извършва винаги на една и съща височина и редувайки двете посоки.

3.4 Завършване на работата

При завършване на работа, пуснете лоста (1) на спирачката и изключете капачката на свещта (2).
ИЗЧАКАЙТЕ СПИРАНЕТО НА НОЖА преди да извършвате каквато и да е операция.
При моделите с ключ, извадете ключа от контакта (3).

4. РЕДОВНА ПОДДРЪЖКА

ВАЖНО - Редовната и грижлива поддръжка е незаменима за поддържане първоначалните ниво на безопасност и характеристики на машината.
Съхранявайте косачката на сухо място.

1) Слагайте дебели работни ръкавици преди всяко почистване, поддържане или регулация на машината.
2) След всяко косене измивайте внимателно машината с вода, отстранявайте остатъците от трева и кал, натрупани по вътрешността на шасито, за да не изсъхнат и да затруднят следващото включване.
3) Боята от вътрешната страна на шасито може да падне под абразивното действие на рязаната трева; в такъв случай трябва да се намесите незабавно, като нанесете боя против ръжда, за да избегнете корозията на метала.
4) Ако е необходимо да стигнете до долната част, наклонете машината единствено от страната, посочена в упътването на мотора, като следвате съответните инструкции.
   При моделите, които предвиждат странично освобождаване, трябва да се отстрани изходния дефлектор (ако е монтиран - ☛ 3.1.d).
5) Избягвайте да изливате бензин върху пластмасовите части на мотора или на машината, за да не ги повредите; изчиствайте веднага всяка евентуално попаднала капка бензин. Гаранцията не покрива щетите по пластмасовите части, причинени от бензин.

4.1 Уместно е всяка намеса по ножа да се осъществява в специализиран център, който разполага с подходящи инструменти.

На тази машина е предвидена употреба на ножове, носещи кода:

81004341/3 (за модел 434)
81004346/3 (за модел 484)
81004398/0 • 81004459/0 (за модел 534)

Ножовете трябва да бъдат маркирани ▲. Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните по-горе ножове могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функционирането.
Монтирайте отново ножа (2), с код и маркировка обърнати към земята, следвайки последователността, показана на фигурата. Затегнете централния винт (1) с динамометричен ключ, настроен на 35-40 Nm.

4.2 При моделите с тяга правилното обтягане на ремъка се постига чрез гайката (1), докато се постигне указаната стойност (6 мм).

4.3 За зареждане на изтощен акумулатор, свържете го със зареждащото устройство (1) както е показано в инструкциите за поддръжка на акумулатора.
Не свързвайте зареждащото устройство на акумулатора направо с клемата на мотора.
Моторът не може да бъде задвижен, използвайки зареждащото устройство като източник на енергия, тъй като то може да се повреди.
Ако смятате да не използвате дълго време косачката, изключете акумулатора от електрическата схема на мотора, осигурявайки, независимо от това, добро ниво на зареждане.

5. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем.

– избягвайте да притеснявате съседите.
– Следвайте стриктно местните норми относно отделянето на отпадъчни материали след косене.
– Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на опаковки, износени части или каквато и да е част, силно замърсяваща околната среда; тези отпадъци не трябва да се изхвърлят в боклука, а трябва да се събират разделно и да се предават в специалните пунктове за събиране, където ще се погрижат за рециклиране на материалите.
– В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, според действащите местни разпоредби.

6. АКСЕСОАРИ

ВНИМАНИЕ: За вашата безопасност, строго се забранява монтирането на какъвто и да е друг аксесоар, освен включените в следния списък, проектирани специално за модела и вида на вашата машина.

6.1 Комплект "Mulching" (ако не е включен в доставката)

Фино надробява отрязаната трева и я оставя на поляната, като алтернатива на събирането в коша.

В случай на съмнение или проблем, свържете се без колебание с най-близкия сервиз или с вашия дистрибутор.

ET OHUTUSNÕUDED

RANGELT JÄRGIDA

TÄHTIS – LUGEDA TÄHELEPANELIKULT ENNE MASINA KASUTAMIST. SÄILITADA MISTAHES EDASPIDISEKS VAJADUSEKS

A) ETTEVALMISTAMINE

1) **Lugeda tähelepanelikult läbi kasutusjuhend.** Õppida tundma juhtimisseadmeid ja muruniiduki ettenähtud kasutamist. Õppida mootorit kiiresti seiskama.
2) Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel – muru niitmiseks ja kogumiseks. Mistahes muu kasutus võib olla ohtlik ja tekitada kahju inimestele ja/või esemetele. Ebaõige kasutuse alla käivad (näiteks, aga mitte ainult):
– täiskasvanute, laste või loomade vedamine masinal;
– lasta masinal ennast vedada;
– masina kasutamine raskuste pukseerimiseks või lükkamiseks;
– kasutada masinat lehtede või prügi kogumiseks;
– masina kasutamine hekkide pügamiseks või rohust erineva taimestiku niitmiseks;
– masina kasutamine rohkem kui ühe inimese poolt.
– sisestada tera ilma rohuta lõikudel.
3) Kunagi ei tohi lubada kasutada muruniidukit lastel ega inimestel, kes ei ole tutvunud kasutusjuhendiga. Kohalikud seadused võivad sätestada miinimumea kasutajale.
4) Ärge kasutage masinat kunagi:
– inimeste, eriti laste, või loomade läheduses;
– kui kasutaja on võtnud ravimeid või aineid, mis hajutavad tähelepanu või aeglustavad reflekse.
5) Pidada meeles, et kasutaja vastutab õnnetuste ja kahjustuste eest, mis võivad tekkida teistele inimestele või nende omandile.

B) EELTÖÖD

1) Niitmise ajal kanda alati tugevaid jalanõusid ja pikki pükse. Ärge käivitage muruniidukit paljajalu või lahtiste sandaalidega.
2) Uurida hoolega läbi tööala ja eemaldada sealt kõik, mida masin võiks eemale paisata või mis võiks kahjustada lõiketeri ja mootorit (kivid, oksad, traadid, luud, jne.)
3) TÄHELEPANU: OHT! Bensiin on äärmiselt kergestisüttiv.
– hoida kütust selleks ette nähtud anumates;
– valada kütust masinasse, kasutades lehtrit, ainult vabas õhus ja selle toimingu ajal ning iga kord kütusega tegeledes ei tohi suitsetada.
– valada kütus masinasse enne mootori käivitamist; ärge lisage kütust ning ärge võtke ära bensiinipaagi korki, kui mootor käib või on soe.
– kui bensiin valgub maha, ärge käivitage mootorit, vaid eemaldada muruniiduk alalt, kuhu läks kütus, kuniks bensiin on ära auranud ja aurud hajunud, et vältida süttimise ohtu.
– panna alati tagasi korgid ja sulgeda kindlalt bensiinipaak ja bensiinianum.
4) Asendada vigased summutid
5) Enne kasutamist teostada masina üldine ja eriti lõiketerade olukorra kontroll, ja kontrollida, et kruvid ja lõikeseade ei oleks kulunud või kahjustatud. Asendada koos kahjustunud või kulunud lõiketerad ja kruvid, et tagada tasakaal.
6) Enne töö alustamist kinnitada masina väljaviskeavale kaitse (korv või kivikaitse).

C) KASUTAMISE AJAL

1) Ärge käivitage mootorit kinnistes ruumides, kuhu võib koguneda ohtlik vingugaas.
2) Töötada ainult päevavalguses või heas kunstvalguses.
3) Kui võimalik, hoiduda töötamast märjal rohul.
4) Veenduda alati, et teil on kindel toetuspind kaldus maa-aladel.
5) Ärge kunagi jookske, vaid kõndige; ärge laske ennast muruniidukil vedada.
6) Kallakutel niita piki nõlva, mitte kunagi üles-alla.
7) Äärmiselt ettevaatlik tuleb olla kallakutel suunda muutes.
8) Ärge niitke maa-alasid, mille kalle on suurem kui 20°.
9) Olla eriti ettevaatlik muruniitjat enda poole tõmmates.
10) Peatada lõiketera, kui peate muruniidukit kallutama transpordiks või ületades pindu, millel ei ole rohtu ja samuti siis, kui transpordite muruniidukit tööalale või sealt ära.
11) Ärge käivitage kunagi muruniitjat, kui kaitsed on vigastatud või ilma rohukogumiskorvi või kivikaitseta.
12) Ärge muutke mootori seadeid ja ärge viige mootorit ülemääraselt kõrgete pööreteni.
13) Veoga mudelitel lülitada enne mootori käivitamist välja ülekanne ratastele.
14) Käivitada mootor ettevaatlikult kasutusjuhiseid järgides ja hoides jalad lõiketeradest ohutus kauguses.
15) Ärge kallutage muruniitjat käivitamisel. Käivitada masin tasasel pinnal, millel ei ole takistusi ega kõrget rohtu.
16) Ärge kunagi pange käsi või jalgu pöörlevate osade lähedusse või alla. Olge alati kaugel väljaviskeavast.
17) Ärge tõstke või transportige muruniidukit, kui mootor töötab.
18) Lülitada mootor välja ja ühendada lahti küünla juhe:
– enne, kui hakata tegema mistahes toimingut lõikemehhanismi juures või enne, kui hakata ummistunud väljavisketoru puhastama;
– enne muruniiduki kontrollimist, puhastamist või hooldamist;
– kui muruniiduk saab löögi võõrkehalt. Kontrollida muruniiduki võimalikke kahjustusi ja teha vajalikud parandused enne, kui masinat uuesti kasutada;
– kui muruniiduk hakkab anomaalselt vibreerima (Uurida kiiresti välja vibratsiooni põhjus ja kontrollida vastavas teeninduskeskuses).
19) Lülitada mootor välja:
– iga kord, kui jätate muruniiduki järelvalveta. Elektrilise käivitamisega mudelitel eemaldada ka süütevõti;
– enne, kui valada paaki bensiini;
– iga kord, kui rohukogumiskorv ära võetakse või tagasi pannakse;
– enne, kui reguleerida lõikekõrgust.
20) Enne mootori väljalülitamist vähendada gaasi. Kui lõpetate töö, pange kinni kütusekraan, nagu on kirjas mootori kasutusjuhendis.
21) Töötamise ajal hoida alati ohutut distantsi pöörlevast terast vastavalt varre pikkusele.

D) HOOLDAMINE JA HOIULEPANEK

1) Et olla kindel masina ohutus töötamises, tuleb kõik mutrid ja kruvid alati hoida tugevalt kinnitatuna. Regulaarne hooldus on ülimalt oluline ohutuse tagamiseks ja selleks, et masin töötaks hästi.
2) Ärge hoidke muruniidukit, mille paagis on kütust, ruumis, kus bensiiniaurud võiksid jõuda sädemeni, kuumaallikani või leegini.
3) Enne kui asetate muruniiduki mistahes ruumi, laske mootoril maha jahtuda.
4) Et vähendada tulekahjuriski, hoida alati mootor, summuti, aku ja bensiinipaagi ümbrus puhas rohujäätmetest, lehtedest või üleliigsest määrderasvast. Ärge jätke anumaid niidetud rohuga kinnisesse ruumi.
5) Kontrollida sageli kivikaitset ja rohukogujat, et näha selle kulumist või vigastusi.
6) Kui paak tuleb tühjendada, teha seda vabas õhus ja külma mootoriga.
7) Kasutada töökindaid lõiketera äravõtmiseks ja tagasipanekuks.
8) Hoolitseda tera tasakaalustamise eest, kui seda teritatakse. Kõik lõiketeraga seotud toimingud (mahavõtmine, teritamine, tasakaalustamine, tagasipanek ja/või asendamine) on vastavat ettevalmistust ja vastavaid tööriistu nõudvad tööd; turvalisuse tagamiseks peab neid töid teostama vastavas teeninduskeskuses.
9) Ohutuse huvides ärge kunagi kasutage masinat, millel on kulunud või kahjustunud osi. Osad tuleb välja vahetada ning mitte kunagi parandada. Kasutada ainult originaal varuosi. Mittekvaliteetsed varuosad võivad kahjustada masinat ja olla ohuks teie turvalisusele.

E) TRANSPORTIMINE JA LIIGUTAMINE

1) Iga kord kui on tarvis masinat liigutada, tõsta, transportida või kallutada, tuleb:
– panna kätte paksud töökindad.
– võtta kinni masina nendest osadest, mis võimaldavad kindlat haaret, arvestades kaalu ja selle jagunemist.
– kasutada masina kaalule, transpordivahendile ja kohale, kust masin tuleb võtta või kuhu ta tuleb panna, vastavat arvu inimesi.
2) Transportimise ajal kinnitada masin köite või kettide abil.

ET KASUTAMISNORMID

Mootori ja aku (kui on ette nähtud) kohta lugeda vastavaid kasutusjuhendeid.

PANE TÄHELE - Seos tekstis sisalduvate viidete ja vastavate jooniste vahel (mis asetsevad lehek. 2 - 3) on näidatud numbriga, mis on iga peatüki ees.

1. VIIA LÕPULE MONTEERIMINE

PANE TÄHELE - Masina mõned komponendid võivad olla juba monteeritud.

TÄHELEPANU - Lahtipakkimine ja kokkumonteerimise lõpuleviimine peavad toimuma tasasel ja kindlal pinnal, piisavalt peab olema ruumi masina ja pakendite liigutamiseks, kasutada alati sobivaid tööriistu.
Pakendite kõrvaldamine peab toimuma vastavalt kohalikele kehtivatele normidele.

Viia masina monteerimine lõpule järgides instruktsioone, mis on kaasas iga monteeritava komponendiga.

1.1 Elektrilise käivitamisega mudelitel ühendada akujuhe muruniiduki üldjuhtmestikuga.

2. JUHTIMISSEADMETE KIRJELDUS

PANE TÄHELE - Juhtimisseadmetel näidatud sümbolite tähendust selgitatakse leheküljel 4 ja sealt edasi.

2.1 Gaasihoob
Gaasi juhitakse hoovaga (1).
Hoova asendid on näidatud vastaval kleebisel.
Mõnedel mudelitel on ette nähtud fikseeritud režiimiga, ilma gaasita mootor.

2.2 Lõiketera piduri hoob
Lõiketera pidurit juhib hoob (1), mida tuleb hoida varre vastas muruniiduki käivitamisel ja töötamise ajal.
Kui hoob lahti lasta, mootor seiskub.

2.3 Edasiveo hoob
Edasiveoga mudelitel liigub muruniiduk edasi kangi (1) surumisel vastu vart.
Kui hoob lahti lasta, lõpetab muruniiduk liikumise.

2.4 Lõikekõrguse reguleerimine
Lõikekõrgust reguleeritakse vastavate hoobadega (1).
Neli ratast peavad olema reguleeritud samale kõrgusele.
OPERATSIOONI TULEB TEHA SEISVA LÕIKETERAGA.

3. MURU NIITMINE

PANE TÄHELE - Antud masinaga on võimalik muru niita mitmel erineval moel; enne töö alustamist tuleb masin seadistada vastavalt soovitud niitmistüübile.
OPERATSIOONI TULEB TEHA VÄLJALÜLITATUD MOOTORIGA.

3.1a Eelseadistamine niitmiseks ja rohu kogumiskorvi kogumiseks
– Tõsta üles tagumine kivikaitse (1) ja panna õigesti külge korv (2) , nagu joonisel näidatud.

3.1b PEelseadistamine niitmiseks ja rohu tagumiseks väljaviskamiseks
– Eemaldada korv ja veenduda, et tagumine kivikaitse (1) jääks stabiilselt alla.
– **Külgmise väljaviske võimalusega mudelitel:** kontrollida, et külgluuk (4) oleks alla lastud.

3.1c Eelseadistamine niitmiseks ja rohu peenestamiseks („multsimis" funktsioon - kui on ette nähtud)
– Külgmise väljaviske võimalusega mudelitel: kontrollida, et külgluuk (4) oleks alla lastud.
– Tõsta üles tagumine kivikaitse (1) ja sisestada deflektori (5) kork väljumisavasse, kallutades seda kergelt paremale; seejärel kinnitada see sisestades kaks polti (6) ettenähtud avaustesse, kuni on kuulda haakumishamba (7) klõpsu.

Deflektori korgi (5) eemaldamiseks tõsta kivikaitse (1) ja suruda keskele nii, et hammas (7) lahti tuleks.

3.1d Eelseadistamine niitmiseks ja rohu külgmiseks väljaviskamiseks (kui on ette nähtud)
– Tõsta üles tagumine kivikaitse (1) ja sisestada deflektori (5) kork väljumisavasse, kallutades seda kergelt paremale; seejärel kinnitada see sisestades kaks polti (6) ettenähtud avaustesse, kuni on kuulda haakumishamba (7) klõpsu.
– Sisestada väljaviskedeflektor (6*8), nagu joonisel näidatud.
– Sulgeda külgluuk (2*4) nii, et deflektor (6*8) oleks blokeeritud.

Deflektori korgi (5) eemaldamiseks tõsta kivikaitse (1) ja suruda keskele nii, et hammas (7) lahti tuleks.

3.2 Mootori käivitamine
Käivitamiseks järgida mootori kasutusjuhendit, seejärel tõmmata lõiketera piduri hoob (1) vastu vart ja tõmmata energiliselt pidemest käivitustrossi (2).
Elektrilise käivitamisega mudelitel tõmmata tera piduri hoob (1) vastu vart ja keerata süütevõtit (3).

3.3 Muru niitmine

- **„Multsimise" või rohu tagumise väljaviskamise puhul:** vältida alati suurte rohukoguste niitmist. Kunagi ei tohi niita ühe niidukorraga rohkem, kui üks kolmandik niidetava rohu kõrgusest! Seada liikumiskiirus vastavusse muru olukorraga ja niidetava muru kogusega.

- **Külgmise väljaviske puhul (kui on ette nähtud)** soovitav on niita nii, et välditakse rohu paiskamist veel niitmata murule.

NÕUANDED MURU HOOLDAMISEKS

Iga tüüpi muru on erinevate omadustega ning võib hoolduseks vajada erinevaid tingimusi; lugeda alati seemnepakendilt soovitusi niitmiskõrguse kohta, mis on seotud vastava tööpiirkonna kasvutingimustega.

Tuleb arvestada, et enamus murutaimedest koosneb ühest varrest ja ühest või rohkemast lehtedest. Kui lehed lõigatakse täielikult maha, muru kahjustub ja taastumine on raskendatud.

Üldiselt kehtivad järgnevad soovitused:

– liiga madal lõige põhjustab rebimist ja muruvaiba hõrenemist, väljanägemine „laiguline";
– suvel peab niitma kõrgemalt, et vältida maapinna kuivamist;
– niita ei tohi märga rohtu; see võib põhjustada tera efektiivsuse vähenemist muru suhtes, mis jääb selle külge ja põhjustab muruvaiba rebimist;
– kui muru on eriti kõrge, tuleb esmalt niita masina kõrgeimal lubatud niidukõrgusel ja seejärel niita teist korda kahe või kolme päeva pärast.

Muru kvaliteet saab parem, kui niita alati samal lõikekõrgusel ja vaheldumisi kahes suunas.

3.4 **Töö lõpp**
Töö lõppedes lasta lahti lpiduri hoob (1) ja ühendada lahti küünla piip (2).
OODATA LÕIKETERA TÄIELIKU SEISKUMISENI enne kui hakata teostama mistahes tööd.
Võtke välja süütevõti (3) mudelitel, millel see on olemas.

4. TAVALINE HOOLDUS

TÄHTIS - Regulaarne ning täpne hooldus on hädavajalik, et töötamine oleks kogu aeg ohutu ja et hoida muruniiduk algses töökorras.
Muruniidukit tuleb hoida kuivas kohas.

1) Enne muruniiduki mistahes puhastus-, hooldus- või reguleerimistööd, panna kätte paksud töökindad.
2) Pärast igat niitmist pesta masin hoolikalt veega; puhastada korpuse külge jäänud rohujäätmed ja pori vältimaks, et see ära kuivades muutuks takistuseks järgmisel muruniiduki käivitamisel.
3) Korpuse sisemise osa värv võib aja jooksul niidetud muru abrasiivse toime mõjul lahti tulla; sellisel juhul tuleb värv kiiresti üle tõmmata roostevaba värviga, et hoida ära metalli korrosiooni põhjustava rooste teke.
4) Juhul, kui on tarvis pääseda alumise osa juurde, kallutada masinat ainult mootori juhendis ette nähtud poolele, järgides vastavaid juhendeid.
   Külgmise väljaviskega mudelitel tuleb eemaldada väljaviskedeflektor (kui on monteeritud - ☛ 3.1.d).
5) Vältida bensiini sattumist mootori või masina plastikust osadele, et vältida nende kahjustumist ja puhastada koheselt juhuslikult valatud bensiin. Garantii ei kata bensiini tekitatud kahjusid plastikust osadele.

4.1 Kõik tööd teraga on soovitav lasta teha spetsialiseeritud teeninduskeskuses, kus on selleks sobivaimad vahendid.

Sellel masinal on ette nähtud kasutada terasid koodiga:

81004341/3 (mudelil 434)
81004346/3 (mudelil 484)
81004398/0 • 81004459/0 (mudelil 534)

Terad peavad alati olema tähistatud ⚠. Vastavalt toote täiustumisele võib juhtuda, et ülalnimetatud terad tuleb aja jooksul välja vahetada teiste, sobivuse ja tööohutuse seisukohalt analoogsete vastu.
Monteerida tera (2) tagasi, kood ja markeering maapinna poole, jälgides joonisel näidatud järjestust.
Kinnitada keskmine kruvi (1) dünamomeetrilise võtmega, seatud 35-40 Nm peale.

4.2 Edasiveoga mudelitel saavutatakse rihma õige pinge mutri (1) abil, kuni näidatud mõõdu (6 mm) saavutamiseni.

4.3 Tühja aku laadimiseks ühendada see akulaadija (1) külge vastavalt aku kasutusjuhendile.
Ärge ühendage aku laadijat otse mootori pitskruvi külge.
Mootorit ei ole võimalik käivitada kasutades akulaadijat toiteallikana, kuna laadija võib kahjustuda.
Kui ei ole kavas pikka aega muruniidukit kasutada, ühendada aku mootori juhtmestikust lahti, veendudes siiski, et aku oleks laetud.

5. KESKKONNAKAITSE

Keskkonnakaitse peab masina kasutamisel olema oluline ja eelistatud aspekt kaitsmaks meie tsiviilse kooselu ja keskkonna huve.

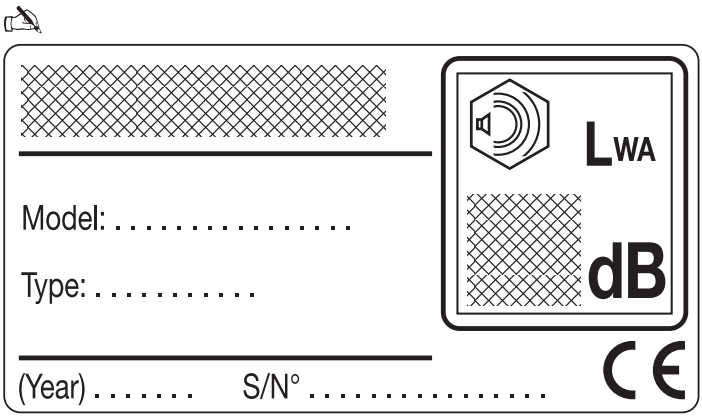
– Vältida naabrite segamist.
– Järgida täpselt kohalikke nõudeid, mis puudutavad lõikejääkide kõrvaldamist.
– Järgidatäpselt kohalikke norme, mis puudutavad pakendite, kahjustatud osade ja muu keskkonnaohtliku kõrvaldamist; neid jäätmeid ei tohi visata prügi hulka, vaid need tuleb eraldada ja viia vastavatesse kogumispunktidesse, kus hoolitsetakse materjalide ümbertöötluse eest.
– Kui te masinat enam ei kasuta, ärge visake seda loodusesse, vaid pöörduda vastavalt kohalikele kehtivatele normidele jäätmekäitluspunkti poole.

6. LISASEADMED

TÄHELEPANU: Teie ohutuse huvides on keelatud monteerida mistahes muud seadet, mis pole järgnevas, spetsiaalselt teie masina mudelile välja töötatud seadmete, nimekirjas.

6.1 **„Multsimiskomplekt" (kui ei ole kaasa antud)**
Peenestab niidetud rohu ja jätab selle murule, alternatiiviks rohukogujale.

Mistahes probleemi või kahtluse korral pöörduda kõhklemata lähimasse teeninduskeskusse või edasimüüja poole.



Realizzazione EDIPROM - Bergamo

© by GGP ITALY SPA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без преомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреждение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata